



## LINKES ZÜRICHSEEUFER

Hirzel | Horgen/Horgenberg | Hütten  
Richterswil/Samstagern | Schönenberg | Wädenswil/Au

**NEUTRANS** AG

Neumöbel-Logistik • Umzüge • Lagerhaus

Waldoggstrasse 4 8810 Horgen  
Telefon 043 244 20 30 Fax 043 244 20 31  
www.neutrans.ch info@neutrans.ch



**A3**  
Stop & Go

**Tankstelle  
Shop & Bistro**

Zugerstrasse 231  
8810 Horgen  
Tel. 044 725 12 31  
www.a3stopandgo.ch



**Paracelsus-Spital**

**Richterswil**

www.paracelsus-spital.ch  
Telefon 044 787 21 21




Als Raiffeisen-Mitglied profitieren Sie von Spesenvorteilen und vom Vorzugszins. Vom Gratis-Museumspass und von vielen exklusiven Sonderangeboten. Werden auch Sie Raiffeisen-Mitglied. Es lohnt sich.

**Raiffeisenbank Höfe**  
 Bahnhofstrasse 12  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 782 10 70  
 www.raiffeisen.ch/hoefe  
 hoefe@raiffeisen.ch

**RAIFFEISEN**

**Raiffeisen-Mitglieder haben es besser.**

**GROND METZGEREI**



Dorfgasse 15  
8810 Horgen  
Tel. 044 725 42 13

Schönenberstr. 1  
8816 Hirzel  
Tel. 044 729 80 70

Seenenstr. 14  
8185 Winkel  
Tel. 044 861 07 08

info@grond-metzgerei.ch  
www.grond-metzgerei.ch



**Edwin Höhn**  
 Schreinerei + Innenausbau  
 8824 Tanne/Schönenberg

Telefon 044 788 18 08 / Fax 044 788 10 18  
 info@edwin-hoehn.ch / www.edwin-hoehn.ch




**WIDMER WÄDENSWIL**

Einsiedlerstrasse 29  
8820 Wädenswil

Telefon 044 780 93 22  
Fax 044 780 72 97

www.seat-widmer.ch info@seat-widmer.ch

## Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	1	Gesundheit I	39 - 67
Die Region im Fokus	2	Gesundheit II	68 - 76
Impressum	2		
Vorwort	3	Kultur der Gemeinden	77 - 92
Orts-Info im Internet	4		
Orts-Info neue Dienstleistungen	5	Wirtschaftsstandorte	
Notfall - Telefonnummern	6	Verbände – Dachverband – Messen	94 - 98
Wichtige Nummern	7 - 8	Firmenporträts einzelner Firmen	99 - 110
Erste Hilfe	9		
Vergiftungen	10	Firmenverzeichnis nach Branchen	111 - 146
Suchtprobleme – Beratungsstellen	11		
Es brennt! Was tun?	12	Gemeinde- /Vereinsporträts	
Feuerwehr – Kommandanten	13	Hirzel	150 - 155
Schadenfall	14-15	Horgen / Horgenberg	156 - 175
Streckennetz	16-19	Hütten	176 - 177
		Richterswil / Samstagern	178 - 185
		Schönenberg	186 - 189
		Wädenswil / Au	190 - 206
Gemeinden der Region		Vereinsverzeichnis alphabetisch	207 - 224
Verwaltungen	20 - 21		
Kirchgemeinden	22	Regionalplan/-karte	225 - 230
Schulen	23 - 25		
Schulferien	26 - 27		
Schwimmbäder	28		
Entsorgungspläne	29 - 30		
Bildung - Weiterbildung	32 - 38		

beraten...  
 sanieren...  
 erstellen...  
 umbauen...  
 erweitern...  
 verändern...  
 renovieren...  
 neugestalten...  
 modernisieren...  
 wiederherstellen...

**Ihr Kundenmaurer**

**föllmi**

**föllmi ag Bauunternehmung**  
 8835 Feusisberg SZ Tel. 044 786 71 10 info@foelimi.ch  
 8820 Wädenswil ZH Fax 044 786 71 19 www.foelimi.ch

GEMEINDEN  
 GESUNDHEIT  
 KULTUR  
 WIRTSCHAFT  
 VEREINE

# ORTS-INFO

## Die Region im Fokus

Liebe Leserinnen und Leser

Der unermüdliche Einsatz unzähliger Vereinsaktiver ist für das kulturelle Leben in unserer Gesellschaft wichtiger denn je. Sie bieten die Grundlage für ein funktionierendes Zusammenspiel aus Erwerbsleben und Hobby.

Mit unserem Vereins- und Kulturbuch bietet Orts-Info genau diesen wichtigen Organisationen die Möglichkeit, sich der Bevölkerung vorzustellen. Auch kleine Vereine und soziale Einrichtungen finden hier eine Plattform zur Kommunikation und zum Austausch ihrer Anliegen mit Ihnen, den Leserinnen und Lesern. Diese Vereinsstruktur wird durch kleine wie grosse Vereine gleichermaßen getragen und so findet sich für jede Altersgruppe eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung.

In einer Zeit, in welcher der Begriff «Freizeit» immer mehr an Stellenwert gewinnt, ist es wichtig, gesellschaftlich wie kulturell zusammenzuspannen. Das Vereins- und Kulturbuch verbindet die Vereine und informiert über deren Aktivitäten. Darüber hinaus stellt es die ganze Region mit ihren Sehenswürdigkeiten, kulturellen Höhepunkten und geschichtlichen Hintergründen vor.

Für das Gewerbe bietet sich die Möglichkeit, im Einklang mit dem Vereinsleben der Region präsent zu sein. Die Zusammenarbeit der Vereine mit Sponsoren, Gönnern und Aktiven kann so gestärkt und gefördert werden.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen viel Spass mit unserem Vereins- und Kulturbuch der Region Linkes Zürichseeufer - Region Horgen und Umgebung 2013/14.

Ihr Orts-Informationen-Team

### Impressum Vereins- und Kulturbuch

Verlag  
Orts-Informationen  
Seestrasse 40, 8802 Kilchberg  
Telefon 044 715 05 05    www.orts-info.ch  
Telefax 044 715 05 15    info@orts-info.ch

Linkes Zürichseeufer / Buch 6                      2013/14  
Gratisbezug zum Teil bei den Gemeinden.  
Abgabe an Neuzuzüger. Verteilung an sämtliche Haushaltungen und Postfächer.

Die vom Verlag gestalteten und veröffentlichten Anzeigen sowie redaktionellen Beiträge und Fotos dürfen nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Verlages reproduziert werden.



Philipp Kutter  
Stadtpräsident  
Wädenswil

Liebe Leserinnen und Leser

Unsere Region zählt zu den attraktivsten der Schweiz. Die Lage am Zürichseeufer mit seiner idyllischen Landschaft und die Nähe zu den Bergen, die gute Verkehrserschliessung, das breite Bildungsangebot, die Vielfältigkeit von Firmen und Arbeitsplätzen sind Kernstücke einer attraktiven Wohn- und Arbeitsregion. Sie trägt nicht umsonst den Beinamen „Zürich Parkside“.

Hier fühlen wir uns zuhause, hier sind wir daheim. Und dieses Zuhause ist nicht nur landschaftlich schön, es ist auch lebendig. Grossen Anteil daran haben unsere Vereine, unser Gewerbe und zahlreiche Kulturschaffende. Sie bereichern mit ihren Angeboten das „Dorfleben“ und sorgen für ein vielfältiges Freizeitangebot. Was wäre unser Fitnessprogramm ohne die Trainingsangebote der Sportvereine? Was wäre unser Kulturkalender ohne die zahlreichen Chöre und Orchester? Was wären unsere Gemeinden ohne Konzerte, Sportanlässe, Dorffeste, Theateraufführungen? Sie wären langweilig.

Aus diesem Grund danke ich herzlich allen, die zur Lebendigkeit unserer Region beitragen. Sie ermöglichen ein abwechslungsreiches Freizeit-, Sport- und Kulturangebot. Mein besonderer Dank gilt allen Vereinen und den vielen Freiwilligen, die ihre Freizeit für eine gute Sache einsetzen. Und ich danke der regionalen Wirtschaft und dem Gewerbe, das unsere Vereine in vielfältiger Form unterstützen.

Es ist sehr beeindruckend zu sehen, wo überall Freiwilligenarbeit geleistet wird und was man auf diesem Weg alles erreichen kann. Dieser Einsatz im Dienste einer gemeinsamen Sache ist wertvoll. Er ist wertvoll, weil sich das Angebot mit bezahlter Arbeit kaum realisieren liesse. Er ist aber auch wertvoll, weil Freiwillige einen Wert vorleben. Sie packen an für ein gemeinsames Ziel. Damit sind sie Vorbilder. Sie zeigen andern, dass wir gemeinsam ein Ziel erreichen können. Diese Einstellung ist bei uns in der Schweiz zum Glück immer noch verankert. Das macht uns stark. Die Aufgabe des Staats ist es, Freiwilligenarbeit zu stärken und zu unterstützen, nicht aber sie aufzuheben.

Das vorliegende ORTS-INFO ist ein Nachschlagewerk. Es ermöglicht Ihnen, einen Überblick zu erhalten über dieses vielfältige Angebot vor Ihrer Haustüre. Sie finden hier wichtige Telefonnummern und Adressen, praktische Informationen vom Ferienplan bis zu den Entsorgungstouren oder ein Firmenverzeichnis nach Branchen. Sie begegnen den Gemeinden und ihren Vereinen. Vielleicht erfahren Sie auch Neues und Spannendes jenseits der eigenen Dorfgenze.

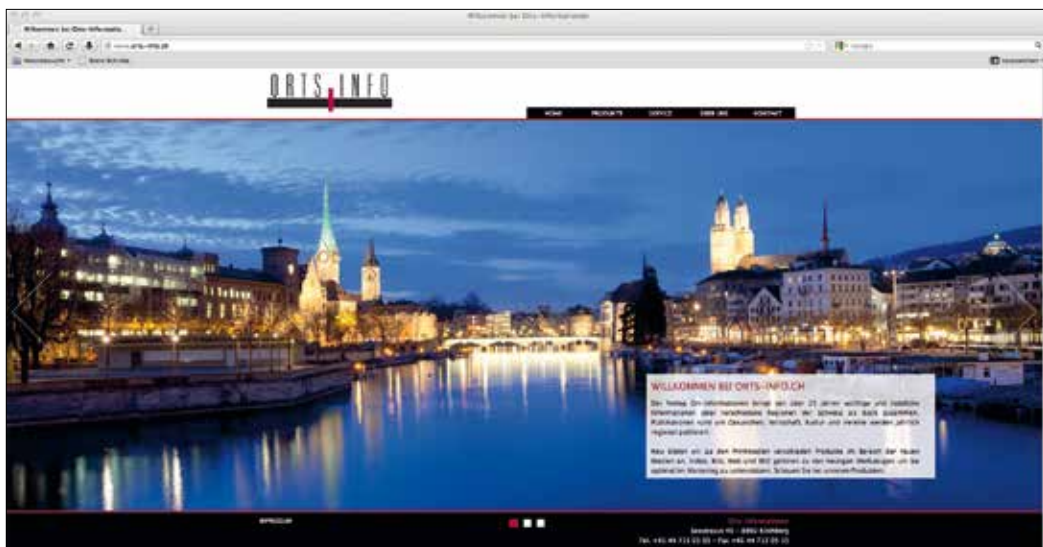
Ich wünsche Ihnen, dass Sie entdecken, was sie brauchen: im Alltag, in der Freizeit, bei Not-situationen. Dann leistet dieses Buch einen wertvollen Dienst.

Gute Lektüre!

# Orts-Info im Internet

Informieren Sie sich online über die Vereine und Firmen der Region. Das Vereins- und Kulturbuch ist jeweils etwa 3 Wochen nach Erscheinen unter [www.orts-info.ch](http://www.orts-info.ch) abrufbar. Profitieren Sie von den zusätzlichen Möglichkeiten im Internet. Sämtliche Vereinsadressen und -portraits sowie Gemeinden mit eigenen Homepages sind mit einem Link versehen. Von

vielen Firmeninseraten gelangen Sie auf die individuelle Onlinepräsenz der jeweiligen Firma. Diese Adressen sind im Firmenverzeichnis fett geschrieben, damit Sie einen klaren Überblick haben. Somit kommen Sie einfach und schnell zu noch mehr interessanten und wichtigen Informationen.



Unsere Homepage wird laufend aktualisiert. Nutzen Sie unsere Plattform auch als überregionale Informationsquelle in Bezug auf Firmen und Vereine. So können Sie sich über das Vereins- und Kulturleben einen Überblick verschaffen.

[www.orts-info.ch](http://www.orts-info.ch)

# Orts-Info Dienstleistungen

Hosting - Webdesign - SEO - Bild - Video

## Webhosting

Für unsere Kunden bieten wir das Webhosting auf unserem eigenen Root-Server an. Durch diese neue Dienstleistung können wir effizienter und einfacher agieren. Sie als Kunde, haben alle Dienstleistungen aus einer Hand. Anpassungen und Neuerungen können ohne grosse Umwege vorgenommen werden. Wir bieten 3 verschiedene Hosting-Pakete an, welche Webspace, E-Mail-Accounts und Support beinhalten. Je nach Unternehmensgrösse haben wir bestimmt die ideale Lösung für Sie.



## Webdesign

Ein optisch wirkender Auftritt die Visitenkarte jedes Unternehmens. Eine Homepage soll nicht nur informativen Charakter haben, sondern auch Neugierde und Emotionen wecken. Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, ein individuelles Design für Sie zu erstellen. Unser Design-Team besteht aus Designern und Spezialisten mit langjähriger Erfahrung. Unsere verschiedenen Lösungs-Pakete beinhalten von der konventionellen Homepage bis zum Webshop. Lassen Sie sich von uns beraten.

in Ihr Angebot, macht Sie transparent und schafft bei Ihren Besuchern und zukünftigen Kunden Vertrauen. Der potentielle Kunde kann bequem von überall Ihr Sortiment betrachten und hat bereits eine Verbindung zu Ihren Produkten. Zusätzlich bieten wir auch konventionelle Fotoshooting (Produkte, Personal, Räumlichkeiten, etc.) durch unsere professionellen Fotografen.

## Video

Präsentieren Sie ihre Firma durch professionelle Firmenvideos. So begeistern Sie nicht nur die Kundschaft, sondern schaffen ein wichtiges Tool sich von der Menge abzuheben. Sie bieten ihren Kunden und Interessenten einen visuellen Rundgang, sei es auf Messen, Ausstellungen, Präsentationen oder auf ihrer Webseite. Unser kompetentes Filmteam berät Sie rund um das Drehbuch, organisiert die Produktion und kümmert sich um die gesamte Umsetzung.

Informationen finden Sie unter [www.orts-info.ch](http://www.orts-info.ch)

## SEO Suchmaschinen-Optimierung

Wir zählen bis zum heutigen Tage gemäss Kevin Kelly (einer der Gründer des WIRED Magazine) ungefähr 1'000'000'000'000 Webseiten (einzelne Seiten). Durch unsere Suchmaschinenoptimierung SEO welche wir direkt im Quellcode vornehmen, sowie durch ausserhalb der Webseite durchgeführte Arbeiten, wie themenrelevante Verlinkungen und Anpassungen der Textbausteine, bringen wir Sie im Ranking von Google näher ans Ziel. Orts-Info Online berät und unterstützt Sie gerne bei der Realisierung dieser effizienten und wirkungsvollen Marketing Massnahme.

## Bild

Ein 360° Panoramabild vermittelt Ihrer Zielgruppe einen realistischen Eindruck einer Landschaft oder eines Raumes. Ein Panorama 360° ermöglicht somit schnell einen Einblick

## Notfall-Telefonnummern

Notfallnummern	
Polizeinotruf	117
Feuerwehrruf / Seerettungsdienst	118
Sanitätsnotruf	144
Vergiftungsnotfälle	145
Dargebotene Hand (Gespräche in Krisen)	143
Strassenhilfe (Fahrzeugpannen)	140
Schweiz. Rettungsflugwacht REGA	1414
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Toxikologisches Zentrum	145 oder 044 251 51 51
Notfalldienst Tierspital	044 635 81 11
Notfallstation	044 635 81 14
Tierambulanz	0800 557 010
Tier-Rettungs-Dienst 24 h	
Notfallzentrale	044 211 22 22
Meldestelle für gefundene Tiere	
Tierschutzver. Horgen Umgebung	079 200 69 43
Grosstier-Rettungsdienst	079 700 70 70
Chiropraktische Notfallzentrale	044 242 42 21
Zahnprothetiker-Verband	044 272 66 90
Zahnärztlicher Notfalldienst	
linkes Zürichseeufer	0840 401 401
Notfallzentrale Ärztefon	044 421 21 21
Ärzte Notfalltelefon	0900 888 350
SOS-Ärzte, 24 h Hausbesuche	044 360 44 44
Kindernotfalldienst	0848 27 27 27
Notfallzentrum Hirslanden Zürich	
24 h 365 Tage	044 387 35 35
Notfalldienst der Psychiatrischen Poliklinik	
Bürozeiten	044 255 52 80
ausserhalb der Bürozeiten	044 255 11 11
Kriseninterventionszentrum	044 296 73 10
24 h Notfallservice Zimmerberg	078 669 00 00
Ärztl. Notfalldienst Horgen, Hirzel, Oberrieden	044 728 10 10
Rechtsdienst für Behinderte	044 211 60 27
Notfalltelefon für Frauen	044 291 46 46
Frauenhaus Zürich, Verein zum Schutz misshandelter Frauen	044 363 22 67
Notunterkunft für Mädchen und junge Frauen	044 341 49 45
Frauenhaus Violetta f. Migrantinnen	044 291 08 70
Frauenhaus Zürich 24 h Aufnahme	044 350 04 04
BIF-Beratungs- und Infostelle für Frauen gegen Gewalt in Ehe und Partnerschaft	044 278 99 99
Opferberatungsstelle für gewaltbetroffene Jungen und Männer	043 322 15 00
Opferberatung Zürich OHG	044 299 40 50
Schlupfhuus-Sorgentelefon für Kinder und Jugendliche	043 268 22 68
Sorgentelefon für Kinder	0800 554 210
Sorgentelefon für Kinder Langnau am Albis	044 261 21 21
Elternnotruf 24 h	044 261 88 66
Pikett Strafverteidigung	044 201 00 10
Pikett Zivilstandswesen	044 710 99 70
Apotheken-Notfalldienst	
Bellevue Apotheke 24 h	044 266 62 22
Amavita Apotheke Bahnhofplatz	
6.30-22.00 Uhr	058 351 33 06
Apotheken-Notfalldienst	0900 553 555
Pharma-Taxi-Notfallversorgung mit Medikamenten im ganzen Kanton Zürich	0900 553 555

## Wichtige Telefonnummern

Spitäler	
See-Spital	044 728 11 11
Klinik im Park Zürich	044 209 21 11
Stadtspital Waid	044 366 22 11
Stadtspital Triemli	044 466 11 11
Kinderspital Zürich	044 266 71 11
Universitätsspital Zürich	044 255 11 11
Paracelsus-Spital Richterswil	044 787 21 21
Spitex	
Berg (Hirzel, Hütten, Schönenberg)	044 729 80 18
Horgen	043 244 26 26
Richterswil	044 786 30 34
Richterswil-Samstagern	044 787 53 30
Wädenswil	044 783 93 23
PHS Private Spitex	044 259 80 80
24 Stunden verfügbar - Krankenkassen anerkannt	
Spitex Visit,	
Individuelle Pflege und Betreuung	058 451 51 51
SpitexRegio	044 211 82 82
Notfalltelefon 24h	0800 50 50 60
Rotes Kreuz Fahrdienst	044 360 28 60
Pro Senectute	
Dienstleistungszentrum Zimmerberg	058 451 52 20
Dienstleistungszentrum ZH	058 451 50 00
Büro-Spitex	
Scriba	044 725 14 09
Soziales	
Hirzel, Hütten, Schönenberg	044 729 70 76
Horgen	044 728 42 55
Richterswil	044 787 12 70
Wädenswil	044 789 74 60
Sozialdepartement Zürich	044 412 61 11
Sozialdienste	
AIDS-Aufklärung Schweiz	044 261 10 32
Anonyme Alkoholiker (24h)	0848 848 885
Angehörige von Alkoholikern	0848 848 843
Drop-in Zürich-Nord	044 325 12 50
Fachstelle für Schuldenfragen	043 333 36 86
Internet Seelsorge	www.seelsorge.ch
Krebstelefon (gratis)	0800 11 88 11
Rechtsberatung für Unfallopfer und Patienten/innen	0800 70 72 77
Stiftung Zürcher Blutspended. SRK	058 272 52 52
Aids-Hilfe Schweiz	044 447 11 11
Polizei	
Kantonspolizei Horgen	044 727 37 77
Kantonspolizei Wädenswil	044 789 40 80
Gemeindepolizei Horgen	044 725 50 00
Gemeindepolizei Richterswil	044 787 11 50
Gemeindepolizei Thalwil	044 723 23 90
Stadtpolizei Zürich	044 411 71 17
Kantonspolizei Zürich	044 247 22 11
Autobahnpolizei Wädenswil	043 833 17 00
Seepolizei / Seerettungsdienst	044 720 70 21

# Für Ihre Wärme wird gesorgt!

Telefon 044 725 47 13  
www.wettstein-heizoel.ch

## Wettstein

### Suchen Sie professionelle Pflege?

Private Care – Spitex-Leistungen in Ihrem privaten Umfeld. Auf Ihre Wünsche zugeschnitten und 24 Stunden verfügbar.

Kontaktieren Sie uns!

Beckenhofstrasse 6 044 259 80 80  
8006 Zürich www.phsag.ch



**PHS** PRIVATE CARE  
INSTITUTIONAL CARE  
CARE JOBS

## Wichtige Telefonnummern

### Stadt Zürich

Stadtverwaltung	044 412 11 11
Ombudsfrau Stadt Zürich	044 261 37 33
Ombudsmann Kanton Zürich	044 269 40 70
Einwohnerwesen	044 711 77 11

### Informationen

Wetterbericht	162
Strassenzustand	163
Lawinenbulletin	187
ZVV-Contact	
(Beratung öffentlicher Verkehr)	0848 988 988
Tierschutz Verein Horgen und Umgebung	079 200 69 43
Meldestelle für gefundene Tiere	0848 848 820
Meldestelle für vermisste Tiere	0900 848 820
Heimatlose Tiere	0848 848 620
Schweiz. Medikamenten-Infostelle	0900 573 554
Medikamenten Notfall Nummer	0900 553 555
Auskunft SBB	0900 300 300
Ankünfte/Abflüge/	
Check-in Flughafen	0900 300 313
Fluglärmteléfono	043 816 21 31

### Pilzkontrolle

Hirzel, Oberrieden, Wädenswil und Horgen wird zentral in Horgen ausgeführt	
Godi Leuthold	043 244 00 88
Richterswil, Hütten, Schönenberg	
Hugo F. Ritter	079 296 18 22
Zürich	044 412 50 40

### Energie und Wasser

EKZ Störungsdienst (ganzer Kanton)	0800 359 359
Ektop 24-h-Service (ganzer Kanton)	0848 888 788
ARA/Wasserversorgung Hirzel	044 729 94 45
Gas - u. Wasserversorgung Richterswil	
Pikett	044 787 11 22
Gemeindewerke Horgen	044 727 92 00
Störung ausserhalb der Bürozeiten:	
Elektrizität	044 727 92 10
Fernwärmeversorgung	044 727 92 12
Gas- /Wasserversorgung Horgen	044 727 92 11
Gemeindewerke Hütten	044 686 13 83
Elektrizitätsversorgung	
Hirzel/Schönenberg	044 783 11 11
Erdgas und Wasserversorgung	
Erdgas Zürich AG	0800 024 024
Störungsdienst EWZ	
ausserhalb der Bürozeiten	058 319 41 11
Störungsdienst Wasser	044 435 21 11
ausserhalb Bürozeit	044 432 33 22
Störungsdienst Kanalisation	044 645 52 22
Strassenhilfe	140

# 6

# TELEFON 117

## Punkte, die Leben retten können!

- 1 WER?** Name des Melders
- 2 WAS?** Art des Unfalls
- 3 WANN?** Zeitpunkt des Unfalls
- 4 WO?** Ort des Unfalls
- 5 WIE VIELE?** Anzahl der Patienten, Art der Verletzungen
- 6 WEITERES** z.B. Verletzter ist eingeklemmt, Benzin fliesst aus, Bahnübergang usw.

## Herz-Notfall: Das ist zu tun!

- Bewusstsein und Lebenszeichen beim Patienten prüfen, (Ist er ansprechbar? Atmet er?)
- Sofort Telefon **144** wählen
- Enge Kleider öffnen, Patient mit angehobenem Oberkörper lagern, nach Medikamenten Fragen.
- Bei Bewusstlosigkeit Patient flach auf den Rücken legen und ABC-Schema anwenden (Herz-Lungen-Wiederbelebung: Atemwege freilegen, Kinn heben, 2x beatmen, wenn keine Atmung, 30 Brustkorbkompressionen, dann wieder zwei Atemstösse).
- Diese Technik so lange fortsetzen, bis Profiretter vor Ort sind.



**Seechirurgie**  
Ihr chirurgisches Kompetenzzentrum am Zürichsee

**Dr. med. Enrico Pöschmann**  
Facharzt für Chirurgie / Facharzt für Unfallchirurgie  
[ambulante und stationäre Operationen]

Chirurgie – Unfallchirurgie – Handchirurgie – Sportmedizin  
Ultraschall- und digitale Röntgendiagnostik

Kirchbodenstrasse 72 – 8800 Thalwil

Tel. +41 44 720 88 11  
Fax +41 44 722 19 11

[info@seechirurgie.ch](mailto:info@seechirurgie.ch) / [www.seechirurgie.ch](http://www.seechirurgie.ch)

Montag bis Freitag 08-12 und 14-17 Uhr  
Bei NOTFÄLLEN: +41 79 534 13 43 !!!



**Nie wieder im Papierkram versinken.**  
Administrative Hilfe direkt bei Ihnen zu Hause.

**scriba**  
Ihre Büro-Spitex

Telefon 044 725 14 09  
[info@buero-spitex.ch](mailto:info@buero-spitex.ch)  
[www.buero-spitex.ch](http://www.buero-spitex.ch)

# Was tun bei Vergiftungen?

## Was man im Notfall wissen muss:

Wer	Alter, Gewicht, Geschlecht des Betroffenen, Telefonnummer
Was	Genauere Bezeichnung der Substanz
Wie viel	Wie viel wurde eingenommen?
Wann	Zeitangabe gesichert, oder nur Vermutung
Sonstiges	Erste Symptome (z.B. Husten, Erbrechen, Zuckungen, Benommenheit), erste Massnahmen

**Notfalldienst:** Telefon 145 oder 044 251 51 51 Tag und Nacht

## Anfragen 2. Dringlichkeit:

Telefon 044 251 66 66, Telefax 044 252 88 33 (Bürozeiten)

Schweizerisches Toxikologisches Informationszentrum, Freiestrasse 16, 8032 Zürich

[www.toxi.ch](http://www.toxi.ch), [info@toxi.ch](mailto:info@toxi.ch)

# Erste Hilfe bei Vergiftungen

## Atemstillstand

Sofort mit dem Mund durch die Nase beatmen. Patient auf den Rücken legen, mit beiden Händen den Kopf sorgfältig nach hinten strecken, Unterkiefer gegen den Oberkiefer drücken und zwei normale Atemstösse einblasen

## Kontrolle, ob der Patient spontan atmet

- Wenn ja  
Bewusstlosenlagerung und Überwachung
- Wenn nein  
im normalen Atemrhythmus weiterbeatmen
- Arzt alarmieren

## Bewusstlos

Betroffenen auf die Seite legen (Bewusstlosenlagerung). Oberes Bein und oberen Arm anwinkeln, Kopf sorgfältig nach hinten strecken, Gesicht schräg nach unten drehen.

- nichts zu trinken geben
- kein Brechversuch
- sofort Arzt alarmieren

## Bei Bewusstsein

Viel Wasser zu trinken geben  
Notfallmeldung an das Tox-Zentrum oder Arzt

## Schädlingsbekämpfung! Ungeziefer, Tauben, Marder?

Probleme mit Ungeziefer, Tauben, Marder? Wir befreien Sie davon!

Schädlingsbekämpfung gegen Käfer, Mäuse, Ratten, Ameisen, Wespen, Spinnen usw.

Fliegen- und Insektenschutzgitter nach Mass!

Marderabwehr. Taubenabwehr.



**RATEX AG**

Austrasse 38 8045 Zürich [www.ratex.ch](http://www.ratex.ch) [info@ratex.ch](mailto:info@ratex.ch)  
Servicestellen: Zürich, Basel, Bern, Ostschweiz, Innerschweiz

**Schnell. Garantiert. Sicher. 24H-Pikett: 044 241 33 33**

# Suchtprobleme – Beratungsstellen

## Beratungsstellen Horgen

Arud Zentrum Horgen  
Suchtberatung / Suchtbehandlung  
Seestrasse 185  
8810 Horgen Telefon 058 360 50 80  
e-Mail: [horgen@arud.ch](mailto:horgen@arud.ch)

Suchtberatung SNH  
Seestrasse 238  
8810 Horgen Telefon 044 718 17 17

Jugend- und Familienberatung  
Jugendsekretariat Horgen  
Bahnhofstrasse 6  
8810 Horgen Telefon 043 259 92 00

Beratungsstelle und Nottelefon für Frauen gegen sexuelle Gewalt  
Langstrasse 14  
8004 Zürich Telefon 044 291 46 46

Samowar Suchtpräventionsstelle  
für den Bezirk Horgen  
Bahnhofstrasse 24  
8800 Thalwil Telefon 044 723 18 17

## Beratungsstellen Zürich

Arud Zentrum Hauptbahnhof  
Konradstrasse 1  
8005 Zürich Telefon 058 360 50 20  
e-Mail: [hauptbahnhof@arud.ch](mailto:hauptbahnhof@arud.ch)

Arud Zentrum Aussersihl  
Schöneggstrasse 23  
8004 Zürich Telefon 058 360 50 40  
e-Mail: [aussersihl@arud.ch](mailto:aussersihl@arud.ch)

Arud Zentrum Stampfenbach  
Stampfenbachstrasse 106  
8006 Zürich Telefon 058 360 50 60  
e-Mail: [stampfenbach@arud.ch](mailto:stampfenbach@arud.ch)



**arud**

Zentren für Suchtmedizin

Schwierigkeiten im Umgang mit Suchtmitteln?  
Wir sind für Sie und Ihr Umfeld da.

Arud Zentrum Horgen, Seestrasse 185, 8810 Horgen, Tel. 058 360 50 80,  
E-Mail [horgen@arud.ch](mailto:horgen@arud.ch) oder besuchen Sie unsere Webseite [www.arud.ch](http://www.arud.ch)

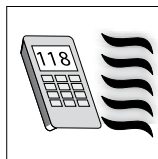
# Es brennt. Was tun?

Daran denken, bevor es zu spät ist! Regelmässige Kontrolle der Handfeuerlöschgeräte!  
(Revision durch Servicetechniker)

## Ruhe bewahren und handeln

### 1. Alarmieren

- Feuerwehr Telefon 118 oder Polizei Telefon 117
- Wo brennt's?
- Was brennt?



### 2. Retten

- Personen retten
- Türen schliessen
- Lift NICHT benutzen
- Ruhe bewahren



### 3. Löschen

- Feuer bekämpfen mit Decken, Löschdecken, Wassereimern, Löschposten, Handfeuerlöschern usw.



# Feuerwehr-Kommandanten



### Horgen, Horgenberg

Stabsoffizier Feuerwehr/Zivilschutz  
Kurt Dutler  
Direktwahl 044 728 80 22  
kurt.dutler@horgen.ch

oder

Feuerwehrdepot  
Waldeggstrasse 21  
8810 Horgen  
Telefon 044 728 80 20

### Schönenberg, Hütten

Feuerwehrkommandant Josef Uhr  
Schafrain  
8825 Hütten  
Telefon P 044 788 11 45  
Mobil 078 647 60 38  
josef.uhr@brunoline.ch

### Richterswil / Samstagern

Kommandant Karl Rusterholz  
Dorfbachstrasse 9  
8805 Richterswil  
Telefon G 044 787 69 01  
Mobil 079 370 79 81  
karljun.rusterholz@carr-rusterholz.ch

### Hirzel

Kommandant Werner Höhn  
Oberes Dürnenmoos 6  
8816 Hirzel  
Telefon P 044 729 92 23  
Telefon G 044 729 93 97  
Mobil 079 796 14 57  
werni.hoehn@bluewin.ch

### Wädenswil

Kommandant Martin Rusterholz  
Stegstrasse 1  
8820 Wädenswil  
Telefon G 044 787 69 02  
Mobil 079 261 23 13  
martin-rusterholz@bluewin.ch



Transporte & Baggerbetrieb GmbH  
**8833 Samstagern**  
Tel. 044 784 35 34 Mobile 079 693 51 52  
www.kaelin-trans.ch

- ⇒ **Kranarbeiten**
- ⇒ **Aushub- Kiestransporte**
- ⇒ **Mulden- Containerservice**
- ⇒ **Natursteinmauern**
- ⇒ **Tiefbau - Umgebungen**
- ⇒ **Schifftransporte**



**Markus Weilenmann  
Holzbau AG** • Elementbau  
• Treppenbau • Bedachungen

8805 Richterswil  
Tel. 044 784 11 55 • Fax 044 784 11 88  
Natel 079 468 37 86  
www.weilenmann-holzbau.ch



# Schadenfall? Wie gehen Sie vor?



Mit den folgenden Tipps möchten wir Ihnen helfen, Schäden zu vermeiden oder rasch zu beheben. Melden Sie das Schadenereignis unverzüglich telefonisch oder schriftlich per Mail oder Fax an Ihre Versicherung. Viele Gesellschaften unterhalten Gratis-Assistance Telefonnummern für Schaden- und Notfallmeldungen.

## Feuer

Das richtige Verhalten bei einem Brandausbruch kann über Leben und Tod entscheiden, sowie Sachschäden verhindern.

- Allzu häufig wird die Feuerwehr erst nach misslungenem Löschversuch alarmiert. Vermeiden Sie bei einem Brandfall jede Art von Panik und handeln Sie ruhig und überlegt. Bei Brandausbruch gilt stets der Grundsatz: Alarmieren – Retten – Löschen! Das richtige Verhalten bei einem Brandausbruch kann über Leben und Tod entscheiden sowie Sachschäden verhindern.

### 1. Alarmieren

- Alarmieren Sie zuallererst die Feuerwehr: Telefon-Nr. 118 (Ort, Strasse und Ereignis sowie Name und Adresse des Anrufers angeben).

- Informieren Sie die Hauszentrale und allfällige Leute, die durch den Brand gefährdet werden könnten.

### 2. Retten

- Retten Sie Menschen und Tiere aus dem brennenden Raum. (Personen mit brennenden Kleidern in Decken oder Mäntel hüllen und auf dem Boden wälzen, mit Wasser kühlen)
- Schliessen Sie Fenster und Türen.
- Verlassen Sie die Brandstelle über Fluchtwege (Ausgänge, Treppen, Notausstiege). Benutzen Sie auf keinen Fall den Aufzug.
- Bei verrauchten Treppenhäusern und Korridoren im Zimmer bleiben, Türen abdichten und am Fenster auf die Feuerwehr warten.

### 3. Löschen

- Brand mit geeigneten Mitteln bekämpfen (Handfeuerlöscher, Innenhydranten).
- Brände von Öl oder Fett mit feuchtem Tuch ersticken, niemals Wasser verwenden!
- Bei brennenden Elektrogeräten sofort Stecker rausziehen und Sicherungen ausschalten.
- Eintreffende Feuerwehr einweisen.
- Gehen Sie keine Risiken ein.

# Einbruchschutz

Damit nicht die Einbrecher kommen, wenn Sie weggehen, sollten Sie einige Sicherheitsmassnahmen beachten, denn Sicherheit lässt sich planen und bauen.

### Grundregeln:

Sicherstellen, dass: die Aussenbeleuchtung des Hauses nicht beschädigt oder ausgeschaltet werden kann und dass Bäume und Sträucher die Aussenbeleuchtung nicht nutzlos machen.

**Vorsicht: Licht ermöglicht Einbrechern auch Einsicht in Ihr Heim.** Schliessen Sie deshalb nachts immer die Fensterläden oder Ziehen Sie die Vorhänge zu. Nur verschlossene Türen aus festem Material mit einem Sicherheitsschloss und einem soliden verankerten Türrahmen sind einbruchshemmend.

Sicherheitssysteme schützen nur wenn sie benutzt werden. Wer Einbruchsicherungen bereits in die Planungsphase einbezieht erspart sich spätere Umtriebe. Sicherheitssysteme lassen sich natürlich auch nachträglich einbauen.

### 1. Abschliessen

- Verschliessen Sie Türen, auch Balkon-, Terrassen-, Garagen-, Estrich- und Kellertüren sowie alle Fenster, wenn Sie das Haus verlassen. Die Schwachstellen bei einem Einfamilienhaus sind in erster Linie die Eingangstüren und die leicht erreichbaren Parterrefenster sowie Sitzplatztüren aus Glas.
- Die Verbindungstüre der Garage zum Haus sollte dem gleichen Sicherheitsstandard entsprechen wie die Haustüre.
- Achten Sie auch darauf, dass die Gitterroste gegen einfaches Anheben gesichert sind.

### 2. Abwesenheit

- Machen Sie Ihre Abwesenheit nicht durch einen überfüllten Briefkasten oder eine Mitteilung auf dem Telefonbeantworter publik.
- Hinterlegen Sie keine Schlüssel im Milchkasten, unter dem Blumentopf, unter einem Stein oder dem Teppichvorleger.
- Lassen sie die Läden nicht runter. Das zeugt nur von Abwesenheit. Ein Rollladen ist ein Sichtschutz, kein Einbruchschutz.

### 3. Anwesenheit

- Markieren Sie Anwesenheit, auch wenn Sie weg sind. Verwenden Sie eine Zeitschaltuhr, die abwechselnd verschiedene, nicht einsehbare Räume beleuchtet, oder Radio, Fernseher oder Stereoanlage aktiviert.
- Parkieren Sie Ihr Auto auf dem Vorplatz.

### 4. Nachbarn

- Informieren Sie die Nachbarn über längere Abwesenheiten.
- Besprechen Sie in der Nachbarschaft, wie man sich gegenseitig helfen könnte.

### 5. Wertsachen

- Bewahren Sie Bargeld, Schmuck oder Wertpapiere nie in tragbaren Kassetten auf, sondern in einem Tresor, der in der Wand verankert ist, oder in einem Kundenschlusssfach der Bank.

### Bei Fenster ist zu beachten:

- Sicherheitsbeschläge
- Einbruchhemmendes Verbundsicherheitsglas
- Zusatzschlösser
- Rollläden so sichern, dass diese nicht von aussen hochgeschoben werden können
- Lichtschächte sichern!

### Alarmanlagen und Sicherheitssysteme

Sinnvoll geplant bieten diese einen zusätzlichen Schutz. Sie bieten eine abschreckende Wirkung. Die Videoaufzeichnung kann im Schadenfall z.B der Versicherung zur eindeutigen Klärung abgegeben werden. Mittels Aufzeichnung können auch Täterschaft identifiziert und Tatvorgänge ermittelt, sowie Autonummern erkannt werden. Alarmanlagen können den Einbruchversuch verhindern oder zumindest beim Einbruchversuch alarmieren bevor es zu spät ist. In Verbindung mit einer Alarmzentrale kann schnell und effizient im Einbruchfall die Polizei alarmiert werden.

Quelle:  
www.prestigesecurity.ch  
Ihr Spezialist für Alarm- und Sicherheitsfragen.

# Der Zimmerbergbus – Rückgrat des öffentlichen Verkehrs

Die Sihltal Zürich Uetliberg Bahn SZU ist eine Aktiengesellschaft, die 1973 aus der Fusion der Sihltalbahn (SiTB) und der Bahngesellschaft Zürich-Uetliberg (BZue) entstanden ist. Die SZU wird durch den Zürcher Verkehrsverbund ZVV finanziert. Mit Vereinbarungen werden die Leistungen und Investitionen abgegolten. Die entsprechenden Verträge werden durch den Verwaltungsrat der SZU, den Zürcher Verkehrsverbund ZVV und den Verkehrsrat genehmigt.

Die SZU ist seit 1995 Marktverantwortliches Verkehrsunternehmen (MVU) für das Marktgebiet Zimmerberg. Die Finanzsteuerung der transportbeauftragten Unternehmen hat sie 2001 übernommen. Das Marktgebiet Zimmerberg umfasst alle Gemeinden des Bezirks Horgen mit Ausnahme von Kilchberg und Rüschlikon. Unter anderem ist die SZU für die Angebotsplanung (Fahrplangestaltung und -optimierung) sowie die Beratung der transportbeauftragten Unternehmen in betrieblichen Fragen zuständig. Zusätzlich nimmt sie beratend Einsitz in Verkehrskommissionen auf Gemeindeebene, ist für die Organisation der Regionalen Verkehrskonferenz (RVK) verantwortlich und nimmt Koordinationsaufgaben mit angren-

zenden Gemeinden im Kanton Schwyz wahr. Der Zimmerbergbus stellt die öffentliche Verkehrserschliessung in der Region Zimmerberg sicher und befördert jährlich rund 8 Millionen Fahrgäste auf 26 Linien mit einer Gesamtlänge von 190 Kilometern. Er bedient über 210 Haltestellen und ist von morgens früh bis abends spät unterwegs – und dies an 365 Tagen im Jahr. Die Buslinien sichern den Anschluss an die S-Bahn, den Fernverkehr sowie an benachbarte Verkehrsbetriebe.

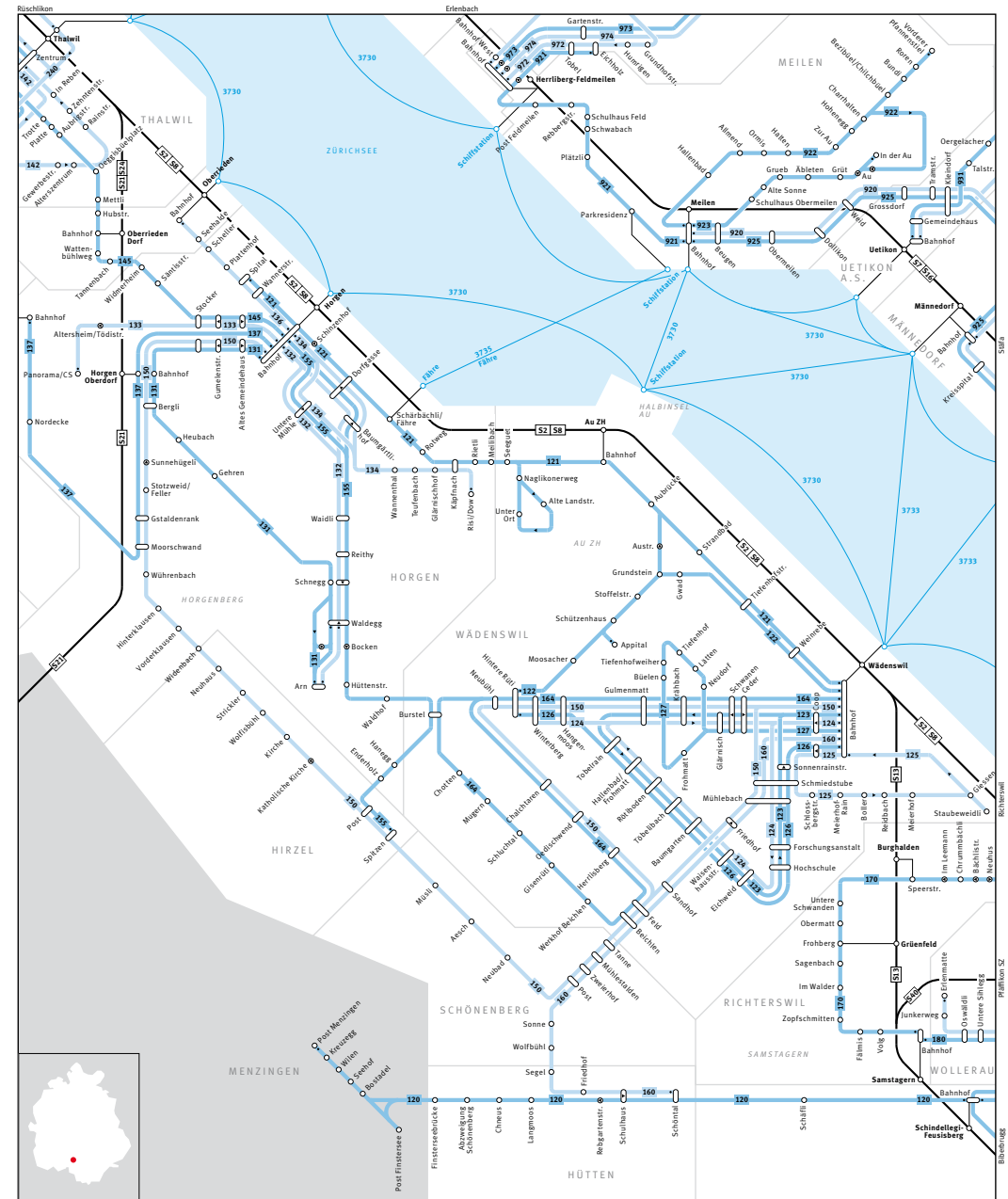
Die SZU erbringt die Fahrleistungen im Auftrag des Zürcher Verkehrsverbundes ZVV in der Region Zimmerberg mit folgenden Partnern:

- AHW Busbetriebe AG, Horgen
- Busbetriebe Bamert GmbH, Richterswil
- PostAuto Schweiz AG, Region Zürich, Zürich
- Drüeke Taxi Horgen, Horgen

Sihltal Zürich Uetliberg Bahn SZU AG  
Postfach  
8045 Zürich  
Telefon 044 206 45 11  
info@szu.ch  
www.szu.ch



## ZVV Regionalnetz | Regional network



Bus	Haltestelle nur in Pfeilrichtung bedient Bus stop only for direction shown	Endhaltestelle Terminus	S-Bahn-Haltestelle/Bahnhof S-Bahn train stop/station
S-Bahn S-Bahn train	Linie verkehrt nur in einer Richtung Bus only travels in one direction here	Umsteigehaltestelle Bus/Bahn Bus/rail transfer stop	Aussenhalb Verbundgebiet Outside ZVV region
Gemeindegrenze Municipal boundary	ELSAU Gemeindegrenze Name of municipality	OTSNAME I Place name	





### Schiffahrten auf dem Zürichsee – ein Erlebnis für alle Sinne!

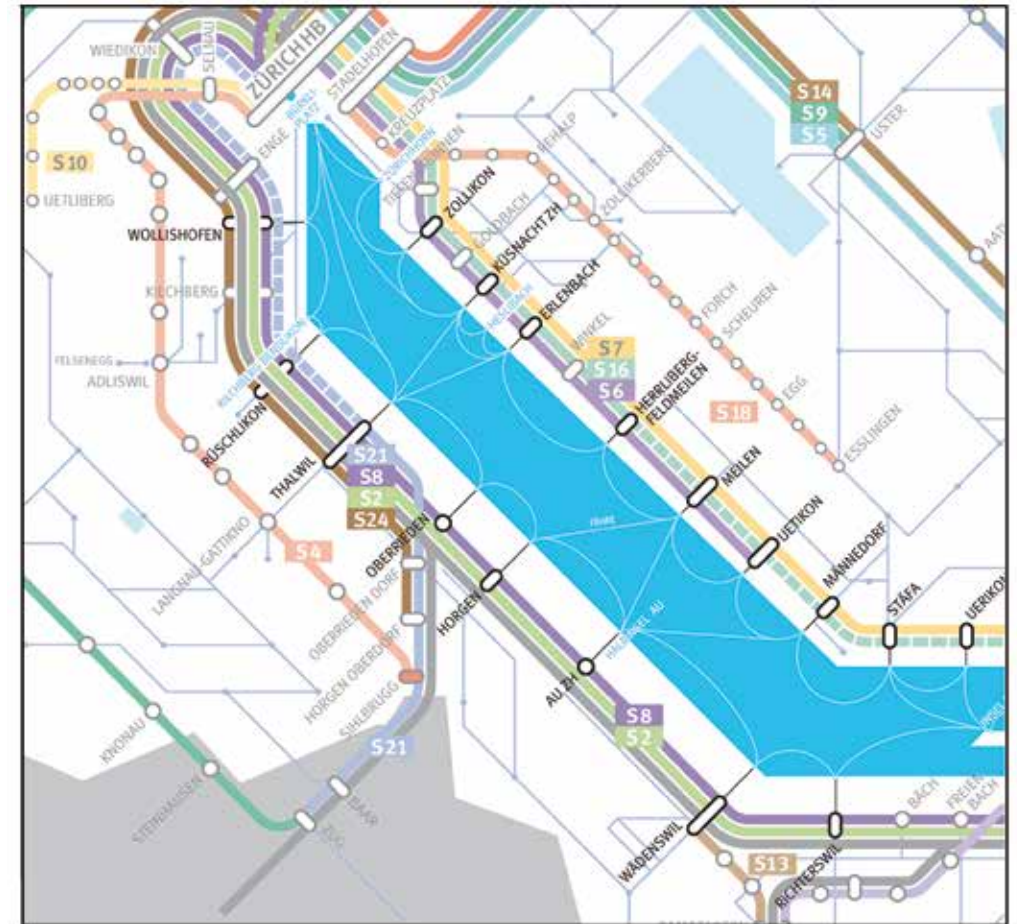
Das Glitzern der Sonnenstrahlen auf dem See, das Plätschern und Rauschen des Wassers und der Duft der frischen Luft – ein Erlebnis für alle Sinne! Das und vieles mehr bietet die Zürichsee Schiffahrtsgesellschaft (ZSG)!

Die 17 Schiffe der ZSG sind das ideale Verkehrsmittel um erholt, gut gelaunt und voller Tatendrang am gewählten Ziel anzukommen. Dank der Mitgliedschaft im Zürcher Verkehrsverbund profitiert der Fahrgast ausserdem von den äusserst attraktiven Tickettarifen für Kursfahrten.

Verbunden mit einem Ausflug in Knies Kinderzoo in Rapperswil, einem Besuch der Insel Ufenau oder mit einem rasanten Rutschplausch im Alpamare wird eine Schiffahrt zum Tageserlebnis! Oder man bleibt an Bord, lässt sich kulinarisch verwöhnen und die Seele baumeln.

Das Angebot der ZSG umfasst Grosse, Mittlere und Kleine Rundfahrten, Brunch- und Lunchschiffe sowie diverse Spezialfahrten. Für vergnügliche Abende mit feinem Essen, Musik und Tanz sorgt das „Traumschiff“, das im Sommer wie Winter zu diversen Fahrten von Salsa-, über Oldies- bis Fondue-Schiff in See sticht. Wer einen Anlass nach eigenen Vorstellungen gestalten möchte, hat die Möglichkeit ein eigenes Schiff zu mieten um sich und seinen Gästen ein einzigartiges und unvergessliches Erlebnis zu bieten.

Weitere Informationen:  
Zürichsee Schiffahrtsgesellschaft  
Tel. 044 487 13 33 / e-Mail: ahoi@zsg.ch  
www.zsg.ch



SCHIFFE	BOAT CRUISES	S4	S-BAHN-LINIE	SUBURBAN RAILWAY LINE
S-BAHN-LINIENNETZ MIT ZUGSHALT	SUBURBAN RAILWAY NETWORK WITH STATION		INTERCITY- UND SCHNELLZÜGE	INTERCITY- AND EXPRESS TRAINS

**ZÜRICHSEE** *Das Ufer vom Wasser aus kennenlernen!*

**Kleine Rundfahrten**  
Geniessen Sie eine 1.5-stündige Rundfahrt ab Zürich Bürkliplatz!

**Grosse Rundfahrten**  
Relaxen Sie auf der grossen Rundfahrt (4h) von Zürich Bürkliplatz nach Rapperswil und zurück!

**Traumschiffe**  
Das ganze Jahr fahren verschiedene Themenschiffe für Sie aus!

**Detaillierte Informationen**  
Zürichsee Schiffahrt  
Tel. 044 487 13 33  
www.zsg.ch

# Gemeinden



## Gemeindeverwaltung Hirzel

Bergstrasse 6 / Postfach 136  
8816 Hirzel  
gemeindeverwaltung@hirzel.ch

Telefon 044 729 70 70  
Telefax 044 729 70 77  
www.hirzel.ch

Hotline ausserhalb Bürozeit (Todesfall) Telefon 079 660 71 77

Öffnungszeiten (Schalter und Telefon)

Montag	07.00 – 11.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Dienstag – Freitag	08.00 – 11.00 Uhr	14.00 – 16.00 Uhr



## Gemeindeverwaltung Horgen

Bahnhofstrasse 10 / Postfach  
8810 Horgen  
gemeinde@horgen.ch

Telefon 044 728 41 11  
Telefax 044 725 58 30  
www.horgen.ch

Öffnungszeiten

Montag	08.00 – 11.30 Uhr	13.30 – 18.00 Uhr
Dienstag – Donnerstag	08.00 – 11.30 Uhr	13.30 – 16.30 Uhr
Freitag	07.30 - 15.00 Uhr	(durchgehend)



## Gemeindeverwaltung Hütten

Dorfstrasse 6  
8825 Hütten  
info@huetten.zh.ch

Telefon 044 788 90 20  
Telefax 044 788 90 29  
www.huetten.ch

Notfallnummer ausserhalb der Bürozeiten Telefon 079 736 28 37

Öffnungszeiten

Montag, Mittwoch+Donnerstag	08.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 16.00 Uhr
Dienstag morgens geschlossen	14.00 – 18.00 Uhr	
Freitag	07.00 – 13.00 Uhr	(durchgehend)

## coduri architekturbüro

Ivano Coduri  
Schönenbergstrasse 12  
Postfach  
8820 Wädenswil

Tel. 043 477 85 50  
Fax 043 477 84 75  
Natel 079 446 58 60  
E-Mail icoduri@bluewin.ch

# Gemeinden



## Gemeindeverwaltung Richterswil / Samstagern

Gemeindehaus I  
Seestrasse 19 / Postfach  
8805 Richterswil  
einwohner@richterswil.ch

Telefon 044 787 12 20  
Telefax 044 787 12 78

www.richterswil.ch

Öffnungszeiten

Montag - Freitag	08.30 – 11.30 Uhr	14.00 – 16.30 Uhr
Dienstag	08.30 – 11.30 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr



## Gemeindeverwaltung Schönenberg

Gemeinde Schönenberg  
Kirchrain 2 / Postfach 67  
8824 Schönenberg  
verwaltung@schoenenberg.zh.ch

Telefon 044 788 90 60  
Telefax 044 788 90 69

www.schoenenberg.ch

Öffnungszeiten

Montag	08.00 – 11.30 Uhr	13.30 – 18.30 Uhr
Dienstag bis Donnerstag	08.00 – 11.30 Uhr	13.30 – 16.00 Uhr
Freitag	08.00 – 11.30 Uhr	Nachmittag geschlossen



## Stadtverwaltung Wädenswil / Au

Florhofstrasse 6  
8820 Wädenswil  
info@waedenswil.ch

Telefon 044 789 72 11  
Telefax 044 789 72 33  
www.waedenswil.ch

Öffnungszeiten

Montag	08.00 – 11.30 Uhr	13.30 – 18.00 Uhr
Dienstag – Freitag	08.00 – 11.30 Uhr	13.30 – 16.30 Uhr



## GARAGE SCHULER

Schönenbergstrasse 271  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 680 41 40  
Telefax 044 680 41 39  
garage.schuler@bluewin.ch

# Kirchgemeinden

## Hirzel

Evang. Ref. Kirchgemeinde  
Schönenbergstr. 26, 8816 Hirzel,  
Tel. 044 729 85 00  
sekretariat.hirzel@zh.ref.ch

Katholische Kirchgemeinde  
Wädenswilerstrasse 11, 8824 Schönenberg  
Tel. 044 788 12 83, Fax 044 686 10 94  
kath.schoenberg@bluewin.ch

## Horgen

Evang. Ref. Kirchgemeinde  
Kelliweg 21, 8810 Horgen  
Tel. +41 44 727 47 47, Fax +41 44 727 47 00

Evang.-ref. Pfarramt  
Kirchstrasse 74, 8810 Horgen  
Tel. 044 725 59 76  
Alte Landstrasse 23, 8810 Horgen  
Tel. 044 725 07 70

Römisch-katholische Kirchgemeinde  
Burghaldenstrasse 7, 8810 Horgen  
Tel. 044 727 31 11, Fax 044 727 31 10

Missione Cattolica Italiana  
Alte Landstrasse 27, 8810 Horgen  
Tel. 044 725 30 95

## Hütten

Evang. Ref. Kirchgemeinde  
Seelsorger / Pfarramt  
Dorfstrasse 3, 8825 Hütten  
Tel. 044 788 11 20, Fax. 044 686 10 71

Römisch-katholische Kirchgemeinde  
Tel. 044 788 12 83

## Richterswil / Samstagern

Evang. Ref. Kirchgemeinde  
Kirchgemeindehaus «Zum Rosengarten»  
Dorfstrasse 75, 8805 Richterswil  
Tel. 044 784 14 15, Fax 044 784 87 30

Römisch-katholische Kirchgemeinde  
Erlenstrasse 32, 8805 Richterswil  
Tel. 044 784 01 57, Fax 044 784 27 53

## Schönenberg

Evang. Ref. Kirchgemeinde  
Höhenweg 1, 8824 Schönenberg ZH  
Tel. 044 788 12 46, Fax 044 788 25 55

Römisch-katholische Kirchgemeinde  
Wädenswilerstrasse 11, 8824 Schönenberg  
Tel. 044 788 12 83, Fax 044 686 10 94

## Wädenswil / Au

Evang. Ref. Kirchgemeinde  
Gessnerweg 5, 8820 Wädenswil  
Tel. 044 780 09 77, Fax 044 780 09 78

Römisch-Katholisches Pfarramt  
Etzelstrasse 3, 8820 Wädenswil  
Tel. 044 783 87 67, Fax 044 783 87 69  
pfarramt@pfarrei-waedenswil.ch

Pfingstgemeinde SPM  
Auerenstrasse 10, 8820 Wädenswil  
Telefon 043 477 60 90, Telefax 044 477 60 91  
sekretariat@auerehuus.ch

Evang.-methodistische Kirche  
Rosenbergstrasse 4, 8820 Wädenswil  
Tel. 044 780 30 95  
emk.zimmerberg@emk-schweiz.ch

ETG Au  
Schellerstrasse 7, 8804 Au  
Telefon 044 683 24 68, info@etg-au.ch

# Schulen der Region

## Hirzel

### Mehrklassen-Primarschulen

Höchi	Höchi	Tel. 044 729 90 94	
Heerenrainli	Dorfstrasse 47	Tel. 044 729 96 63	Fax 044 729 98 87

### Oberstufe

Schützenmatt	Dorfstrasse 47	Tel. 044 729 94 16	Fax 044 729 94 17
--------------	----------------	--------------------	-------------------

## Horgen

### Primarschulen

Baumgärtli	Lindenstrasse 6	Tel. 044 725 23 90	baumgaertli@schule.horgen.ch
Bergli	Püntstrasse 6	Tel. 043 244 12 22	bergli@schule.horgen.ch
Rotweg	Glärnischstr. 57	Tel. 043 244 12 36	rotweg@schule.horgen.ch
Tannenbach	Einsiedlerstr. 26	Tel. 043 244 12 50	tannenbach@schule.horgen.ch
Waldegg	Waldeggstr. 5	Tel. 043 244 12 70	waldegg@schule.horgen.ch

Arn	Bockenweg 60	Tel. 044 725 26 82	arn@schule.horgen.ch
-----	--------------	--------------------	----------------------

Horgenberg	Maurenmoosstr. 1a	Tel. 044 725 32 50	horgenberg@schule.horgen.ch
------------	-------------------	--------------------	-----------------------------

### Oberstufe

Berghalden	Rainweg 16	Tel. 043 244 12 12	berghalden@schule.horgen.ch
Rainweg	Rainweg 12	Tel. 044 244 12 19	rainweg@schule.horgen.ch

Unser Team bringt vollen Einsatz: Beratung, Montage, Service und ein erstklassiges Produkte-Programm für Sonnenschutz, Beschattung und Sicherheit.

**RENOVA ROLL**  
es klappt rafft rollt

- Nacheinbau-Rollläden
- Renovations-Rollläden
- Sicherheits-Rollläden
- Sicherheits-Rollgitter
- Drehläden aus Holz/Alu
- Schiebeläden
- Raffstoren
- Metallrollgewebe
- Sonnenstoren
- Gross-Beschattungen
- Textile Beschattungen
- Wintergarten-Markisen
- Innenbeschattungen
- Insektenschutz
- Verdunkelungen

Freiflug, Renova! Der Sturm der letzten Nacht hat den alten Rollläden zerstört!

Freu dich nicht zu früh, Rolli! Der Renova Roll-Servicewagen ist schon unterwegs!

Renova Roll AG  
Stationsstrasse 48d  
CH-8833 Samstagern  
Tel. 044-787 30 50  
Fax 044-787 30 59  
www.renova-roll.ch

[www.renova-roll.ch](http://www.renova-roll.ch)

**TAZ Horgen**  
Zweisprachige Tagesschule  
TAZ Horgen Bilingual Day School

Zweisprachigkeit die Zukunftschance für Ihr Kind!

Qualifizierte und erfahrene Lehrpersonen (native speakers) unterrichten Ihre 3- bis 12-jährigen Kinder spielerisch und zielorientiert in Englisch und Deutsch. Der Unterricht orientiert sich am Zürcher Lehrplan und während der Primarschule für die englische Sprache nach dem National Curriculum (UK).

TAZ Horgen, Alte Landstrasse 33-35  
Tel. 043 244 00 70, Fax 043 244 00 74  
info@taz-horgen.ch, www.taz-horgen.ch

# Schulen der Region

## Hütten

Schulen Gemeinde Hütten (Wädenswil, Hütten, Au und Schönenberg bilden zusammen die Oberstufenschulgemeinde Wädenswil.)

### Grundstufe Hütten

Dorfstrasse 30 Tel. 044 788 13 54 schule.huetten@bluewin.ch

### Primarschule

Dorfstrasse 28 Tel. 044 788 13 03 schule.huetten@bluewin.ch

## Wädenswil

### Primarschulen

Sekretariat Tel. 044 789 74 40 primarschule@waedenswil.ch

Schönenbergstrasse 4a

### Oberstufe

Schuleinheit Au	Tel. 044 782 06 66	reinhard.weder@pswaedenswil.ch
Schuleinheit Eidmatt	Tel. 044 783 87 18	irene.reichelt@pswaedenswil.ch
Schuleinheit Gerberacher-Berg	Tel. 044 780 19 01	felix.mueller@pswaedenswil.ch
Schuleinheit Glärnisch	Tel. 044 780 39 60	philipp.apafi@pswaedenswil.ch
Schuleinheit Untermosen	Tel. 044 680 28 69	nicolas.dudler@pswaedenswil.ch
KLEINgruppenschule	Tel. 044 680 19 55	hans.hofer@pswaedenswil.ch

# Schulen der Region

## Richterswil / Samstagern

### Unterstufe

Schulhaus Töss  
Kirchstrasse 29 Tel. 044 784 00 61 schuletoess@bluewin.ch

### Unter- und Mittelstufe

Schulhaus Feld I  
Reidholzstr. 2 Tel. 043 844 21 60 schulhausfeld1@bluewin.ch

Schulhaus Feld II  
Feldstr. 9 Tel. 043 888 20 50 schulhausfeld2@bluewin.ch

Schulhaus Samstagern  
Stationsstr. 13 Tel. 043 888 25 91 schulhaussamstagern@bluewin.ch

### Mittelstufe

Schulhaus Breiten  
Burghaldenstr. 15 Tel. 044 787 81 11 schulhausbreiten@bluewin.ch

### Oberstufe

Schulhaus Boden  
Göldistr. 19 Tel. 044 788 90 19 info@schulhausboden.ch

## Schönenberg

### Primarschule

Schulhausweg 10 Tel. 044 788 90 19 Fax 044 788 90 17

Für die Oberstufenschüler der Gemeinde Schönenberg ist das Oberstufenschulsekretariat Wädenswil zuständig.

**Zürichsee**  **Job**  
Personalberatung AG

Seestrasse 194 · 8820 Wädenswil · Telefon 043 477 70 00  
Telefax 043 477 70 01 · info@zsj.ch · www.zsj.ch



## Kinderkrippe Giulis Kinderland

Seestrasse 296    Telefon 043 244 08 32  
8810 Horgen    Mobile 079 527 45 34  
info@giulis-kinderland.ch



# Ferienplan

## Hirzel

Frühlingsferien	22.04. - 03.05.2013
Sommerferien	15.07. - 16.08.2013
Herbstferien	07.10. - 18.10.2013
Weihnachtsferien	20.12. - 03.01.2014
Sportferien 2014	17.02. - 28.02.2014

## Horgen

Frühlingsferien	22.04. - 03.05.2013
Sommerferien	15.07. - 16.08.2013
Herbstferien	07.10. - 18.10.2013
Weihnachtsferien	23.12. - 03.01.2014
Sportferien 2014	10.02. - 21.02.2014

## Hütten

Frühlingsferien	22.04. - 03.05.2013
Sommerferien	12.07. - 16.08.2013
Herbstferien	07.10. - 18.10.2013
Weihnachtsferien	23.12. - 03.01.2014
Sportferien 2014	17.02. - 28.02.2014



Das Fachgeschäft in Ihrer Nähe!

- Persönliche Beratung
- Bestellservice
- Geschenkartikel
- Büromaterial
- Bücher

Kelliweg 3 · 8810 Horgen · Tel. 044 725 42 84 · colibri.pabu@bluewin.ch

# Ferienplan

## Richterswil / Samstagern

Frühlingsferien	22.04. - 03.05.2013
Sommerferien	12.07. - 16.08.2013
Herbstferien	07.10. - 18.10.2013
Weihnachtsferien	23.12. - 03.01.2014
Sportferien 2014	17.02. - 28.02.2014

## Schönenberg

Frühlingsferien	22.04. - 03.05.2013
Sommerferien	12.07. - 16.08.2013
Herbstferien	07.10. - 18.10.2013
Weihnachtsferien	23.12. - 03.01.2014
Sportferien 2014	17.02. - 28.02.2014

## Wädenswil / Au

Frühlingsferien	22.04. - 03.05.2013
Sommerferien	15.07. - 16.08.2013
Herbstferien	07.10. - 18.10.2013
Weihnachtsferien	23.12. - 03.01.2014
Sportferien 2014	17.02. - 28.02.2014

## GARTENBAUM

GARTENBAUM GmbH  
Schönenbergstr. 28  
8820 Wädenswil  
Tel/Fax 044/780 70 16



Gartengestaltung • Ausführung • Pflege  
info@gartenbaum.ch www.gartenbaum.ch

# Schwimmbäder

## der Region

### Horgen

Sport- /Strandbad Käpfnach  
Strandbadstrasse 5, 8810 Horgen  
Telefon 044 725 24 39

Hallenbad Bergli  
Schulhaus Bergli  
Kleinschwimmbad  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 73 18

### Richterswil / Samstagern

Seebad Richterswil  
Schwyzerstr., 8805 Richterswil  
Telefon 044 784 04 73

Bad am Hüttnersee  
8833 Samstagern  
Telefon 044 784 10 82 / 079 630 54 54

Schulhallenbad  
In der Schulanlage Feld 1  
Reidholzstrasse 2, 8805 Richterswil  
Telefon 044 784 28 75

Während der Schulferien bleibt das Schwimmbad geschlossen.

### Wädenswil

Strandbad Rietliu  
Seestrasse / Rietliu, 8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 38 42

Seebad Dorf  
Seeweg, 8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 51 30

Hallenbad Untermosen  
Speerstrasse 95, 8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 57 55

Terlinden  
Bahnhofstrasse 6  
8810 Horgen  
Tel. 044 725 58 60

Terlinden  
Gotthardstrasse 12  
8800 Thalwil  
Tel. 044 720 76 79

Terlinden  
Weingartenstrasse 11  
8803 Rüschlikon  
Tel. 044 724 10 60



Ihr Draht zum Hauslieferservice:  
Telefon 044 810 77 70  
[www.terlinden.ch](http://www.terlinden.ch)

Terlinden  
Reblaubenweg 4  
(bei der Post)  
8820 Wädenswil  
Tel. 044 780 00 77

Terlinden  
Seedamm-Center  
8808 Pfäffikon  
Tel. 055 410 35 25

  
**TERLINDEN**  
wir pflegen, was Sie lieben

# Entsorgungspläne

### Hirzel

Kehricht Freitag	ab 07.00 Uhr	einmal wöchentlich
Sperrgut Freitag	ab 07.00 Uhr	einmal wöchentlich
Grüngut Dienstag	alle 14 Tage Frühling bis Spätherbst	

### Horgen

Kehricht je nach Zone*	bis 07.00 Uhr
Sperrgut je nach Zone*	bis 07.00 Uhr
Grüngut je nach Zone*	bis 07.00 Uhr

\*Zone 1: Horgen Oberdorf = Montag (Kehricht u. Sperrgut) / Dienstag (Grünabfuhr)

\*Zone 2: Horgen Unterdorf = Mittwoch (Kehricht u. Sperrgut) / Donnerstag (Grünabfuhr)

\*Zone 3: Kalkofen, Waldeggstrasse, Käpfnach, Arn = Donnerstag (Kehricht u. Sperrgut) / Dienstag (Grünabfuhr)

\*Zone 4: Horgenberg, Rietwies, Hanegg, Sihlwald, Sihlbrugg-Station = Donnerstag (Kehricht u. Sperrgut) / keine Grünabfuhr

### Hütten

Kehricht Donnerstag	ab 13.00 Uhr
Sperrgut Donnerstag	ab 13.00 Uhr
Grüngut Dienstag	ab 13.00 Uhr
alle 14 Tage Frühling bis Spätherbst	

### Richterswil, Samstagern

Kehricht Ost: Freitag	ab 06.30 Uhr
Sperrgut Ost: Freitag	ab 06.30 Uhr
Kehricht West: Donnerstag	ab 06.30 Uhr
Sperrgut West: Donnerstag	ab 06.30 Uhr
Grüngut Montag	bis 06.30 Uhr

## Urs Huber

043 477 60 60  
[www.hubertrans.ch](http://www.hubertrans.ch)



- Transporte
- Kranarbeiten
- Muldenservice

**8820 Wädenswil**



# Entsorgungspläne

## Schönenberg

Kehricht Donnerstag ab 07.00 Uhr  
 Sperrgut Donnerstag ab 07.00 Uhr  
 Grüngut Dienstag ab 07.00 Uhr  
 alle 14 Tage Frühling bis Spätherbst

## Wädenswil, Au

Kehricht je nach Tour\* bis 07.00 Uhr  
 Sperrgut je nach Tour\* bis 07.00 Uhr  
 Grüngut je nach Tour\* bis 07.00 Uhr

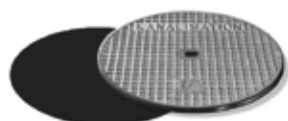
\*Tour A = Donnerstag (Kehricht und Sperrgut) / Montag (Grüngutsammlung)  
 \*Tour B = Mittwoch (Kehricht und Sperrgut) / Dienstag (Grüngutsammlung)  
 \*Tour C = Freitag (Kehricht und Sperrgut) / Montag (Grüngutsammlung)

Für übrige Entsorgungsdienstleistungen, Ausnahmen etc. konsultieren Sie bitte die örtlichen Abfallkalender

# Abwasserleitun?gen

Für Kanalunterhalt und Notfälle: 044 724 21 50 (24h)

www.kanaltotal.ch



**Kanal total**  
 Widmer

# Urs Huber Transporte

## Transporte - Kranarbeiten - Muldenservice - Entsorgung

Das Transportunternehmen wurde 1942 durch Hans Huber als Einmannbetrieb gegründet. Die ersten Jahre waren vor allem dem Kies- und Kohlentransport sowie gelegentlichen Viehtransporten gewidmet. Im Jahre 1956 erfuhr die Firma mit der Erweiterung des Fuhrparks und der Anstellung von 2 Chauffeuren einen spürbaren Ausbau. Im Jahr 1983 trat der heutige Firmeninhaber ins elterliche Geschäft ein, begann sogleich mit dem Aufbau des Muldenservice und erweiterte das Angebot mit Krantransporten. Im August 2009 trat Marc Huber ins Geschäft ein und André Huber folgte im Dezember 2011. So ist nun auch die 3. Generation Huber mit Elan im Einsatz.

### Transporte

- Schifftransporte
- Thermomuldentransporte
- Baggertransporte
- Containertransporte



### Kranarbeiten

- 3-Achs-Kranwagen mit Kippbrücke 17 Meter
- 3-Achs-Kranwagen mit Brücke 21 Meter
- 3-Achs-Kranwagen mit Kippbrücke 25 Meter



### Muldenservice

- normal Mulden von 1 - 6 m<sup>3</sup>
- Allzweckmulden 7 m<sup>3</sup>
- Deckelmulden 6 m<sup>3</sup>
- Flachmulden mit Törl 5 - 8 m<sup>3</sup>



### Entsorgung

Kleinmengen an Sperrgut, Holz, Bauschutt, Aushub, Inertstoffe, Altmetall, Beton, Belag und noch vieles mehr, können Sie bei uns an der Oberen Bergstrasse 15 in Wädenswil entsorgen. Für Fragen stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung.

Öffnungszeiten Entsorgung:

Mo-Do 07.15 - 11.45 und 13.15 - 16.45 Uhr  
 Fr 07.15 - 11.45 und 13.15 - 16.00 Uhr

**Urs Huber**

043 477 60 60  
 www.hubertrans.ch



- Transporte
  - Kranarbeiten
  - Muldenservice
- 8820 Wädenswil

### Kontaktadresse:

Urs Huber Transporte  
 Obere Bergstrasse 15  
 8820 Wädenswil

Telefon: +41 (0)43 477 60 60  
 Fax: +41 (0)43 477 60 61  
 huber.transport@bluewin.ch  
 www.hubertrans.ch

## BILDUNG/WEITERBILDUNG

# Bildung – ein vielschichtiger Begriff

Das schweizerische Bildungswesen umfasst folgende Bildungsstufen:

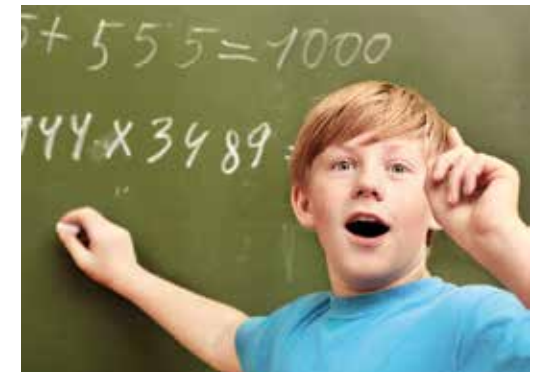
- Kindergarten
- Primarstufe
- Sekundarstufe I
- Sekundarstufe II:  
berufliche Grundbildung und allgemeinbildende Schulen (gymnasiale Maturitätsschulen, Fachmittelschulen)
- Tertiärstufe:  
höhere Berufsbildung ausserhalb der Hochschulen (eidgenössische Berufsprüfungen und höhere Fachprüfungen, höhere Fachschulen) und Hochschulen (universitäre Hochschulen, Fachhochschulen, Pädagogische Hochschulen)
- sowie die Weiterbildung

Die Hauptverantwortung über das Bildungswesen liegt bei den 26 Kantonen: Die Kantone sind für das Bildungswesen zuständig, soweit die Bundesverfassung nicht den Bund für zuständig erklärt. Die Kompetenzen des Bundes betreffen den nachobligatorischen Bildungsbereich: bei den gymnasialen Maturitätsschulen, der Berufsbildung und den Hochschulen sind Bund und Kantone Partner in der Verantwortung für das öffentliche Bildungswesen.

Die Gemeinden übernehmen - vor allem in der obligatorischen Schule und im Kindergarten - verschiedene Aufgaben.

## Nachobligatorische Bildung

Im Bereich der nachobligatorischen Bildung (Sekundarstufe II und Tertiärstufe) bilden in der Regel schweizerische Erlasse (interkantonale oder bundesrechtliche) die Basis für die Bildungsangebote. Die Kantone sind verantwortlich für den Vollzug und führen die Schulen. Die einzige Ausnahme bildet die Eidgenössische Technische Hochschule, die vom Bund geführt wird.



Rund 90% der Jugendlichen in der Schweiz machen mit 18/19 Jahren einen Abschluss auf Sekundarstufe II. Dieser Abschluss erlaubt es ihnen, direkt in einen Beruf einzusteigen, in eine höhere Fachschule zu wechseln oder – mit einer



**PH Zürich** Tagungszentrum Schloss Au

**Schloss Au**

Das Tagungszentrum mit Charme am Zürichsee – für Ihre Veranstaltungen und Feste







PH Zürich · Tagungszentrum Schloss Au · Hinter Au 1 · 8804 Au · Tel. 043 305 55 00 · schloss.au@phzh.ch · www.schloss-au.ch



Maturität – ihre Ausbildung an einer Hochschule fortzusetzen.

**Das schweizerische Bildungswesen zeichnet sich namentlich aus:**

- durch eine hohe Durchlässigkeit: Es gibt verschiedene Wege, in eine Ausbildung oder Schule ein- oder überzutreten oder eine Ausbildung nachzuholen.
- durch einen offenen Zugang zu den verschiedenen Bildungsangeboten: Wer über die notwendigen Qualifikationen verfügt, kann grundsätzlich die Ausbildung seiner Wahl absolvieren, bei den Hochschulen kann auch der Ausbildungsort frei gewählt werden. Eine gewisse Einschränkung besteht im Bereich der Berufsbildung aufgrund des Lehrstellenangebotes, im Bereich der Hochschulen gilt teilweise ein Numerus Clausus für das Medizinstudium.

Die gesamtschweizerische Anerkennung der Diplome ist gewährleistet, damit auch die nationale und internationale Mobilität.

**Weiterbildung**

Weiterbildung dient dazu, bestehende Kompetenzen, Fähigkeiten und Wissen zu verbessern, zu aktualisieren und auf neue Bereiche und Aufgaben zu erweitern. Weiterbildungsaktivitäten finden neben dem formalen Bildungssystem statt. Dazu zählen allgemeinbildende oder berufsorientierte Bildungsaktivitäten, die in einem organisierten Rahmen stattfinden und zu keinen staatlich anerkannten Abschlüssen führen (u.a. Weiterbildungskurse, Seminare) oder Lernpro-

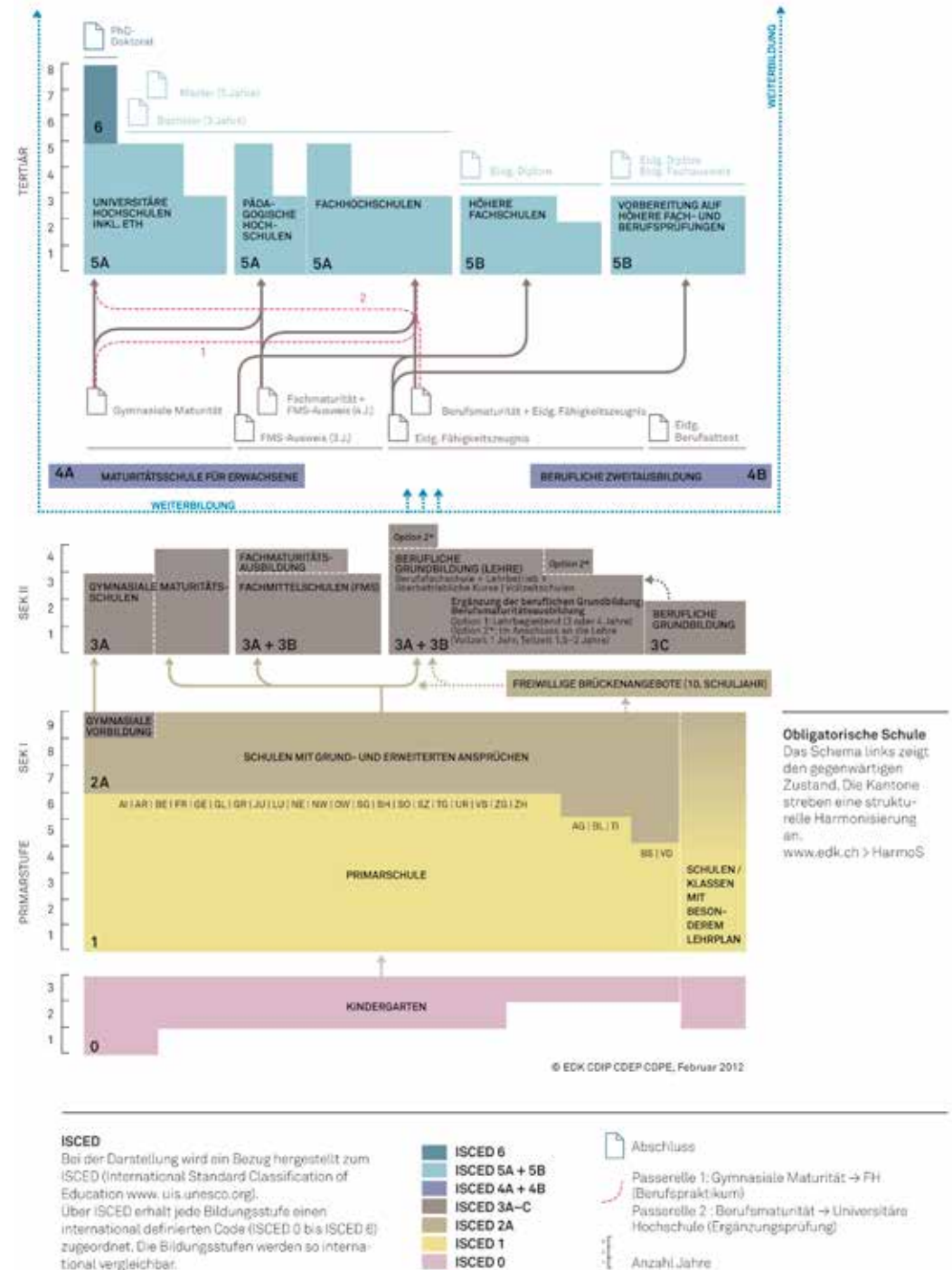
zesse, die ausserhalb einer Lehr-Lernbeziehung oder eines Lernsettings stattfinden (u.a. Lesen von Fachliteratur, Lernen am Arbeitsplatz).

Die Mehrheit der Schweizer Bevölkerung bildet sich in irgendeiner Form weiter. Ob sich eine Person weiterbildet hängt u.a. ab von deren Grundmotivation, von zeitlichen und finanziellen Ressourcen oder vom Weiterbildungsangebot. Vollzeitlich Erwerbstätige und Erwerbstätige mit einem Arbeitspensum über 50% bilden sich häufiger weiter als Erwerbstätige mit einem Arbeitspensum unter 50%, Erwerbstätige häufiger als Nichterwerbstätige. Mit steigendem Bildungsniveau nimmt die Weiterbildungsaktivität zu.

**Steuerung und Rahmenbedingungen der Weiterbildung**

Die Schweizer Weiterbildungslandschaft zeichnet sich aus durch eine grosse Vielfalt bezüglich Zuständigkeit, Regelung, Angeboten und Finanzierung. Weiterbildung ist überwiegend marktwirtschaftlich organisiert. Private sind oftmals Träger und Anbieter von Weiterbildungsangeboten. Weiterbildung liegt primär in der Eigenverantwortung des Individuums und wird zu einem grossen Teil von den Teilnehmenden selbst getragen. Bund und Kantone handeln im Bereich der Weiterbildung subsidiär: Sie greifen innerhalb der Weiterbildung in jene Bereiche ein, in denen ohne entsprechende Regelung oder Fördermassnahmen die angestrebten Ziele und Wirkungen nicht erreicht würden.

**DAS BILDUNGSSYSTEM SCHWEIZ**



**Obligatorische Schule**  
Das Schema links zeigt den gegenwärtigen Zustand. Die Kantone streben eine strukturelle Harmonisierung an.  
www.edk.ch > HarmoS

## Berufs- und Weiterbildung am Zürichsee

Das Bildungszentrum Zürichsee – 2001 aus einer Fusion von drei Berufsfachschulen entstanden – bietet in den Schulhäusern Horgen und Stäfa Berufs- und Weiterbildung an.

In der beruflichen Grundbildung absolvieren regelmässig gegen 1500 Lernende anspruchsvolle Ausbildungen in folgenden Berufen:

- Kaufleute (alle Profile, mit und ohne Berufsmaturität, auch Attestausbildung)
- Detailhandelsfachleute (auch mit kaufm. Berufsmaturität oder als Attestausbildung)
- Informatikerinnen und Informatiker (Fachrichtungen Applikationsentwicklung und Systemtechnik, auch mit kaufm. Berufsmaturität)
- Informatik-Fachausbildung für Informatik-Mittelschulen
- Elektroinstallateure / Montageelektriker
- Recyclisten
- Mediamatiker (auch mit kaufmännischer Berufsmaturität)

Im Rahmen eines Berufseinstiegsjahres bereiten sich zudem junge Leute auf eine Berufslehre vor.

Die Abteilung Weiterbildung des BZZ mit Standorten in Horgen und Stäfa ist ein verlässlicher Partner in Weiterbildungsfragen. Über 1200 Teilnehmerinnen und Teilnehmer besuchen unsere Kurse und Lehrgänge der Erwachsenenbildung in den Fachbereichen Sprachen, Informatik und Business. Wir bieten professionelle, praxisorientierte und aktuelle Kurse und Lehrgänge zu attraktiven Preisen. Viele zufriedene langjährige Kunden schätzen das grosse Engagement unserer Dozentinnen und Dozenten.

### Sprachen

Im Geschäftsleben erfolgreich kommunizieren, internationale Beziehungen pflegen, sich bei uns besser integrieren, neue Kulturen kennen lernen...

Welche Ziele Sie auch immer verfolgen, wir begleiten und fördern Sie dabei und bieten Ihnen eine breite Palette an aktuellen Kursen, die Sie mit entsprechenden Zertifikaten abschliessen können.



Wählen Sie aus den Bereichen Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Deutsch als Fremd- oder als Muttersprache, Schweizerdeutsch.

### Informatik

Sie entwickeln sich vom Einsteiger zum Profi: Egal ob im Umgang mit Office Programmen oder Internet, Web Publishing, Bildbearbeitung und mehr.

### Business

Einsteigen und Aufsteigen mit Kursen und Lehrgängen im Bereich Personal-, Finanz- und Rechnungswesen, Sozialversicherung, Marketing und Kommunikation, Handelsschule, Wiedereinstieg und Laufbahn.

Das Kursprogramm erscheint in der Regel im Dezember (für das folgende Frühjahrssemester) und im Juni (für das Sommersemester). Kursbeginn ist der Februar und der September. Bestellen Sie das Kursprogramm unter Telefon 044 727 46 00 (Horgen) oder 044 928 16 30 (Stäfa). Natürlich finden Sie auch alle wichtigen Informationen auf unserer Website:

[www.bzzuerichsee.ch](http://www.bzzuerichsee.ch)

#### Kontaktadresse:

Bildungszentrum Zürichsee  
Alte Landstrasse 40  
8810 Horgen  
Telefon 044 727 46 00  
Telefax 044 727 46 10  
[www.bzzuerichsee.ch](http://www.bzzuerichsee.ch)

## Stiftung Bühl Wädenswil

Zentrum für Heilpädagogik und berufliche Eingliederung

Die Stiftung Bühl bietet Platz für rund 180 Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit geistiger Behinderung oder Lernbehinderung. Nebst vielfältigen Wohnmöglichkeiten umfasst das Angebot eine heilpädagogische Schule, spezielle schulische und berufsvorbereitende Angebote für Jugendliche, mehrere Betriebe zur beruflichen Ausbildung sowie verschiedene Formen an Therapie-, Förderungs- und Freizeitmöglichkeiten.

### Schule

Die Heilpädagogische Sonderschule wird durch die intern wohnenden Schüler besucht. Sie steht aber auch externen Schülern der Gemeinden Wädenswil, Richterswil, Schönenberg, Hütten und Hirzel als Tagesschule offen.

### Berufsbildung

Die Jugendlichen mit Lernbehinderung oder leichter geistiger Behinderung können ihren Interessen und Fähigkeiten entsprechend einen Beruf aus einem ausserordentlich weiten Spektrum möglicher Berufsfelder auswählen. Dieser Vorteil der breiten Auswahl zeichnet die Stiftung Bühl aus.

### Produktion und Dienstleistungen

- Bankett und Catering
- Bio-Gärtnerei
- Bio-Landwirtschaft
- Bühl-Laden (Lebensmittel+Floristik)
- Garten- und Landschaftsbau
- Giardino Sommercafé
- Metallwerkstatt
- Montagewerkstatt
- Schreinerei
- Verpackung und Versand

Auch Sie können bei uns einkaufen, unsere Dienstleistungen in Anspruch nehmen und unseren Betrieben Aufträge erteilen!

Im Vordergrund unserer täglichen Arbeit steht die Ausbildung von Jugendlichen mit geistiger Behinderung oder Lernbehinderung. Aber nur mit produktiven Arbeiten, dem Erbringen von Dienstleistungen und dem Verkauf der Produkte an Privat- und Geschäftskunden ist es uns möglich, die Lernenden in einem realitätsnahen Umfeld soweit auszubilden, dass nach Abschluss der Ausbildung eine berufliche Eingliederung möglich ist.



### Geschützte Arbeitsplätze

Wir verpflichten uns auch gegenüber den bei uns angestellten Erwachsenen mit Behinderung, sie individuell zu fördern und sie, wenn immer möglich, in den Arbeitsmarkt zu integrieren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Betrieben!



**Kontakt:**  
Stiftung Bühl  
Rötibodenstrasse 10  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 783 18 00  
Fax 044 783 18 10  
[info@stiftung-buehl.ch](mailto:info@stiftung-buehl.ch)  
[www.stiftung-buehl.ch](http://www.stiftung-buehl.ch)  
Spenden Konto: PC 80-21942-1

# Schloss Au –

## das Tagungszentrum mit Charme am Zürichsee



Herzlich willkommen auf der idyllischen Halbinsel direkt am Zürichsee!



Hier finden Sie das einzigartige Tagungszentrum Schloss Au: ein faszinierender Ort für Kultur, Wissen und Erholung mit einer über die Jahrhunderte gewachsenen Ausstrahlung. Ob Seminar, Retreat, Tagung, Feier oder Kulturanlass – das Schloss Au und die grosszügige Parkanlage bieten den richtigen Rahmen für Inspiration und Konzentration ausserhalb des Alltags. Ein beschaulicher Spaziergang führt Sie vom Bahnhof Au entlang dem Ausee hin zum Schloss. Geniessen Sie den herrlichen Park oder den weiten Blick über den See.

Im Schloss Au ist alles zum Gelingen eines erfolgreichen Aufenthalts eingestellt. Das Schloss Au-Team oder - bei Privatfeiern - ein Catering-Unternehmen sorgen für Ihr Wohlbefinden.

Das Tagungszentrum Schloss Au wird haupt-



sächlich für Weiterbildungsveranstaltungen der Pädagogischen Hochschule genutzt. Die stillvollen Räumlichkeiten stehen aber auch anderen Institutionen, Organisationen und Privaten zur Verfügung und werden für Sitzungen, Seminare, Kundenanlässe, Kulturveranstaltungen, Familienfeste und Hochzeiten genutzt. Das unter Denkmalschutz stehende Schloss Au vereint mehrere Aspekte, die eine Veranstaltung zu einem erfolgreichen Anlass werden lässt:

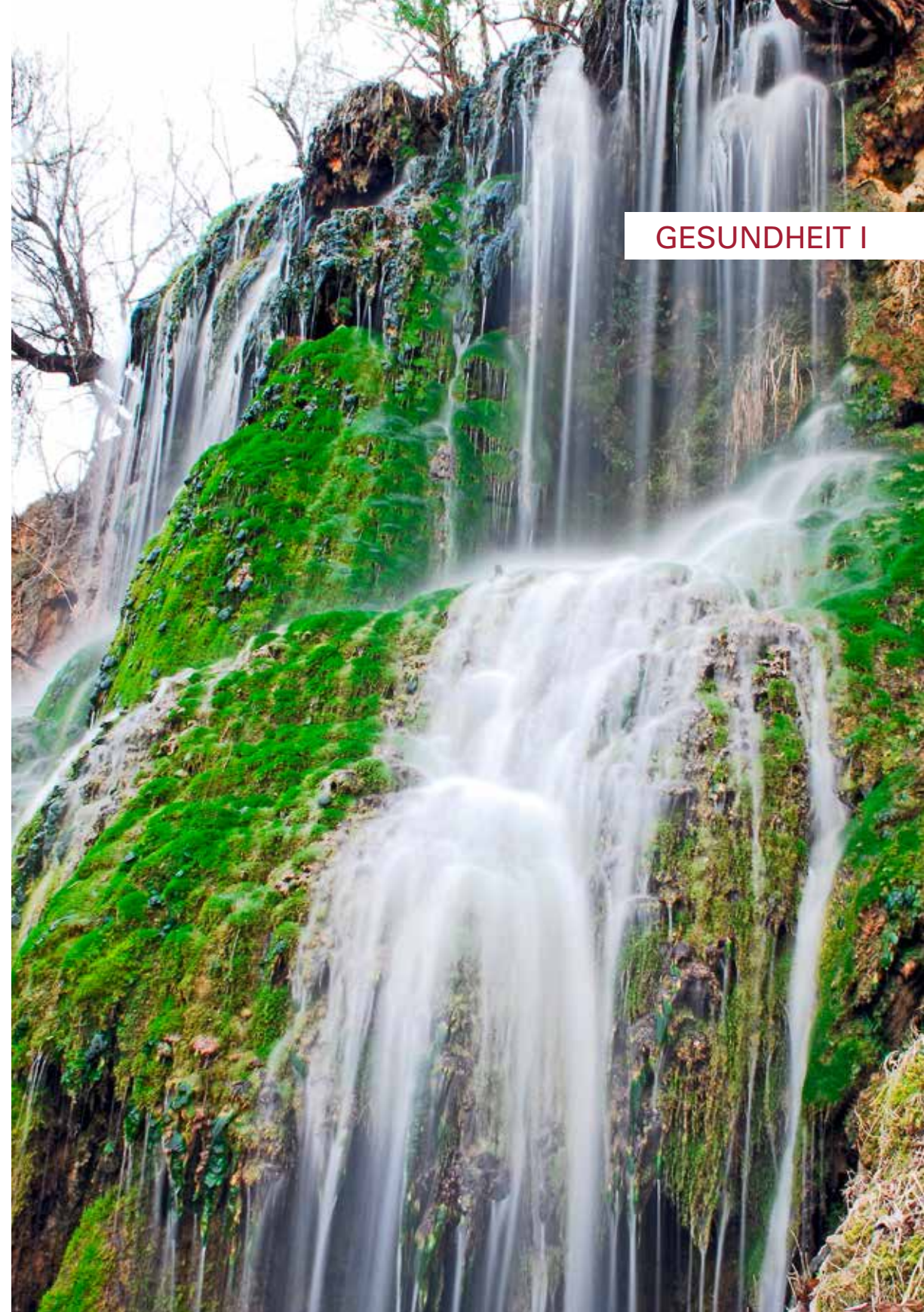
- diverse grössere und kleinere gepflegte Seminar- und Sitzungsräume mit vielseitiger und moderner Infrastruktur
- grosszügige Banketträume für festliche Anlässe
- ein ausgewogenes Seminarverpflegungsangebot
- vielseitige kulinarische Möglichkeiten durch unsere Catering-Partner
- ein professionelles Management-Team für die verschiedensten Veranstaltungen

Das Gelände untersteht dem Naturschutz. Es herrscht ein allgemeines Fahrverbot. Mit der Eisenbahn (S8) oder im Sommer auch per Kurschiff, ist die Halbinsel Au gut zu erreichen.

#### Kontaktadresse:

Pädagogische Hochschule Zürich  
 Tagungszentrum Schloss Au  
 Hinter Au 1  
 8804 Au  
 Telefon 043 305 55 00  
[www.schloss-au.ch](http://www.schloss-au.ch)  
[schloss.au@phzh.ch](mailto:schloss.au@phzh.ch)

GESUNDHEIT I



# Magen-Darm-Trakt und Verdauung – die Grundlagen

Der Verdauungsapparat besteht aus einem verzweigten System, an dem mehrere Organe beteiligt sind, nämlich Mund, Speiseröhre, Leber, Magen, Galle, Bauchspeicheldrüse sowie der Dick- und Dünndarm. Die Verbindung schafft ein Muskelschlauch, der im Mund beginnt und fortan die Nahrung durch den Körper leitet. Schon der erste Biss in ein Lebensmittel setzt den Verwertungsprozess in Gang.

Eine ausreichende Ernährung ist dabei lebenswichtig: Denn aus den Lebensmitteln, die wir zu uns nehmen, zieht unser Körper die Energie, die er benötigt.

Mittels der Verdauung spaltet er Nährstoffe aus der Nahrung in ihre Bestandteile auf. Was der Organismus verwenden kann, wird zu den entsprechenden Bereichen transportiert. Die unverdaulichen Reste scheidet der Körper aus.

## Die Verdauung beginnt bereits im Mund

Beim Kauen zerkleinert der Mensch die Nahrung in der Mundhöhle und vermischt sie gleichzeitig mit Speichel. Hierbei beginnt bereits die Aufspaltung der Kohlenhydrate, einem der drei Hauptbestandteile der Nahrung. Neben den Kohlenhydraten sind das Eiweiße und Fette. Dazu kommen Vitamine und Mineralstoffe.

Die Kohlenhydrate werden in der Mundhöhle von einem bestimmten Enzym in kleinere Einheiten, etwa Traubenzucker (Glucose), geteilt. Schluckt der Mensch, wandert der Speisebrei durch den Rachen in die Speiseröhre (Ösophagus), die im Mageneingang mündet.

Normalerweise ist der Übergang durch die Muskeln der Speiseröhre und des Zwerchfells verschlossen. Ausgelöst durch das Schlucken entspannen sich die Muskeln aber, sodass die Nahrung in den Magen rutscht. Außerdem verhindert ein Schließmuskel, dass Teile davon zurück in die Speiseröhre wandern. Ist diese Schleuse nicht intakt, kann der Magensaft ungehindert in die Speiseröhre fließen – so entsteht Sodbrennen.



Kohlenhydrate, Eiweiße und Fette sind die drei Hauptbestandteile der Nahrung.

## Vom Magen in den Darm

Im Magen, der sich im mittleren Oberbauch befindet, wird die Nahrung weiter zerkleinert: Die Muskeln, die in seinen Wänden sitzen, bewegen den Speisebrei kraftvoll hin und her. Zusätzlich kommt die Nahrung hier mit Magensaft in Berührung, von dem verschiedene Drüsen in der Magenschleimhaut täglich zwischen drei und vier Liter herstellen.

Der Saft besteht unter anderem aus Verdauungsenzymen und Salzsäure, die für die Nährstoffverwertung nötig sind: Zunächst zersetzt die Salzsäure die Nahrung, dann spalten die Enzyme die enthaltenen Eiweiße auf. Enzyme sind Eiweiße (Proteine), die im Körper eine wichtige Aufgabe übernehmen: Sie sorgen dafür, dass Stoffe in ihre Einzelteile aufgetrennt und auch verändert werden können.

Durch eine Schleimschicht, die seine Wände auskleidet, ist der Magen davor geschützt, sich mit dem stark säurehaltigen Saft selbst zu verdauen. In kleinen Portionen gleitet der Speisebrei schließlich wie auf einem Förderband in Richtung Magenausgang und von dort in den Dünndarm.

## Verarbeitung der Nährstoffe

Der Darm ist das größte Organ des Menschen. Er wird bis zu acht Meter lang und misst nur wenige Zentimeter im Durchmesser. Millionen von Zotten, das sind blattförmige Erhebungen im Innern der vielfach gewundenen Röhre, ergeben eine Oberfläche von 400 bis 500 Quadratmetern. Damit hat der Darm die größte Kontaktfläche des Körpers mit der Umwelt.

Im Laufe eines 75-jährigen Lebens reisen etwa 30 Tonnen Nahrung und 50'000 Liter Flüssigkeit durch den Darm, mit ihnen zahllose Krankheitserreger und Giftstoffe. Einerseits muss er dem Körper verwertbare Nahrungsbestandteile erschließen, ihn andererseits von unnützen und schädlichen Stoffen entlasten.

Eine anspruchsvolle Aufgabe, die für die Gesundheit des Menschen von entscheidender Bedeutung ist.

Jede Mahlzeit, die wir zu uns nehmen, hat in der Regel einen «Drei-Tages-Trip» durch den Magen-Darm-Trakt vor sich. Im Magen werden die Nahrungsbrocken zu einem leichter verdaulichen Speisebrei verarbeitet.

Der Dünndarm gewinnt daraus die nötige Energie und versorgt den Blutkreislauf mit den erforderlichen Nährstoffen.

Der Dickdarm entzieht den Nahrungsresten Flüssigkeit. Dadurch wird der Stuhl eingedickt und kann so ausgeschieden werden. Außerdem sorgt dieser Prozess dafür, dass der Körper nicht austrocknet.

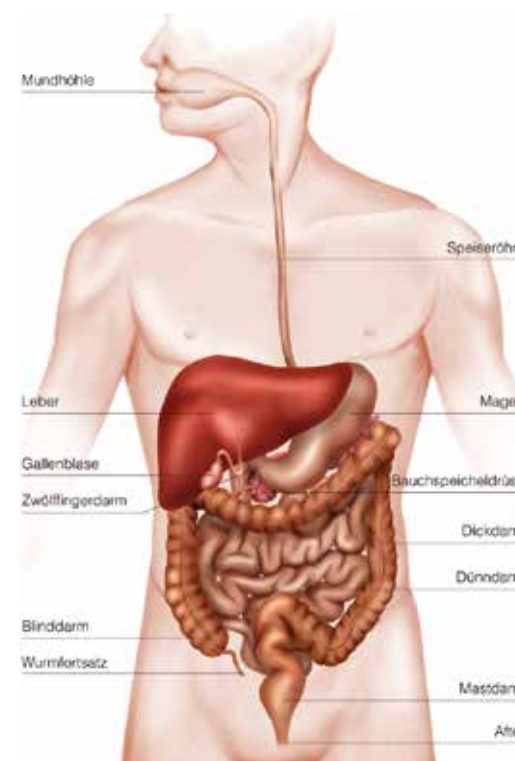
## Unser Bauch- oder Darmhirn

Der Darm ist von mehr als hundert Millionen Nervenzellen umhüllt. Sie sind ähnlich organisiert wie im Gehirn, deshalb spricht man auch vom Bauch- oder Darmhirn. Das Darmhirn reguliert die Verdauung und schlägt bei Unverträglichkeiten oder Giftstoffen Alarm. Es kontrolliert den Transport des Darminhalts, entscheidet selbstständig, ob er länger im Darm verweilen oder beschleunigt ausgeschieden werden

muss. Das Darmhirn reagiert empfindlich auf Umweltreize wie Stress und falsche Ernährung. Dabei kann es durch Transportstörungen zu Verstopfung, Blähungen oder Durchfall kommen.

## Der Darm als Abwehrspezialist

In der Schleimhaut des Dickdarms sitzen mehr als 70 Prozent der Abwehrzellen des Immunsystems. Sie haben die Aufgabe, Krankheitserreger und Giftstoffe unschädlich zu machen, die vorwiegend mit der Nahrung in unseren Körper gelangen. Unterstützt wird die Immunabwehr von einem Milliardenheer nützlicher Bakterien und Pilze. Mehr als 500 Arten bilden zusammen die Darmflora. Ist sie intakt, können sich schädliche Mikroorganismen nicht dauerhaft im Darm einnisten.



Der Weg der Verdauung: vom Mund bis in den Mastdarm, dem letzten Teil des Dickdarms

# Schönheit ist individuell



Jeden Tag werden wir durch Medien mit Schönheitsidealen konfrontiert und all zu oft wird uns ein Trend empfohlen. Ob es sich um den überdimensionierten Po von J.Lo handelt oder die verführerischen Schmolmlippen von Angelina Jolie, um nur zwei Beispiele zu nennen. Dabei geht es uns doch in Wirklichkeit nicht um das Nacheifern eines Idols, sondern um den eigenen Stil. Schönheit ist Individualität. Und Schönheit soll Charakter haben, und zwar den eigenen.

So können manche Falten durchaus toleriert werden und den eigenen Typ unterstreichen. Man muss nicht jeden Trend mitmachen.

Das ist auch das Ziel der modernen Ästhetischen oder Schönheitschirurgie. Mit zahlreichen sanften Methoden oder auch chirurgischen Behandlungen soll nach einer Analyse der persönlichen Bedürfnisse eine Optimierung stattfinden. Dazu steht eine breite Palette an Angeboten zur Verfügung, welche bei der Kosmetik beginnen und beim Skalpell in der Regel enden. Wie die eigene Umsetzung zu einem schöneren Erscheinungsbild aussieht, sollte mit einem kompetenten Arzt in Ruhe besprochen und geplant werden. Dabei ist es hilfreich, auf Fotos aus jüngeren Tagen zurück-

zugreifen. So lassen sich persönliche Merkmale als auch Problemzonen evaluieren, welche dann mit den entsprechenden Therapien optimiert werden. Ob nun kurzfristig wirksam oder radikaler im Rahmen einer Operation oder aber im Idealfall mit einer Kombination verschiedener Behandlungen, entscheidet die Kundin oder der Kunde mit dem Arzt.

Wichtig ist, dass grundsätzlich eine positive Haltung zur Behandlung besteht und ausreichend Zeit für die Therapie selbst als auch die Erholungsphase geplant wird.

Der Einstieg zu Schönheitsbehandlungen erfolgt meist mit reversiblen Schritten. So kann man sich an ein Ergebnis gewöhnen und bei Nichtgefallen aber auch zum vorherigen Erscheinungsbild zurück.

All das gehört heute zu einer seriösen Beratung und sollte bei jedem Arzt oder der Kosmetikerin/ Kosmetiker als Standard gelten. Der wirklich gute Arzt rät auch mal von einer Behandlung ab. Denken Sie also daran: Schönheit ist Individualität und Charakter und kein Trend, dem wir nacheifern müssen.



MEDIZINISCHE UND ÄSTHETISCHE LEISTUNGEN AUF HÖCHSTEM NIVEAU



## BEAUTY

- Kosmetik by Clínica Ivo Pitanguy
- Manicure / Pedicure
- Dauerhafte Haarentfernung
- Anti-Aging Treatments
- uvm.

## AESTHETIK

- Faltenbehandlung (Filler, Botox)
- Cellulitebehandlung
- Laserbehandlungen
- Platelet Rich Plasma (PRP)
- uvm.

## OPERATION

- Brustvergrößerung
- Fettabsaugung
- Augenlidstraffung
- Intimchirurgie
- uvm.

Sie suchen einen zuverlässigen Ansprechpartner, der Ihnen vertrauensvoll in allen Fragen rund um kosmetische und plastisch-ästhetische Fragen zur Seite steht? Das Prevention Center gilt als eine der Top-Adressen im Bereich der plastischen Chirurgie und weiss mit umfas-

senden Beratungs- und Serviceleistungen zu begeistern. Überzeugen Sie sich selbst in einem der zentral gelegenen Standorte in Zürich und Zug. Das Team des Prevention Centers rund um Dr. med. Christian Köhler freut sich auf Sie!

OP-CENTER UTOSCHLOSS  
Utoquai 31, 8008 Zürich

PREVENTION-CENTER ZÜRICH  
Falkenstrasse 4, 8008 Zürich

PREVENTION-CENTER ZUG  
Rigistrasse 3, 6300 Zug

PREVENTION-CENTER HORGEN  
Rietwiesstr. 131, 8810 Horgen

FON 0848 400 800

[www.prevention-center.com](http://www.prevention-center.com)

VIP★SERVICES

# See-Spital

## Bei uns liegen Sie richtig!

Das See-Spital ist das Schwerpunktspital für die Region linkes Zürichseeufer und angrenzende Regionen. Es bietet der Bevölkerung eine umfassende und qualitativ hoch stehende medizinische Versorgung. Das See-Spital ist die Fusion der Spitäler Sanitas (Kilchberg) und Zimmerberg (Horgen).



Das See-Spital Standort Kilchberg ist mit seiner geografischen Nähe zur Stadt ein über-regionaler Spezialanbieter in den Bereichen:

- Orthopädie
- Urologie
- Gynäkologie
- Augenheilkunde
- Gefäßchirurgie
- Hals-Nasen-Ohren
- Tagesklinik
- Rehabilitation
- Langzeitpflege
- Seminar- und Konferenzzentrum



Das See-Spital Standort Horgen ist Zentrum für die regionale Grundversorgung mit den zentralen Bereichen:

- Notfall
- Intensivstation
- Innere Medizin
- Chirurgie
- Geburtshilfe

### Kontakt See-Spital

Standort Kilchberg  
Grütstrasse 60, 8802 Kilchberg, Tel. 044 716 61 61  
Standort Horgen  
Asylstrasse 19, 8810 Horgen, Tel. 044 728 11 11  
www.see-spital.ch, info@see-spital.ch



**Dr. Christoph Wolfensberger**  
Das Zentrum für Aesthetische Chirurgie

**Machen Sie mehr  
aus Ihrer individuellen  
Schönheit**

**Unsere Operationen  
verleihen Ihnen  
natürliche Schönheit**

## Wir begrüßen Sie im Zentrum für Aesthetische Chirurgie



Dr. med. Christoph Wolfensberger  
Facharzt für Plastische und  
Aesthetische Chirurgie FMH

Dr. Wolfensberger hat nach langjähriger Tätigkeit an renommierten Kliniken des In- und Auslandes, in Europa und USA, ein privates Zentrum für Aesthetische Chirurgie in Zürich aufgebaut, welches heute internationalen Ruf genießt.

Dr. Wolfensberger ist Mitglied folgender Fachgesellschaften:  
*Schweiz. Gesellschaft für Plastisch-Rekonstruktive und Aesthetische Chirurgie*

*International Society of Aesthetic Plastic Surgery ISAPS*

*International Consortium of Aesthetic Plastic Surgeons ICAPS*

*American Society of Plastic Surgeons ASPS (Corresponding Member)*

*Société Française de Chirurgie Esthétique Plastique SOFCEP*

Dr. med. Christoph Wolfensberger  
Facharzt FMH für  
Plastische und Aesthetische Chirurgie  
Bodmerstrasse 2 / Ecke Genferstrasse  
8002 Zürich  
Telefon 044 202 72 32  
Telefax 044 202 43 53  
christoph.wolfensberger@bluewin.ch  
www.facelifting.ch  
www.wolfensbergerplasticsurgery.com

Die Spezialgebiete Aesthetische Gesichtschirurgie mit den zugehörigen ergänzenden Massnahmen sowie die körperformende aesthetische Chirurgie umfassen folgendes Operationsangebot:

Augenlidplastiken	Fatgrafting Coleman-Methode (Lipofilling)
Fraxel Laser	Gesichtsformende Liposuktion
Nasenplastiken aethetisch	Körperformende Liposuktion Tumeszenzmethode
Nasenplastiken aethetisch-funktionell in Kooperation mit hauseigenem HNO-Spezialisten	Körperformende Liposuktion
Endoskopisches Stirn-lifting	Brust-Aufbauplastik mit Implantaten
Midface-Lifting	Brust-Reduktionsplastik
Klassisches Hals-Face-Lifting	Bruststraffung (Brustlifting)
Halslifting mit Platysma-plastik	Operation bei Gynäkomastie
Chemische Peelings (TCA, Easy-Peel, Phenolpeeling, Baker-Formula, u.a.)	Bauchdeckenstraffung
Botox-Injektionen	Gesäss-Oberschenkelstraffung
Vinolift	Oberschenkel-Innenlifting
Stammzellen-Therapie PRP Platelet Rich Plasma	Oberarmstraffung

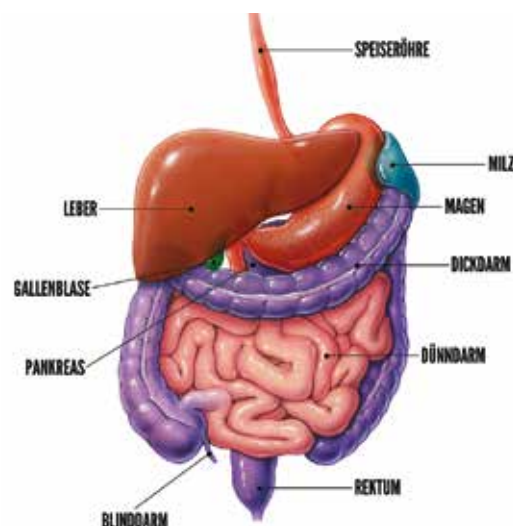
Für den Wellnessbereich steht ein praxiseigener Day-Spa mit eigener Kosmetiklinie zur Verfügung, zur Beratung und Behandlung in Medical Skin Care, allgemeiner Kosmetik, Laser-Haarentfernung, Endermologie und die verschiedenen Faltenunterspritzungen mit Fillern (Belotero), Botox (Botulinum Toxin-A), Vinolift, Mikro-Dermabrasion. Institut für Anti-Aging Medizin (Age-Prevention) mit umfassender individueller Diagnostik, Beratung und Betreuung durch erfahrenen Endokrinologen. Aesthetische Chirurgie und Anti-Aging Medizin ergänzen sich zu einem ganzheitlichen Konzept.



# Klinik Im Park:

Ein Expertenteam für Tumoren im Verdauungstrakt

An der Klinik Im Park hat sich ein Ärzteteam formiert, welches spezialisiert ist auf die Behandlung von gut- und bösartigen Tumoren im Verdauungstrakt und in den Bauchorganen (Speiseröhre, Magen, Pankreas/Bauchspeicheldrüse, Leber, Dickdarm etc.). Bei einer Krebsdiagnose oder einem Krebsverdacht ist eine umfassende, kompetente medizinische Betreuung unter Einbezug der nächsten Angehörigen und der zuweisenden Ärzte besonders wichtig. Dies bietet das aus verschiedenen Kompetenzzentren zusammengesetzte Expertenteam.



## Einbezug sämtlicher Fachrichtungen

Dank der engen Zusammenarbeit von Gastroenterologen, Radiologen, Viszeralchirurgen, Onkologen und Strahlentherapeuten kann der Patient oder die Patientin auf eine umfassende Abklärung und Behandlung des Krebsleidens nach den neuesten Standards vertrauen.

Wird die Diagnose Krebs durch den Gastroenterologen und den Radiologen erhärtet, werden die einzelnen Behandlungsschritte gemeinsam im Team diskutiert, und für den jeweiligen Patienten wird die individuell beste Lösung – immer unter Einbezug des gesamten Behandlungsspektrums – angestrebt. Da sämtliche notwendigen Fachärzte eingebunden sind, profitiert der Patient über den gesam-

ten Zeitraum der Behandlung – von der Diagnose über die Therapie bis zu einer regelmässigen Nachkontrolle – von den unterschiedlichen Kompetenzen all dieser Ärzte.

Gleichzeitig wird für den Patient ein Vertrauensarzt aus dem Team bestimmt, der ihn und seine Angehörigen durch die komplette Behandlung hindurch begleitet. Bei ihm laufen sämtliche Informationen zusammen und er wird in enger Absprache mit dem Patienten die nächsten Schritte einleiten. Überdies ist er Schnittstelle zum Hausarzt oder zu den zuweisenden Ärzten.

## Prävention zahlt sich aus

Wenn eine Krebserkrankung früh entdeckt wird, sind die Heilungschancen dank den neuen medizinischen Fortschritten heutzutage sehr gut. Daher werden vom Expertenteam auch Vorsorgeuntersuchungen wie zum Beispiel eine Darmspiegelung durchgeführt.

## Wer macht was?

Lesen Sie nachfolgend, welche Aufgaben die einzelnen Fachärzte wahrnehmen bzw. die einzelnen Fachgebiete umfassen:

**Endoskopie:** Der Gastroenterologe befasst sich mit Diagnostik, Therapie und Prävention von Erkrankungen des Magen-Darm-Traktes. Schwerpunkte sind dabei die endoskopischen Untersuchungen. Mit einem Endoskop werden die Organe von innen untersucht und in einigen Fällen auch therapiert. Ist eine Operation nötig, so erfolgt umgehend die Einbindung eines Viszeralchirurgen.

Kontakt:

Dres. med. Marco Bernardi & Marcel Huber  
Seestrasse 90, 8002 Zürich,  
T 044 201 77 50 / F 044 201 67 10  
www.magen-darm-praxis.ch

**Radiologie:** Dieses Fachgebiet setzt Techniken ein (Röntgen, CT, MRT), mit deren Hilfe Bilder des Körperinnern erstellt werden. Oft wird erst durch diese Untersuchungen die Diagnose möglich. Bei bekannter Krebserkrankung kann die Ausbreitung eines Tumors (Grösse und Lage) abgeschätzt werden, so dass die geeignete Therapie für den Patienten gewählt werden kann.

Auch der Behandlungserfolg wird so kontrolliert.  
Kontakt:

Dr. med. Georg Kacal  
Radiologie Klinik Im Park  
Seestrasse 220, 8027 Zürich  
T 044 209 21 46 / F 044 209 21 38  
www.radiologie-impark.ch



**Viszeralchirurgie:** Dieses Fachgebiet umfasst die gesamte Chirurgie des Verdauungstraktes von der Speiseröhre bis zum Enddarm unter Betonung der Tumorchirurgie. Die Chirurgie der endokrinen Organe (Schilddrüse, Nebenschilddrüsen und Nebennieren), der Leber, Gallenblase und Gallenwege, Bauchspeicheldrüse und Milz gehört ebenso dazu. Bedarf es einer Operation, plant der Viszeralchirurg zusammen mit den Radiologen, Gastroenterologen und Onkologen den operativen Eingriff. Der Viszeralchirurg führt diesen dann durch.

Kontakt:

Prof. Dr. med. Jan Schmidt  
Klinik Im Park  
Seestrasse 90, 8002 Zürich  
T 044 208 20 50 / F 044 208 20 52  
www.chirurgie-impark.ch

PD Dr. med. Hans Peter Klotz  
Klinik Im Park  
Bellariastrasse 38, 8038 Zürich  
T 044 209 20 90 / F 044 209 20 91  
www.chirurgie-bellaria.ch

**Internistische Onkologie:** Internistische Onkologen sind Spezialisten für Patienten, bei denen eine medikamentöse Krebstherapie notwendig ist

oder notwendig werden könnte. Sie verfügen über besondere fachliche, integrative, soziale und psychoonkologische Kompetenzen und sind auf moderne medikamentöse Behandlungskonzepte spezialisiert. Onkologen sind zentrale Ansprechpartner, wenn es einer medikamentösen Krebstherapie bedarf.

Kontakt:

Dr. med. Urs Breitenstein  
Dr. med. Daniel Helbling  
Dr. med. Urs S. Huber  
PD Dr. med. Andreas Trojan  
Seestrasse 259, 8038 Zürich  
T 043 344 33 33 / F 043 344 33 44  
www.ozh.ch

**Strahlentherapie:** Die Radioonkologen kümmern sich um eine eventuell notwendige Bestrahlung vor oder nach einer Krebsoperation. Manchmal kommt diese Therapie auch allein oder in Kombination mit Tumormedikamenten zum Einsatz. Hier stehen unseren Patienten modernste Bestrahlungsgeräte (z.B. Linearbeschleuniger, CyberKnife u.a.) und präzise Techniken zur Verfügung.

Kontakt:

Dr. med. Jürgen Curschmann  
Radiotherapie Hirslanden  
T 044 387 25 50, F 044 387 25 51  
www.bestrahlung.ch

Weitere Fachärzte finden Sie unter  
www.hirslanden.ch

hirslanden  
Klinik Im Park

Die enge Zusammenarbeit der Experten aus den verschiedenen Kompetenzzentren ermöglicht eine optimale Versorgung von Patienten mit Krebsverdacht oder bereits bekannter Krebsdiagnose im Verdauungstrakt. Wenn Sie nicht wissen, an welchen Spezialisten Sie sich wenden sollen, steht Ihnen unser Informationstelefon **043 344 33 33** tagsüber zwecks Beratung zur Verfügung.

# Paracelsus-Spital Richterswil

## Das Zentrum für Integrative Medizin

Die Integrative Medizin verbindet die klassischen Diagnose- und Therapieverfahren der konventionellen Medizin mit der Naturheilkunde und Komplementärmedizin zu einem angemessenen individuellen Therapiekonzept. Das Paracelsus Spital Richterswil vereint in einzigartiger Weise die Anthroposophische Medizin mit Akut- und Notfallmedizin. Der Mensch als Einheit von Körper, Seele und Geist steht dabei stets im Mittelpunkt.



Schwerpunkte des öffentlichen Spitals an wunderschöner Lage über dem Zürichsee sind die Integrative Frauenheilkunde und Geburtshilfe, das Zentrum für Integrative Onkologie und Hämatologie sowie das Kompetenzzentrum für Palliative Care.

In der Abteilung für Innere Medizin sind unsere Schwerpunkte Kardiologie und Gastroenterologie.

Als einziges anthroposophisches Spital in der Schweiz führen wir Operationen in der Allgemeinchirurgie, der Frauenheilkunde und der Urologie durch.

Das Spital verfügt zudem über ein Diagnostikzentrum mit Endoskopie, Echokardiographie, Sonographie und strahlenarmer Computertomographie.

Die Krankenkassen übernehmen die Kosten für alle Versicherungsklassen!

Das Paracelsus-Spital Richterswil steht auf der Spitalliste des Kantons Zürich. Es nimmt allgemein- und privatversicherte Patientinnen und Patienten auf.

### Das Angebot Integrativ – jederzeit – für alle

- Integrative Frauenheilkunde und Geburtshilfe
- Zentrum für Integrative Onkologie
- Kompetenzzentrum für Palliative Care
- Innere Medizin, Kardiologie, Gastroenterologie
- Chirurgie
- Urologie
- 24h-Notfallmedizin
- Ambulante Psychiatrie und Psychotherapie
- Diagnostik  
Röntgen, CT, EKG, Magen- und Darmspiegelungen, Sonographie, Herzultraschall
- Therapien  
Physiotherapie, Bädertherapie, Fiebertherapie, Rhythmische Massage, Heileurythmie, Gestaltungs- und Maltherapie, Musiktherapie

Mehr Informationen unter  
[www.paracelsus-spital.ch](http://www.paracelsus-spital.ch)



#### Kontaktadresse:

Paracelsus-Spital Richterswil  
Bergstrasse 16, 8805 Richterswil  
Telefon 044 787 21 21  
Telefax 044 787 23 51  
[www.paracelsus-spital.ch](http://www.paracelsus-spital.ch)  
[info@paracelsus-spital.ch](mailto:info@paracelsus-spital.ch)

# Paracelsus-Apotheke Richterswil

## Spezialistin für naturnahe Heilmittel und Kosmetik

Die Paracelsus-Apotheke Richterswil, direkt beim Bahnhof, bietet ein umfassendes Sortiment von Medikamenten an und führt alle ärztlichen Rezepte aus. Sie setzt einen Schwerpunkt bei komplementärmedizinischen Heilmitteln – genau wie das Paracelsus-Spital Richterswil, mit dem sie eng zusammenarbeitet.



Im Angebot finden sich pflanzliche, homöopathische und zahlreiche anthroposophische Medikamente. Für letztere werden nicht nur pflanzliche Rohstoffe wie Arnika, Kamille, Enzian und Brennessel, sondern auch mineralische und tierische Stoffe – Bienengift zum Beispiel – mit speziellen Methoden zu Heilmitteln verarbeitet. Solche naturnahen Heilmittel sind wirksam und auch deswegen immer beliebter, weil sie im Allgemeinen sehr gut verträglich sind.

Die Paracelsus-Apotheke Richterswil sorgt aber nicht nur für Ihre Gesundheit, sondern auch für natürliche Schönheit und sanfte Körperpflege. Kosmetiklinien wie jene von Dr. Hauschka und von Weleda stehen neben Produkten von Vichy und Louis Widmer. Biologische Essenzen, die wohltuende Raumdüfte entfalten, gehören ebenso zum Produktesortiment wie Tees von biologisch angebauten Kräutern, Gesundheitskissen oder Blutdruck-Messgeräte.

#### Individuelle Beratung

Das Apotheken-Team nimmt sich Zeit für die Beratung. Denn es legt besonderen Wert da-

rauf, für jede Kundin, jeden Kunden das individuell angemessene Heil- oder Pflegemittel zu finden. Gerade bei der Auswahl von natürlichen Heilmitteln genügt ein routinierter Griff in die Schublade nicht. Hier ist es besonders wichtig, nicht bloss ein Krankheitssymptom zu sehen, sondern den Menschen in seiner individuellen Situation zu erfassen.

#### Das Angebot "natürlich-wirksam"

- Anthroposophische Heilmittel
- Schul- und komplementärmedizinische Medikamente
- Homöopathika
- Naturkosmetika, Pflegeprodukte

Mehr Informationen unter:  
[www.apotheke-richterswil.ch](http://www.apotheke-richterswil.ch)

#### Medikamentenbestellungen:

Telefon 044 784 60 60  
Fax 044 784 70 11  
[info@apotheke-richterswil.ch](mailto:info@apotheke-richterswil.ch)  
Medikamentenbestellungen sind spätestens am Folgetag abholbereit oder werden Ihnen auf Wunsch per Post zugestellt.

#### Öffnungszeiten:

Mo - Fr 08.00 - 13.00 Uhr / 14.00 - 18.30 Uhr  
Sa 09.00 - 16.00 Uhr



#### Kontaktadresse:

Paracelsus-Apotheke Richterswil  
Chrüzweg 4, 8805 Richterswil  
Telefon 044 784 60 60  
Telefax 044 784 70 11  
[www.apotheke-richterswil.ch](http://www.apotheke-richterswil.ch)  
[info@apotheke-richterswil.ch](mailto:info@apotheke-richterswil.ch)

# Podologie -

## Medizinische Fusspflege



Was tun, wenn Sie beim Gehen Beschwerden haben, wenn Sie der Schuh drückt, wenn Ihnen die Nägel eingewachsen sind oder wenn Sie sonst Probleme mit Ihren Füßen haben? Für all diese Fragen steht Ihnen die Podologin oder der Podologe zur Verfügung.

Die Podologie befasst sich mit der Medizinischen Fusspflege. Die Ausbildung besteht aus einer dreijährigen Vollzeit-Berufslehre, welche mit einem eidgenössischen Fähigkeitszeugnis (EFZ) abschliesst. In der Weiterbildung zur dipl. Podologin HF / zum dipl. Podologen HF wird der Behandlung von Risikopatienten besonderes Gewicht beigemessen.

Die Podologie entwickelt sich zusammen mit der Medizin. Die praktische und theoretische Weiterbildung ist deshalb für die Podologin und den Podologen äusserst wichtig. So nimmt sie/er eine nicht zu unterschätzende Stellung in der Erhaltung der Volksgesundheit ein. Der SPV bietet laufend Weiterbildungskurse und Seminare an und unterhält Kontakte zu in- und ausländischen Podologie-Verbänden. Mit den Schweizerischen Diabetesverbänden pflegt er eine enge Zusammenarbeit in der Weiterbildung für die Behandlung diabetischer Füße.

### Wer braucht einen Podologen

- Alle Personen, die in irgendwelcher Form Probleme oder Schmerzen an ihren Füßen haben
- Diabetiker (Zuckerkrankheit), Antikoagulierte (Blutverdünnung), Rheumapatienten, Kunden / Patienten mit Durchblutungsstörungen sowohl arterieller als auch venöser Art.
- Nachbehandlungen nach Operationen
- Personen, die ihre Füße nicht mehr selber pflegen können.
- Alle Personen, die Wert auf schmerzfreie und gepflegte Füße legen.

Eine podologische Behandlung ist anspruchsvoll. Achten Sie deshalb darauf, dass Sie die Pflege Ihrer Füße einer ausgebildeten Podologin / einem ausgebildeten Podologen anvertrauen, die/der Mitglied des SPV ist. Diese Bezeichnung bietet Ihnen Gewähr dafür, dass Sie sich für Ihre Fussprobleme in guten und qualifizierten Händen befinden.

# Podologiepraxis Gabriela Stahl

## im Tertianum Horgen

Mein Name ist Gabriela Stahl, ich bin ein aktives Mitglied des schweizerischen Podologen Verbandes (SPV).

Anfang August 2006 habe ich meine Podologie-Praxis im Tertianum Horgen eröffnet.

Ich habe im Jahre 1997 meine 3-jährige Lehre als Podologin abgeschlossen. Danach habe ich mich insbesondere auf die Behandlung von Diabetes-Patienten spezialisiert und unter der Leitung von Prof. Dr. Urs Brunner mein Diplom erworben.

Diabetes ist in der heutigen Zeit eine der am weitesten verbreiteten Stoffwechselerkrankungen. Dies als Folge unserer Art zu essen.

Ich habe von 1999 bis 2001 die Podologiepraxis im Universität-Spital Zürich betreut und konnte dort mein Fachwissen vertiefen.



Schon während meiner Lehrzeit konnte ich vom breiten Fachwissen meines Lehrmeisters, (J.Steffen Fachgeschäft für Fussgesundheit) viel profitieren. Er hat uns unter anderem auf die Behandlung von eingewachsenen Zehennägeln ausgebildet. Mit einer wunderbaren Technik (Orthonoxy) ist es möglich den krankhaft einwachsenden Nagel zu korrigieren. Hier wird die gleiche Technik wie bei der Zahntechnik angewendet.

Im Mai 2006, habe ich eine Weiterbildung in Nail-Art gemacht, da mir auch der ästhetische Aspekt meiner Arbeit sehr wichtig ist.

Mit French-Lackierungen hat alles angefangen und ist heute nicht mehr weg zu denken.

Nach knapp 12 Jahren Berufserfahrung habe ich im August 2006 den Schritt in die Selbständigkeit gewagt. Mein Team und ich freuen uns auf Sie und Ihre Füße.



### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 09:00 - 18:00 Uhr  
Terminreservierungen: 09:00 - 18:00 Uhr

Ich bin die ganze Woche von 09:00 - 18:00 Uhr unter folgender Nummer erreichbar :  
043 810 45 05

Falls ich aus terminlichen Gründen Ihren Anruf nicht persönlich entgegennehmen kann, bitte ich Sie, eine Nachricht zu hinterlassen, damit ich Sie umgehend zurückrufen kann.

### Kontaktadresse:

Podologie Praxis im Tertianum Horgen  
Asylstrasse 18  
8810 Horgen  
Telefon 078 607 60 23  
www.magic-foot.ch  
info@ magic-foot.ch

# Viszeralchirurgie –

## Was ist das?



Die moderne Chirurgie ist eine hochtechnisierte Disziplin. Das Untersuchungs- und Behandlungsinstrumentarium und die grossen Fortschritte in der Endoskopie und laparoskopischen Chirurgie hat die Behandlung der inneren Organe der Magen- Darmkrankheiten in den letzten Jahren beträchtlich verbessert. Die neuen Verfahren der minimalinvasiven Behandlungsmethoden (Schlüssellochchirurgie) haben sich durchgesetzt.

Das Haupttätigkeitsgebiet des Viszeralchirurgen ist der Bauchraum vom Zwerchfell bis zum Beckenboden, insbesondere der Magen-Darmtrakt von der Speiseröhre bis zum Darmausgang sowie der auch sie umgebenden Körperwandungen.

Die häufigsten Eingriffe die ein Viszeralchirurg durchführt sind Operationen am Darm (Divertikeloperationen, Blinddarmentzündung), Operationen an der Gallenblase (bei Steinleiden), Bruchchirurgie (Leistenbruch, Nabelbruch, Narbenbruch). Einen wichtigen Platz nimmt die chirurgische Onkologie ein, das heisst die Behandlung von Tumorleiden (Krebs) des Magen-Darmtraktes. Am häufigsten sind Operationen zur Entfernung bösartiger Erkrankungen von Dickdarm und Mastdarm, Leber, Magen, Bauchspeicheldrüse und Schilddrüse. Aber auch seltene Tumoren die vom Weichteilgewebe des Bauchraumes ausgehen werden operiert. In erster Linie erfolgen diese Eingriffe in kurativer Absicht, damit eine definitive Heilung

des Krebsleidens erreicht werden kann. Aber auch Operationen zur Palliation (Linderung von Leiden) zum Beispiel bei einem Darmverschluss können notwendig werden.

Die Operationen im Bauchraum werden heutzutage vorwiegend minimalinvasiv durchgeführt, dafür eignen sich vor allem das Gallensteinleiden, der Leistenbruch oder die Blinddarmentzündung und Darmoperationen wegen Divertikelentzündung.

Mit den neuen laparoskopischen Instrumenten wurden die Operationstechniken derart verfeinert, dass auch die Begleiterscheinungen und das Komplikationsrisiko deutlich reduziert wurde. Ein Viszeralchirurg in der freien Praxis hat eine umfassende Ausbildung hinter sich sowie eine mehrjährige Tätigkeit in leitender Funktion an öffentlichen Spitälern. Diese Erfahrung gibt ihm eine grosse Sicherheit bei kleinen und grossen, einfachen und schwierigen Operationen im Bauchraum. Dies erlaubt ihm seine Patienten mit kleinstmöglichem Risiko und grösstmöglicher Verträglichkeit zu behandeln, was nicht nur der Gesundheit zu Gute kommt sondern auch unter dem Strich kostengünstiger ist. Dem freipraktizierenden Chirurgen stehen im Raum Zürich mehrere Kliniken zur Verfügung in denen er seine Patienten für anspruchsvolle Operationen auf dem Gebiet der Spitzenchirurgie sicher und nach den Kriterien der modernen Medizin operieren und betreuen kann.

Frei praktizierende Chirurgen sind keinem Spitalnetzwerk, fachlichem Zentrum oder Versicherungsmassmodell verpflichtet. Für die Qualität der Operation und der Beobachtung des Verlaufs, insbesondere zur Verminderung des Komplikationsrisikos ist es von Vorteil, wenn man nicht bei jeder Konsultation einem anderen Arzt gegenübersteht.

Dem vertrauten Chirurgen muss man nicht die ganze Geschichte noch einmal erzählen. Die enge Zusammenarbeit mit dem Hausarzt des Patienten und anderen ausgesuchten Spezialisten gewährleistet, dass die Therapie auf die Bedürfnisse der Patienten zugeschnitten wird.

Dies ermöglicht eine Betreuung mit maximaler fachlicher Kompetenz, aber minimalem bürokratischen Aufwand und ausschliesslich den dafür nötigen Fachkräften.

Für die Operationen im Bereich des Magen-Darmtraktes ist es für den Chirurgen auch hilfreich wenn er die Abklärung das heisst Magenspiegelung (Gastroskopie) und Darmspiegelung (Koloskopie) vor einem Eingriff auch selbst durchführen kann. Auf diese Weise kennt man als Chirurg die Befunde, Umstände und auch die individuelle Anatomie des Patienten. Es bedarf in Zukunft einer immer engeren Zusammenarbeit zwischen Endoskopikern und Chirurgen. Operieren ohne am Körper des Patienten Narben zu hinterlassen und mit extrem kurzer Rekonvaleszenzzeit, dieser Chirurgentraum scheint mit NOTES (Natural Orifice Transluminal Endoscopic Surgery) wahr zu werden.



**Der Bauch ist mein Lieblingsgebiet - Anspruchsvolle Chirurgie als frei praktizierender Chirurg**

### Curriculum:

- Ausbildung zum Facharzt für Chirurgie am Ospedale Civico Lugano sowie vorwiegend am Universitätsspital Zürich und am Inselspital Bern, Klinik für Herz-, Gefäss- und Thoraxchirurgie.
- Kriegschirurgie in Kambodscha beim Schweizerischen Roten Kreuz
- Besuch der Royal Postgraduate Medical School, Hammersmith Hospital London (Viszeralchirurgie)
- Oberarzt Chirurgie am Kantonsspital Walenstadt und Oberarzt am Inselspital Bern (Klinik für Gefäss- und Thoraxchirurgie, anschliessend Klinik für Viszeral- und Transplantationschirurgie)

- Chefarztstellvertreter der Chirurgischen Abteilung am Krankenhaus Thusis, Chefarzt Chirurgie am Regionalspital Ilanz und Chefarzt am Kreiskrankenhaus Neuhaus in Thüringen(D)
- Seit Februar 2000 chirurgische Praxis in der Klinik Sanitas in Kilchberg bei Zürich, Belegarzt der Klinik im Park in Zürich und am Paracelsus-Spital in Richterswil

### Unsere Dienstleistungen:

#### Diagnostik des Magen-Darmtraktes:

- Magenspiegelung (Gastroskopie), Darmspiegelung (Koloskopie)
- **Offene und laparoskopische Chirurgie** der Bauchorgane insbesondere bei Tumoren und anderen Erkrankungen des Verdauungstraktes, des Magens, Dünndarm, Dickdarm, Mastdarm, der Gallenblase, der Gallenwege, der Leber
- **Konventionelle und laparoskopische Chirurgie der Leistenbrüche und Bauchwandhernien**
- **Proktologie:** Behandlung von Hämorrhoiden, Analfisteln
- **Chirurgie der Bauchwand-, Abdominalwandplastik (Fettschürzenoperation), Fettabsaugung**
- **Chirurgie der Brustdrüsen**
- **Chirurgie der Schilddrüse**
- **Varizenchirurgie**
- **Notfallchirurgie** bei akuten chirurgischen Bauchkrankheiten, bei akuter Blinddarmentzündung, Gallenblasenerkrankung, Darmverschluss, Magendurchbruch, etc.
- **Enge Zusammenarbeit mit den Hausärzten** insbesondere auch im Bereich der Notfallchirurgie.

**tscharner**  
medic

### Kontaktadresse:

Medical Center See-Spital Kilchberg  
Dr. med. Christian J. Tschärner  
Facharzt FMH für Chirurgie  
Grütstrasse 55  
8802 Kilchberg  
Telefon 044 716 60 21  
www.drtscharner.ch  
tscharner@drtscharner.ch

# Ihre Haut die wichtigsten zwei quadratmeter ihres lebens

Wissen Sie, was unser grösstes Organ leisten muss?

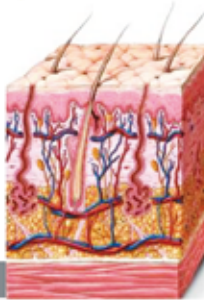
Schutz vor Kälte, Austrocknung und schädlichen Keimen, Regulation der Körpertemperatur, Sinnesorgan für Tastempfinden, Schmerz-, Druck- und Temperaturwahrnehmung, Immunabwehr, Hormonproduktion, UV-Schutz, Kontaktorgan zu unserer Umwelt... Kein Wunder, gehören Hauterkrankungen zu den häufigsten Gesundheitsstörungen des Menschen.

Dermatologen sind die spezialisierten Ansprechpartner für folgende Bereiche:

## Hautkrebsvorsorge und Muttermalkontrolle

Hautkrebs ist der häufigste bösartige Tumor des Menschen. Melanom (Schwarzer Hautkrebs), Basaliome und Spinaliome (Weisser Hautkrebs) entstehen durch UV-Strahlung und können an jeder Körperstelle auftreten. Melanome wachsen aggressiv und metastasieren rasch, weisser Hautkrebs zerstört nicht selten wichtige Strukturen des Gesichts (Augenwinkel, Nasenknorpel). Schützen Sie Ihre Haut vor Sonnenschäden und lassen Sie verdächtige Veränderungen durch Ihren Hautarzt kontrollieren.

*Die Haut in Zahlen:*  
 110 Milliarden Zellen,  
 4 Millionen  
 Schweißdrüsen, 0,5  
 Millionen Sinnes-  
 organe für Kälte,  
 Wärme und Druck,  
 240 km Blutgefässe,  
 1 km Haarwachstum  
 pro Monat



## Heuschnupfen und Allergien

Niesattacken und tränende Augen, juckende Quaddeln am ganzen Körper oder Ausschläge an den Händen bei der täglichen Arbeit - Allergien sind häufige und lästige Erkrankungen und bedürfen einer sorgfältigen Abklärung durch den Facharzt erfordern.

Dermatologen führen Desensibilisierungen bei Heuschnupfen oder Wespengift-Allergien durch und helfen bei der Abklärung von Berufsekzemen und anderen allergisch bedingten Erkrankungen.

## Krampfadern und Venenprobleme

Mehr als 25% aller Menschen leiden unter Venenproblemen - von den vor allem kosmetisch störenden Besenreisern bis hin zu schmerzhaften Varizen oder gar offenen Beinen. Genetische Veranlagung, Bewegungsmangel, Übergewicht, Rauchen und bestimmte Medikamente sind die Hauptursachen dieser Beschwerden. Lassen Sie geschwollene, schmerzhafte Beine, sichtbare Krampfadern, Wadenkrämpfe und Verfärbungen der Unterschenkel abklären. Der Hautfacharzt arbeitet hier eng mit Hausärzten und Angiologen zusammen, um für jeden Patienten eine optimale Therapie zu finden.

## Neurodermitis und Schuppenflechte (Psoriasis)

Diese beiden genetisch bedingten Erkrankungen begleiten den Patienten oft ein Leben lang: wiederkehrende, oft sehr stark juckende und schuppige Ausschläge am gesamten Körper können zu einer bedeutenden Einschränkung der Lebensqualität führen. Viele Therapiemöglichkeiten, unter anderem die sogenannte UV-Therapie lassen die Symptome oft rasch bessern und lindern.

## Von Akne bis Fusspilz

Dermatologische Krankheitsbilder sind vielfältig und begleiten unser Leben in allen Altersstufen. Häufige Infektionen wie Herpes, Fusspilz oder Warzen gehören zum Alltag des Dermatologen ebenso wie die Akne der Pubertät und Wundheilungsstörungen beim Diabetes.

Meist können Erkrankungen rasch und einfach diagnostiziert und therapiert werden. Hautbiopsien helfen in unklaren Fällen, ein Krankheitsbild zuzuordnen. Kleine ambulante Eingriffe zur Entfernung von Muttermalen oder Tumoren sind ein weiteres alltäglicher Teil des Fachgebietes Dermatologie.

## Schwitzen

Übermässiges Schwitzen - unter den Achseln, an Händen und Füssen - ist längst kein Tabuthema mehr. Neben der Abklärung möglicher innerer Ursachen können Dermatologen heute eine Reihe wirkungsvoller Therapie anbieten, die der peinlichen und unangenehmen Erscheinung ein Ende bereiten. In der Sprechstunde können die vermehrte Schweißproduktion getestet und verschiedene Therapiewege besprochen werden. Botulinumtoxin gehört zu den wirkungsvollsten Methoden, den beruflichen Alltag schweissfrei und trocken zu meistern.

# Hautzentrum Horgen

## Für Haut und Haar

Unsere moderne Praxis deckt alle Bereiche der Haut- und Geschlechtskrankheiten, der Venenerkrankungen und Allergischen Erkrankungen ab.



In unseren modernen Praxisräumen behandeln wir das gesamte Spektrum der Haut.

- Hautkrebsvorsorge
- Muttermalkontrolle
- Infektionen
- Allergische Erkrankungen
- Neurodermitis
- Psoriasis
- Haarausfall
- Schwitzen
- UV-Therapie und Photodynamische Therapie



## Ambulante Chirurgie:

- Muttermale
- Gut- und bösartige Hauttumore (Melanome, Lipome)
- Biopsien
- Narbenkorrekturen
- Untersuchung und Therapie von Venenerkrankungen
- Warzentherapie

## Faltenbehandlung durch den Haut-Spezialisten: -erfahren und kompetent.

- Stirn- und Zornesfalten
- Augenfältchen und Krähenfüsse
- Mundwinkel und Nasolabialfalten
- Halsfalten
- Lippenvolumen und -konturen
- Wangenaufbau
- Kinnkonturen



## Öffnungszeiten

Montag - Freitag	09 - 16.30 Uhr
Mittwoch	08 - 14 Uhr
Donnerstag	12 - 20 Uhr

## Kontaktadresse:

Dr. med. Karoline Zepfer  
 Dermatologie und Venerologie FMH  
 Zugerstrasse 35 (Coop-Leuehuus)  
 8810 Horgen  
 Telefon 043 810 85 85  
 Telefax 043 810 85 86  
 Online Termine: [www.hautzentrumhorgen.ch](http://www.hautzentrumhorgen.ch)  
[info@hautzentrumhorgen.ch](mailto:info@hautzentrumhorgen.ch)

# Augenheilkunde

## Wann handelt es sich um einen augenärztlichen Notfall?

Die häufigsten Notfallsituationen verursachen Fremdkörper (z.B. Metallsplitter) auf der Binde- oder Hornhaut. Sie führen zu Schmerzen, Augentränen und einem Lidkrampf. Nach Entfernung des Fremdkörpers erfolgt eine Antibiotika-Salbentherapie.

Stumpfe Gewalteinwirkungen durch z.B. einen Faustschlag, einen Tennisball oder einen Sektorkorn können durch die Verformung des Augapfels zu Zerreissungen und Blutungen in verschiedenen Augenabschnitten führen.

**Schwerwiegende Verletzungen müssen operativ versorgt werden.**

Die gefährlichsten Verletzungen entstehen bei Verätzungen durch Laugen, Säuren oder Lösungsmittel. Hier muss innerhalb von Sekunden mit viel Flüssigkeit (Wasser, Limo, Tee..., möglichst keine Milch) gespült werden!!

Grobe Partikel wie z.B. Kalk sollten vorsichtig aus dem Bindehautsack entfernt werden. Dann sollte ein rascher Transport zu einem Augenarzt erfolgen.

Ein plötzlich auftretender Verlust des Sehvermögens auf einem Auge sollte immer umgehend ärztlich abgeklärt werden. Es kann sich um Durchblutungsstörungen, eine Netzhautablösung, eine Entzündung oder um eine Verletzung verschiedener Augenabschnitte handeln.

**Ab welchem Lebensalter empfiehlt sich eine augenärztliche Vorsorge-Untersuchung?**

Sofern Sie nicht an Diabetes mellitus oder einer Autoimmunerkrankung leiden oder mit Cortison behandelt werden, empfiehlt sich die erste augenärztliche Kontrolle im 45. Lebensjahr.



Patienten mit einer Kurzsichtigkeit mehr als 6 Dioptrien oder einem näheren Familienmitglied mit einer Erkrankung des grünen Stares sollten sich regelmässig kontrollieren lassen.

Kinder, die oft stolpern oder daneben greifen, sehr nah am Fernseher sitzen, oft blitzeln oder sich die Augen reiben, können eine herabgesetzte Sehschärfe oder ein gestörtes beidäugiges Sehen haben. Auffällig ist auch ein häufiges Zukneifen eines Auges oder das Schiefhalten des Kopfes. Wenn Kinder über Kopfschmerzen klagen, kann auch eine Fehlsichtigkeit der Augen die Ursache sein. Auch Hornhauttrübungen, grau-weissliche Pupillen, grosse, lichtscheue Augen aber auch Lidveränderungen (insbesondere die, welche die Pupille verdecken) können ganz erheblich die visuelle Entwicklung des Kindes beeinträchtigen.

Kinder mit einem Augenzittern, Unlust am Lesen oder Doppelbildern sollten augenärztlich untersucht werden.

**Grundsätzlich gilt, kein Kind ist zu klein, um untersucht zu werden.**

Dr. Sylvia Link



### Das Leistungsspektrum der Praxis

Wir bieten Ihnen eine individuelle von einem ganzheitlichen Aspekt der Medizin ausgehende augenärztliche Beratung. Vorsorgeuntersuchungen ab 45. Lebensjahr haben ebenso wie die Betreuung von chronischen Augenkrankheiten eine grosse Bedeutung. Akute Erkrankungen oder Verletzungen nach Unfällen werden umgehend begutachtet.



### Diagnostik und Therapie aller Augenkrankheiten:

- Brillenbestimmungen
- Glaukom-, Diabetikersprechstunde
- Gesichtsfelduntersuchungen
- Sehtests und Führerscheingutachten
- Diagnostik von Farbfehlsichtigkeiten
- Behandlung von Notfällen und Berufsunfällen
- Fotodokumentation und OCT (Optische Kohärenz Tomographie)



### Sehschule

- Von grosser Wichtigkeit ist die Früherkennung von Fehlsichtigkeiten bei Kindern:
- Diagnostik und Therapie von angeborenen und erworbenen Schielstellungen
- Sehschärfenbestimmung bei Kindern
- Amblyopie – Behandlung ( Vorbeugung und Therapie einer Sehschwäche)
- Funktionsdiagnostik bei Problemen der beidäugigen Zusammenarbeit, Augenzittern oder Funktionsstörungen der Augenmuskeln

### Sprechstunden

Montag, Mittwoch, Freitag:  
08.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
13.00 Uhr bis 15.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag  
08.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
13.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Und nach Vereinbarung !



Ich bin seit 1993 in der Augenheilkunde tätig. Neben der konservativen Augenheilkunde liegt mein Schwerpunkt in der Kinderophthalmologie.

Kontaktadresse:  
Dr. med Sylvia Link  
Augenärztin FMH  
Bahnhofstrasse 5  
8820 Wädenswil  
Telefon/Fax 044 780 84 44  
www.praxis-link.ch  
info@praxis-link.ch

# Tipps – für eine gesunde Ernährung



- a) Wählen Sie reichlich aus der Vielfalt des Gemüse- und Obstangebotes (mind. 5 mal am Tag).
  - b) Essen Sie reichlich Brot, Müsli, Getreideflocken, Nudeln und Reis – möglichst als Vollkornprodukte -, Kartoffeln und Hülsenfrüchte.
  - c) Essen Sie mindestens 1mal pro Woche Fisch, es darf auch Fettfisch sein.
  - d) Wählen Sie Speiseöle mit einfach oder mehrfach ungesättigten Fettsäuren, meiden Sie gehärtete Fette.
  - e) Bereichern Sie Ihren Speiseplan gelegentlich mit Nüssen!
  - f) Verzehren Sie regelmäßig Milch und Milchprodukte.
  - g) Begrenzen Sie Ihren Fleischverzehr auf 2 bis 3 mal pro Woche.
  - h) Begrenzen Sie Ihren Verzehr salziger Lebensmittel und verwenden Sie nur mäßig Salz.
  - i) Trinken Sie ausreichend.
- Alkohol: Genießen Sie ihn, wenn überhaupt – in Maßen.**
- Anhand der Pyramide wird gezeigt, in welchem Mengenverhältnis zueinander verschiedene Nahrungsmittel konsumiert werden sollten, um sich gesund zu ernähren. An der Basis der Pyramide sind die bevorzugten, an der Spitze die in geringerer Menge zu verzehrenden Nahrungsmittel eingetragen, so dass das ungefähre Verhältnis augenfällig dargestellt wird.

## Die Zürcher Diabetes-Gesellschaft - heute

Der Verein Zürcher Diabetes-Gesellschaft (ZDG) wurde 1955 von engagierten Ärzten und Patienten gegründet. Er bezweckt auch heute noch die Verbesserung der Lage der Menschen mit Diabetes im Kanton Zürich und in angrenzenden Gebieten.

Ziele sind u.a. die Schulung und die Unterstützung der Betroffenen und deren Angehörigen sowie die Früherkennung der Krankheit und die Aufklärung der Öffentlichkeit.

Diabetes ist eine Stoffwechselkrankheit, bei welcher der Zuckergehalt im Blut über die Normalwerte ansteigt. Es werden zwei Diabetes Typen unterschieden: Typ 1 ist durch einen Insulinmangel gekennzeichnet und muss sofort behandelt werden. Die Insulinbehandlung dauert lebenslang.

Diabetes Typ 2 ist durch Insulinresistenz gekennzeichnet. Die Behandlung erfolgt zunächst mit angepasster Ernährung und vermehrter, körperlicher Aktivität. Je nach Verlauf müssen später oft Medikamente oder/und Insulin eingesetzt werden. Mit zunehmendem Alter und Körpergewicht steigt das Risiko an, an einem Diabetes Typ 2 zu erkranken.

Wird die Erkrankung rechtzeitig erkannt und richtig behandelt, wird das Risiko, schwere Folgeerkrankungen zu erleiden, deutlich verringert oder sogar verhindert. In der Schweiz sind aktuell ungefähr 350'000 Menschen von Diabetes betroffen; im Jahr 2015 werden es nach Schätzungen von Experten über 500'000 Menschen sein. Damit ist der Diabetes zur Volkskrankheit Nummer 1 geworden!

Im Kanton Zürich leben aktuell mehr als 50'000 Menschen, welche an Diabetes erkrankt sind. Viele wissen (noch) gar nichts von oder über ihre Krankheit, da der Diabetes Typ 2 durchschnittlich erst nach neun Jahren bei den Betroffenen diagnostiziert wird.

Ärzte und Diabetologen des Kantons Zürich weisen unserer Beratungsstelle Patienten zur individuellen Diabetes- und Ernährungsberatung zu. Jedes Jahr führen unsere Diabetes- und Ernährungsberaterinnen über 2'000 individuelle Beratungen durch.

Unsere Geschäftsstelle in Zürich ist Anlaufstelle und Drehscheibe für Fragen zum Thema Diabetes. Weitere Informationen zu unseren umfassenden Leistungen erhalten Sie über:

**Zürcher Diabetes-Gesellschaft**  
Hegarstrasse 18  
8032 Zürich  
Telefon 044 383 00 60

[www.zdg.ch](http://www.zdg.ch)  
sekretariat@zdg.ch



**Diabetes?**  
**Wissen ist besser als Raten**

# Klinik Im Park - für Sie und Ihr Baby



## Vorbereitung schafft Sicherheit

Die werdenden Eltern setzen sich vor der Geburt intensiv mit dem bevorstehenden Ereignis auseinander, denn eine gute Vorbereitung schafft Vertrauen. Es lohnt sich deshalb, das mehrsprachige Team und die Geburtenabteilung der Klinik Im Park frühzeitig kennen zu lernen.

Die Klinik bietet ein umfangreiches Angebot an Kursen und Behandlungen an: Geburtsvorbereitung, Geschwisterkurs, Akupunktur, Ayurveda, Rückbildungsgymnastik, Stillgruppe und vieles mehr.



Neun Monate voller Emotionen - eine Geburt bringt enorm viel Schönes aber auch viel Unbekanntes mit sich. Damit Schwangere sich sicher fühlen, ist eine umfassende Betreuung während der Schwangerschaft, bei der Geburt und vor allem auch in der Zeit danach besonders wichtig.

Die Geburt und die Vorbereitung darauf sind ein einzigartiges emotionales Erlebnis für künftige Eltern. Die umfassenden Dienstleistungen der Klinik Im Park tragen wesentlich dazu bei.

Hier werden hoch stehende medizinische Leistungen mit Gastlichkeit und Wärme verbunden. Die kompetenten Hebammen, Pflegefachpersonen, Physiotherapeuten und Stillberaterinnen kümmern sich mit viel Einfühlungsvermögen gemeinsam mit dem persönlichen Arzt der Mutter um das Wohlergehen vor, während und nach der Geburt. In ruhiger Atmosphäre und schönem Ambiente bietet die Klinik Im Park Sicherheit und Geborgenheit. Auch in kulinarischer Hinsicht werden Mütter und Väter verwöhnt.

hirslanden  
Klinik Im Park

### Kontaktadresse:

Klinik Im Park  
Seestrasse 220  
8027 Zürich  
Telefon 044 209 21 11  
Telefax 044 209 20 11  
www.hirslanden.ch  
geburt.impark@hirslanden.ch



# impark training - Für Ihre Gesundheit

Therapie

Prävention

Training

## Das medizinische Trainingszentrum am linken Seeufer.

Das Behandlungskonzept von „impark training“ beruht auf drei Säulen, ausgerichtet auf das Wiedererlangen, das Erhalten und das Verbessern der im Alltag oder beim Sport erforderlichen Funktionen. Bei „impark“-training steht der Mensch im Mittelpunkt. In den Räumen am linken Zürichseeufer richtet sich das Augenmerk auf die Freude an Bewegung, an Sport und an einer ganzheitlichen Förderung des Wohlbefindens. Die Programme werden auf jeden einzelnen individuell abgestimmt. Ob Freizeitsportler, Patient oder Hochleistungsathlet: das Team steht Trainierenden aller Altersgruppen beratend zur Seite. Dies auch in enger Zusammenarbeit mit Ärzten und Spezialisten.



impark training



Das Team von impark training besteht aus 17 qualifizierten und sich ständig weiterbildenden Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die sich individuell und engagiert um Ihr persönliches Wohl sorgen. Unser Ziel ist es, Sie mit Ihren Bedürfnissen als Ganzes zu erfassen und entsprechend zu beraten und zu betreuen – für Ihre Gesundheit und Lebensqualität.

impark training ist ein öffentliches Trainingszentrum. Sie können bei uns Jahres- und Halbjahresabonnemente lösen. Physiotherapie, Massagen und Lymphdrainage können auf ärztliche Verordnung über die Grundversicherung abgerechnet werden. Selbstverständlich stehen Ihnen sämtliche Angebote auch als Selbstzahler offen. Ein umfangreiches Kursprogramm (Nordic Walking, Pilates, Gyrotonic etc.) rundet das Angebot ab.

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.imparktraining.ch](http://www.imparktraining.ch).

### Kontaktadresse:

impark training  
Seestrasse 315  
8038 Zürich  
044 481 49 44  
044 481 49 46  
www.imparktraining.ch  
imparktraining@hirslanden.ch



# 7 Tipps zum Entspannen

Ein Knopfdruck, und der Rechner beendet alle Programme. Der Bildschirm verdunkelt sich, und mit einem weiteren Schalterdruck auch die Zimmerbeleuchtung. Schnell ins Bett, um ausgeruht in den nächsten Arbeitstag zu starten. Doch kaum hat man auch das Nachttischlämpchen ausgeknipst, rotieren sie im Gehirn: Gedanken, Gesprächsschnipsel, Sorgen. Kein Wunder, denn der kopfeigene Computer braucht eine gewisse Zeit, um von Arbeiten auf Ausruhen umzuschalten. Damit geht's:

## 1. Unnd Schluss

Diesen Moment sollte man genießen: Die Arbeit oder ein wichtiger Abschnitt ist beendet. Aufatmen – ganz tief –, abschalten, auch den Computer, und ausspannen! Und zwar in dieser Reihenfolge. Wer immer seinen Arbeitstag bis auf die letzte Minute ausnutzt, den verfolgt er bis in die Träume. Bewusst und rechtzeitig den Feierabend einzuläuten, ist eine wichtige Voraussetzung für einen entspannten Abend und eine ruhige Nacht.

## 2. Abschalten lernen

Den kopfeigenen Computer herunterzufahren, kann man lernen. Mit Entspannungsübungen wie Yoga, Progressiver Muskelentspannung nach Jacobson oder Autogenem Training lernt das Gehirn, sich leichter von der Tageshektik zu lösen und auf Entspannung umzuschalten. Wichtig: Die Techniken in stressfreien Zeiten lernen, damit man sie im «Ernstfall» parat hat.

## 3. Schaukelstuhl und Hängematte

Eine aktuelle Studie aus der Schweiz zeigt: Sachte schaukelnd schlafen wir tiefer. Das gilt für den Mittags- aber auch für den Nachtschlaf. Wissenschaftler konnten dies anhand bestimmter Wellen im Elektroenzephalogramm (EEG) ihrer Probanden «nachlesen».

## 4. Klassik auf der Couch

An manchen Abenden geht gar nichts mehr? Also rauf auf die Couch! Warum auch nicht!? Aber bitte ohne Freitags-, Samstags- oder Sonntagskrimi, sondern mit Mozart. Denn manche klassische Musik sorgt für harmonische Hirnströme und damit für Entspannung.

## 5. Positiv denken

Die Methode ist nicht neu. Wer es bisher nicht bewusst versucht hat, wundert sich jedoch über den starken Effekt. So geht's: Wenn beim nächsten Mal die Gedanken um Unangenehmes kreisen, das innere Auge ganz ruhig auf ein schönes Bild richten: eine Insel mit Kokospalme und blauem Himmel, ein Sonnenuntergang über dem Meer oder eine Blumenwiese mit Bienen. Und dann: Wohlgefühl genießen, entspannen, einschlummern.

## 6. Bewegt entspannen

Innerlich einen Schritt zurücktreten und durchatmen gelingt im Freien häufig besser als in engen vier Wänden. Wer zwischen Arbeits- und Abendbrot einen Spaziergang oder eine kleine Häuserblockumradelung einlegt, startet entspannt in den Abend.

## 7. Ein Feierabend-Abschalt-Ritual

Um noch einmal auf den Computer zurückzukommen: Der braucht bestimmte Befehle in der richtigen Reihenfolge, damit er alles speichert und sein System herunterfährt. Ähnliches gilt auch für das Gehirn. Ein Abschalt-Ritual, zum Beispiel aus unseren Tipps, hilft ihm, zur Ruhe zu kommen.

HOLMES  
PLACE

## Move, eat and feel well

Holmes Place ist kein Fitness Studio im herkömmlichen Sinn, sondern ein Health Club mit Premium Angeboten für Body, Mind & Soul.

Holmes Place steht allen Alters- und Leistungsstufen offen: Der grosse, lichtdurchflutete Fitnessraum wird mit einer Terrasse ergänzt, auf der man bei schönem Wetter auch trainieren kann.

Der Club in Oberrieden genießt den Vorzug einer einmaligen Lage mit eigenem privaten Seeanstoss. Er verfügt zudem über einen grosszügigen Spa mit Sauna, Dampfbad, Whirlpool, Solarium und einer Relaxzone mit herrlichem Blick auf den Züri See.

Weiter können Sie sich im Restaurant kulinarisch verwöhnen lassen, auf der Sonnenterrasse verweilen oder verschiedene Therapien, Massagen und Kosmetikbehandlungen genießen. Erleben Sie einen unvergesslichen Tag bei uns!

Die qualifizierten Fitnessinstructoren stellen Ihnen das für Sie optimale Programm zusammen. Mit einem unserer Personal Trainern und/oder Ernährungs-Coaches erreichen Sie Ihre Resultate noch schneller. Besonders praktisch: Kinder können für die Dauer des Trainings in die Obhut unserer Betreuerinnen gegeben werden.

Weiter bietet Ihnen Holmes Place eine vielfältige Auswahl von über 60 Gruppenlektionen mit verschiedenen Leistungsstufen, – wie z.B. Zumba, Spinning, Body Pump, Body Balance, Pilates, Rückengymnastik, Yoga. Dieses Angebot ist so gut ausgebaut, dass für jeden etwas dabei ist. Holmes Place achtet darauf, das Gruppenangebot immer auf dem neuesten Stand zu halten

Sie wollen Holmes Place Health Club Seepark kennen lernen? Melden Sie sich heute noch für ein unverbindliches Probetraining an. Das Holmes Place Team freut sich auf Sie!

### Öffnungszeiten

#### Holmes Place Seepark

Mo - Do	07.00 - 22.00 Uhr
Fr	07.00 - 21.00 Uhr
Sa	08.00 - 21.00 Uhr
So	09.00 - 21.00 Uhr

### Wo sind wir:

Seestrasse 97  
8942 Oberrieden  
Telefon 044 722 53 20

[www.holmesplace.ch](http://www.holmesplace.ch)



# Zahnpraxis Dr. Weber

Freundlichkeit und eine persönliche Betreuung wird bei uns gross geschrieben. Ihre Zufriedenheit steht bei uns an erster Stelle. Ob am Telefon, am Empfang oder während der Behandlung: Sie werden immer spüren, dass Sie als unser Kunde im Mittelpunkt stehen.

**Unsere Praxis ist sowohl mit öffentlichen, als auch mit privaten Verkehrsmitteln sehr gut zu erreichen:**

- 5 Minuten vom Bahnhof
- 2 Minuten ab Bushaltestelle Post
- Grasparkplätze in der Tiefgarage



In unserer Praxis wird - mit Ausnahme der Kieferorthopädie - das ganze Spektrum der modernen Zahnmedizin angeboten mit Schwerpunkt **Implantologie** und **ästhetische Zahnmedizin**.

**Im einzelnen sind dies:**

- Kinderzahnmedizin
- Endodontologie (Wurzelbehandlung)
- Konservierende Zahnheilkunde (Füllungen)
- Prophylaxe/Dentalhygiene/Parodontologie
- Oralchirurgie  
(operative Weisheitszahnentfernung etc.)
- Behandlung von Angstpatienten
- Mundgeruch Sprechstunden/Behandlung
- Implantologie
- Ästhetische Zahnmedizin  
(Bleaching/Veneers/Volkeramikkronen)



Für kieferorthopädische Behandlungen arbeiten wir mit zwei Spezialisten in Pfäffikon (Sz) sehr eng zusammen.

Einen genaueren Einblick in unser Leistungsangebot, sowie ausführliche Angaben zu Praxis und Team finden Sie auf unseren Internet-Seiten [www.weber-zahnarzt.ch](http://www.weber-zahnarzt.ch)

Eine kompetente zahnmedizinische Betreuung gewährleisten wir Ihnen jeweils zu unseren Öffnungszeiten:

<b>Montag</b>	<b>08:00 12:00 13:00 17:00</b>
<b>Dienstag</b>	<b>08:00 12:00 13:00 17:00</b>
<b>Mittwoch</b>	<b>10:00 13:30 14:00 19:00</b>
<b>Donnerstag</b>	<b>08:00 12:00 13:00 17:00</b>
<b>Freitag</b>	<b>08:00 12:30</b>

oder per Email: [praxis@weber-zahnarzt.ch](mailto:praxis@weber-zahnarzt.ch).

**zahnarzt**  
**WEBER**

Kontaktadresse:  
Dr. med. dent. Christoph Weber  
Schulhausstrasse 1  
8834 Schindelegi  
Telefon 043 888 99 60  
[www.weber-zahnarzt.ch](http://www.weber-zahnarzt.ch)  
[praxis@weber-zahnarzt.ch](mailto:praxis@weber-zahnarzt.ch)

# Gesunde Zähne, schöner Mund



## Tipps zur Zahnreinigung

### Häufigkeit

Bürsten: 2-mal (nach Frühstück und Abendessen)  
Zahnseide: 1-mal (nach Abendessen)

### Dauer

Bürsten: 2 Minuten mindestens  
Zahnseide: 5-mal pro Zwischenraum

### Technik

Kurze, sanfte und kreisende Bewegungen

### Ablauf Zahnbürste

1. Aussenflächen/Innenflächen/Kauflächen und Zahnfleischsaum; zuerst oben dann unten
2. Zunge sanft bürsten (auch dort kann sich Plaque bilden)

### Ablauf Zahnseide

1. 50 cm Seide nehmen
2. Enden je um einen Mittelfinger wickeln
3. In jedem Zwischenraum 5-mal hoch und runterfahren (bis unters Zahnfleisch)
4. nach einigen Zwischenräumen ein sauberes Stück nachwickeln

## Tipps zur Mundhygiene

Nach Einnahme saurer Nahrung, (z.B. Orangensaft) vor dem Putzen 30 Minuten warten

Zahnbürste mit kleinem Kopf und weichen Borsten verwenden (mind. alle 8 Wochen wechseln)

Zahnpasta mit hohem Fluorgehalt (mind. 0,15%) und mässigem abreibwert (unter RDA 80) benutzen

Bei gewissen Zahnfleischproblemen oder Brücken sind Interdentalbürsten nötig

Wenn das Zahnfleisch beim putzen häufig blutet, sprechen Sie mit Ihrem Zahnarzt oder Dentalhygienikerin

## Rechtzeitige Prävention zahlt sich aus.

Denn in der Zahnmedizin hat eine enorme Entwicklung stattgefunden, eine Entwicklung die laufend fortschreitet und neue Erkenntnisse bringt. Das ist ja gut und recht, werden sich nun viele Leute sagen, aber zahnärztliche Behandlungen sind auch teuer und unangenehm, wenn nicht gar schmerzhaft.

Patienten können jedoch selber einiges zu den Kostenreduktionen beitragen, indem sie nicht zuwarten bis unvermeidlich grössere, langwierige und unangenehme Arbeiten anstehen. Das heisst also, rechtzeitig den Zahnarzt konsultieren ist nicht nur vernünftig, es zahlt sich auch aus. Der Fachmann findet es positiv, dass heute im Vergleich zu früher die Prävention durch Zahnhygiene und die Prophylaxe schon bei Kindern im Alter von 6 bis 18 Jahren üblich geworden ist. Denn während diesen Jahren verändert sich viel und der Übergang von den Milchzähnen zum Erwachsenengebiss kann man, wenn die Zähne richtig behandelt werden, sehr positiv beeinflussen. Auch in der Zahnmedizin leben wir heute in einer anderen Welt. Die Ansprüche sind gestiegen, nicht nur bei den Reparaturen. Angefangen beim ästhetischen Bleaching oder bei vollkeramischen Restaurationen wie Kronen, Verblendschalen oder Veners, bis zu den Zahnkorrekturen und der neuen Generation der Implantate.

Wichtig ist auch die Dentalhygiene, welche grössere Zahnprobleme verhindern kann.

# grimmzahnaerzte.ch

Bei uns sind Sie in guten Händen



- In der Schweiz diplomierte und speziell ausgebildete Zahnärzte
- regelmässige und anerkannte Fortbildung unserer Behandler
- Garantie auf unsere Arbeit

## Telefon 044 725 42 42

Montag bis Freitag 7.30–19.30 Uhr · Samstag 10.00–14.00 Uhr

Seestrasse 122 • 8810 Horgen • [info@grimmzahnaerzte.ch](mailto:info@grimmzahnaerzte.ch)

# grimmzahnaerzte.ch

Erfahrung seit 1966

Seit über 45 Jahren praktizieren grimmzahnaerzte im Zentrum von Horgen. Dank ständiger Weiterentwicklung und Ausbildung kann Ihnen unser Team die gesamte moderne Spitzenzahnmedizin anbieten.

- Zahnimplantate
- ästhetische Zahnmedizin
- Bleaching
- Keramikrekonstruktionen
- Zahnfleischkorrekturen
- Dentalhygiene und Prophylaxe
- Notfalldienst
- Kinderzahnmedizin



Wir sind stolz auf unser sorgfältig ausgesuchtes Team mit verschiedenen Zahnärzten und Dentalhygienikerinnen. Bei uns erhält jede(r) Patient(in) eine individuell und optimal auf seine (ihre) Bedürfnisse zugeschnittene Behandlung.



### Sie stehen im Mittelpunkt!

Ob es um Ihr strahlendes Lächeln geht oder wir uns schlicht um Ihre Kaufunktionalität kümmern sollen – bei uns sind Sie immer in den besten Händen.

### Gerne beraten wir Sie!

Von Montag bis Freitag von 07.30 – 19.30 Uhr und Samstags von 10.00 – 14.00 Uhr.

### Wir sind zentral gelegen!

Unsere Praxis liegt nur 100 Meter vom Bahnhof Horgen entfernt. Parkplätze sind in der eigenen Tiefgarage vorhanden.

### Kontaktadresse

**grimmzahnaerzte.ch**

Seestrasse 122

8810 Horgen

Telefon 044 725 42 42

Fax 044 725 18 15

[Info@grimmzahnaerzte.ch](mailto:Info@grimmzahnaerzte.ch)

[www.grimmzahnaerzte.ch](http://www.grimmzahnaerzte.ch)

# Leben und Wohnen im Alter

## Wie alt wird man in der Schweiz?

Die demografische Umschichtung ist allseits bekannt. Es gibt immer mehr alte und sehr alte Leute in unserem Land, dafür immer weniger Kinder und Jugendliche. Die Menschen sind, weil sie sich einer besseren Gesundheit erfreuen, auch länger selbständig und aktiv. Die durchschnittliche Lebenserwartung der Männer beträgt 78.7, diejenige der Frauen 83.9 Jahre. Dabei gibt es natürlich regionale Unterschiede.



## Arbeit nach der Arbeit

Die Bevölkerungsschicht der aktiven, reiselustigen, sportlichen, modebewussten und an Weiterbildung interessierten Rentner stellt ein enormes Wirtschaftspotential dar. Aber ältere Menschen haben nicht nur ihr Vergnügen im Sinn. Viele engagieren sich im Vereinsleben und für andere unbezahlte Tätigkeiten. Wer in jüngeren Jahren Freiwilligenarbeit geleistet hat, wird dies auch nach der Pensionierung tun, zumindest bis gesundheitliche Probleme eine Einschränkung der Aktivitäten erzwingen.

Die Mehrzahl der heutigen Rentner und Rentnerinnen ist fit, unternehmungslustig und finanziell unabhängig. So besaßen beispielsweise – nach einer Studie (Schweiz. Haushaltspanel) aus dem Jahre 1999 – 84% der 65 bis 69-Jährigen eine Wohnung/ein Haus mit Garten oder Terrasse, 26% eine Zweitwohnung, 80% ein

Auto, 33% einen Computer und 5% einen Internetanschluss. Die Zahlen dürften seither – jedenfalls mit Bezug auf die neuen Informationstechnologien – eher höher liegen.

## Krippe Grosi enorm wichtig

Wer betreut die Kinder ausser Haus? Wenn beide Eltern einer Erwerbstätigkeit nachgehen müssen oder wollen, stellt sich oft die Frage nach der Kinderbetreuung. Hier sind es die Verwandten, oder genauer gesagt, die Grosseltern, oder noch genauer gesagt, vor allem die Grossmütter, die sich um die Enkel kümmern. Ihr Betreuungsanteil übersteigt bei weitem denjenigen von Bekannten/Nachbarn, Tagesmüttern und Kindertagesstätten zusammen. Grosselterliche Leistungen sind von erheblicher volkswirtschaftlicher Bedeutung. Bewertet mit einem bescheidenen Stundensatz von 20 Franken, ergäbe sich ein Wert von 2 Mrd. Franken.

## Wie wohnen im Alter?

Senioren lieben ihre Unabhängigkeit. Doch der Alltag im eigenen Heim kann mit der Zeit zu beschwerlich werden. Vor allem bei Demenzerkrankheiten ist professionelle Hilfe vonnöten. Hier kann in einem früheren Stadium auch der tageweise Aufenthalt in einem Heim die Umgebung spürbar entlasten. Der Übergang von einem autonomen Dasein in gewohnter Umgebung bis zum Umzug in ein Alters- oder Pflegeheim geschieht oft in kleinen Schritten. Je nach Situation kommen Verwandte, Nachbarn, Mahlzeitendienste, karitative Organisationen, Spitex und andere kommunale Stellen zum Einsatz. Rund 40% aller 80-Jährigen sind von fremder Hilfe völlig unabhängig. Erst mit 85 nimmt die Wahrscheinlichkeit, gering bis völlig abhängig zu werden, stark zu.

Vor- und Nachteile von Alterssiedlung, Seniorenresidenz, Rentnerbaugenossenschaft, Pflegewohngruppe, Alters-WG, und wie die Einrichtungen alle heissen, genau abzuwägen. Viele Betagte leben in ihrem Einfamilienhaus, haben

zuviel Platz und mögen Haus und Garten nicht mehr alleine bewältigen. Da taucht immer wieder die Frage auf, ob man nicht einen Teil an Junge vermieten und statt einer Miete vielleicht gar Mithilfe in Haus und Garten vereinbaren könnte.

### Ausgangslage

- Steigende Lebenserwartung in Europa (bessere Gesundheit, Ernährung, ärztliche Versorgung)
- Längere Dauer-Freizeit als früher nach der Pensionierung (zwanzig bis dreissig Jahre)
- Längere Arbeitszeiten / späteres Pensionierungsalter?
- Vorsorge auch nach der Pensionierung (später einsetzende Krankheiten, Gebrechlichkeiten)?
- Neuer Lebensabschnitt, neue Lebensprobleme (Alterssicherung)

### Einige Gesichtspunkte

#### Wohnen

Zwischen 65 und 70 stellt sich für viele Senioren die Frage immer dringlicher, wo und wie sie ihren Lebensabend verbringen werden. Nach dem Wegzug der Kinder oder nach dem Tod des Lebenspartners ist das Haus oder die Wohnung möglicherweise zu aufwendig geworden.

Es erstaunt daher nicht, dass viele RentnerInnen sich zu einem letzten Umzug entschliessen müssen. Die Wahl des neuen Domizils muss daher bewusst erfolgen.

### Finanzielle Vorsorge

Niemand, der in der Schweiz ein normales Erwerbsleben geführt hat, muss im Alter finanzielle Not erleiden. Pensions- und Rentensummen sind mehrheitlich recht gut. Zudem haben die meisten Rentner für ihr Alter auch persönlich vorgesorgt. Sie bilden die Bevölkerungsgruppe mit dem grössten Vermögen.

### Rechtliche Vorsorge

- VZ – Versicherung
- Exit – Pflegeabsicherung
- Letzte Verfügung – Fitness
- Aktive/passive Sterbehilfe – soziale Kontakte
- Entlastungsmöglichkeiten, Hilfe (Pflege- und Reinigungsdienst)
- Häusliche Pflege (durch Angehörige)
- Wohn- und Pflegeangebote, Wohnmöglichkeiten (Alterssiedlung, Altersheime, Pflegezentrum)
- Kirche
- Kosten, Finanzierung
- Hilfe bei Behinderungen
- Privatkliniken
- Spitäler
- Transporte, Fahrdienste
- Sport & Fitness
- Freiwillige, ehrenamtliche Arbeit
- Seniorenverein
- Sozialmedizinische Abklärungen, Spitex, Exit

## Ein schönes Zuhause Für ältere Menschen im Zentrum von Horgen



Attraktive 1½ - bis 3½-Zi.-Wohnungen.  
Restaurant, Café, individuelle hauswirtschaftliche Dienstleistungen, Wasch-, Coiffeursalon, Podologie, Massage-Fitnessraum, Gruppentraining mit Physiotherapeuten, abwechslungsreiches Kultur- und Unterhaltungsprogramm, bei Bedarf professionelle Pflege rund um die Uhr und interne Tagesbetreuung.



### Stapfer Stiftung Horgen

Lindenstrasse 1  
8810 Horgen

Telefon 044 727 48 00  
Telefax 044 727 48 88

info@stapferstiftung.ch  
www.stapferstiftung.ch



Vertrauenspartner und Spezialist in  
**Total und Teilprothesen**

Reparaturen und Prothesenreinigungen  
Zahn- und Implantat getragenen Prothesen  
Fachmännische Beratung  
Hausbesuch von Montag bis Freitag  
Abholdienst und Bringdienst  
Zahnprothesen Reparaturen innert 12-24 Stunden



**Alte Landstrasse 10**  
**8810 Horgen**  
**Telefon 044 725 40 73**

STEUERN POST  
RECHNUNGEN ABLAGE  
BEHÖRDEN UMZUG  
VERSICHERUNG



Stapeln sich bei Ihnen die administrativen und finanziellen Angelegenheiten?

 scriba  
Ihre Büro-Spitem

[www.buero-spitem.ch](http://www.buero-spitem.ch)

## Administrative Unterstützung und Treuhanddienste zu Hause

### Scriba, Ihre Büro-Spitem

Nicht können, nicht mögen, nicht wollen. Altersbedingt, ferienbedingt, gesundheitsbedingt. Die Gründe sind unterschiedlich, der Bedarf der gleiche: immer mehr Menschen suchen Unterstützung für ihre alltäglichen Verpflichtungen.

Manche finden teilweise Hilfe bei Familienangehörigen oder Freunden, andere sind auf soziale Stiftungen und Fachstellen angewiesen. Für die meisten gibt es keine geeignete Lösung.

### Professionell und kostengünstig

In diesem Kontext bietet Scriba als erster privater Anbieter administrative Unterstützung und Treuhanddienste direkt bei den Kunden zu Hause an. Temporär oder permanent. Von Korrespondenz und Dokumentenablage bis hin zur Steuererklärung sind unsere Mitarbeiter gezielt geschult, um jede Angelegenheit professionell angehen zu können.

Wir nehmen unsere soziale Verantwortung wahr und arbeiten deshalb Hand in Hand mit zahlreichen privaten und staatlichen Institutionen. Unsere Leistungen bieten wir nicht nur zu einem fairen Preis an, sondern auch persönlich und menschlich.

### Der Vorsorgeauftrag

Am 1. Januar 2013 tritt die Revision des Kindes- und Erwachsenenschutzrechts in Kraft. Somit können Sie eine natürliche oder juristische Person benennen, die im Falle Ihrer Urteilsunfähigkeit allfällige administrative und finanzielle Angelegenheiten übernimmt. Sie vermeiden so das Risiko, eine Ihnen fremde Person als Vormund zu bekommen.

Scriba bietet sowohl Beratung als auch Ausführung von Vorsorgeaufträgen an.

### Treuhanddienste

- Verhandlungsführung mit Krankenkassen, Steueramt, Verwaltungen, usw.
- Optimierung Ihrer Versicherungen
- Kleine Steuererklärung und Buchhaltung
- Schnittstelle zu Ihren Fachexperten (Treuhandler, Bank, Anwalt, usw.)

### Assistenzdienste

- Erledigung Ihrer Post und systematische Pflege Ihrer Ablage
- Prüfung und Zahlung Ihrer Rechnungen
- Korrespondenz mit Ämtern, Versicherungen, Banken, usw.
- Botengänge und Fahrdienst

Das detaillierte Angebot finden Sie auf unserer Website: [www.buero-spitem.ch](http://www.buero-spitem.ch)

 scriba  
Ihre Büro-Spitem

### Kontaktadresse:

Scriba  
Ihre Büro-Spitem  
Einsiedlerstrasse 11  
CH-8810 Horgen  
Telefon 044 725 14 09  
[www.buero-spitem.ch](http://www.buero-spitem.ch)  
[info@buero-spitem.ch](mailto:info@buero-spitem.ch)

# Wohnen im Alter –

## Betreuung und Pflege in der Stiftung Amalie Widmer

Das Pflegezentrum der Stiftung Amalie Widmer befindet sich in Horgen am linken Zürichseeufer und bietet 23 Wohnungen und 114 Betten an. Die zentrale Lage mit eigener Bushaltestelle und die herrliche Seesicht bieten ideale Voraussetzungen für einen angenehmen Aufenthalt. Unser Angebot erstreckt sich über die Bereiche Geriatrie, Überbrückungspflege, Ferien, Tagesheim und Betreutes Wohnen. Ob ein Kurzaufenthalt, eine langfristige Pflege oder Ferien - unser Pflegezentrum bietet für jedes Bedürfnis im Alter die optimale Lösung.



Die Langzeitpflege spricht Menschen an, welche längere Zeit auf pflegerische Hilfe angewiesen sind. Integriert in das Pflegezentrum ist die Wohngruppe für demenzkranke Menschen. Flexible, tagesorientierte Strukturen und ein geschützter Bewegungsraum schaffen ein optimales Betreuungsumfeld.

Unsere Fachleute begleiten und unterstützen die Bewohner in ihrer Alltagsgestaltung. Zur Erhaltung und Förderung der eigenen Fähigkeiten, werden individuelle Aktivierungsprogramme angeboten.

Die Überbrückungspflege schliesst die Lücke zwischen Spitalaufenthalt und der Betreuung zu Hause. Sie unterstützt die Bewohner, nach einer Krankheit oder Operation die Selbständigkeit wieder zu erlangen. Pflegenotfälle werden nach Möglichkeit bei uns aufgenommen. Zur Entlastung der Angehörigen können Menschen, welche auf Pflege angewiesen sind, bei uns ihre Ferien verbringen und dabei das gesamte pflegerische und therapeutische Angebot in Anspruch nehmen.

Die Tagesbegegnung ist ein Ort der Bewegung und Aktivierung für betreuungsbedürftige Erwachsene, welche zu Hause gepflegt werden. Das Angebot ist auch für Personen gedacht, welche nach einem Spital- oder Psychiatrie-Aufenthalt eine gezielte Weiterbetreuung benötigen. Die Gäste werden in der Erhaltung der Selbständigkeit gefördert und in der Gruppe wird Wert auf soziale Kontakte gelegt. Für die betreuenden Angehörigen bietet das Tagesheim die Möglichkeit, sich tageweise oder über Nacht zu entlasten und für die betreuten Personen die Möglichkeit, länger im eigenen Zuhause leben zu können.

Im Alter ist die Erhaltung der Selbständigkeit enorm wichtig. Um dies zu ermöglichen, ist das Modell des Betreuten Wohnens entwickelt worden. In 23 Kleinwohnungen wohnen ältere Menschen, die ihre Individualität und Eigenständigkeit ausleben wollen. Das Pflegezentrum bietet dabei auf Wunsch Unterstützung in verschiedenen Bereichen an. Durch die Einbindung in das Pflegezentrum ist ein soziales Umfeld vorhanden.

Weitere Dienstleistungen: Restaurant, Physiotherapie, Ergotherapie, Gehbad, eigener Spitexdienst für Bewohner in den Wohnungen. Wäscheservice, Haushaltshilfe, ärztliche Betreuung durch Hausärzte, Wäscheservice, Haushaltshilfe und Sozialdienst.



**Stiftung Amalie Widmer**  
Betreuung und Pflege

Kontaktadresse:  
Stiftung Amalie Widmer  
Amalie Widmer Strasse 11  
8810 Horgen  
Telefon 043 336 44 44  
Telefax 043 336 44 45  
www.sawh.ch  
info@sawh.ch



[www.nachbarschaftshilfe-horgen.ch](http://www.nachbarschaftshilfe-horgen.ch)

Tel. 079 603 18 15



### WAS IST DIE NACHBARSCHAFTSHILFE HORGEN?

Die Nachbarschaftshilfe in Horgen ist eine politisch, konfessionell neutrale Interessengemeinschaft.

#### Wir bieten...

Vermittlung kostenloser, alltäglicher Dienstleistungen:

- Spazierbegleitung
- Hilfe bei alltäglichen Dingen
- Besorgungen
- Im Garten helfen
- Wohnung und/ oder Tiere hüten
- Begleiten zum Arzt
- Freizeitaktivitäten

...und vieles mehr

Haben Sie Hilfe nötig? Rufen Sie uns an..

#### Wir suchen...

.. freiwillige HelferInnen

- die ab und zu oder regelmässig etwas Zeit haben und bereit sind, diese zu verschenken
- die Freude an einer sozialen Tätigkeit haben
- die Kontakte und Kommunikation schätzen
- gerne helfen und mit Menschen zusammen sind

Wir freuen uns sehr, Sie kennenzulernen..

[www.nachbarschaftshilfe-horgen.ch](http://www.nachbarschaftshilfe-horgen.ch) - Telefon: 079 603 18 15



### Das Alters- und Pflegeheim Au

ist ein christlich und familiär geführtes Alters- und Pflegeheim für 20 Bewohner in ländlicher Umgebung und unmittelbarer Nähe der Halbinsel Au sowie des Zürichsee. Dazu gehören auch drei Alterswohnungen. Die private Trägerschaft ist die Evangelische Täufergemeinde (ETG), welche neben dem Heim ihr Gemeinschaftshaus hat. Unsere Bewohner sind bei allen Veranstaltungen wie Gottesdienste, Senioren-Nachmittage und Konzerte immer gern gesehene Gäste.

### Leitgedanken / Philosophie

Die Bewohner stehen in unserem Heim im Mittelpunkt. Ihnen wird ein angemessener, gemeinschaftlicher Wohn- und Lebensraum zur Verfügung gestellt, in dem sie sich bewegen und entfalten können.

Wir anerkennen und wahren ihre Persönlichkeit und achten sie als vollwertige Menschen. Ihre bisherigen Gewohnheiten und der gewohnte Rhythmus ihrer Lebensweise werden soweit als möglich respektiert.

Die Lebensqualität des Einzelnen hat für uns oberste Priorität, deshalb bieten wir eine professionelle Pflege an. Wir akzeptieren Krisen und begleiten unsere Heimbewohner sowie deren Angehörige im Erleben von Gesundheit und Krankheit. Wir lassen den Bewohnern eine individuelle und ganzheitliche Betreuung zukommen, die ihnen hilft, ihren Lebensweg in Würde zu vollenden.

Nur motiviertes Personal schafft ein verantwortungsbewusstes, professionelles und positives Arbeitsklima, deshalb gehen wir kollegial und respektvoll miteinander um. Wir setzen uns gemeinsam für das Erreichen einer hohen Betreuungsqualität ein.

### Trägerschaft

Die Evangelische Täufergemeinde (ETG Au) bezweckt die Pflege christlichen Lebens und bildet eine Freikirche nach neutestamentlichem Vorbild. Wir unterhalten Beziehungen mit Christen anderer Denominationen auf verschiedenen Ebenen. Der Bund ETG ist Mitglied des Verbandes evangelischer Freikirchen und Gemeinschaften der Schweiz (VFG).

Wir bemühen uns, inmitten unserer Gesellschaft so als Gemeinde zu leben, dass Gott und Jesus Christus verherrlicht und den Menschen glaubwürdig bezeugt wird. Die Trägerschaft hat die Rechtsform eines Vereines, dessen Vorstand die Gesamtverantwortung für das Heim gegenüber der Gemeindeversammlung trägt.



### Aufnahme

Die Anmeldung ist schriftlich an die Heimleitung zu richten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unserem Heim und bitten dazu um kurze Voranmeldung. Zusätzliche Informationen können Sie auf unserer Homepage erfahren.

### Unterkunft

Es stehen Einer- und 1 Zweier-Zimmer mit Pflegebett und Nachttisch und teilweise Einbaukasten zur Verfügung. Die Bewohner können im abzusprechenden Umfang eigene Möbel einsetzen.

Die Zimmer sind mit Telefon- und Kabelfernsehanschluss ausgestattet. Die Installation von Fernseh- und Radiogeräten ist Sache der Bewohner.

### Betreuung

Für die ärztliche Betreuung steht in der Regel der Heimarzt zur Verfügung. Die Kosten der ärztlichen Behandlung und Betreuung trägt der Bewohner beziehungsweise die Versicherung.

### Versicherung

Die Versicherung des persönlichen Eigentums und die Haftpflicht ist Sache der Bewohner.

### Finanzielles

Der Pensionspreis wird auf Grund der Taxordnung festgelegt. Die Rechnungsstellung erfolgt monatlich und wird rückwirkend berechnet.

### Aktivitäten

Jeder Heimbewohner ist eingeladen, an den vom Heim organisierten Aktivitäten und Veranstaltungen teilzunehmen.



### Alters- und Pflegeheim Au

Schellerstrasse 5, 8804 Au  
Tel. 043 833 28 88 - Fax 043 833 28 89  
alterspflgeheim@etg-au.ch  
www.alterspflgeheim-au.ch



# Kunstatelier Cla Coray

## Bildhauer



ten werden vom Grundgedanken des Kunden in enger Zusammenarbeit mit dem Künstler zum kraftvoll wirkenden Kunstwerk. So entstanden unter anderem die „Gastfreundschaft“ vor dem Hotel Saratz in Pontresina und die „Arche“ für das Mövenpick Hotel Amsterdam City Centre. Seine Individualität widerspiegelte sich auch an seiner Vernissage „Sonis-Aureus“. Der Pianist Julian Layn komponierte eigens für diese fünf Klang-Kunst-Konzerte ein 1-stündiges Werk. Die 500 Besucher erlebten eine eigenwillige Verschmelzung von visueller und akustischer Kunst.

Die Bearbeitung von eher unkonventionellen Materialien wie Sand, Schnee und Eis ermöglichen ihm in grösseren Dimensionen zu arbeiten.

Obwohl absolut vergängliche Kunst entsteht, sind auch hier die Betrachter vom künstlerischen Schaffen beeindruckt und empfinden Kunst in einer anderen „Zeit“ form.



### Kontaktadresse:

Cla Coray, Kunstbildhauer  
Bahnhofstrasse 11  
CH-8942 Oberrieden  
Tel.+41 44 720 36 93, Mobile+41 79 274 88 11  
[www.artoffer.com/clacoray](http://www.artoffer.com/clacoray)  
[www.sonis-aureus.com](http://www.sonis-aureus.com)  
[cla@netmotion.ch](mailto:cla@netmotion.ch)

Cla Coray arbeitet seit 1997 in Oberrieden vorwiegend mit traditionellen Materialien wie Stein, Holz und Eisen. Sie finden seine abstrakten Skulpturen in seinem Atelier, hin und wieder in Eis gehauen in der Nähe des roten Platzes in Moskau oder imposant-einladend vor dem Hotel Saratz in Pontresina. Sein künstlerischer Weg hat Cla von Portugal bis Russland geführt und ihm dabei auch verschiedentlich Preise an internationalen Skulpturenwettbewerben eingebracht. Der vielfältige Ausdruck seines Werkes zeugt davon, dass er sich in seiner Inspiration nicht einengen lässt, sich in seinem Stil nicht festlegen möchte, sondern ständig in Bewegung bleibt.

So entstehen durch seine Umsetzungs- und Gestaltungsvielfalt archaisch wie auch modern geformte, aber auch figurative und abstrakte Figuren. Seine regelmässigen Besuche in der Pariser Akademie La Grande Chamière stärkten seinen Blick für den menschlichen Körper – welcher zum Mittelpunkt seines Schaffens wurde. In einer sich fast selbsterklärenden Formensprache präsentieren sich seine Werke dem Betrachter. Thematisierte Auftragsarbei-

# Hirzel

Der Hirzel liegt in einer besonders schönen voralpinen Moränenlandschaft. Spaziert man an einem klaren Tag vom Weiler Hirzel-Höchi zum Aussichtspunkt „Chäserenlinde“ hinauf, kann man fast die halbe Schweiz überblicken.



Hirzel hat rund 2000 Einwohner und kann mit vielen Vorzügen aufwarten. Schöne Bauernhäuser beherrschen das Ortsbild, ebenso eine alte reformierte und eine moderne katholische Kirche. Kunstausstellungen, auch in privaten Galerien, ergänzen das kulturelle Angebot der Gemeinde.



### Johanna-Spyri

Das Dorf Hirzel, der Geburtsort von Johanna Spyri. Die berühmteste Schweizer Jugendbuch-Schriftstellerin verbrachte den grössten Teil ihrer Jugend hier und die einzigartige Landschaft beeinflusste ihr Schreiben nachhaltig. Die weltberühmt gewordenen Kinderbuch-Klassiker «Heidis Lehr - u. Wanderjahre» sowie

«Heidi kann brauchen was es gelernt hat» erschienen in den Jahren 1880 und 1881.

Im «Alten Schulhaus» an der Dorfstrasse 48 befindet sich seit 1981 das JOHANNA-SPYRI-MUSEUM. Erleben Sie die unvergessliche Heidi-Geschichte am Geburtsort von Johanna Spyri. Besuchen Sie das Johanna-Spyri-Museum im «Alten Schulhaus» (erbaut 1660, renoviert 1980) von Hirzel, im Kanton Zürich, wo sie selber und auch schon ihre Mutter, Meta Heusser-Schweizer, in die Schule ging.

Zum historischen Dorfteil Hirzel gehört auch die reformierte Kirche und das Pfarrhaus, wo Johannas Grossvater, Pfarrer Diethelm Schweizer, während 28 Jahren lebte und wirkte. Das Geburtshaus der berühmtesten Schweizer Jugendschriftstellerin befindet sich in nächster Nähe (5 Min. zu Fuss) und kann von aussen besichtigt werden.

Erbaut 1617. Als eine der Letzten, noch im Kantonsbesitz, wurde die Hirzler Kirche 2007 renoviert und steht heute hell und freundlich da. 2008 wird die Kirche zusammen mit dem Pfarrhaus vom Kanton Zürich an die Kirchgemeinde übergeben.



# Horgen

## Warenumschlagplatz und Saumweg

Ein internationaler Handelsweg führte seit der Römerzeit vom Norden über die Bündnerpässe nach Italien. Als die Gotthardroute mit der Eröffnung der Schöllenen anfangs des 13. Jahrhunderts erschlossen war, bot sich der Gotthard als die kürzere Verbindung an.

Ab 1230 spielte Horgen für rund 600 Jahre eine wichtige Rolle: Umschlagplatz vom Wasser- zum Landweg. Von Zürich kam die Ware auf Schiffen bis zur Sust im Hafen von Horgen. Dort wurde sie auf Maultiere, später auf Saumtiere geladen. Ein Saumweg verlief über den Hirzel an den Zugersee. Als wichtigste Güter transportierte man Salz vom Norden nach Süden und Wein in umgekehrter Richtung.

Viele der verwendeten Ledischiffe wurden von Schiffbauern aus Horgen hergestellt und von Schiffsleuten genutzt. Nun wurden Schiffer, Säumer, Hodler (Zwischenhändler), Gerber, Sattler, Schmiede, Schuster, Wirte, etwas später auch Wagner benötigt; das Gewerbe kam mit obrigkeitlicher Billigung zum Zug.

## Sust

Der oben erwähnte Begriff «Sust» steht für Güterumschlagplatz an einem See. 1838 wurde das Sust-Gebäude von der Gemeinde gekauft.



Nach der 1000 Jahrfeier 1952 bemühte man sich intensiv um ein Ortsmuseum. 1954 wurde eine entsprechende Stiftung gegründet, und 1957 wurden einige Räume als Museum eingerichtet. In der Folge wurde das ganze behäbige Gebäude mit dem typischen Walmdach innen sanft hergerichtet.

Daraus ist ein lebendiges Ortsmuseum geworden und ein beliebter Treffpunkt der Dorfbewölkerung anlässlich von Ausstellungen und anderen Anlässen. Im Ortsmuseum des geschichtsträchtigen Gebäudes der ehemaligen Sust befinden sich heute Zeugen Horgner Kultur bis zurück in die Jungsteinzeit.

## Reformierte Kirche Horgen

Die von 1780 bis 1782 durch Johann Jakob Haltiner erbaute reformierte Kirche, mit ihrem ungewöhnlichen ovalen Kirchenschiff und dem 70.5 Meter hohen Turm, gilt als das wichtigste Wahrzeichen des Dorfes.

Der Bau dieses 42.5 m langen Baukörpers mit einem Kubikinhalt von 15'000 m<sup>3</sup> und einem Gebäudeabstand von nur 18m zum nächsten Haus war ein beachtliches Unternehmen!

Haltiner wählte eine neue Form des Kirchenraumes, die vom alten, einachsigen, schmalen Längsschiff mit Chor abwich und dem neuen Kunstgeist des Rokoko entsprang. Er schlug den Zentralraum vor, durch dessen Bauart sich ein gewaltiger Wandel vollzogen hat. Die Kirche wurde zum Sammelraum des Volkes, das sich um die Kanzel schart und Taufe und Abendmahl in die Mitte der versammelten Gemeinde setzt.

Auch der Dachstuhl ist ein Kunstwerk für sich, bildete ihn der geniale Haltiner doch als freitragende, unterzugslose Überdeckung von kühner Konstruktion, welche erst den stützfreien Bau des großen Raumes ermöglichten.

# Horgen

Der Vorarlberger Künstler Andreas Moosbrugger hat das Innere der Kirche mit den prächtigen Rokoko-Stuckaturen geschmückt. Es darf als sicher angenommen werden, dass dieser hochbegabte Stuckateur schon beim Entwurf der Kirche beigezogen wurde. Raum und Raum-



schmuck bilden eine überzeugende Einheit und scheinen mit dem Bau «gewachsen» zu sein.

Unsere Rokokokirche mit ihrem prächtigen Innenraum, mit der speziellen Baukonstruktion und den kunstvollen Stuckaturen ist ein Kulturdenkmal und eidgenössisches Schutzobjekt und bestimmt einen Besuch wert.



## Villa Seerose

Die Gemeinde Horgen besitzt mit der Villa «Seerose» eine der bedeutendsten herrschaftlichen Villenbauten aus dem frühen 20. Jahrhundert in der Zürcher Landschaft.

Der in der stilistischen Umbruchphase zwischen 1902 und 1904 entstandene Palazzo am See ist historisch eng verknüpft mit der Bedeutung der Gemeinde als Zentrum der Seidenindustrie.

Hinter dem imposanten Bauwerk steht der gebürtige Horgener Seidenindustrielle Jacques Huber-Kudlich (1851–1918), der in den Vereinigten Staaten zu einem grossen Vermögen gelangt war und im Volksmund auch «Millionen-Huber» genannt wurde. Er liess die Villa als Alterssitz durch den Architekten Konrad von Mural (1859–1928) errichten. Dieser konnte dabei die kostspieligen gestalterischen Vorstellungen und Wünsche des Bauherrn umsetzen. Der Park und ein Teil des denkmalgeschützten schmiedeisenernen Zauns wurden zum Hundertjahrjubiläum dieses Gesamtkunstwerkes des Jugendstils restauriert. Die Villa Seerose beherbergt heute die Räume der Musikschule Horgen; ausserdem finden dort Konzerte und Wechsellausstellungen statt.

# Horgen

## Bergwerk Käpfnach

Das Bergwerk Käpfnach, das einst zu den grössten Kohlebergwerken der Schweiz zählte, ist heute ein wichtiges, überregionales Denkmal der ehemaligen grossen Industriekultur.

## Die Anfänge

Die ersten schriftlichen Zeugnisse eines Kohlevorkommens in Käpfnach sind um 1548 in der Chronik von Johannes Stumpf zu finden. Um 1663 wird vom Abbau des Zieglers von Käpfnach berichtet, der die Kohle zur Produktion seiner Ziegel verwendete. Erst 1708 wird für den Zeitraum von 20 Jahren ein regelmässiger Kohleabbau vermerkt. Ein weiterer Abbaueversuch 1763, diesmal unter der Beteiligung ausländischer Fachleute, schlägt fehl, sodass die Stolleneingänge schon 1776 zerfallen.



## Der Staatliche Abbau

Die Zürcher Regierung richtet 1784 durch Johann Sebastian Clais den Abbau in Käpfnach ein. Fachleute sollten die Infrastruktur und die Stollenanlagen nach bewährten Vorlagen organisieren. Im Jahr 1874 wird die Zementsteinfabrik als Kohleabnehmerin vor dem Ausgang des Rotwegstollens gebaut. Das staatliche Unternehmen wird 1911 aufgelöst, die Zementsteinfabrikation verkauft und durch die Firma Ritter bis 1934, unabhängig weiter geführt.



## 1. Weltkrieg 1917 bis 1921

Angetrieben von der Kohlenachfrage der Industrie und der mangelnden Verfügbarkeit von Importkohle wurde das Kohlevorkommen in Käpfnach wieder interessant. Bergbauingenieur Max Zschokke gründet die Kommanditgesellschaft "Bergwerk Gottshalden M. Zschokke & Compagnie" für den gemischtwirtschaftlichen Abbau zusammen mit der Gemeinde Horgen. In dieser Zeit arbeiten bis zu 80 Bergleute unter Tage. Nach dem Krieg erweist sich der Abbau als unrentabel und die Liquidation erfolgt 1921.

## 2. Weltkrieg 1941 bis 1947

Letztmals erfolgte im 2. Weltkrieg ein Abbau der Käpfnacher Kohle durch die, von Max Zschokke gegründete, Braunkohlen-Genossenschaft Horgen. In dieser Periode bauen bis zu 260 Mitarbeiter rund 55'500 Tonnen Kohle ab, was etwa 4% der gesamtschweizerischen Fördermenge entspricht.

Vor der Schliessung des Bergwerks und der Liquidation der Betreiberfirma wurden ein grosser Teil der Stollen mit Versatzmaterial aufgefüllt und alle Installationen entfernt und verkauft.

Eine Auflistung der wichtigsten Fakten und Zahlen finden sie auf [www.bergwerk-kaepfnach.ch](http://www.bergwerk-kaepfnach.ch)

# Hütten

«Ze dien Huitten» mag einmal als abgelegener Ort gegolten haben. Trotzdem besuchte ihn Johann Wolfgang von Goethe auf seinen Schweizer Reisen (1775 u. 1797) sogar zweimal.



## Zurück zur Natur

Beeinflusst durch den Genfer Philosophen und Schriftsteller Jean-Jacques Rousseau, begannen sich die Menschen für die Rückkehr zum einfachen Leben in Naturverbundenheit zu interessieren. Hütten entsprach den Vorstellungen vom gesunden Dasein auf dem Land. In der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurde das Dorf mit ungefähr 100 Häusern und 120 Haushaltungen ein bekannter Molkenkurort. Die ersten Kurgäste, meist aus der Stadt Zürich, fanden sich im Jahre 1810 ein. Sie genossen hier Kuhmilch, später auch Ziegenmolken. Beliebt waren Spaziergänge in frischer Landluft: zum Schänzli ob der Krone, auf das Bergli, auf die Laubegg, nach Schindellegi und über den Zittersteg auf den Rossberg.

## Soziales Gemeinwesen

Wie in anderen Gemeinden gab es früher in Hütten zahlreiche arme Familien. Wegen Armut wanderten im 17. Jahrhundert viele Personen nach Süddeutschland und in andere Gegenden aus. Ärmlich und in schlechtem Zustand waren manche Liegenschaften. Für den schlechten Zustand von Hüttner Heimwesen dürften die Schäden aus den verschiedenen Kriegen mitverantwortlich gewesen sein. 1837 trat im

Kanton Zürich ein neues „Gesetz betreffend die Unterstützung der Armen“ in Kraft. Die Kirchenbehörde wurde nun in Kirchenpflege und Armenpflege getrennt.

Die neu geschaffene Gemeindearmenpflege Hütten hielt jeden dritten Sonntag eine Sitzung ab und entschied dann über Beiträge an Hauszins, Arztkosten, Wohnungsmieten, Sarg- und Beerdigungskosten oder gewährte Unterstützungen in Form von Lebensmitteln, Brennmaterial, Kleidern und Schuhen. Die Aufwendungen bestritt man aus Kirchenkollekten. Aber auch Kurgäste wurden um Beiträge angegangen. In der „Krone“ und im „Bären“ waren im Jahre 1838 „Armenbüchsen“ aufgestellt.

## Heimarbeit und Handwerker

Aus Aufzeichnungen von 1787 weiss man, dass die Landwirte den grössten Teil der Beschäftigten ausmachten. Daneben gab es in Hütten je einen Chirurgen, Wirt, Säger, Schmied, Maurer, Schreiner, Küfer, zwei Leinenweber, drei Schneider und einen Schuhmacher. 231 Personen, bei einer Gesamtbevölkerung von 598, beschäftigten sich mit Baumwollspinnen. In Hütten standen damals 16 Webstühle. Die Heimindustrie gab einen willkommenen Nebenverdienst zur Landwirtschaft. Dort oben verkehrte damals ein «Fergger», der als Vertreter der Textilherren des linken Seeufers Aufträge erteilte und die fertigen Stoffe in Empfang nahm.

Anlässlich der Volkszählung von 1836 wurde festgehalten, in Hütten seien Landbau und Viehzucht die Hauptbeschäftigung; 138 Personen und 38 Dienstboten fanden hier ihr Auskommen. Die Seidenweberei brachte 136 Einwohnern Verdienst. Im gleichen Jahr zählte man in Hütten 27 Handwerker. Drei Männer aus Hütten waren im Steinkohlenbergwerk bei Menzingen beschäftigt.

# Hütten

## Die Schule von einst und jetzt

Gemäss den ausführlichen Aufzeichnungen von Prof. Peter Ziegler (Wädenswil) muss in Hütten bereits 1640 eine Schule bestanden haben. Es war eine Nebenschule von Richterswil und wurde nur im Winter geführt. Die Schulmeister unterrichteten im eigenen Wohnhaus. 1758 wurde das in Frondienst erstellte eigene Schulhaus eingeweiht. Es steht heute noch gegenüber der «Krone».

Die Schule wurde unterschiedlich besucht. Tiefer Schnee und starker Frost zwangen manch schlecht bekleidetes Kind, daheim zu bleiben. Die Winterschule dauerte von Martini bis Ostern. Von Ostern bis Martini wurde dann Sommerschule gehalten, jedoch nur am Dienstag und Samstag. Es kamen aber ein Drittel weniger Schüler als im Winter.

Auf dem Platz vor dem früheren Schützenhaus unter der Schanz liess die Gemeinde Hütten 1838 ein neues, vierstöckiges Schulhaus bauen. Im Jahre 1836 zählte die Schule 140 Schüler in acht Klassen. Es bietet heute Raum für die verschiedensten Anlässe und Aktivitäten.

Das 1968 eingeweihte neue Primarschulhaus am Fuss der Schanz enthält die vier Klassenzimmer der Primarschule, im Parterre einen Gymnastikraum und im Obergeschoss den Gemeindesaal mit Office. Dem Gebäude ist die Wohnung des Abwärts angefügt. Im 1980 bezogenen Mehrzweckgebäude erhielt die Schule eine neue Turnhalle und Werkräume. Dank zukunftsorientierter Planung kann der Neubau jederzeit erweitert werden. An der Oberstufenschulgemeinde sind Wädenswil, Schönenberg und Hütten beteiligt. Pläne zur Auflösung des Zusammenschlusses wurden 2005 von den Stimmbürgern der drei Gemeinden abgelehnt.

## Post und Postkutsche

1845 erhielt Hütten eine eigene Postablage. Die Postsachen mussten fünfmal pro Woche in Richterswil abgeholt werden. Später bekam Hütten eine eigene Postablage, die im Laufe der Zeit mehrmals umziehen musste. Im Zuge der Rationalisierung wurde die Poststelle im Jahr 2000 wieder aufgehoben und wird nun von Schönenberg aus betrieben.



Ab 1872 verkehrte zweimal täglich eine Postkutsche zwischen Wädenswil und Hütten. Die Fahrtzeit betrug bergwärts zirka anderthalb Stunden, bergab eine Stunde. Ab 1935 sorgte ein 25-plätziges Postauto für die Verbindung nach Wädenswil.

Heute ist Hütten eine kleine aber feine Gemeinde mit der üblichen Infrastruktur und gut organisierten Dienstleistungen. Es gibt eine reformierte Kirchgemeinde (Hütten), eine katholische Kirchgemeinde (Hirzel-Schönenberg-Hütten), ein vielfältiges Vereinsleben und eine nicht allzu lange Liste von Gewerbebetrieben.

# Richterswil

Die Gemeinde hat den längsten öffentlichen Seezugang am ganzen Zürichsee. Gefällige Uferanlagen, die winzige Insel Schönenwirt sowie die Halbinsel Horn, weit herum bekannt für seine Open Air Anlässe, verleihen dem Ort einen besonderen Charme. Das Seebad und der Bootsverleih locken im Sommer Scharen von Besuchern an. Wer es gern etwas beschaulicher mag, besucht die Badi am kleinen Hüttnersee grade oberhalb von Samstagern.

## Sagi Samstagern

Der Genossenschaft «Pro Sagi Samstagern» ist es zu verdanken, dass ein bedeutendes Zeugnis alter Handwerkskunst vor dem geplanten Abbruch gerettet werden konnte. Die 1656 erstmals urkundlich erwähnte «Sagi» ist heute ein kleines, aber interessantes und viel besuchtes Museum. Eine vom Verfall bedrohte «Knochenstampfi» mit einem mechanischen Mörserwerk wurde wieder instand gestellt. Zu sehen ist auch die vollständig eingerichtete Werkstatt eines Rechenmachers. 1991 durfte die Gemeinde in Anerkennung der gelungenen Renovation der «Alten Sagi» den Zürcher Heimatschutzpreis entgegennehmen.



## Räbechilbi

Die Wertschätzung von altem Brauchtum kommt auch in der «Räbechilbi» zum Ausdruck. Dieses Lichterfest zu Martini hat seinen Ursprung in einem bäuerlichen Dankopfer für das Einbringen der letzten Feldfrüchte vor dem nahenden Winter. Die Frauen vom Berg gingen mit der Räbe – Licht- und Wärmespende zugleich – durch die spärlich beleuchteten Strassen ins Dorf zum Dankgottesdienst. Mittlerweile werden pro Jahr im Zürcher Unterland rund 25 Tonnen Räben speziell für diesen Umzug angepflanzt. In Tausenden von Frondienststunden basteln Vereine an ihren Sujets, Kinder schnitzen ihre eigenen Kunstwerke. Das ganze Dorf ist auf den Beinen, um diesen Brauch jedes Jahr von neuem aufleben zu lassen. 1999 fand die Richterswiler Räbechilbi sogar Aufnahme ins Guinnessbuch der Rekorde.

## Die Burg «Alt Wädenswil»

Grösste Burgruine des Kantons Zürich, südlich des Zürichsees zwischen Wädenswil und Richterswil beim Weiler Burghalden gelegen.

Die imposanten Reste einer starken Turmfestung, die später zur Ordensburg erweitert wurde, verteilen sich auf zwei zerklüftete Nagelfluhfelsen, umgeben von einer einst turmbewehrten Ringmauer.

# Richterswil

Die Burgruine Alt Wädenswil am Rand des Reidholz-Waldes ist seit 1900 Eigentum einer Stiftung. Die Anlage wurde um 1200 von den Freiherren von Wädenswil erbaut. 1287 verkaufte der letzte Herr die Burg und die Herrschaft Wädenswil an die Johanniterkomturei Bubikon. 1549 verkauften die Johanniter ihrerseits Burg und Herrschaft an Zürich. Die Anlage wurde gemäss Tagsatzungsbeschluss auf Verlangen von Schwyz und Glarus 1557 durch Teilabbruch unbewohnbar gemacht. Heute ist die Burgruine ein beliebter Ort zum Grillieren und Zusammensein in freier Natur.



## Fontäne – Ehemaliges Wahrzeichen neu entstanden

Als höchste Fontäne auf dem Kontinent machte das Richterswiler Wasserspiel schon 1873 von sich reden. Bis zu 80 Meter schoss das Wasser in die Höhe. Den Genfer Springbrunnen gab es



damals noch nicht. Er entstand 1891, und sein Strahl erreichte erst viele Jahre später die legendäre Höhe von 140 Metern.

Am 8. und 9. Dezember 2007 herrschte Feststimmung in Richterswil. Die Anfang der Sechzigerjahre versiegte Fontäne erhob sich wieder imposant und weithin sichtbar gen Himmel. Wie hat es das knapp 1200 Einwohner zählende Dorf nur geschafft, diese Vision zu verwirklichen? Wie so oft bei Pioniertaten ist es der Weitsicht und Beharrlichkeit einzelner zu verdanken, dass etwas entstehen kann, was über den Alltag hinausreicht. Der Funke der Begeisterung entstand bei Dr. Ueli Bachmann, in dessen Hausarztpraxis ein Bild der Fontäne hing und viele zu der Frage brachten, warum es sie nicht mehr gab. Aber alles der Reihe nach.

## Industrielle Blütezeit durch Wasserkraft

Die Geschichte des Springbrunnens ist eng verbunden mit dem Aufschwung von Richterswiler Industrie- und Gewerbebetrieben in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Die reichen Wasservorkommen an den Flanken des Zürichsees bildeten dafür eine ideale Grundlage.

## Der Industriepionier Rudolf Zinggeler nutzte die günstigen topographischen Gegebenheiten.

Er staute den Mülibach (vormals Sagenbach) zum Sternenweiher und verlegte eine 2 km lange Druckleitung bis zum Turbinenhaus seiner Fabrik in der «Garnhänki». Auch aus heutiger Sicht eine grossartige technische und unternehmerische Leistung. Zinggeler war der erste in der Region mit elektrischem Licht in den Fabrikationsräumen seiner Seidenzwirnerie dank seinem betriebseigenen Elektrizitätswerk.

In wenigen Jahren wurde die Druckleitung vom Sternenweiher zu einem weit verzweigten Hochdrucknetz ausgebaut, das in viele Industrie- und Gewerbebetriebe hydraulische Antriebs-

# Richterswil

kraft lieferte. Auch Bauernhöfe besaßen kleine Turbinen und betrieben damit ihre Mostpressen.

## Ein Symbol für Wagemut und Pioniergeist

Dem Erfindungsgeist von Zinggeler war es zu verdanken, dass Richterswil eine Versorgung mit Grundwasser erhielt. Die beinahe unbegrenzte Verfügbarkeit von Antriebskraft und von sauberem Trinkwasser muss den damaligen Dorfbewohnern wie ein Wunder vorgekommen sein. Den Stolz auf die neuen Errungenschaften drückte am sichtbarsten die neue Fontäne, der „Zinggeler Springbrunnen“, aus. Zinggeler führte seine Druckleitung von der Fabrik bis zum nahe gelegenen Seeufer weiter und erstellte dort eine einmalige Fontänenanlage. Sie liess sein Triebwasser in einem Springbrunnen 70 - 80 m in die Höhe schiessen und wurde zum weithin sichtbaren Zeichen für den Einzug des neuen industriellen Zeitalters in Richterswil. Der Springbrunnen bestimmte bald das Dorfbild von Richterswil und verschönerte Feiern und Festanlässe. Er fand Eingang in die zeitgenössische Reiseliteratur und wurde als „die wohl höchste Fontäne des Kontinents“ weitherum bekannt.

Beinahe hundert Jahre lang wurde das Hochdrucknetz der Firma Zinggeler für den hydraulischen Antrieb von Maschinen, für die Stromgewinnung und auch für die Zwecke der Feuerwehr genutzt. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts hatte der Strom aus der Steckdose die hydraulischen Antriebe allerdings weitgehend ersetzt.

## Gesellschaft historischer Springbrunnen

Eine Gruppe von Enthusiasten für Dorf- und Industriegeschichte gründete am 22. Januar 2003 den Verein «Gesellschaft historischer Springbrunnen Richterswil». Er beschloss, die verrostete Druckleitung zu ersetzen und die Fontäne wieder zu betreiben. Es war auch ihr Anliegen, die frühe und weitgehend vergessene Industrie-

geschichte Richterswils und die Leistungen der Industriepioniere und mutigen Unternehmer zu würdigen und in einem Museum erfahrbar zu machen. Fünf Jahre vor der Gründung und lange bevor überhaupt ein Projekt bestand, hatte Ueli Bachmann bei einer bestehenden Baustelle am Wachthaus-Platz mit Hilfe von Freunden bereits 120 m neue Druckleitungsrohre verlegt. Das war der mutige Beginn einer Leitungserneuerung von fast 2 km mit einem Höhenunterschied zwischen Sternenweiher und See von 174 m.

Die Fontäne wird ausschliesslich durch den hydrostatischen Höhenunterschied erzeugt. Der Wasserstrahl erreicht, wie einst der Zinggeler Brunnen, je nach Witterungseinflüssen eine Höhe von etwa 80 m. Das Spektakel soll nun jeden Sonntag ab ca. 11:45 Uhr zu sehen sein, so lange, bis das Wasser im Sternenweiher aufgebraucht ist, und das dürfte 20 Minuten dauern.

Die Kosten wurden mit ca. Fr. 2 Mio. veranschlagt. Es kann mit einer Lebensdauer der Druckleitung von 80 - 90 Jahren gerechnet werden. Betriebskosten entstehen nur in geringem Umfang, da die Anlage weitgehend wartungsfrei ist und keine Strom- oder Personalkosten anfallen (zum Vergleich: für den Betrieb des Jet d'eau in Genf werden jährlich ca. Fr. 700'000.- aufgewendet). Ein Reparatur- und Erneuerungsfonds soll geüffnet werden. Es entstehen Kosten für die notwendigen Versicherungen. Von den Verantwortlichen für die Finanzen wurde ein detaillierter Businessplan ausgearbeitet. Der Verein hat vom Kanton Zürich Steuerbefreiung erhalten. Die Arbeit der Freiwilligen vor und hinter den Kulissen, Planung, Publicity sowie das Zusammentragen von Mitteln bei Sponsoren und der öffentlichen Hand ist eine Leistung, die Respekt verdient.

Quelle: Homepage ([www.fontaene.ch](http://www.fontaene.ch)) und Schriften der Gesellschaft historischer Springbrunnen Richterswil – mit freundlicher Genehmigung von Dr. Ueli Bachmann

# Schönenberg –

## Wie die Kirchen ins Dorf kamen

Den beschwerlichen Weg zum Gottesdienst in der Dorfkirche Wädenswil wollten die Menschen vom Wädenswiler Berg nicht länger hinnehmen. Dort unten wurden Taufen, Hochzeiten und Konfirmationen gefeiert. Auch der Gang zur letzten Ruhestätte führte sommers und winters zum Wädenswiler Friedhof. So forderten die Schönenberger Vorfahren im Jahr 1698 selbstbewusst eine eigene Kirche. 1701 baute man mit Unterstützung der Zürcher Regierung auf Geissferen (damaliger Name des jetzigen Dorfkerns) ein Gotteshaus, ein Pfarrhaus und einen befestigten Kirchhof. Auf einen stattlichen Glockenturm wurde zunächst verzichtet. 1703 erfolgte die Gründung der eigenen Kirchgemeinde mit dem neuen Namen Schönenberg und die Lösung von der Mutterkirche Wädenswil. Erst 110 Jahre später gelang auch die politische Abtrennung. Mit dem Auskauf aus dem Wädenswiler Gemeindegut erlangte Schönenberg 1813 den Status einer selbständigen Gemeinde.

### Bau und Umbau der reformierten Kirche

Baumeister war die Stadt Zürich. Die Pläne stammten vom Zürcher Stadttingenieur Hans Caspar Werdmüller. Die Bewohner mussten Frondienst leisten. Die Handwerker stammten aus Zürich und der näheren Umgebung. Am 18. März 1793 konnte die Kirche eingeweiht werden, «ein schlichter, dreiseitig geschlossener Bau mit ostseits abgewalmtem Satteldach und einem Dachreiter mit welscher Haube als Turmbekrönung. Darin hingen zwei, später drei Glöcklein.» Den Innenraum zierten eine bemalte Holzdecke und eine hölzerne Kanzel. Die Gattin des Wädenswiler Landvogtes Hans Heinrich Hirzel-von Salis schenkte das Taufbecken. 1894 wurde die hölzerne Decke durch eine solche aus Gips ersetzt.

Als grössere Reparaturen nötig wurden, überliess der Staat Zürich die Kirche der Gemeinde

Schönenberg. Diese verpflichtete sich, die Kirche zu renovieren und auf der Westseite des Schiffes einen Glockenturm zu bauen. Am 19. Juli 1897 fuhren fünf von 12 Pferden gezogene Wagen mit den reich bekränzten vier neuen Glocken durch den Triumphbogen zur Kirche.



### Zunahme der katholischen Bevölkerung

Gab es 1888 lediglich 32 Katholiken in Schönenberg, so wuchs ihre Zahl im folgenden Jahrhundert rasch an. Wie einst die Reformierten mussten sie sich zum Gottesdienst auf den Weg nach Wädenswil machen. Ab 1919 eröffnete der katholische Männerverein einen Kirchenbaufonds. Ein erstes kleines Gotteshaus wurde 1922 eingeweiht. 1983 genehmigten die Stimmberechtigten der Kirchgemeinde Hirzel-Schönenberg-Hütten einen Neubau. Auch die Katholiken begingen die Ankunft der vier neuen Glocken, am 1. Juli 1985, mit einem feierlichen Akt.

# Wädenswil

Für ein vielfältiges Veranstaltungsangebot braucht niemand lange Wege zurück zu legen. Kultur blüht in Wädenswil direkt vor der Haustür – manchmal als zartes Pflänzchen, oft als kraftstrotzender Baum mit vielen bunten Blättern. Mit einem Theater, einem Kino, Clubs, Ausstellungen und vielfältigen Konzertreihen hat die Stadt kulturelle Anziehungskraft über ihre Grenzen hinaus. Denn Kultur verbindet und ist wesentlicher Bestandteil der Wädenswiler Identität.

Das Theater Ticino bringt rund 120 Vorstellungen pro Jahr auf seine Bühne. «Wir versuchen ein breites Publikum mit einer Mischung aus Bekanntem und Unbekanntem anzusprechen. Das gibt uns ein Profil, mit dem wir ausserhalb der Kernstadt Zürich bestehen können», umschreibt Ueli Burkhardt, künstlerischer Leiter des Theaters, das Programm. Das Haus, das seit 1985 fast ausschliesslich auf Gastspiele setzt, macht dies mit Erfolg. Das Publikum reist teilweise von weit her an den Zürichsee. Es ist ein vielfältiges, ab und an zeitkritisches Kleinkunst-Programm, das die Leute anzieht. Anregende Abende sind in der intimen Atmosphäre des Theatersaals, der rund hundert Sitzplätze hat, und bei anschliessenden Gesprächen an der Bar garantiert. Dies ist auch einer der Gründe, weshalb das Ticino in Künstlerkreisen einen ausgezeichneten Ruf geniesst.

Zwei Jazzclubs sorgen regelmässig dafür, dass sich prominente Musikerinnen und Musiker – auch von internationalem Format – in Wädenswil ein Stelldichein geben. «Jazz lake» und der City-Jazzclub sorgen für eine stilistische Breite der Jazzkonzerte, die ein grosses und treues Publikum finden. Wädenswils Musikleben ist indessen auch in allen anderen Sparten lebendig. Vom Kammerorchester Wädenswil über die Neuguet-Veranstaltungen im stimmungs-vollen Heubühne-Saal bis zu den Gastspielen

des Musiksommers am Zürichsee ist der Kalender reich an klassischer Musik. Rock, Pop und Sounds der neuesten Generation finden ihre Auftrittsmöglichkeiten in Bars, Clubs und Kellern – zum Beispiel im Club Industrie, wo regelmässig DJs auflegen, ab und zu Live-Bands spielen und alle paar Wochen eine inzwischen tatsächlich legendäre Jam Session über die Bühne geht. Die Vielfalt musikalischer Aktivitäten schlägt sich zudem in einer aktiven Musikszene mit zahlreichen Bands und verschiedenen Musikvereinen nieder.

Musik bieten auch die reformierte und die katholische Kirchgemeinde an – innerhalb und ausserhalb der Gottesdienste. So nutzt die Reihe «Musigfänschter» der reformierten Kirche den architektonisch bedeutenden Kirchenbau aus dem Rokoko für ein abwechslungsreiches Konzertprogramm. Die evangelisch-reformierte Kirche und die katholische Pfarrei St. Marien verfügen für das kirchliche Leben mit seinen sozialen, religiösen und kulturellen Schwerpunkten über eine Reihe grosszügiger Räume, darunter das vielfältig nutzbare Etzelzentrum.

Generell ist das Wädenswiler Vereinsleben breit. Es sind insgesamt über 200 Vereine, die nicht nur für kulturelles, sondern auch für sportliches und soziales Engagement stehen. Auf eine über 200-jährige Tradition kann die Lesegesellschaft zurückblicken, die die öffentliche Bibliothek führt. In ihren literarischen Veranstaltungsreihen geht die Lesegesellschaft freilich mit der Zeit: Von zeitgenössischen Autorinnen und Autoren, die zu Lesungen eingeladen werden, bis zum Poetry Slam reicht die Bandbreite. Auch in der bildenden Kunst ist die Vielfalt gross. Über vierzig Kunstschaffende zählt das Verzeichnis bildender Künstlerinnen und Künstler auf der Homepage der Stadt Wädenswil auf. Zu den Räumen, in denen regelmässig Ausstellungen stattfinden, gehört das Hauptgebäude

# Wädenswil

der Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaften auf dem Campus Grüental – ein gelungenes Beispiel für die Verbindung von Bildung und Kultur. Als kleine Geste begrüsst Wädenswil übrigens seine Gäste mit Kunst: In der Bahnunterführung stellt die Stadt den prominentesten Schaukasten Kunstschaffenden zur Verfügung.

Für ein abwechslungsreiches Kinoprogramm sorgt der Spielplan des Schloss-Cinémas. Neben Blockbustern aus Hollywood, Perlen europäischen Filmschaffens und einem gepflegten Kinderprogramm ist hier auch die Filmbühne zu Gast, die monatlich einen ausgewählten Studiofilm für ihr Stammpublikum zeigt. Und im Sommer ist es Zeit für die Filmnächte unter freiem Himmel. Das Openair-Kino lockt Jahr für Jahr mit seinem besonderen Ambiente das Publikum in den Stadtpark Rosenmatt. Auch wenn hier nur einige Beispiele aufgezählt werden können und vieles unerwähnt bleiben muss, eines macht die Übersicht deutlich: Wädenswils Vielfalt spiegelt sich ganz direkt in der Breite der kulturellen Angebote.

**Aktuelle Veranstaltungsinformationen:**  
[www.waedenswil.ch/kultur](http://www.waedenswil.ch/kultur)

## Das Weinbaumuseum

Das Weinbaumuseum am Zürichsee, 1978 am Fusse der Halbinsel Au eröffnet, beherbergt eine kostbare Sammlung verschiedenster Gegenstände des Weinbaus. Es erlaubt einen Einblick in den Rebbau von den Anfängen bis zur Gegenwart und erzählt vom harten Rebwerk am Zürichsee sowie von seinem Wandel in den letzten 100 Jahren. War doch bis Anfang des 20. Jahrhunderts das gesamte Zürichseegebiet eine grosse Rebenlandschaft!

Im Erdgeschoss befindet sich eines der Prunkstücke der Sammlung, die rund 13 Meter lange

Baumpresse aus dem Jahre 1761. Im ersten Obergeschoss empfängt die «Wirtschaft zur goldenen Traube» den Besucher. Doch bevor der Wein ausgeschenkt werden kann, wird in verschiedenen Kojen von der Rebblaus, der Rebveredlung und den Arbeiten erzählt, welche der Winzer im Laufe der vier Jahreszeiten im Rebberg verrichten muss. Nach der Weinlese folgt die Verarbeitung im Keller. Reichhaltig ist die Sammlung alter Hilfsstoffe, Geräte und Maschinen, welche der Kellermeister für die Weinbereitung und Weinpflege braucht.



Im zweiten Obergeschoss finden themenspezifische Sonderausstellungen statt. Zum Andenken an den praktisch ausgestorbenen Beruf des Holzküfers ist im «Keller» eine vollständige und praxisgetreue Kuferei eingerichtet und im «Kuhstall» trifft man immer wieder auf Werke verschiedenster Künstler.

Im «historischen Rebberg» hinter dem Museum wachsen und reifen jedes Jahr Nachkommen alter Rebsorten. Aus diesen wird der beliebte Museumswein gekeltert. Gleich nebenan steht ein Hagelabwehrhäuschen mit einer Hagelabwehrkanone.

Auf der Westseite des Museums befindet sich ein Sortiment mit 200 Reben aus ganz Europa. Der angrenzende 4 ha grosse Versuchsbetrieb der Hochschule Wädenswil zeigt Möglichkeiten eines naturgerechten Rebbaus auf und lädt zu einem interessanten Spaziergang ein.

# Wädenswil

## Schloss Wädenswil

Nach der Reformation verkauften die Johanniter 1549 die Herrschaft Wädenswil mit allen Rechten an den Kanton Zürich. Die Komturei Wädenswil wurde von Zürich als Landvogtei dem Stadtstaat angegliedert. Damit konnte der Zürcher Rat seine Position am oberen linken Zürichseeufer auf Kosten des Johanniterordens stärken. Für den Landvogt wurde 1550 bis 1555 das Schloss Wädenswil erbaut. Die Burg Alt-Wädenswil musste nach einem Tagsatzungsbeschluss 1557 geschleift werden, weil Glarus und Schwyz befürchteten, sie könnte als Ausgangspunkt für kriegerische Aktionen des vergrösserten Stadtstaates Zürich werden.

Während 250 Jahren regierten vom Schloss Wädenswil aus Zürcher Landvögte. Die Vogtei war bei den jeweiligen Anwärtern aus den gehobenen Zürcher Ständen sehr beliebt.

Im Januar und Februar 1613 wurden Hans Landis und andere Vertreter der Täuferbewegung von Bürgermeister Rahn und Antistes Johann Jakob Breitingen für zwei Glaubensdisputationen auf Schloss Wädenswil vorgeladen.

Nachdem 1798 die Herrschaft des Stadtstaates Zürich zusammengebrochen war, entstand in der Helvetik der Kanton Zürich. Das Schloss wurde zum Nationalgut erklärt und an die Gemeinde Wädenswil verpachtet.

Nach dem Zusammenbruch der Helvetik wollte die selbstbewusste Landbevölkerung ihre neu erworbenen Rechte behalten. Sie erhob sich gegen das aristokratische Zürich und es kam 1804 zum Bockenrieg. Der Brandanschlag auf das Vogteischloss Wädenswil am 24. März 1804 war die erste Kriegshandlung der Aufständischen. Das Hauptgebäude wurde angezündet und brannte nieder.



1816 begann der Zürcher Architekt Hans Conrad Stadler mit dem Bau des heutigen, klassizistischen Schlosses. Nach Jahrzehnten in Privatbesitz entstand 1890 im Schloss die Deutschschweizerische Versuchsstation für Obst-, Wein- und Gartenbau, die 1968 in Eidgenössische Forschungsanstalt umbenannt wurde und heute als Agroscope Changins-Wädenswil (ACW) firmiert.

## Arboretum

Zum Schlosspark gehört das Arboretum Gehölzgarten, das sich am Abhang unterhalb des Schlosses befindet. Die ältesten Bäume der 10'000 Quadratmeter grossen Anlage stammen aus dem Jahr 1836. 1895 wies die Sammlung bereits über 500 Gehölzarten auf. Weil die Botanik ihren Stellenwert in der Wissenschaft eingebüsst hat und im Arboretum nicht mehr geforscht wird, ist die Anlage seit 1987 nicht mehr dendrologisch betreut.

Exponenten der Stadt Wädenswil, der Agroscope und der ZHAW haben im Jahre 2008 den Verein Landart im Schlosspark gegründet. Der Verein will den Gehölzgarten neu beleben.

# Halbinsel Au

**Die Halbinsel Au liegt in der Mitte des Zürichsees zwischen Horgen und Wädenswil.**

Bis ins 19. Jahrhundert war sie von Eichenwäldern bedeckt, welche der Stadt Wädenswil das Holz für ihre Palisaden lieferten. Auf ihrer Südseite liegt ein kleiner Binnensee.



Die Anfänge des Landgutes «Untere Au» oder «Schloss Au» gehen ins 15. Jahrhundert zurück. 1651 erwarb es Hans Rudolf Werdmüller aus dem Seidenhof in Zürich; er war Oberst in venezianischen Diensten und die Hauptfigur in Conrad Ferdinand Meyers späterer Novelle «Der Schuss von der Kanzel». Sein Bruder, Festungsingenieur Hans Georg Werdmüller, Besitzer des Landgutes «Schipf» in Herrliberg, plante das Gebäude.

**1316** Erste urkundliche Erwähnung der Halbinsel Au.

**1484** Erwähnung eines Lehenhofes der Johanniterkomturei Wädenswil auf der Hinteren Au.

**1550** Die Halbinsel geht von den Johannitern an die Stadt Zürich über und gehört bis 1798 zu deren Landvogtei Wädenswil.

**1650-1659** Oberst Johann Rudolf Werdmüller wohnt im neu erstellten Landhaus auf der Hinteren Au.

**1742** kam die Halbinsel Au in den Besitz der Familie Lavater.

**1750** unternahm der Dichter Friedrich Gottlieb Klopstock (1724-1803) eine Schiff-Fahrt zur Halbinsel, bei welcher er die Inspiration zu seiner «Ode an den Zürichsee» hatte.

**1777** erwarb die Stadt Zürich das Landgut, veräusserte es aber bald wieder. Nach verschiedenen Besitzerwechseln kaufte Hans von Schulthess 1921 das Au-Gut, liess die alten Gebäude abbrechen und an ihrer Stelle jenes Landhaus errichten, welches seine Erben 1986 dem Kanton Zürich als Bildungsort für die Zürcher Jugend überliessen.

**1835** Der Zürcher Staat veräussert die Au. Die neuen Besitzer roden den Wald und erstellen einen Bauernhof (heute Weinbaumuseum).

**1865/66** Bau des ersten Gasthauses auf der Au-Kuppe.

**1878** Conrad Ferdinand Meyer veröffentlicht die Novelle «Der Schuss von der Kanzel» und setzt General Werdmüller und der Halbinsel Au ein literarisches Denkmal.

**1928/29** Hans von Schulthess-Bodmer lässt Werdmüllers Landhaus abbrechen und an seiner Stelle die neubarocke Villa Schloss Au bauen.

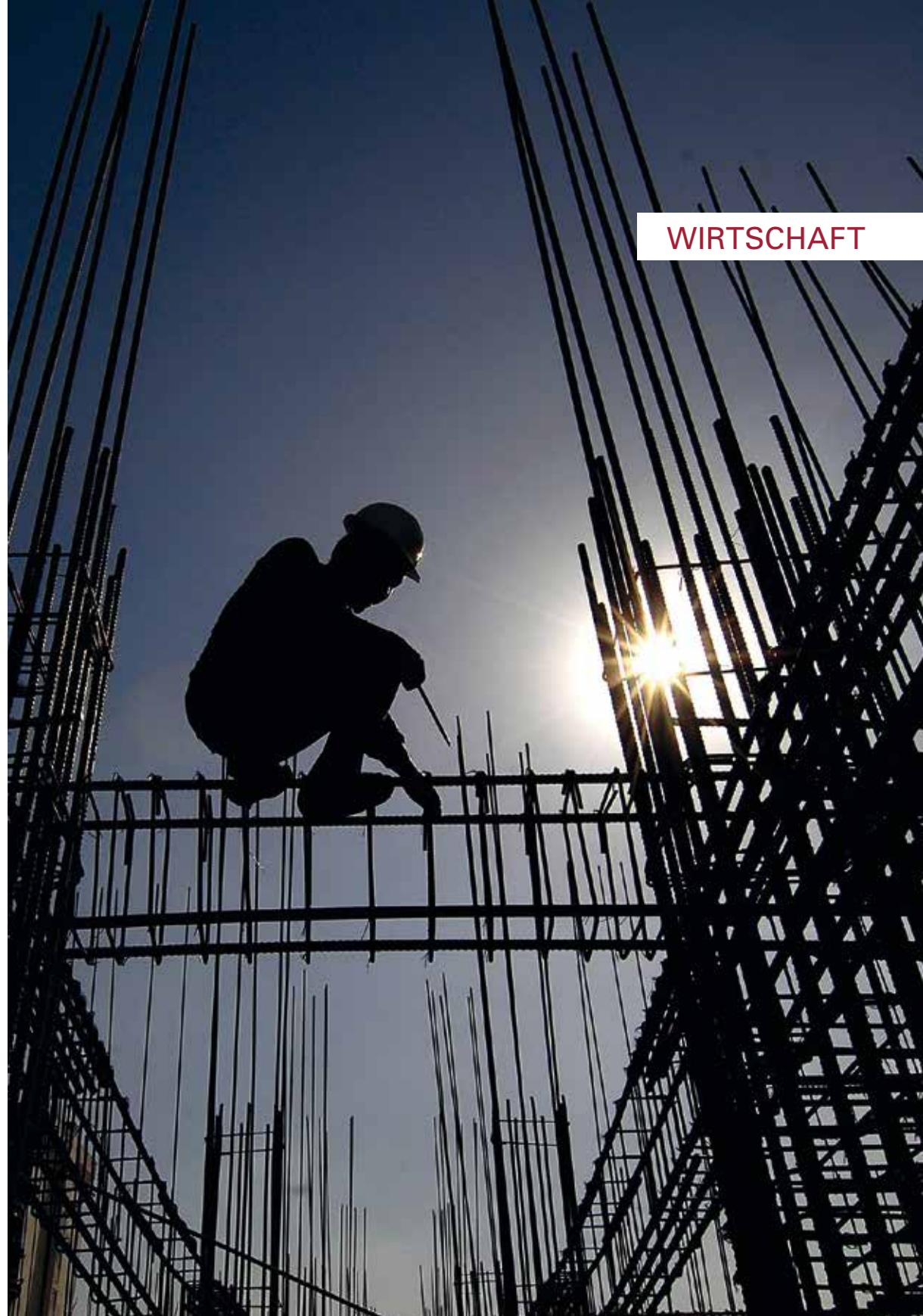
**1939** Dem Hotel Au wird der Landisaal angegliedert, ein Restaurantpavillon der Landi 1939.

**1951-1973** Wiederanlage des Rebberges der Obst- und Weinfachschule, später Ingenieurschule Wädenswil.

**1989** Die Erben des Eric von Schulthess verkaufen das Schlossgut Au, das heutige Tagungszentrum Schloss Au des Kantons Zürich.



WIRTSCHAFT







### Wirtschaftsregion Zürichsee

Die Region Zürichsee ist gegliedert in politische Verwaltungseinheiten (Bezirke). Wirtschaftliche Interessen werden von regionalen Berufsverbänden (Gewerbevereine, Industrie- und Arbeitgeberverbände) wahrgenommen. Dank der guten Infrastruktur im privaten und öffentlichen Verkehr kann der geographische Raum Zürichsee auch als Wirtschaftsregion genutzt werden. Bildungsinstitutionen und Seminarhotels sind ebenfalls Mitglied im Unternehmer Forum Zürichsee. Sie unterstützen damit das Veranstaltungs- und Schulungsangebot des Unternehmer Forums.

### Die Idee

Das Unternehmer Forum Zürichsee, getragen von KMU-Firmen aus den verschiedensten Branchen, bringt Führungskräfte aus dem Wirtschaftsraum Zürichsee zusammen. Das Programm ist attraktiv gestaltet, so dass es über alle Branchen hinweg interessiert. Das Unternehmer Forum Zürichsee ist eine Kontakt-Plattform für Unternehmer und Unternehmerinnen der Region Zürichsee, die etwas Mutiges unternehmen und sich gegenseitig austauschen wollen.

### Zielsetzung

Im Mittelpunkt der Aktivitäten steht die Förderung eines zukunftsgerichteten, innovativen und kreativen Unternehmertums im Wirtschaftsraum Zürichsee. Zu diesem Zweck führt das Unternehmerforum Veranstaltungen mit Referaten zu aktuellen Themen und Betriebsbesichtigungen durch. Kompetente Referenten lösen in Vorträgen Impulse aus und regen zu Diskussionen an. Die Veranstaltungen werden in Form von Seminaren, Symposien und Vorabend-Vorträgen durchgeführt.

### Programm

Das Unternehmer-Forum Zürichsee ist Weiterbildungsforum und Begegnungsstätte zugleich. Fortschrittlich denkende Unternehmer gewährleisten sich gegenseitig Einblick in ihr Führen und Handeln. Die Anlässe und Informationen dienen der Erweiterung des Management KnowHows und der geschäftlichen Beziehungen unter den Mitgliedern. Selbstverständlich sind bei allen Anlässen UFZ-Interessierte stets herzlich willkommen.

### Unternehmer-Award

Jährlicher Höhepunkt bildet die Verleihung des Zürichsee Unternehmer Award. Dieser Preis wird seit 2006 verliehen und ist Verdienst für aussergewöhnliche Menschen und deren Leistungen. Eine kompetente Jury bewertet die Kandidaten nach Kriterien wie:

- Innovative Businessidee / Technologie
- Kommerzieller Erfolg
- Erfolgsstory mit Ausstrahlungskraft in die Region
- Konkreter Leistungsausweis (Trackrecord)
- Nachhaltige Entwicklung / geschaffene Arbeitsplätze
- Einzigartigkeit der Value Proposition
- Persönlicher Gesamteindruck der Juroren:
  - Erscheinungsbild der Firma
  - Qualität des Managements
  - Qualität der Mitarbeitenden
  - Klarheit über die zukünftige Strategie

### Mitglieder Jahresbeiträge

Einzelmitglied	CHF 100
Firmenmitglied bis 10 Mitarbeiter	CHF 200
Firmenmitglied bis 30 Mitarbeiter	CHF 250
Firmenmitglied ab 30 Mitarbeiter	CHF 300

#### Kontaktadresse:

UFZ Unternehmer Forum Zürichsee  
Einsiedlerstrasse 259  
8810 Horgen  
Telefon 076 349 76 68  
www.ufz.ch  
info@ufz.ch



## Unternehmer Vereinigung Bezirk Horgen

Die Unternehmer Vereinigung Bezirk Horgen (UVH) repräsentiert über 1600 Klein- und Mittelbetriebe (KMU) im Wirtschaftsraum Zimmerberg/Sihltal. Die Unternehmer Vereinigung ist der Verband des Gewerbes. Der UVH gehören KMU aus den Bereichen Dienstleistungen, Handel und Detailhandel, Handwerk und Gewerbe, Industriewerkstätten und Produktionsbetriebe, Informatik, Logistik sowie in der Region verankerte Banken und Versicherungsagenturen an. Die UVH vertritt die Interessen der KMU in politischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Fragen. Sie ist selber Mitglied des Kantonalen Gewerbeverbandes Zürich.

Die UVH ist überall dort politisch tätig, wo es darum geht, die Interessen des Gewerbes zu vertreten.

Die UVH sieht es als eine seiner wichtigsten Aufgaben an, das Gewerbe von unnötigen Belastungen zu befreien. Eine kaum überschaubare Flut an Vorschriften und Erlassen, eine zunehmend überbordende Behörden-Bürokratie sondergleichen – dagegen wehrt sich die UVH.

Neue Technologien, verbesserter Lebensstandard und gesteigerte Ansprüche an die Mobilität fordern einen immer höheren Energiebedarf. Gleichzeitig sollte uns mittlerweile allen bewusst geworden sein, dass der Schutz der Umwelt sowie der haushälterische Umgang mit den natürlichen Ressourcen des Planeten zu wichtigen Leitfäden in unserem täglichen Handeln geworden sind. Aus diesem Gegensatz entwickelt sich ein Zielkonflikt, welcher sich in Zukunft tendenziell noch verschärfen wird.

Vor diesem Hintergrund setzt sich der UVH in

energiepolitischen Fragen für gewerbefreundliche, pragmatische Lösungen und eine undogmatisch und vernünftig geführte öffentliche Diskussion ein. Er setzt sich auch ein, dass die örtlichen Behörden, renovationswillige Eigentümer und KMU, die z.B. ihre Liegenschaften energetisch sanieren, nicht unnötigerweise mit zusätzlichen Gebühren und Abgaben (Steuern) belastet werden.

In finanzpolitischen Fragen vertritt der UVH eine klar bürgerlich-liberale Haltung.

Hauptziele sind einerseits die stete Verbesserung der fiskalischen Rahmenbedingungen für KMU sowie andererseits das Sicherstellen des Kreditflusses der Banken an das Gewerbe.

#### Kontaktadresse:

Unternehmer-Vereinigung Horgen UVH  
Präsident  
Ken Füglistaler  
Ulrich Füglistaler AG  
your friendly cardealer  
Soodring 21  
8134 Adliswil  
Tel. 044 710 88 44  
Fax 044 710 09 30  
www.uvh.ch  
ken@fueglistaler.ch

# Arbeitgeberverein Zürichsee-Zimmerberg



## Portrait

Durch Fusion der Arbeitgebervereinigung Horgen / unterer Zürichsee sowie des Industrie-Arbeitgeber-Vereins Wädenswil / oberer Zürichsee, ist im Jahr 2005 der Arbeitgeberverein Zürichsee-Zimmerberg (AZZ) entstanden.

Als Interessenvereinigung der Unternehmen am linken Zürichsee-Ufer und dem Sihltal, stehen wir gemeinsam im regelmässigen Dialog, um Erfahrungen auszutauschen, Herausforderungen frühzeitig zu erkennen sowie Wege für die Zukunft zu erörtern. Für Unternehmer und Kader unserer Region bildet der AZZ deshalb ein ideales Netzwerk- und Kommunikations-Gefäss.

## AZZ unterstützt Unternehmungen der Region mit folgenden Schwerpunkten:

### Unternehmertum

- Wahrnehmung der Interessen des Unternehmertums in Gesellschaft, Politik und Öffentlichkeit im regionalen Umfeld

### Serviceleistungen

- Rechtzeitige Information der Mitglieder über arbeitgeberrelevante Sach- und Fachthemen
- Förderung/Unterstützung von Aus- und Weiterbildung in unternehmerischen Belangen
- Regelmässige Durchführung von Veranstaltungen
- Evaluierung externer Dienstleistungen im Auftrag der Mitglieder
- Sicherstellung der ordentlichen Vereinsgeschäfte
- Vertretung des AZZ gegenüber anderen (verwandten) Organisationen

- Stellt die Aktualität der Website sicher und nutzt die elektronischen Medien zur zeitnahen Kommunikation

### Persönliche Kontakte

- Pflege des persönlichen und branchenübergreifenden Kontaktes
- Die Mitglieder tragen durch aktive Mitarbeit zum unternehmerischen Erfahrungsaustausch bei

### Mitglieder

- Mitglieder sind Firmen, Niederlassungen von solchen oder öffentlich-rechtlichen Organisationen am linken Zürichseeufer inkl. Sihltal
- Repräsentanten sind Firmeninhaber, Geschäftsleitungsmitglieder oder leitende Angestellte

Der Eintritt in den Verein steht allen Unternehmen aus Industrie, Finanz, Dienstleistung, Handel und Gewerbe sowie öffentlich-rechtlichen Organisationen offen, welche ihren Sitz oder eine Niederlassung am linken Zürichseeufer oder im Sihltal haben.

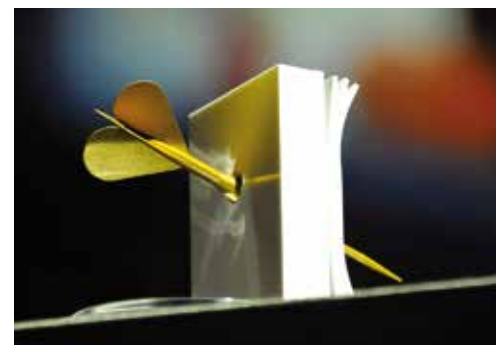
Jedes Mitglied anerkennt durch seinen Eintritt in den Verein die Statuten, Reglemente, Beschlüsse, Beitragszahlungspflicht und Richtlinien der Vereinigung.

### Kontaktadresse:

Arbeitgeberverein Zürichsee-Zimmerberg  
Präsident: Max F. Clerici  
c/o Tuwag Immobilien  
Einsiedlerstrasse 25  
8820 Wädenswil  
www.agzz.ch

# Swiss Marketing – Number 1 in Network, Know-how und Education

Swiss Marketing ist der Berufs- und Fachverband für Marketing-Experten. Gegen 4'000 Fach- und Führungskräfte aus unterschiedlichen Branchen bündeln hier ihr Fachwissen. Swiss Marketing organisiert ausserdem die Berufs- und höheren Fachprüfungen in Marketing und Verkauf und ist Träger des Schweizerischen Marketing-Tages mit Verleihung der Marketing-Trophy.



## Nr. 1 in Netzwerk

Swiss Marketing ist in der Schweiz breit vertreten und fest verankert: In 35 regionalen Klubs, den Lebenszellen von Swiss Marketing, findet Erfahrungs- und Wissenstransfer auf Führungs- und Fachebene statt.

Swiss Marketing Clubs organisieren verschiedene regionale Veranstaltungen zu aktuellen Marketingfragen. Swiss Marketing ist zudem Träger des Schweizerischen Marketing-Tags, der 2013 am 5. März stattfindet.

## Nr. 1 in Fachwissen

Swiss Marketing engagiert sich dafür, dass Wissen und Erfahrung gefördert werden, und arbeitet dafür mit allen staatlichen Stellen sowie mit öffentlichen und privaten Organisationen partnerschaftlich zusammen. Swiss Marketing konzentriert seine Aktivitäten auf die gesamte Schweiz, entwickelt und pflegt aber auch internationale Kontakte.



## Nr. 1 in Ausbildung

Swiss Marketing gestaltet Berufsbilder aktiv mit, initiiert und organisiert Eidgenössische Berufsprüfungen, schafft neue Bildungswege und nimmt aktiv Einfluss auf einen hohen Standard in der Ausbildung. Swiss Marketing unterstützt seine Mitglieder tatkräftig im beruflichen Fortkommen.

Swiss Marketing ist finanziell unabhängig und nicht gewinnorientiert. Der Verband wird geleitet vom Zentralvorstand, gewählt von der Delegiertenversammlung. Sitz der Geschäftsstelle inkl. Prüfungssekretariat ist Olten.



### Kontaktadresse:

Swiss Marketing (SMC)  
Baslerstrasse 32  
Postfach 1016  
CH-4603 Olten  
Tel. +41 62 207 07 70  
Fax +41 62 207 07 71  
www.swissmarketing.ch  
sekretariat@swissmarketing.ch

# Engagierte junge Wirtschaft am Zürichsee



Die Junior Chamber International Zürichsee wurde 1999 gegründet und hat in ihren ersten Jahren bereits grosse soziale Projekte umsetzen können. Darunter das Projekt „s‘Spielhus“ in einem Kinderheim für sozial benachteiligte Kinder. Ziel des Projektes „s‘Spielhus“ war es, während einer Woche gemeinsam mit Lehrlingen aus handwerklichen und kaufmännischen Bereichen den Spiel- und Aufenthaltsraum in einem Kinderhaus neu zu renovieren und zu gestalten. Dafür konnte das nötige Budget aufgebracht und das Spielhaus erfolgreich umgebaut werden.

In den Jahren 2003 und 2004 wurde das Projekt „Art for Children“ realisiert, bei dem Kinder aus zwei Kinderhäusern in Thalwil und Horgen mit einem Künstler Bilder malten. Der Erlös aus den versteigerten Kunstwerken floss an sozial benachteiligte Kinder. Dieses Projekt wurde durch die Junior Chamber Switzerland mit dem ersten Preis für das beste Projekt auf nationaler Ebene ausgezeichnet.

Die Junge Wirtschaftskammer/Junior Chamber International Switzerland (JCI) hat in der Schweiz rund 2500 Mitglieder. Weltweit sind es rund 200000 Mitglieder. Die JCI ist eine Non-Profit-Organisation und politisch sowie konfessionell neutral. Ihre Aktiv-Mitglieder sind zwischen 18 und 40 Jahren.

**Weitere Informationen:**  
Stephan Lendi, Präsident  
Junior Chamber International Zürichsee  
[www.jci-zuerichsee.ch](http://www.jci-zuerichsee.ch)  
[president@jci-zuerichsee.ch](mailto:president@jci-zuerichsee.ch)



Sind Sie jung oder jung geblieben, engagiert im Berufsleben und haben Ihren Wohn- oder Arbeitsort wie wir am schönen Zürichsee? Und Sie möchten sich noch zusätzlich sozial und gesellschaftlich engagieren? Dann sind Sie bei uns genau richtig!

Wir sind eine engagierte Truppe, die eines eint: Taten statt Worte. Wir bewegen und denken voraus. Und in diesem Jahr haben wir Besonderes vor. Wir feiern unser 10jähriges Jubiläum und haben uns einiges einfallen lassen. Wenn Sie dabei sein wollen, dann zögern Sie nicht und melden Sie sich bei uns unter: [info@jci-zuerichsee.ch](mailto:info@jci-zuerichsee.ch). Wir bieten ein spannendes Netzwerk in der Region und zählen interessante Persönlichkeiten aus verschiedensten Branchen zu unseren Mitgliedern. Nachhaltige Projekte sind uns ebenso ein Anliegen, wie ein reger Gedankenaustausch zu aktuellen Themen. Wir wollen das Verständnis untereinander und die Verantwortung füreinander stärken. Gleichzeitig können unsere Mitglieder ihre persönlichen Fähigkeiten, insbesondere ihre Führungseigenschaften trainieren und entwickeln.

# BASF Schweiz AG

Die BASF ist das führende Chemieunternehmen der Welt – The Chemical Company. Mit ca. 111.000 Mitarbeitern, sechs Verbundstandorten und rund 370 Produktionsstandorten weltweit bedienen wir Kunden und Partner in fast allen Ländern der Welt. Das Portfolio reicht von Chemikalien, Kunststoffen, Veredelungsprodukten und Pflanzenschutzmitteln bis hin zu Öl und Gas.

In Wädenswil unterhält die BASF Schweiz AG – neben dem Hauptsitz in Basel – eine weitere Betriebsstätte. Von hier aus werden unter anderem Grund- und Industriechemikalien, Aromachemikalien, Kunststoffe sowie Veredelungsprodukte in die Schweiz und weitere europäische Länder vermarktet. Zudem sind zwei weitere BASF-Gesellschaften in Wädenswil niedergelassen – die BASF Coatings Services AG, die in der Schweiz Autoreparatur- und Industrielacke vertreibt, sowie die BASF Agro B.V. als weltweiter Anbieter von Pflanzenschutzmitteln.

Mehr Informationen zur BASF finden Sie unter:  
[www.basf.ch](http://www.basf.ch)



**The Chemical Company**

BASF Schweiz AG  
Standort Wädenswil  
Moosacherstrasse 2  
8804 Au-Wädenswil  
Telefon: +41 44 781 91 11

# Wir gestalten Ihren Garten und mehr

Bacher Outdoor Living steht für trendige Gestaltungskonzepte für drinnen und draussen. Lassen Sie sich vom vielfältigen Angebot in unserem Gartencenter inspirieren.



Unsere Spezialgebiete sind die Terrassengestaltung und die Innenbegrünung. Von der Beratung über die Ausführung, bis hin zum Unterhaltservice bieten wir Ihnen auf Wunsch einen kompletten rundum Service, der keine Wünsche offen lässt. Bringen Sie uns Grundriss- und Situationspläne sowie einige Fotos Ihrer Terrasse oder des Innenraums und wir erarbeiten auf Grund Ihrer Wünsche in kurzer Zeit Gestaltungsvorschläge mit Kostenberechnung. Um allen Ansprüchen gerecht zu werden, verfügen wir über einen eigenen Lieferservice, über ein Gartenservice-Team und über eine eigene Blumenboutique. Die meisten Artikel sind bei uns ab Lager verfügbar, so dass sich Ihre Wünsche innert Kürze erfüllen lassen.

Auf über 4500m<sup>2</sup> können Sie sich in unserem Gartencenter entspannt Inspirationen für Ihre Terrasse, den Garten oder den Innenraum holen und alle Materialien und Pflanzen hautnah betrachten und erleben. Zu unseren Sortimentsschwerpunkten zählen neben dem klassischen Gartencentersortiment vor allem trendige

und exklusive Gartenmöbel, Dekorartikel für drinnen und draussen, ein grosses Angebot an Indoor- und Outdoor-Gefässen und Accessoires für jedes Budget. Vielfältige Veranstaltungen während des Jahres und ein eigenes Café runden Ihren Besuch bestimmt ab. ■

## INFOS

**Bacher Garten-Center AG**  
Spinnereistrasse 3  
8135 Langnau am Albis  
Tel: 044 714 70 70  
info@bacher-gartencenter.ch  
www.bacher-gartencenter.ch  
www.terrassengestaltung.ch



**Öffnungszeiten:**  
Mo. – Do. 09.00 – 18.30 Uhr  
Fr. 09.00 – 20.00 Uhr  
Sa. 09.00 – 17.00 Uhr

# DIE DeltaGarage WÄDENSWIL AG IST UMGEZOGEN!

Der langersehnte Neubau an der Seestrasse 158 in Wädenswil ist fertiggestellt. Die Gewerberäume um die Alte Fabrik (Werkstatt/Verkauf) geben wir auf. Wir freuen uns sehr, Ihnen in Zukunft beides unter einem Dach präsentieren zu dürfen. Der Occasions-Ausstellungsplatz an der Seestrasse 195 in 8804 Au bleibt bestehen.

Unser Betrieb ist auf dem neuesten Stand der Technik, damit wir Ihnen wie gewohnt zuverlässige

Dienstleistungen rundum Ihr Auto bieten können. Die komplette Mazda-Palette inklusive Modelle stehen für Sie bereit.

Lassen Sie sich von noch nie dagewesenen Spezialpreisen verführen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Delta Garage Wädenswil AG

## WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH



Ihre Mazda-Vertretung  
am linken Zürichseeufer

**Fam. Zanetti & Talenta mit Team**  
Seestrasse 158  
8820 Wädenswil

T. +41 44 783 96 00  
F. +41 44 783 96 01

E-Mail: info@deltagarage.ch  
www.deltagarage.ch

### Öffnungszeiten Werkstatt

Montag - Donnerstag 07.30 - 12.00 / 13.30 - 18.00  
Freitag 07.30 - 12.00 / 13.30 - 17.30

### Öffnungszeiten Verkauf

Montag - Freitag 08.00 - 12.00 / 13.30 - 19.00  
Samstag 09.00 - 16.00 durchgehend



The Dow Chemical Company („Dow“) ist ein amerikanisches, international tätiges und allseits bekanntes Chemieunternehmen.

In der Rangliste der größten US-amerikanischen Unternehmen findet sich Dow auf Platz 47.

2010 beschäftigte der Konzern circa 50'000 Menschen und generierte einen Umsatz von 53'7 Mrd. Dollar.

Dow wurde 1897 von Herbert Henry Dow gegründet, um Chlorid (Salzsäure) und Bromid in Michigan, USA herzustellen. Schon früh begann Dow seine Produktpalette zu erweitern. Innerhalb von zwanzig Jahren wurde Dow zu einem der grössten Produzenten von Chemikalien.

Dow Europe GmbH („Dow Europe“) ist seit 1952 im Markt der chemischen Industrie Europas aktiv. Aus bescheidenen Anfängen mit einem Verkaufsbüro in Zürich hat sich Dow Europe im Laufe der Zeit zu einem umfassenden Netzwerk von Forschungslaboratorien, Produktionsstätten sowie Verkaufs- und Dienstleistungs-Zentren entwickelt.

1974 wurde die europäische Konzernzentrale in Horgen errichtet. Im Jahr 2001 entstand zudem ein administrativer Stützpunkt für Dow Agro Sciences, ein 100-prozentiges Tochterunternehmen von Dow, das seit 2005 ebenfalls an der Bachtobelstrasse in Horgen domiziliert ist.

In der Schweiz arbeiten mehr als 700 Mitarbeitende aus 53 Ländern für das Unternehmen. Mit über 600 Mitarbeitenden ist Dow in Horgen ein wichtiger Arbeitgeber.

Horgen ist der europäische Stützpunkt für Forschung und Entwicklung, Marketing und Sales, Kundendienst, Public Affairs und anderes.

Dow stellt zusammen mit den Tochtergesellschaften eine breite Palette von Produkten her, darunter Chemikalien, Kunststoffe und Lösun-

gen für die Landwirtschaft. Neunzig Prozent der Produkte, die Dow in Europa verkauft, werden auch in Europa hergestellt.



#### Wofür wir uns engagieren

Dow ist davon überzeugt, dass die Stärke des Elements Mensch das Gesicht der Welt verändern kann. Wenn man das Periodensystem der Elemente um das Element Mensch ergänzt, wird die Kraft der Chemie freigesetzt – zur Bewältigung der Probleme der Menschheit.

Denn wir wollen die Welt für nachfolgende Generationen sicherer, sauberer und grüner machen.

#### Kontaktadresse:

Dow Europe GmbH  
Bachtobelstrasse 3  
8810 Horgen  
Telefon 044 728 21 11  
Telefax 044 728 29 35  
www.dow.com



## Die regionale Bauunternehmung am linken Seeufer

**Die Bürgler Baugeschäft AG steht für bewährte Werte, die vom gesamten Team getragen werden. Wir bauen mit Menschen für Menschen.**

**Unsere Belegschaft erstellt ihren Neubau, ihren Umbau oder ihre Renovation mit Verantwortungsbewusstsein und Kompetenz. Motiviert für das Umsetzen ihres Bauvorhabens, garantieren wir ihnen Kompetenz, Bewusstsein bezüglich Kosten und Nachhaltigkeit mit dem Umgang der Ressourcen.**



- Wohnungs-, Küchen- und Badumbauten
- Renovationen von Altbauten
- Neubauten
- Fassadensanierungen / Isolationen
- Gipsarbeiten / Leichtbauwände
- Unterlags Böden / Anhydrit Böden

**Durch unser breites Angebot können die Schnittstellen an ihren Bauvorhaben reduziert werden. Um unsere Arbeiten qualitativ hochstehend zu erledigen, stehen uns die besten Marktpartner zu Seite. Wir arbeiten ausschliesslich mit Lieferanten zusammen, welche für Qualität der Produkte garantieren.**



## Bürgler Baugeschäft AG Bauen aus Leidenschaft

Konrad Hitz-Strasse 3  
8816 Hirzel  
Telefon 044 729 92 59  
info@bau-buergler.ch  
www.bau-buergler.ch

# Herzlich Willkommen bei Bang & Olufsen in Thalwil!

Die Staeger AG besteht aus zwei verschiedenen Geschäftslokalitäten. In dem einen ist, mit über 500m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche, Europas grösster Bang & Olufsen Shop untergebracht und im andern wird auf Multimedia Vernetzung von führenden Herstellern gesetzt.

Das Unternehmen Staeger ist seit rund 50 Jahren in Thalwil angesiedelt und etabliert. Obwohl lokal verankert, ist die Firma Staeger weit über die Region für seine Dienstleistungen und das immense Angebot bekannt.

B&O ist für hohe Ästhetik sowie für die Vernetzbarkeit ihrer Produkte bekannt, die mittels Fernbedienung in verschiedenen Räumen Musik und Bild ansteuern.



Dies bedingt allerdings ein gutes, professionelles Planen und eine saubere Installation. Die beiden Unternehmer haben deshalb schon früh auf bezahlte Dienstleistung gesetzt.

Da es bei den Produkten der dänischen Firma gelegentlich erforderlich ist, dass sie bereits beim I Konzept des Hauses berücksichtigt und eingeplant werden, arbeitet Staeger stark mit den Architekten zusammen.

Anschaulich illustriert dies neben breiten Sortimenten im Ladengeschäft auch eine Musterwohnung, die das Unternehmen Staeger im Haus eingerichtet hat.

Sie ist komplett vernetzt, verfügt über Video und Audio mit entsprechenden Lautsprechern



in allen Räumen und einem Heimkino mit automatischer Verdunkelung.

Musik kann auf der Terasse der Vierzimmerwohnung gehört werden, und im Büro steht ein hochwertiger Computer. Im Multibrand Shop werden Produkte der Marken Samsung, Panasonic, Piega, Marantz, Onkyo sowie Sonos geführt.

Eine telefonische Voranmeldung ist erwünscht.

Die Firma Staeger installiert ihre High-Tech-Anlagen nahezu überall in der Schweiz und setzt auf Professionalität und Knowhow.

**BANG & OLUFSEN**

**Kontaktadresse:**  
STAEGER AG THALWIL  
«Im Planet»  
Alte Landstrasse 160  
8800 Thalwil  
Telefon 044 720 13 62  
info@staegerag.ch  
www.160.ch

# RAIFFEISEN Wir machen den Weg frei

## Mitgliedschaft bei der Raiffeisenbank in Horgen

Gehören Sie auch zu den fast 1.7 Millionen Menschen die in der Schweiz, dank Ihrer Mitgliedschaft Teilhaber einer Bank sind? Wenn nicht können Sie dies mit einer Mitgliedschaft bei der Raiffeisenbank in Horgen nachholen.

## Hypothekarbasismodelle

Wer ein eigenes Haus oder eine Eigentumswohnung finanzieren will, hat auf dem Hypothekenmarkt immer mehr die Qual der Wahl. Noch immer arbeiten die meisten Institute mit Fest-, Libor- und variablen Hypotheken.

## Die variable Hypothek

ist die traditionellste Form eines Darlehens an einen Kreditnehmer, der eine Liegenschaft besitzt oder erwirbt. Als Pluspunkt der variablen Variante zählt die unbeschränkte Laufzeit der Hypothek, wobei der Kunde ohne Kündigungsfrist jederzeit und problemlos in eine Fest-, oder Libor-Hypothek wechseln kann.

**Festhypotheken** kamen in den 70er-Jahren langsam auf und wurden in den vergangenen Jahren dank sinkenden Zinsen sehr populär. Mit einer Festhypothek übernimmt der Kunde Chancen und Risiken einer Zinsänderung.

**Libor-Hypotheken** orientieren sich an den kurzfristigen Zinsen auf dem europäischen Geldmarkt.

## Kassenobligation als Alternative in Ihrem Depot

Spätestens wenn es an den Aktienmärkten turbulent zu- und hergeht und die Wertpapiere grosse Verluste einfahren, erinnert sich manch Anleger einer sicheren Anlageform: der Kassenobligation. Die gewinnbringende Alternative ohne Absturzgefahr ist immer eine Überlegung wert.

**Kassenobligationen** - mittelfristige Obligationen der Banken mit fester Verzinsung während ihrer gesamten Laufzeit – waren seit jeher ein sicherer Hafen für Anleger und eine lohnende Alternative zu den Aktien.

Interessiert an einer Bankbeziehung mit der Raiffeisenbank, zögern Sie nicht und kontaktieren Sie uns noch heute.



**Kontaktadresse:**  
Raiffeisenbank Höfe  
Claudio Casal  
Leiter Geschäftsstelle Horgen  
Bahnhofstrasse 12  
8810 Horgen  
Telefon 044 782 10 70  
claudio.casal@raiffeisen.ch  
www.raiffeisen.ch/hoefe

# SIGMAFORM

*mobilisiert Netz-Energie*



Piz Bernina 4049 m.ü.M. mit Biancogrät (GR)

Wir haben ein offenes Ohr für die Anforderungen unserer Kunden. Deren Wünsche an unsere Produkte und ihre Qualität sind der Innovationsmotor, der uns antreibt und unseren Vorsprung sichert.

- Zudem fühlen wir uns einer nachhaltigen und umweltorientierten Entwicklung verpflichtet.

Die faire und tolerante Zusammenarbeit mit allen gesellschaftlichen und geschäftlichen Partnern, die diese Ziele mittragen, ist für uns selbstverständlich.



Mittelspannungsschaltanlagen für Sekundär-Verteilungsnetze

## Unsere Kernkompetenzen

Schaltanlagen / Zubehör für Energieverteilung / Kabelzubehör

## Unsere Dienstleistungen

- Notfalldienst 24 h
- Materiallieferung innerhalb 24 h
- Regionale Monteurschulung in den Wintermonaten
- Montagearbeiten
- Grosses Warenlager

## Werte, die unser Handeln bestimmen

- An erster Stelle steht für uns der Erfolg unserer Kunden. Er sichert auch unseren eigenen Erfolg und den unserer Mitarbeiter.
- Basis unserer Geschäftstätigkeit ist deshalb die Orientierung aller unserer Handlungen an ethischen Grundwerten, herausragender Qualität und ständiger Innovation unserer Leistungen und Produkte.
- Genauso wichtig ist uns die offene, kreative und vorurteilsfreie Kommunikation mit unseren Mitarbeitern und Kunden.

### Kontaktadresse:

Hauptsitz  
SIGMAFORM (Schweiz) AG  
Oberdorfstrasse 33  
CH-8810 Horgen ZH  
Telefon 044 727 30 50  
Telefax 044 727 30 60  
[www.sigmaform.ch](http://www.sigmaform.ch)  
[info@sigmaform.ch](mailto:info@sigmaform.ch)



Willy Stäubli Ing. AG  
Wasserbau Stahlbau

Grubenstrasse 2, 8045 Zürich  
Tel. 043 960 82 22, Fax 043 960 82 23



# ulmerumzug



Vor drei Jahren, am 1. August 2009, hat sich die Firma Ulmer Transport AG in die ulmerumzug ag verwandelt. Der neue Name ist Programm und repräsentiert das Dienstleistungspaket des Unternehmens in optimaler Weise. Ulmerumzug hat Ihren Sitz an der Zugerstrasse 162 in Wädenswil. Hinter dem Team von ulmerumzug stehen etwa 50 Mitarbeitende, die täglich für Sie im Einsatz stehen und ihr Bestes geben. Ulmerumzug ist damit eine gewichtige Grösse in der Gewerbelandschaft, als Arbeitgeber in der Region Zimmerberg und Ihr perfekter Partner für Privatumzüge, Geschäftsumzüge, Neumöbelauslieferungen, Möbel- und Speziallagerungen.

Ein Umzug ist kein reines Verschieben von einem Ort an den Anderen. Gute Vorbereitung gepaart mit Know-how und einer perfekten Logistik machen eine sorgenfreie „Züglete“ gerade erst aus. Die Umzugsprofis von ulmerumzug ag werden immer wieder intensiv geschult und sind daher Ihre optimalen Partner.

Egal ob Einfamilienhaus oder 3 Zimmerwohnung, ob Anwaltsbüro oder ganze Firmensitze mit hunderten von Arbeitsplätzen, die Spezialisten vom Zürichsee erledigen jeden Umzug sorgfältig und mit der notwendigen Ruhe.

Darüber hinaus bietet ulmerumzug einen Neumöbel-Ausliefer-Service. Für verschiedene kleine und grosse Möbelhäuser rund um den Zürichsee stehen versierte Montageteams im Einsatz. Denz, Benz, USM und auch antike Möbel werden sach- und fachgerecht geliefert und montiert.

An der Zugerstrasse 162 in Wädenswil verfügt ulmerumzug über ein grosses Möbellager. Hier können ganze Hausstände eingelagert werden, damit die Besitzer sorgenfrei auf Weltreise gehen können. Oder es fehlt am notwendigen Platz im Keller? Dann sind Ihre Möbel bei ulmerumzug bestens aufgehoben.

Für Möbelfirmen bietet ulmerumzug die Möglichkeit des „Cross-Docking“. Möbel werden durch grosse Camions direkt vom Produzenten angeliefert und anschliessend vom Neumöbelservice an die Zieladresse ausgeliefert, ausgepackt und wenn nötig fertig montiert.



Der moderne Fahrzeugpark umfasst über zwanzig Fahrzeuge darunter auch drei Möbellifte mit bis 30 m Reichweite. Damit ist ulmerumzug in der Lage jederzeit Aufträge in allen Varianten, vom „Premium-Umzug“ mit antiken Möbeln bis zum Gebäudeumzug kompletter Firmen kompetent, zeitgerecht und zu fairen Preisen zu realisieren.

#### Kontaktadresse:

ulmerumzug ag  
Zugerstrasse 162  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 727 37 57  
Telefax 044 727 37 55  
www.ulmerumzug.ch  
info@ulmerumzug.ch

## Countdown ins neue Leben.

Dieser Umzugsplaner packt schon heute mit an. Ziehen Sie uns so früh wie möglich ins Vertrauen – das löst jeden Planungsstau und spart Ihnen wertvolle Zeit. Wertvolle Tipps für einen problemlosen und schnellen Umzug von [ulmerumzug.ch](http://ulmerumzug.ch)

#### Ganz zuerst

- Bestehenden Mietvertrag frist- und formgerecht kündigen. Umzugstermin und Abmachungen (z. B. Übernahme Einrichtungsgegenstände, Schönheitsreparaturen usw.) bestätigen lassen.
- Umzugsdatum festlegen und freien Arbeitstag einziehen.
- Packmaterial beschaffen: [www.ulmerumzug.ch/packshop](http://www.ulmerumzug.ch/packshop)
- Neue Wohnung ausmessen.

#### Erste Planungsschritte (1-2 Monate vorher)

- Sämtliche Räume entrümpeln: Keller, Abstellräume, Balkon, Garage, Hobbyraum, Büro, Küche, Estrich usw.
- Möbelstellplan erstellen
- Neumöbel aussuchen und Heimlieferung an die neue Adresse in Auftrag geben.
- Versicherung kontaktieren und Hausratversicherung anpassen.
- Gardinen, Vorhänge und Bodenteppiche aussuchen und bestellen.
- Festnetz-Telefonanschluss neu anmelden und bisherigen Vertrag kündigen. An- und Ummeldeformulare finden Sie im Telefonbuch oder online.
- Alles einpacken, was bis zum Umzug nicht mehr gebraucht wird.

#### 1-3 Wochen davor

- Verbleib Ihrer Kleinkinder und Haustiere für den Umzugstag organisieren.
- Keine Pflanzen mehr giessen.
- Details der Wohnungsübergabe mit dem bisherigen Vermieter/Käufer organisieren: Abgabeprotokoll, Schlüsselübergabe, Kautionsrückzahlung, Heizkostenabrechnung usw.
- Details der Wohnungsübernahme mit dem neuen Vermieter/Verkäufer organisieren: Wohnungsabnahme, Schlüsselübergabe, Beschriftung Briefkasten, Parkplatz usw.
- Alles, was möglich ist, sachgerecht demontieren. Das Rumtragen übernehmen wir!
- Alles verpacken (falls wir das nicht für Sie erledigen) und richtig beschriften. Spezialverstecke nicht vergessen!
- Heikle Güter als solche kennzeichnen.
- Geld und Wertsachen in einem Banksafe zwischenlagern.



### 1-3 Tage davor

- Eine Person der Familie als «Umzugschef» für den Umzugstag benennen.
- Den Rest einpacken.
- Kleidung und Toilettenartikel für die nächsten zwei Tage griffbereit halten.
- Zimmerpflanzen in Zeitungs- oder Seidenpapier wickeln und ebenfalls beschriften.
- Lampen abmontieren, durch Notbeleuchtung ersetzen (z. B. Baustellenlampen)
- Kühl- und Tiefkühlware sachgerecht einpacken und ins neue Zuhause bringen.
- Kühlgeräte zum Abtauen ausschalten.
- Elektrisches ausstecken.
- Namensschilder an Klingel und Briefkasten abmontieren.

### In der neuen Wohnung

- Notbeleuchtung montieren.
- Kopie des Möbelstellplans an den Türrahmen jedes Zimmers kleben.
- Kühlschrank einschalten, Getränke und Sofortverpflegung bereitstellen.
- Toiletten mit WC-Papier, Handseife und Handtuch ausstatten.
- Zählerstände ablesen und notieren (Strom, Wasser, Gas, Heizung usw.).
- Türklingel testen.
- Namensschilder an Klingel und Briefkasten montieren.

### Am Umzugstag

#### Information der Umzugscrew:

- Unserem Umzugsleiter die ganze Wohnung zeigen.
- Auf fragile Güter hinweisen.
- Kopie des Wohnungs- und Möbelstellplans übergeben.
- Sonderwünsche äussern.
- Parkplatz und Zugangswege für Zügelwagen frei halten.
- Entspannen und die schwere Last unseren Spezialisten anvertrauen!

### Am Tag danach

- Kinder und Haustiere abholen.
- Pflanzen auspacken und giessen.
- Güter auf Umzugsschäden prüfen, diese notieren und mit unserem Umzugsleiter besprechen. Schriftliche Bestätigung (mit Schadenformular) verlangen.
- Bei einer Mietwohnung die Mängelliste vollständig ausfüllen und innerhalb einer Woche Ihrem neuen Vermieter schicken.
- Mit Auspacken und Einräumen beginnen.

### Und dann

- Ihre neuen Nachbarn kennen lernen.
- Einweihungsparty planen
- Ihr neues Zuhause geniessen!

## FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN



# Firmenverzeichnis nach Branchen

Die nachfolgend aufgeführten Firmen sind massgeblich an der Realisation dieses Gesundheits-, Kultur-, Wirtschafts- und Vereinsbuches beteiligt. Das alphabetische Branchenregister hilft Ihnen schnell die gewünschte Firma und die kompletten Adressdaten zu finden.

Wir danken an dieser Stelle allen Inserenten für die gute und positive Zusammenarbeit und wünschen weiterhin viel Erfolg.

Unterstützen auch Sie die Vereine Ihrer Region mit einem Inserat im Vereins- und Kulturbuch.

Ganz egal, ob Sie gezielt einen bestimmten Verein sponsern oder einfach Ihre Firma präsentieren wollen. Mit einem Inserat erreichen Sie einerseits die Menschen aus Ihrer Region, also Ihre potentiellen Kunden, andererseits leisten Sie einen wichtigen Beitrag für das Vereinsleben der Region.

Im Zusammenspiel mit den kulturellen Beiträgen, den redaktionellen Informationen, der sehr nützlichen Agenda und dem Regionalplan bietet das Vereins- und Kulturbuch eine ideale Träger Ihrer Firmeninformation. Mit der Verteilung in alle Haushaltungen, der Abgabe durch die Gemeinde an Neuzuzüger und dem Aufliegen der Broschüre bei den Gemeinden, sind Sie in der Region präsent.

Nutzen Sie die breite Akzeptanz der Vereine in der Bevölkerung, um sich im Einklang mit den Mitgliedern und den Fans zu zeigen. Helfen Sie auch den sozialen, kulturellen und kleinen Vereinen, damit wir auch diese in der Region bekannt machen können. Sie unterstützen das gesamte Netzwerk dieser wichtigen Stützpfeiler der Gesellschaft und profitieren durch die positive Leserstimung.

Kontaktieren Sie uns. Wir erläutern Ihnen gerne die Möglichkeiten sich im Vereins- und Kulturbuch vorzustellen.

Wir freuen uns auf Sie.

## ORTS INFO

### Kontaktadresse:

Orts-Informationen  
Seestrasse 40, 8802 Kilchberg  
Telefon 044 715 05 05  
Telefax 044 715 05 15  
www.orts-info.ch  
info@orts-info.ch



**Ammann Elektro**  
Kommunikation mit Strom

Bauhaus Hanegg - 8810 Horgen - Tel. 044 718 20 00  
info@ammann-elektro.ch - www.ammann-elektro.ch

### Abbruchunternehmen

**Julius Staub** Umschlagseite 4  
Säge  
8824 Schönenberg  
Telefon 044 788 17 95  
Telefax 044 788 23 66  
www.juliusstaub.ch  
juliusstaub@bluewin.ch

### Abdichtungen

**Jak. Mehr AG** Seite 171  
Flach- und Steilbedachungen  
Raingartenstrasse 16  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 02 64  
Telefax 044 725 03 69  
www.mehrdachag.ch  
j.mehr@bluewin.ch

### Abfallentsorgung

>Entsorgung und Recycling

### Ablaufreinigung, Ablaufentstufung

**Arnold Pfister** Seite 186  
Kanalreinigungen  
Rain 11  
8824 Schönenberg  
Telefon 044 788 11 37  
Telefax 044 788 25 30  
www.arnoldpfister.ch  
info@arnold-pfister.ch

**Widmer AG** Seite 30  
Kanalunterhalt  
Loostrasse 7  
8803 Rüschlikon  
Telefon 044 724 21 50  
Telefax 044 724 21 44  
www.kanaltotal.ch  
widmer@kanaltotal.ch

### Advokaturbüros

>Rechtsanwälte

### Ärzte nach Fachgebieten

#### Allgemeinmedizin

**Arud Zentrum Horgen** Seite 11  
Seestrasse 185  
8810 Horgen  
Telefon 058 360 50 80  
Telefax 058 360 50 89  
www.arud.ch  
horgen@arud.ch

#### Augenkrankheiten (Ophthalmologie)

**Dr. med. Sylvia Link** Seite 56 und 57  
Bahnhofstrasse 5  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 84 44  
Telefax 044 780 84 04  
www.praxis-link.ch  
info@praxis-link.ch

#### Chirurgie

**Dr. med. Christian J. Tschärner** Seite 52 und 53  
Facharzt FMH für Chirurgie  
Medical Center See-Spital Kilchberg  
Grütstrasse 55  
8802 Kilchberg  
Telefon 044 716 60 21  
Telefax 044 716 60 22  
www.drtscharner.ch  
tscharner@drtscharner.ch

**Dr. med. Enrico Pöschmann** Seite 8  
Seechirurgie – Ihr Kompetenzzentrum  
am Zürichsee  
Kirchbodenstrasse 72  
8800 Thalwil  
Telefon 044 720 88 11  
Telefax 044 722 19 11  
www.seechirurgie.ch  
info@seechirurgie.ch

**Klinik Im Park** Seite 47  
Prof. Dr. med. Jan Schmidt  
Allgemeine Chirurgie und Viszeralchirurgie  
Seestrasse 90  
8002 Zürich  
Telefon 044 208 20 50  
Telefax 044 208 20 52  
www.chirurgie-impark.ch  
chirurgie.impark@hirslanden.ch

**Gastroenterologie**

**Klinik Im Park**  
**Dr. med. Marco Bernardi**  
 Seestrasse 90  
 8002 Zürich  
 Telefon 044 201 77 50  
 Telefax 044 201 67 10  
 www.magen-darm-praxis.ch  
 praxis@magen-darm-praxis.ch

Seite 46

**Haut- und Geschlechtskrankheiten  
(Dermatologie und Venerologie)**

**Hautzentrum Horgen**  
**Dr. med. Karoline Zepfer**  
**Dermatologie und Venerologie FMH**  
 Zugerstrasse 35  
 8810 Horgen  
 Telefon 043 810 85 85  
 Telefax 043 810 85 86  
 www.hautzentrumhorgen.ch  
 info@hautzentrumhorgen.ch

Seite 55

**Onkologie**

**Klinik Im Park**  
**Dr. med. Urs Breitenstein**  
**OnkoZentrum Zürich**  
 Seestrasse 259  
 8038 Zürich  
 Telefon 043 344 33 33  
 Telefax 043 344 33 44  
 www.hirslanden.ch  
 info@ozh.ch

Seite 47

**Plastische/Rekonstruktive  
und Ästhetische Chirurgie**

**Dr. med. Christoph Wolfensberger**  
**Facharzt für Plastische und Ästhetische  
Chirurgie FMH**  
 Bodmerstrasse 2  
 8002 Zürich  
 Telefon 044 202 72 32  
 Telefax 044 202 43 53  
 www.facelifting.ch  
 www.wolfensbergerplasticsurgery.com  
 christoph.wolfensberger@bluewin.ch

Seite 45

**Prevention-Center AG**

Seite 43

**Dr. med. oec. med. Christian Köhler, MBA**  
 Utoquai 31  
 8008 Zürich

Falkenstrasse 4, 8008 Zürich  
 Rigistrasse 3, 6300 Zug  
 Rietwiesstrasse 131, 8810 Horgen  
 Terminvereinbarung: 0848 400 800 (zum Ortstarif)  
 www.prevention-center.ch  
 mail@prevention-center.com

**Radiologie**

**Klinik Im Park**  
**Dr. med. Georg Kacel**  
**Neuroradiologisches und Radiologisches  
Institut**  
 Seestrasse 220  
 8027 Zürich  
 Telefon 044 209 21 46  
 Telefax 044 209 20 38  
 www.radiologie-impark.ch  
 klinik-impark@hirslanden.ch

Seite 47

**Zahnärzte**

**grimmzahnaerzte**  
 Seestrasse 122  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 42 42  
 Telefax 044 725 18 15  
 www.grimmzahnaerzte.ch  
 info@grimmzahnaerzte.ch

Umschlagseite 4 und

Seite 66 - 67

**Zahnarzt Weber**

Seite 64

Schulhausstrasse 1  
 8834 Schindellegi  
 Telefon 043 888 99 60  
 Telefax 043 888 99 61  
 www.weber-zahnarzt.ch  
 praxis@weber-zahnarzt.ch

**Aktenvernichtung**

&gt;Entsorgung und Recycling

**Alkoholfreie Restaurants**

&gt;Restaurants

**Alteisen und Altmetalle**

&gt;Entsorgung und Recycling

**Alters- und Pflegeheime**

**Alters- und Pflegeheim Au**  
 Schellerstrasse 5  
 8804 Au ZH  
 Telefon 043 833 28 88  
 Telefax 043 833 28 89  
 www.alterspflegeheim-au.ch  
 alterspflegeheim@etg-au.ch

Seite 76

**Stapfer Stiftung Horgen**

Seite 71

**Ein schönes Zuhause für ältere Menschen!**  
 Lindenstrasse 1  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 727 48 00  
 Telefax 044 727 48 88  
 www.stapferstiftung.ch  
 info@stapferstiftung.ch

**Stiftung Amalie Widmer**

Seite 74

Amalie Widmer Strasse 11  
 8810 Horgen  
 Telefon 043 336 44 44  
 Telefax 043 336 44 45  
 www.sawh.ch  
 info@sawh.ch

**Haus Tabea Horgen**

Seite 167

Schärbächlistrasse 2  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 718 44 44  
 Telefax 044 718 44 45  
 www.tabea.ch  
 info@tabea.ch

**Altersheime, Alterswohnheime**

&gt;Alters- und Pflegeheime

**Altmaterialverwertung/Altpapier**

&gt;Entsorgung und Recycling

**Anwälte**

&gt;Rechtsanwälte

**Apotheken****Paracelsus-Apotheke Richterswil**

Seite 49

Chrüzweg 4, beim Bahnhof  
 8805 Richterswil  
 Telefon 044 784 60 60  
 Telefax 044 784 70 11  
 www.apotheke-richterswil.ch  
 info@apotheke-richterswil.ch

**Architekturbüros****coduri architekturbüro**

Seite 20

Schönenbergstrasse 12  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 043 477 85 50  
 Telefax 043 477 84 75  
 icoduri@bluewin.ch

**Marc Richenberger Architektur**

Seite 193

**Architekt FH**  
 Säntisstrasse 92  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 044 700 00 88  
 www.mrar.ch  
 richenberger@mrar.ch

**mario widmer**

Seite 193

**baubegleitung gmbh**  
 Schönenbergstrasse 24  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 079 638 31 50  
 Telefax 044 780 62 11  
 m.widmer@baubegleitung-gmbh.ch

**Peter Schärer - Architekt**

Seite 155

Dorfstrasse 50  
 8816 Hirzel  
 Telefon 044 729 92 82  
 Telefax 044 770 90 13

**Ästhetische Medizin**

&gt;Ärzte nach Fachgebieten

**Augenkrankheiten**

&gt;Ärzte nach Fachgebieten

**Autoelektro, Autoelektronik****Froidevaux GmbH**

Seite 181

**Auto – Boot – Elektro**

Bruggetenstrasse 10

8833 Samstagern

Telefon 044 785 07 37

Telefax 044 785 07 69

www.froidevaux.info

mail@froidevaux.info

**Autoersatzteile**

&gt;Autozubehör, Autobestandteile

**Autogaragen**

&gt;Garagen

**Autoglasereien****Carrosserie Rusterholz AG**

Seite 185

**Und jetzt direkt zum Carrossier!**

Untere Schwandenstrasse 71

8805 Richterswil

Telefon 044 787 69 19

Telefax 044 787 69 16

www.carr-rusterholz.ch

info@carr-rusterholz.ch

**Autoreinigung, Autozubehör****Pneu-Norrexim AG**

Umschlagseite 4

**Neu+Occasionsreifen**

Glernerstrasse 29

8805 Richterswil

Telefon 044 784 68 10

Telefax 044 784 76 62

www.pneu-norrexim.ch

**Autoscheiben**

&gt;Autoglasereien

**Autospenglereien**

&gt;Carrosserien

**Autospritzwerke****Carrosserie Rusterholz AG**

Seite 185

**Und jetzt direkt zum Carrossier!**

Untere Schwandenstrasse 71

8805 Richterswil

Telefon 044 787 69 19

Telefax 044 787 69 16

www.carr-rusterholz.ch

info@carr-rusterholz.ch

**Autovertretung****Auto-Center Horgen GmbH**

Seite 167

**Offizielle Citroen Vertretung**

Tödistrasse 54

8810 Horgen

Telefon 044 725 32 94

Telefax 044 725 32 39

www.auto-centerhorgen.ch

info@auto-centerhorgen.ch

**Jürg Widmer**

Umschlagseite 2 und Seite 197

**Seat-Service**

Einsiedlerstrasse 29

8820 Wädenswil

Telefon 044 780 93 22

Telefax 044 780 72 97

www.seat-widmer.ch

info@seat-widmer.ch

**Walter Streuli AG**

Seite 195

**Autogarage**

Schönenbergstrasse 139

8820 Wädenswil

Telefon 044 789 89 99

Telefax 044 789 89 98

www.renault-streuliag.ch

walter.streuli@renault-streuliag.ch

**Autozubehör, Autobestandteile****Pneu-Norrexim AG**

Umschlagseite 4

**Neu+Occasionsreifen**

Glernerstrasse 29

8805 Richterswil

Telefon 044 784 68 10

Telefax 044 784 76 62

www.pneu-norrexim.ch

**Babyartikel, Babybekleidung****Babylade**

Seite 161

**Christian Seehafer**

Löwengasse 41

8810 Horgen

Telefon 044 725 02 88

www.baby-lade.ch

info.babylade@gmail.com

**bimbo-mio**

Seite 163

**Nur das Beste für Ihr Kind****24h Online Shop**

Seestrasse 124

8810 Horgen

Telefon 043 244 03 19

www.bimbo-mio.com

contact@bimbo-mio.com

**Backwaren**

&gt;Bäckereien-Konditoreien

**Bäckereien-Konditoreien****Café-Konditorei Brändli**

Seite 199

Bahnhofstrasse 9

8820 Wädenswil

Telefon 044 780 36 32

Telefax 044 780 52 37

www.konditorei-braendli.ch

info@konditorei-braendli.ch

**Bahnhofbuffets**

&gt;Restaurants

**Banken und Sparkassen****Clientis Sparcassa 1816**

Seite 189

**Nähe verbindet**

Zugerstrasse 18

8820 Wädenswil

Telefon 044 783 51 11

Telefax 044 783 53 53

www.spc.clientis.ch

info@spc.clientis.ch

**Clientis Sparkasse Horgen**

Seite 189

**Nähe verbindet**

Dorfplatz 1

8810 Horgen

Telefon 044 727 41 41

Telefax 044 727 41 47

www.skh.clientis.ch

info@skh.clientis.ch

**Raiffeisenbank Höfe**

Umschlagseite 2 und Seite 105

**Claudio Casal, Leiter Geschäftsstelle Horgen**

Bahnhofstrasse 12

8810 Horgen

Telefon 044 782 10 70

Telefax 044 782 10 71

www.raiffeisen.ch/hoefe

claudio.casal@raiffeisen.ch

**Barkredite**

&gt;Banken und Sparkassen

**Baudienstleistungen****DIVICO AG Wädenswil**

Seite 4

**Besondere Bauverfahren**

Obere Bergstrasse 19

8820 Wädenswil

Telefon 043 477 70 80

Telefax 043 477 70 99

www.divico.ch

info@divico.ch

**Bauleitung****continium Baumanagement AG**

Seite 156

**Ihr verlässlicher Partner**

Einsiedlerstrasse 535

8810 Horgen

Telefon 043 244 12 60

Telefax 043 244 12 61

www.continium.ch

**Baumanagement****continium Baumanagement AG**

Seite 156

**Ihr verlässlicher Partner**

Einsiedlerstrasse 535

8810 Horgen

Telefon 043 244 12 60

Telefax 043 244 12 61

www.continium.ch

**mario widmer** Seite 193  
**baubegleitung gmbh**  
 Schönenbergstrasse 24  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 079 638 31 50  
 Telefax 044 780 62 11  
 m.widmer@baubegleitung-gmbh.ch

### Bauschlossereien

>Schlossereien

### Bauschreinerien

>Schreinerien

### Bauspenglereien

>Spenglereien

### Bauunternehmen

**Baugeschäft Hüppin AG** Seite 181  
 Hügsamstrasse 4  
 8833 Samstagern  
 Telefon 043 888 15 25  
 Telefax 043 888 15 29  
 www.hueppinag.ch  
 info@hueppinag.ch

**Bürgler Baugeschäft AG** Seite 103 und 155  
 Konrad Hitz-Strasse 3  
 8816 Hirzel  
 Telefon 044 729 92 59  
 Telefax 044 729 98 94  
 www.bau-buergler.ch  
 info@bau-buergler.ch

**Clerici AG** Seite 159  
 Aaweiherstrasse 5  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 727 77 77  
 Telefax 044 727 77 78  
 www.clerici-ag.ch  
 info@clerici-ag.ch

**föllmi ag Bauunternehmung** Seite 1  
**Werkhof/Lager**  
 Pfäffikerstrasse 86  
 8835 Feusisberg  
 Telefon 044 786 71 10  
 Telefax 044 786 71 19  
 www.foellmi.ch  
 info@foellmi.ch

**föllmi ag Bauunternehmung** Seite 1  
**Büro:**  
 Einsiedlerstrasse 25  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 044 786 71 10  
 Telefax 044 786 71 19  
 www.foellmi.ch  
 info@foellmi.ch

**Hürlimann Kurt eidg. dipl. Baumeister**  
**Bauunternehmung** Seite 229  
 Leigass 4  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 076 362 17 00  
 huerlimann.kurt@sunrise.ch

### Bedachungen

**Jak. Mehr AG** Seite 171  
**Flach- und Steilbedachungen**  
 Raingartenstrasse 16  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 02 64  
 Telefax 044 725 03 69  
 www.mehrdachag.ch  
 j.mehr@bluewin.ch

**Julius Staub** Umschlagseite 4  
 Säge  
 8824 Schönenberg  
 Telefon 044 788 17 95  
 Telefax 044 788 23 66  
 www.juliusstaub.ch  
 juliusstaub@bluewin.ch

### Beleuchtung

**RSL Schweiz AG** Seite 175  
 Rietwiesstrasse 20  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 500 95 20  
 Telefax 044 500 95 21  
 www.rsl-schweiz.ch  
 info@rsl-schweiz.ch

### Begrünung

>Gartenbau, Gartenpflege

### Benzin-, Öl- und Fettabscheider

>Kanalreinigungen

### Bergwerke

**Bergwerkverein Käpfnach** Seite 165  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 39 35  
 www.bergwerk-kaepfnach.ch  
 sekretariat@bergwerk-kaepfnach.ch

### Berufsschulen, Fachschulen

**Bildungszentrum Zürichsee** Umschlagseite 3  
**Berufs- und Weiterbildung** und Seite 36  
 Alte Landstrasse 40  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 727 46 46  
 Telefax 044 727 46 10  
 www.bzzuerichsee.ch

### Beschriftungen

**Carrosserie Rusterholz AG** Seite 185  
**Und jetzt direkt zum Carrossier!**  
 Untere Schwandenstrasse 71  
 8805 Richterswil  
 Telefon 044 787 69 19  
 Telefax 044 787 69 16  
 www.carr-rusterholz.ch  
 info@carr-rusterholz.ch

**S+R Stempel+Reklame GmbH** Seite 165  
**www.IhreFahrzeugbeschrifter.ch**  
 Seestrasse 149  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 51 40  
 Telefax 044 725 14 19  
 www.stempel-reklame.ch  
 horgen@stempel-reklame.ch

### Betonbohren/Betonschneiden

>Bohren und Fräsen

### Bioresonanz

**SOMA Praxis am See / Silvia Wieland** Seite 205  
**Praxis für Naturheilkunde & Körperpsychotherapie**  
 Seeweg 148  
 8804 Au ZH  
 Telefon 044 683 16 29  
 Telefax 044 683 16 29  
 www.soma.ch  
 silvia.wieland@soma.ch

### Biotope

>Gartenbau, Gartenpflege

### Bistros

>Restaurants

### Blumenbindereien

>Blumengeschäfte

### Blumengeschäfte

**Bacher Blumenboutique** Seite 100  
 Neue Dorfstrasse 20  
 8135 Langnau am Albis  
 Telefon 044 714 70 80  
 Telefax 044 714 70 80  
 www.bacher-gartencenter.ch  
 info@bacher-gartencenter.ch

### Blumen Bürgler

Feldstrasse 25  
 8816 Hirzel  
 Telefon 044 729 91 91  
 Telefax 044 770 91 92

### Stiftung Bühl

**Bühl-Laden (Lebensmittel und Floristik)** Seite 17  
 Schönenbergstrasse 5  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 044 783 17 90  
 www.stiftung-buehl.ch  
 laden@stiftung-buehl.ch

### Bodenbeläge, Wandbeläge

**Holztechnik Pakru GmbH** Seite 196  
**Walter Bühler**  
**Parkettböden und Bodenbeläge**  
 Allmendweg 18  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 82 18  
 Telefax 044 725 82 88  
 www.pakru.ch  
 info@pakru.ch

### Body Building

>Fitness-Centers

**Bohren und Fräsen**

**DIVICO AG Wädenswil** Seite 4  
**Besondere Bauverfahren**  
 Obere Bergstrasse 19  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 043 477 70 80  
 Telefax 043 477 70 99  
 www.divico.ch  
 info@divico.ch

**Brennerservice**

>Heizungen

**Brennstoffe**

**Wettstein Heizöl** Seite 6  
 Neubrunnenstrasse 38  
 8050 Zürich  
 Telefon 044 725 47 13  
 Telefax 044 725 47 29  
 www.wettstein-heizoel.ch  
 info@wettstein-heizoel.ch

**Briefkästen**

>Metallbau, Stahlbau

**Brockenhäuser**

**BrockiZa Familie Zanella** Seite 120  
**Das Brocki mit Herz**  
 Gattikonstrasse 129  
 8136 Gattikon  
 Telefon 044 720 19 70  
 Natel 079 236 73 73  
 www.brockiza.ch

**Buchbindereien**

**papiertiger buchbinderei leber** Seite 165  
 ebnetstrasse 25  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 86 62  
 Telefax 044 725 87 42  
 buchbinderei.leber@sunrise.ch

**Buchhandlungen**

**Colibri Papeterie + Buch** Seite 26  
 Kelliweg 3  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 42 84  
 Telefax 044 725 77 18  
 colibri.pabu@bluewin.ch

**Bügelservices**

>Textilreinigungen

**Bürodienstleistungen**

**Scriba** Seite 9 und 72-73  
**Ihre Büro-Spitem**  
 Einsiedlerstrasse 11  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 14 09  
 www.buero-spitem.ch  
 info@buero-spitem.ch

**Büroumzüge**

>Umzüge

**Busbetriebe**

>Öffentliche Verkehrsmittel

**Busreisen**

> Carreisen

**Carreisen**

**Dönni-Rösli-Carreisen** Seite 163  
**Königliche Reisen im 5-Sterne Car**  
 Füchsenwiesweg 25  
 8810 Horgen  
 Telefon 079 820 50 50  
 Telefax 044 725 08 85  
 www.doenni-roesli-carreisen.ch  
 info@doenni-roesli-carreisen.ch

**Haas Busreisen**

Tiefenhofstrasse 23 Seite 205  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 044 780 29 93  
 Telefax 044 780 15 23  
 www.haas-busreisen.ch  
 info@haas-busreisen.ch

**Carrosserien**

**Carrosserie Rusterholz AG** Seite 185  
**Und jetzt direkt zum Carrossier!**  
 Untere Schwandenstrasse 71  
 8805 Richterswil  
 Telefon 044 787 69 19  
 Telefax 044 787 69 16  
 www.carr-rusterholz.ch  
 info@carr-rusterholz.ch

**Royal-Garage GmbH**

Zugerstrasse 91 Seite 173  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 75 00  
 Telefax 044 725 76 50  
 royalgarage@bluewin.ch

**Cars**

> Carreisen

**Catering**

**Stiftung Bühl** Seite 37  
**Bankett und Catering**  
 Rötibodenstrasse 10  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 044 783 18 79  
 www.stiftung-buehl.ch  
 gastronomie@stiftung-buehl.ch

**Cheminéeholz**

>Brennstoffe

**Chemische Produkte**

**Dow Europe GmbH** Umschlagseite 1 und Seite 102  
 Bachtobelstrasse 3  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 728 21 11  
 Telefax 044 728 29 35  
 www.dow.com

**Chemische Reinigung**

> Textilreinigungen

**Chemisch-Technische Produkte**

**BASF Schweiz AG** Seite 99  
 Appital  
 8804 Wädenswil / Au  
 Telefon 044 781 91 11  
 Telefax 044 781 93 88  
 www.basf.ch  
 info@basf.ch

**Chirurgie**

>Ärzte nach Fachgebiet

**Chromstahlverarbeitung**

>Metallbau, Stahlbau

**Coiffeure**

**Coiffure Timodella GmbH** Seite 175  
**HAIRSTYLING by GIOIA**  
 Seestrasse 163  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 41 41  
 www.timodella.ch  
 info@timodella.ch

**Comestibles**

**Gina's arena di aroma** Seite 150  
**Feinkost & Geschenke**  
 Zugerstrasse 17  
 8816 Hirzel  
 www.shop.arenadiaroma.com

**Conditoreien**

>Bäckereien-Konditoreien



BrockiZa

Das Brocki mit Herz I

GATTIKONERSTR. 129, 8136 GATTIKON

FAM. ZANELLA

044 720 19 70      079 236 73 73

---

ÖFFNUNGSZEITEN: DIENSTAG - FREITAG 10.00 - 18.30

SAMSTAG 10.00 - 16.00

WWW.BROCKIZA.CH

- Abholservice
- Räumungen
- Entsorgungen
- Reinigungen
- Kleintransporte

**Confiserien**

**Café-Konditorei Brändli**  
Bahnhofstrasse 9  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 36 32  
Telefax 044 780 52 37  
www.konditorei-braendli.ch  
info@konditorei-braendli.ch

Seite 199

**Dachdecker/Dachreparaturen**

&gt;Bedachungen

**Dachrinnen**

&gt;Schlossereien

**Dampfabzüge**

&gt;Haushaltsapparate

**Darlehen**

&gt;Banken und Sparkassen

**Deckenverkleidung, Wandverkleidung**

**Spanner GmbH**  
Decken- und Wandbespannungen  
Aaweiherstrasse 2  
8810 Horgen  
Telefon 079 762 47 65  
Telefax 043 477 92 02  
www.spanner.li  
info@spanner.li

Seite 167

**Demontagen**

&gt; Abbruchunternehmen

**Dermatologie und Venerologie**

&gt;Ärzte nach Fachgebieten

**Desinfektionsmittel**

&gt;Chemische Produkte

**Devisen**

&gt;Banken und Sparkassen

**Dichtungen**

**Jak. Mehr AG**  
Flach- und Steilbedachungen  
Raingartenstrasse 16  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 02 64  
Telefax 044 725 03 69  
www.mehrdachag.ch  
j.mehr@bluewin.ch

Seite 171

**Dienstleistungen Allgemein**

**Nachbarschaftshilfe-Horgen**  
Alltägliche Dienstleistungen  
Baumgärtlistrasse 12  
8810 Horgen  
Telefon 079 603 18 15  
www.nachbarschaftshilfe-horgen.ch  
info@nachbarschaftshilfe-horgen.ch

Seite 75

**Dörrfrüchte**

&gt; Obst, Gemüse und Früchte

**Drogenberatungsstellen**

**Arud Zentrum Horgen**  
Seestrasse 185  
8810 Horgen  
Telefon 058 360 50 80  
Telefax 058 360 50 89  
www.arud.ch  
horgen@arud.ch

Seite 11

**Drogentherapie**

**Arud Zentrum Horgen**  
Seestrasse 185  
8810 Horgen  
Telefon 058 360 50 80  
Telefax 058 360 50 89  
www.arud.ch  
horgen@arud.ch

Seite 11

**Drogerien**

**Bosshardt**  
Drogerie - Parfumerie  
Seestrasse 155  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 46 23  
www.meinedrogerie.ch  
info@meinedrogerie.ch

Seite 122

**Elektroheizungen und thermische Apparate**

&gt;Heizungen

**Elektro- und Installationsgeschäfte**

**Ammann Elektro**  
Kommunikation mit Strom  
Bauhaus Hanegg  
Gehrenstegweg 2  
8810 Horgen  
Telefon 044 718 20 00  
Telefax 044 718 20 01  
www.ammann-elektro.ch  
info@ammann-elektro.ch

Seite 112

**Elektrohaushaltgeräte**

**A. Kühne**  
Elektrohaushaltgeräte  
Glärnerstrasse 24  
8854 Siebnen  
Telefon 055 440 62 77  
Telefax 055 440 87 66

Seite 201

**Elektronik**

**Staeger AG Thalwil**  
Bang & Olufsen im Planet  
Alte Landstrasse 160  
8800 Thalwil  
Telefon 044 720 13 62  
Telefax 044 722 13 62  
www.staegerag.ch  
info@staegerag.ch

Regionalplan Seite 225  
und Seite 104**Energieverteilung**

**SIGMAFORM (Schweiz) AG**  
Mobilisiert Netz-Energie  
Oberdorfstrasse 33  
8810 Horgen  
Telefon 044 727 30 50  
Telefax 044 727 30 60  
www.sigmaform.ch  
info@sigmaform.ch

Seite 106

**Entsorgung und Recycling**

**BrockiZa Familie Zanella**  
Das Brocki mit Herz  
Gattikonstrasse 129  
8136 Gattikon  
Telefon 044 720 19 70  
Natel 079 236 73 73  
www.brockiza.ch

Seite 120

**Erdbewegungen**

&gt;Bauunternehmen

**Ergotherapie**

**Ergotherapie Daniela Caflisch**  
Handtherapie/Rheumatologie/  
Neurorehabilitation/Psychiatrie  
Oberdorfstrasse 16  
8820 Wädenswil  
Telefon/Fax 044 680 44 54  
caflisch@ergocaflisch.ch

Seite 201

**Ersparniskassen**

&gt;Banken und Sparkassen

**Expressreinigungen**

&gt;Textilreinigungen

**Familienhilfe**

&gt;Spitex

**Fanartikel**

&gt;Geschenkartikel

**Feinkostläden**

&gt;Lebensmittelgeschäfte

**Felgen**

&gt;Autozubehör, Autobestandteile



**DROGERIE  
BOSSHARDT**

Seestrasse 155 8810 Horgen  
Telefon 044 725 46 23

**Naturheilmittel  
Kosmetik Parfumerie  
Biologische Lebensmittel  
med. Kompressions-  
strümpfe**

**Fensterläden**

&gt;Storen und Rollläden

**Fernsehapparate/Fernsehfachgeschäfte**

&gt;Radio- und Fernsehgeschäfte

**Festzelte**

&gt;Zeltvermietung

**Fitness-Centers****Holmes Place Seepark Lifestyle Club**

Seite 63

Seestrasse 97  
8942 Oberrieden  
Telefon 044 722 53 20  
Telefax 044 722 53 25  
www.holmesplace.ch  
seepark@holmesplace.ch

**impark training - Für Ihre Gesundheit**

Seite 61

Seestrasse 315  
8038 Zürich  
Telefon 044 481 49 44  
Telefax 044 481 49 46  
www.imparktraining.ch  
imparktraining@hirslanden.ch

**Fleurop-Interflora**

&gt;Blumengeschäfte

**Fondue**

&gt;Restaurants

**Friedhofgärtnereien**

&gt;Gärtnereien

**Früchte**

&gt;Obst, Gemüse und Früchte

**Fuhrhaltereien**

&gt;Transporte

**Medizin. Fussreflexzonenmassage**

&gt;Podologie

**Gärtnereien****Stiftung Bühl**

Seite 37

**Bio-Gärtnerei**

Rötibodenstrasse 10  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 783 18 41  
www.stiftung-buehl.ch  
gaertnerei@stiftung-buehl.ch

**Garagen****Auto-Center Horgen GmbH  
Offizielle Citroen Vertretung**

Seite 167

Tödistrasse 54  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 32 94  
Telefax 044 725 32 39  
www.auto-centerhorgen.ch  
info@auto-centerhorgen.ch

**Autohaus Rietliu AG**

Seite 203

Alte Landstrasse 4  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 783 48 48  
Telefax 044 783 48 49  
www.rietliu.ch  
info@rietliu.ch

**Autostern Wädenswil AG**

Seite 203

Seestrasse 241  
8804 Au  
Telefon 044 782 02 02  
Telefax 044 782 02 03  
www.autostern.ch  
info@autostern.ch

**Jenni Garage**

Seite 155

Zugerstrasse 1  
8816 Hirzel  
Telefon 044 729 91 67  
Telefax 044 729 91 68  
info@garage-jenni.ch

**Delta Garage Wädenswil AG**

Seite 101 und 226

**Ihre Mazda-Vertretung am  
linken Zürichseeufer**

Seestrasse 158  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 783 96 00  
Telefax 044 783 96 01  
www.deltagarage.ch  
info@deltagarage.ch

**Garage Jürg Widmer  
Seat - Service**

Umschlagseite 2 und Seite 197

Einsiedlerstrasse 29  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 93 22  
Telefax 044 780 72 97  
www.seat-widmer.ch  
info@seat-widmer.ch

**Garage Schuler  
Nissan - Service**

Seite 21

Schönenbergstrasse 271  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 680 41 40  
Telefax 044 680 41 39  
garage.schuler@bluewin.ch

**Royal-Garage GmbH**

Seite 173

Zugerstrasse 91  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 75 00  
Telefax 044 725 76 50  
royalgarage@bluewin.ch

**Waldegg Garage Ernst Helbling**

Seite 169

**Ihr Nissan Spezialist**

Waldeggstrasse 17  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 66 15  
Telefax 044 725 87 66  
www.waldegg-garage.ch  
waldegg.garage@bluewin.ch

**Walter Streuli AG**

Seite 195

**Autogarage**

Schönenbergstrasse 139  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 789 89 99  
Telefax 044 789 89 98  
www.renault-streuliag.ch  
walter.streuli@renault-streuliag.ch

**Winterberg-Garage AG**

Seite 125

**Offizielle Volvo Vertretung -  
Ihr freundlicher Partner**

Rütibüelstrasse 15  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 781 24 66  
Telefax 044 781 39 51  
www.winterberg-garage.ch  
info@winterberg-garage.ch

**Gartenbau, Gartenpflege****Bacher Garten-Center AG**

Seite 100

Sihltalstrasse 127  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 47 70  
Telefax 044 713 47 74  
www.bacher-gartencenter.ch  
info@bacher-gartencenter.ch



**Winterberg-Garage AG**  
Rütibüelstrasse 15  
8820 Wädenswil  
Tel. 044 781 24 66  
www.winterberg-garage.ch



**Blumen Bürgler**

Seite 153

Feldstrasse 25  
8816 Hirzel  
Telefon 044 729 91 91  
Telefax 044 770 91 92

**Gartenbaum GmbH**

Seite 27

**Gestaltung - Ausführung - Pflege**

Schönenbergstrasse 28  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 70 16  
Telefax 044 780 70 16  
www.gartenbaum.ch  
info@gartenbaum.ch

**Stiftung Bühl**

Seite 37

**Garten- und Landschaftsbau**

Rötibodenstrasse 10  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 783 18 74  
www.stiftung-buehl.ch  
gartenbau@stiftung-buehl.ch

**Weidmann & Matheson**

Seite 197

**Gartenbau: Gestaltung - Pflege**

Postfach  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 36 53  
Telefax 044 780 36 63

**Garten-Centers****Bacher Garten-Center AG**

Seite 100

Spinnereistrasse 3  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 714 70 70  
Telefax 044 714 70 77  
www.bacher-gartencenter.ch  
info@bacher-gartencenter.ch

**Gartengestaltung /Gartenpflege**

&gt;Gartenbau, Gartenpflege

**Gartenhäuser**

&gt;Holzbau

**Gasfeuerungen/Gasheizungen**

&gt; Heizungen

**Geflügelfarmen, Geflügelhandel****Fam. W. + L. Schönholzer**

Seite 205

**Produkte direkt vom eigenen Hof**

Sennhus 4  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 781 26 55  
Telefax 044 781 48 11

**Gemüse**

&gt; Obst, Gemüse und Früchte

**Geschenkartikel****Geschenkboutique Stutz**

Seite 193

Gerbstrasse 6  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 09 50  
Telefax 044 780 09 50  
www.geschenksboutique.ch  
info@geschenksboutique.ch

**Gina's arena di aroma**

Seite 150

**Feinkost & Geschenke**

Zugerstrasse 17  
8816 Hirzel  
www.shop.arenadiaroma.com

**Gesundheitsmassage**

&gt;Massage, Gesundheits- und Sportmassage

**Gesundheitstherapeutin****Eliane Schmid**

Seite 175

**dipl. Naturheilpraktikerin,  
dipl. Gesundheitstherapeutin**

Eggrainstrasse 21  
8803 Rüslikon  
Telefon 079 228 61 84  
Telefax 044 710 83 22  
e-r\_schmid\_riedi@bluewin.ch

**Gipsergeschäfte****N. Schirmer AG**

Seite 173

Gehrenstegweg 2  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 38 39  
Telefax 044 725 38 28  
pirmin.schirmer@bluewin.ch

**pisanelli ag**

Umschlagseite 3

Moosacherstrasse 3  
8804 Au  
Telefon 043 833 01 03  
Telefax 043 833 01 05  
www.pisanelli.ch  
info@pisanelli.ch

**Glasdächer**

&gt;Bedachungen

**Hals- und Gesichtschirurgie**

&gt;Ärzte nach Fachgebieten

**Hammerschmiede**

&gt;Schlossereien

**Haushaltsapparate****A. Kühne**

Seite 201

**Elektro- und Haushaltgeräte**

Glärnerstrasse 24  
8854 Siebnen  
Telefon 055 440 62 77  
Telefax 055 440 87 66

**Hauswartungen und Liegenschaftenservice****Russo Umzüge & Reinigungen**

Seite 171

Neudorfstrasse 48  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 23 34  
Natel 076 244 90 07  
www.russo-transporte.ch  
russo.partner@gmail.com

**Heilanstalten**

&gt;Spital

**Heilpraktiker**

&gt;Naturheilkunde

**Heime****Alters- und Pflegeheim Au**

Seite 76

Schellerstrasse 5  
8804 Au ZH  
Telefon 043 833 28 88  
Telefax 043 833 28 89  
www.alterspflegeheim-au.ch  
alterspflegeheim@etg-au.ch

**Heizöl****Hirzel Heizöl**

Seite 6

Neunbrunnenstrasse 38  
8050 Zürich  
Telefon 044 725 47 13  
Telefax 044 725 47 29  
www.wettstein-heizoel.ch  
info@wettstein-heizoel.ch

**Heizungen****GEIGER AG**

Seite 195

**Spenglerei Sanitär Heizung Planung**

Fälmisstrasse 15  
8833 Samstagern  
Telefon 044 787 08 08  
Telefax 044 787 08 09  
www.geigerag.ch  
geiger@geigerag.ch

**Paul Kozel**

Seite 153

Wollerauerstrasse 18  
8834 Schindeleggi  
Telefon 043 244 01 31  
Telefax 043 244 01 33  
www.kozel-heizungen.ch  
kozel@bluewin.ch

**Heizöl/Heizungen/Heizungsabbruch**

&gt;Entsorgung und Recycling

**Hoch- und Tiefbau**

&gt;Bauunternehmen

**Hochdruckreinigung**

&gt;Reinigungsunternehmen

**Holzbau****Julius Staub**

Umschlagseite 4

Säge  
8824 Schönenberg  
Telefon 044 788 17 95  
Telefax 044 788 23 66  
www.juliusstaub.ch  
juliusstaub@bluewin.ch

**Holzbau**

**Markus Weilenmann Holzbau AG** Seite 13  
 Elementbau, Treppenbau, Bedachungen  
 Juchmattstrasse 29  
 8805 Richterswil  
 Telefon 044 784 11 55  
 Telefax 044 784 11 88  
 www.weilenmann-holzbau.ch  
 info@weilenmann-holzbau.ch

**Holzfeuerungen**

>Heizungen

**Holzkonservierung**

**Ratex AG** Seite 10  
 Für effiziente Holzkonservierung  
 Austrasse 38  
 8045 Zürich  
 Telefon 044 241 33 33  
 Telefax 044 241 32 20  
 www.ratex.ch

**Holzschutz**

**Ratex AG** Seite 10  
 Für effiziente Holzkonservierung  
 Austrasse 38  
 8045 Zürich  
 Telefon 044 241 33 33  
 Telefax 044 241 32 20  
 www.ratex.ch

**Holzofenbäckereien**

>Bäckereien-Konditoreien

**Hüppenbäckereien**

>Bäckereien-Konditoreien

**Industrieabfälle**

>Entsorgung und Recycling

**Ingenieurbüros**

**Flückiger+Bosshard AG** Seite 159  
 DIPL. ING. ETH/SIA/USIC  
 Räfelstrasse 32  
 Postfach 5070  
 8045 Zürich  
 Telefon 043 960 81 20  
 Telefax 043 960 81 30

Seestrasse 203  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 043 960 81 90  
 Telefax 043 960 81 99

Einsiedlerstrasse 155  
 8810 Horgen  
 Telefon 043 960 81 40  
 Telefax 043 960 81 59  
 www.fbag.ch  
 info@fbag.ch

**Geoterra AG** Seite 183

**Ingenieure Geometer Planer**  
 Zugerstrasse 46  
 8805 Richterswil  
 Telefon 044 787 53 00  
 Telefax 044 787 53 08  
 www.geoterra.ch  
 info@geoterra.ch

**JägerPartner AG** Seite 159

**Bauingenieure sia usic**  
 Räfelstrasse 32  
 8045 Zürich  
 Telefon 044 711 80 11  
 Telefax 044 711 80 10  
 www.jpbi.ch  
 info@jpbi.ch

**Inneneinrichtungen**

**Ammann Inneneinrichtungen AG** Buchrücken  
 Seestrasse 160  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 718 22 44  
 Telefax 044 718 22 55  
 www.ammann-horgen.ch  
 info@ammann-horgen.ch

**DT Decor GmbH** Seite 181

Dorfstrasse 6  
 8805 Richterswil  
 Telefon 044 781 42 35  
 Telefax 044 683 21 15

**ralph hiestand** Seite 230

**wohndesign**  
 Seestrasse 159  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 65 52  
 Telefax 044 725 93 23  
 www.ralph-hiestand.ch  
 info@ralph-hiestand.ch

**Insektenschutz****Ratex AG** Seite 10

**Für effiziente Ungezieferbekämpfung**  
 Austrasse 38  
 8045 Zürich  
 Telefon 044 241 33 33  
 Telefax 044 241 32 20  
 www.ratex.ch

**Insektenschutzgitter****Ratex AG** Seite 10

**Für effiziente Ungezieferbekämpfung**  
 Austrasse 38  
 8045 Zürich  
 Telefon 044 241 33 33  
 Telefax 044 241 32 20  
 www.ratex.ch

**Insektenvernichtung**

>Insektenschutz

**Installationen, Wasser und Gas**

>Sanitäre Anlagen und Installationen

**Internationale Transporte**

>Transporte

**Kabelkonfektionierungen**

>Kabelwerke

**Kabelwerke****Raselli Kabelsysteme** Seite 199

**Daniel A. Raselli**  
 Seestrasse 241  
 8804 Au ZH  
 Telefon 044 683 11 60  
 Telefax 044 683 11 61  
 www.raselli.com  
 raselli@raselli.com

**Kabelzubehör****Raselli Kabelsysteme** Seite 199

**Daniel A. Raselli**  
 Seestrasse 241  
 8804 Au ZH  
 Telefon 044 683 11 60  
 Telefax 044 683 11 61  
 www.raselli.com  
 raselli@raselli.com

**SIGMAFORM (Schweiz) AG** Seite 106

**Mobilisiert Netz-Energie**  
 Oberdorfstrasse 33  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 727 30 50  
 Telefax 044 727 30 60  
 www.sigmaform.ch  
 info@sigmaform.ch

**Kaderschulung**

>Berufsschulen, Fachschulen

Kaminfeger, Feuerungskontrolleur und  
 Feuerungsfachmann.  
 Ein Beruf im Dienste der Umwelt,  
 der Brandverhütung,  
 der Energieeinsparung.

Heinz Eggenberger  
 eidg.dipl. Kaminfegermeister,  
 Feuerungskontrolleur und Feuerungsfachmann  
 Schwalbenstrasse 1 Telefon 044 715 35 83  
 8802 Kilchberg Mobile 079 209 72 94



**Kaminfeger**

**Heinz Eggenberger**  
Schwalbenstrasse 1  
8802 Kilchberg  
Telefon 044 715 35 83  
Telefax 044 715 37 34  
www.eggenberger.ch  
info@eggenberger.ch

Seite 129

**Kanalfernsehen**

**Arnold Pfister**  
Kanalreinigungen  
Rain 11  
8824 Schönenberg  
Telefon 044 788 11 37  
Telefax 044 788 25 30  
www.arnoldpfister.ch  
info@arnold-pfister.ch

Seite 186

**Widmer AG  
Kanalunterhalt**

Loostrasse 7  
8803 Rüschlikon  
Telefon 044 724 21 50  
Telefax 044 724 21 44  
www.kanaltotal.ch  
widmer@kanaltotal.ch

Seite 30

**Kanalreinigungen**

**Huber Rohr + Kanalreinigung**  
Eggstrasse 24  
8833 Samstagern  
Telefon 044 784 02 16  
Telefax 044 786 16 80  
www.huber-kanal.ch  
info@huber-kanal.ch

Seite 185

**Kanalsanierung, Kanalisationsunterhalt,  
Schachtentleerung**

**Arnold Pfister**  
Kanalreinigungen  
Rain 11  
8824 Schönenberg  
Telefon 044 788 11 37  
Telefax 044 788 25 30  
www.arnoldpfister.ch  
info@arnold-pfister.ch

Seite 186

**Widmer AG**

**Kanalunterhalt**  
Loostrasse 7  
8803 Rüschlikon  
Telefon 044 724 21 50  
Telefax 044 724 21 44  
www.kanaltotal.ch  
widmer@kanaltotal.ch

Seite 10

**Kehrichtverwertung**

&gt;Entsorgung und Recycling

**Keramik und Tonwaren**

**Atelier für Keramik**  
Etzelstrasse 46  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 66 52  
Telefax 044 726 19 65  
www.keramik-atelier.ch

Seite 163

**Keramische Boden- und Wandbeläge**

&gt;Bodenbeläge, Wandbeläge

**Kernbohrungen**

&gt;Bohren und Fräsen

**Kieferorthopädie**

&gt;Ärzte nach Fachgebieten

**Kinderhorte**

&gt;Kinderkrippen, Kinderhorte

**Kinderkrippen, Kinderhorte**

**Kinderkrippe Giulis Kinderland**  
Seestrasse 296  
8810 Horgen  
Telefon 043 244 08 32  
Telefax 043 244 63 41  
www.giulis-kinderland.ch  
info@giulis-kinderland.ch

Seite 25

**Kioske**

**Tabak-Shop im Chratz**  
Inh. M.+H. Frei  
Seestrasse 147  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 49 26  
horgnerschwan@bluewin.ch

Seite 161

**Klaviertransporte**

&gt;Transporte

**Kleiderreinigung**

&gt;Textilreinigungen

**Kleinvogelabwehr**

**Ratex AG**  
Für effiziente Kleinvogelabwehr  
Austrasse 38  
8045 Zürich  
Telefon 044 241 33 33  
Telefax 044 241 32 20  
www.ratex.ch

Seite 10

**Kompostieranlagen**

&gt;Entsorgung und Recycling

**Konditoreien**

&gt;Bäckereien-Konditoreien

**Kork**

&gt;Bodenbeläge, Wandbeläge

**Kosmetische Artikel und Präparate**

**Dr. med. Christoph Wolfensberger**  
Facharzt für Plastische und Ästhetische  
Chirurgie FMH  
Bodmerstrasse 2  
8002 Zürich  
Telefon 044 202 72 32  
Telefax 044 202 43 53  
www.facelifting.ch  
www.wolfensbergerplasticsurgery.com  
christoph.wolfensberger@bluewin.ch

Seite 45

**Krafttraining**

&gt;Fitness-Centers

**Krane, Kranarbeiten**

**Urs Huber**  
Transporte + Kranarbeiten, Muldenservice  
Obere Bergstrasse 15  
8820 Wädenswil  
Telefon 043 477 60 60  
Telefax 043 477 60 61  
www.hubertrans.ch  
huber.transporte@bluewin.ch

Seite 29 und 31

**Krantransporte**

&gt;Transporte

**Krankenhäuser**

&gt;Spital

**Kränze**

&gt;Blumengeschäfte

**Küchenartikel/Küchenmaschinen**

&gt;Haushaltsapparate

**Kunsthartzbeläge**

&gt;Bodenbeläge, Wandbeläge

**Ladenbau**

&gt;Schreinereien

**Laminat**

&gt;Bodenbeläge, Wandbeläge

**Landw. Genossenschaften**

**Landi Schönenberg Genossenschaft**  
Landwirtschaftsprodukte/Getränkehandel  
Hüttenerstrasse 10  
8824 Schönenberg  
Telefon 044 788 11 60  
info@schoenenberg.land.ch

Seite 198

**Landwirtschaftsprodukte**

**Fredy + Theres Haab**  
Gemüse, Obst und Beeren  
Hessenweg 10  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 781 45 97  
Telefax 044 781 40 53  
www.haab-gemuese.ch

Seite 197

**Fam. W. + L. Schönholzer**  
Produkte direkt vom eigenen Hof

Sennhus 4  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 781 26 55  
Telefax 044 781 48 11

Seite 205

**Landi Schönenberg**  
Landwirtschaftsprodukte/Getränkehandel

Hüttenerstrasse 10  
8824 Schönenberg  
Telefon 044 788 11 60  
info@schoenenberg.land.ch

Seite 189

**Lautsprecheranlagen**

&gt;Radio- und Fernsehgeschäfte

**Lebensmittel en gros**

**Bettio Söhne AG** Seite 201  
Steinacherstrasse 105  
8804 Au  
Telefon 044 781 30 30  
Telefax 044 781 30 35  
www.bettio.ch  
info@bettio.ch

**Lebensmittelgeschäfte**

**Gina's arena di aroma** Seite 150  
**Feinkost & Geschenke**  
Zugerstrasse 17  
8816 Hirzel  
www.shop.arenadiaroma.com

**Landi Schönenberg** Seite 189  
**Landwirtschaftsprodukte/Getränkhandel**  
Hüttenerstrasse 10  
8824 Schönenberg  
Telefon 044 788 11 60  
info@schoenberg.landi.ch

**Volg** Seite 155  
Vorderi Siten 3  
8816 Hirzel  
Telefon 044 729 93 89  
Telefax 044 729 91 60

**Leichtmetallbau**

>Metallbau, Stahlbau

**Lenkgeometrie**

>Garagen

**Linoleum**

>Bodenbeläge, Wandbeläge

**Luftfracht**

>Transporte

**Luftheizungsanlagen und -apparate**

>Heizungen

**Malergeschäfte**

**Maler Wanger** Seite 229  
Seestrasse 187  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 43 87  
Telefax 044 780 68 56  
www.malerwanger.ch  
info@malerwanger.ch

**maler wangler horgen gmbh** Seite 169  
**Irene Eigenmann**  
Gehrenstrasse 15  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 66 05  
Telefax 044 725 66 14  
www.maler-wangler.ch  
info@maler-wangler.ch

**Marderabwehr**

**Ratex AG** Seite 10  
**Für effiziente Marderabwehr**  
Austrasse 38  
8045 Zürich  
Telefon 044 241 33 33  
Telefax 044 241 32 20  
www.ratex.ch

**Massage, Gesundheits- und Sportmassage**

**Tambourin** Seite 183  
**Massage und Therapie-Praxis**  
Untermattstrasse 8b  
8805 Richterswil  
Telefon 044 784 43 45  
Telefax 044 784 43 45  
staab.daniela@bluewin.ch

**Medizinische Fusspflege**

>Podologie

**Metallbau, Stahlbau**

**Glückler Metallbau AG** Seite 181  
Querstrasse 3  
8805 Richterswil  
Telefon 044 786 24 40  
Telefax 044 786 21 72  
gluekler.metallbau@gmx.ch

**Willy Oetiker** Seite 171  
Oberdorfstrasse 33  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 43 25  
Telefax 044 725 46 12

**Willy Stäubli Ing. AG** Seite 107  
**Wasserbau, Stahlbau**  
Waldhofstrasse 11  
8810 Horgen  
Telefon 044 770 18 33  
Telefax 044 770 18 34  
www.wilystaebli.ch  
ingenieur@wilystaebli.ch

**Metallveredelung**

**Verzinkerei Wollerau AG** Umschlagseite 3  
Industriequartier  
8833 Samstagern  
Telefon 044 787 30 30  
Telefax 044 787 30 40  
www.verzinkerei-wollerau.ch  
info@verzinkerei-wollerau.ch

**Metzgereien**

**Fam. W. + L. Schönholzer** Seite 205  
**Produkte direkt vom eigenen Hof**  
Sennhus 4  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 781 26 55  
Telefax 044 781 48 11

**Grond Metzgerei** Umschlagseite 2 und Seite 159  
**Fleisch und Wurst**  
Dorfgrasse 15  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 42 13

**Filialen**  
Schönenbergstrasse 1  
8816 Hirzel  
Telefon 044 729 80 70

**Filialen**  
Seebnerstrasse 14  
8185 Winkel b. Bülach  
Telefon 044 861 07 08  
www.grond-metzgerei.ch  
info@grond-metzgerei.ch

**Mikrowellengeräte**

>Haushaltsapparate

**Mischanlagen**

>Sanitäre Anlagen und Installationen

**Möbelgeschäfte**

**ralph hiestand** Seite 230  
**wohndesign**  
Seestrasse 159  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 65 52  
Telefax 044 725 93 23  
www.ralph-hiestand.ch  
info@ralph-hiestand.ch

**Möbeltransporte**

>Transporte

**Muldenservice, Muldentransporte**

**Urs Huber** Seite 29 und 31  
**Transporte+Kranarbeiten, Muldenservice**  
Obere Bergstrasse 15  
8820 Wädenswil  
Telefon 043 477 60 60  
Telefax 043 477 60 61  
www.hubertrans.ch  
huber.transport@bluewin.ch

**Musikhäuser, Musikinstrumente**

**Musikhaus Ewald Hauser AG** Seite 175  
**Musikinstrumente+Reparaturen**  
Türgass 3  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 64 12  
www.hausermusik.ch  
hausermusik@bluewin.ch

**Musikinstrumente**

>Musikhäuser, Musikinstrumente

**Nachbarschaftshilfe**

**Nachbarschaftshilfe-Horgen** Seite 75  
**Alltägliche Dienstleistungen**  
Baumgärtlistrasse 12  
8810 Horgen  
Telefon 079 603 18 15  
www.nachbarschaftshilfe-horgen.ch  
info@nachbarschaftshilfe-horgen.ch

**Naturgärten**

&gt;Gartenbau, Gartenpflege

**Naturheilkunde**

**Eliane Schmid** Seite 175  
 dipl. Naturheilpraktikerin,  
 dipl. Gesundheitstherapeutin  
 Eggrainstrasse 21  
 8803 Rüschlikon  
 Telefon 079 228 61 84  
 Telefax 044 710 83 22  
 e-r\_schmid\_riedi@bluewin.ch

**SOMA Praxis am See/Silvia Wieland** Seite 205  
 Praxis für Naturheilkunde &  
 Körperpsychotherapie  
 Seeweg 148  
 8804 Au ZH  
 Telefon 044 683 16 29  
 Telefax 044 683 16 29  
 www.soma.ch  
 silvia.wieland@soma.ch

**Naturheilpraktikerin**

**Eliane Schmid** Seite 175  
 dipl. Naturheilpraktikerin,  
 dipl. Gesundheitstherapeutin  
 Eggrainstrasse 21  
 8803 Rüschlikon  
 Telefon 079 228 61 84  
 Telefax 044 710 83 22  
 e-r\_schmid\_riedi@bluewin.ch

**Obst, Gemüse und Früchte**

**Bettio Söhne AG** Seite 201  
 Steinacherstrasse 105  
 8804 Au ZH  
 Telefon 044 781 30 30  
 Telefax 044 781 30 35  
 www.bettio.ch  
 info@bettio.ch

**Fredy + Theres Haab** Seite 197  
 Gemüse, Obst und Beeren  
 Hessenweg 10  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 044 781 45 97  
 Telefax 044 781 40 53  
 www.haab-gemuese.ch

**Öffentliche Verkehrsmittel**

**Sihltal Zürich Uetliberg Bahn SZU AG** Seite 16  
 Postfach und 17  
 8045 Zürich  
 Telefon 044 206 45 11  
 www.szu.ch

**Ölfeuerungen**

**Paul Kozel** Seite 153  
 Wollerauerstrasse 18  
 8834 Schindeleggi  
 Telefon 043 244 01 31  
 Telefax 043 244 01 33  
 www.kozel-heizungen.ch  
 kozel@bluewin.ch

**Ölheizöfen**

&gt;Heizungen

**Öltankreinigung und -revision / Öltanks**

&gt;Tankbau und -anlagen

**Optikergeschäft**

**H. Kusenber AG Horgen** Seite 173  
 Brillen – Kontaktlinsen  
 Seestrasse 149  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 19 11  
 Telefax 044 725 34 05  
 www.kusenber.ch  
 info@kusenber.ch

**VOGT OPTIK** Umschlagseite 4 und Seite 161  
 Seestrasse 152  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 85 44  
 Telefax 044 725 29 44  
 www.vogt-horgen.ch  
 info@vogt-horgen.ch

**Orientteppiche**

&gt;Teppiche

**Orthopädische Chirurgie**

&gt;Ärzte nach Fachgebieten

**Papeterien**

**Colibri Papeterie + Buch** Seite 26  
 Kelliweg 3  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 42 84  
 Telefax 044 725 77 18  
 colibri.pabu@bluewin.ch

**Parkett**

**Holztechnik Pakru GmbH** Seite 169  
 Parkettböden und Bodenbeläge  
 Allmendweg 18  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 82 18  
 Telefax 044 725 82 88  
 www.pakru.ch  
 info@pakru.ch

**Personalberatung**

**Zürichsee-Job** Seite 24  
 Personalberatung AG  
 Seestrasse 194  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 043 477 70 00  
 Telefax 043 477 70 01  
 www.zsj.ch  
 info@zsj.ch

**Petrol**

&gt;Brennstoffe

**Pferdemetzgereien**

&gt;Metzgereien

**Physiotherapie**

**SEE-SPITAL** Seite 44  
 Standort Kilchberg  
 Grütstrasse 60  
 8802 Kilchberg  
 Telefon 044 716 61 61  
 Telefax 044 716 69 69

**Standort Horgen**

Asylstrasse 19  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 728 11 11  
 Telefax 044 728 11 15  
 www.see-spital.ch  
 info@see-spital.ch

**Plastische, Rekonstruktive und  
Ästhetische Chirurgie**

&gt;Ärzte nach Fachgebieten

**Plattenspieler**

&gt;Radio- und Fernsehgeschäfte

**Pneus, Pneuservice**

**Pneu-Norrexim AG** Umschlagseite 4  
 Neu+Occasionsreifen  
 Glarnerstrasse 29  
 8805 Richterswil  
 Telefon 044 784 68 10  
 Telefax 044 784 76 62  
 www.pneu-norrexim.ch

**Royal-Garage GmbH**

Seite 173

Zugerstrasse 91  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 75 00  
 Telefax 044 725 76 50  
 royalgarage@bluewin.ch

**Podologie**

**Gabriela Stahl** Seite 51  
 Podologin im Tertianum  
 Asylstrasse 18  
 8810 Horgen  
 Telefon 043 810 45 05  
 www.magic-feet.ch  
 info@magic-feet.ch

**Polstermöbelreinigung**

&gt;Reinigungsunternehmen

**Privatkredite**

&gt;Banken und Sparkassen

**Privatschulen**

&gt;Schulen, privat

**Privatspitäler**

&gt;Spital

**Psychologische Beratung**

**SOMA Praxis am See/Silvia Wieland** Seite 205  
**Praxis für Naturheilkunde & Körperpsychotherapie**  
 Seeweg 148  
 8804 Au ZH  
 Telefon 044 683 16 29  
 Telefax 044 683 16 29  
 www.soma.ch  
 silvia.wieland@soma.ch

**Radio- und Fernsehgeschäfte**

**Staeger AG Thalwil** Regionalplan Seite 225  
**Bang & Olufsen im Planet** und Seite 104  
 Alte Landstrasse 160  
 8800 Thalwil  
 Telefon 044 720 13 62  
 Telefax 044 722 13 62  
 www.staegerag.ch  
 info@staegerag.ch

**Wegmüller Horgen** Seite 163  
 Alte Landstrasse 25  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 17 03  
 Telefax 044 725 18 69  
 www.tv-wegmueller.ch  
 tv-wegmueller@bluewin.ch

**Raumgestaltung**

>Innenausbau

**Räumung**

**BrockiZa Familie Zanella** Seite 120  
**Das Brocki mit Herz**  
 Gattikonerstrasse 129  
 8136 Gattikon  
 Telefon 044 720 19 70  
 Natel 079 236 73 73  
 www.brockiza.ch

**Rechtsanwälte**

**TRACHSEL ADVOKATUR** Seite 183  
 Mülibachstrasse 21  
 8805 Richterswil  
 Telefon 043 888 08 77  
 Telefax 043 888 08 78  
 jtrachsel@pop.agri.ch

**Recycling**

>Entsorgung und Recycling

**Reifen**

>Pneus, Pneuservice

**Reinigungsunternehmen**

**come and clean gmbh** gebäudereinigung Seite 167  
 hüniweg 6  
 8810 horgen  
 Telefon 044 726 02 34  
 Telefax 044 726 02 69  
 comeandclean@active.ch

**Russo Umzüge & Reinigungen** Seite 171  
 Neudorfstrasse 48  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 23 34  
 Natel 076 244 90 07  
 www.russo-transporte.ch  
 russo.partner@gmail.com

**Wälchli Reinigungen GmbH** Umschlagseite 3  
 Seestrasse 40  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 726 00 16  
 Telefax 044 726 00 15  
 www.waelchli-reinigungen.ch  
 info@waelchli-reinigungen.ch

**Reklame**

>Werbung

**Renovationen**

**continium Baumanagement AG** Seite 156  
**Ihr verlässlicher Partner**  
 Einsiedlerstrasse 535  
 8810 Horgen  
 Telefon 043 244 12 60  
 Telefax 043 244 12 61  
 www.continium.ch

**Restaurants**

**Auried** Seite 197  
 Seestrasse 295  
 8804 Au ZH  
 Telefon 043 833 03 38  
 www.auried.ch

**Stiftung Bühl** Seite 37  
**Giardino Sommercafé**  
 Schönenbergstrasse 5  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 044 783 17 91  
 www.stiftung-buehl.ch  
 giardino@stiftung-buehl.ch

**Sanitäre Anlagen und Installationen**

**GEIGER AG** Seite 195  
**Spenglerei Sanitär Heizung Planung**  
 Fälmisstrasse 15  
 8833 Samstagen  
 Telefon 044 787 08 08  
 Telefax 044 787 08 09  
 www.geigerag.ch  
 geiger@geigerag.ch

**H. Widmer + Co. AG** Seite 169  
 Seestrasse 203  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 47 00  
 Telefax 044 725 48 44  
 www.widmer-sanitaer.ch  
 widmer@widmer-sanitaer.ch

**Wyss AG** Seite 183  
 Fälmisstrasse 5  
 8833 Samstagen  
 Telefon 044 784 42 11  
 Telefax 044 784 44 21  
 www.wyss-ag.ch  
 info@wyss-ag.ch

**Schachtentleerung**

>Kanalsanierung, Kanalisationsunterhalt,  
 Schachtentleerung

**Schädlingsbekämpfung**

**Ratex AG** Seite 10  
**Für effiziente Ungezieferbekämpfung**  
 Austrasse 38  
 8045 Zürich  
 Telefon 044 241 33 33  
 Telefax 044 241 32 20  
 www.ratex.ch

**Schaltanlagen**

**SIGMAFORM (Schweiz) AG** Seite 106  
**Mobilisiert Netz-Energie**  
 Oberdorfstrasse 33  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 727 30 50  
 Telefax 044 727 30 60  
 www.sigmaform.ch  
 info@sigmaform.ch

**Schaufenster- und Schaukastenbau**

>Metallbau, Stahlbau

**Schaufensterreinigung**

>Reinigungsunternehmen

**Schiffahrt**

**Zürichsee Schiffahrt** Seite 18 und 19  
 Mythenquai 333  
 8038 Zürich  
 Telefon 044 487 13 33  
 Telefax 044 487 13 20  
 www.zsg.ch  
 ahoi@zsg.ch

**Schlossereien**

**Willy Oetiker** Seite 171  
 Oberdorfstrasse 33  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 43 25  
 Telefax 044 725 46 12

**Schneidereien**

**Atelier Talgarten** Seite 106  
**Maria Weber Näh- und Änderungsatelier**  
 Seestrasse 156  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 725 26 43  
 Telefax 044 725 26 43

**Schnelltransporte**

>Transporte

**Schreinereien**

**Edwin Höhn** Umschlagseite 2 und Seite 205  
**Schreinerei + Innenausbau**  
 Tanne  
 8824 Schönenberg  
 Telefon 044 788 18 08  
 Telefax 044 788 10 18  
 www.edwin-hoehn.ch  
 info@edwin-hoehn.ch

**Stiftung Bühl** Seite 37  
**Schreinerei**  
 Rötibodenstrasse 10  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 044 783 18 23  
 www.stiftung-buehl.ch  
 schreinerei@stiftung-buehl.ch

**Schulen, privat**

**TAZ Horgen** Seite 23  
**Zweispachige Tagesschule**  
**TAZ Horgen Bilingual Day School**  
 Alte Landstrasse 33 - 35  
 8810 Horgen  
 Telefon 043 244 00 70  
 Telefax 043 244 00 74  
 www.taz-horgen.ch  
 info@taz-horgen.ch

**Schwertransporte**

>Transporte

**Seilbahntransporte/Seiltransporte**

>Transporte

**Seniorenheime**

>Alters- und Pflegeheime

**Snack-Bars**

>Restaurants

**Sonderabfälle**

>Entsorgung und Recycling

**Sonnenschutz**

**Renova Roll AG** Seite 22  
 Stationsstrasse 48d  
 8833 Samstagern  
 Telefon 044 787 30 50  
 Telefax 044 787 30 59  
 www.renova-roll.ch  
 info@renova-roll.ch

**Sparkassen**

>Banken und Sparkassen

**Speditionen**

>Transporte

**Spenglereien**

**GEIGER AG** Seite 195  
**Spenglerei, Sanitär, Heizung, Planung**  
 Fälmisstrasse 15  
 8833 Samstagern  
 Telefon 044 787 08 08  
 Telefax 044 787 08 09  
 www.geigerag.ch  
 geiger@geigerag.ch

**Wyss AG** Seite 183  
 Fälmisstrasse 5  
 8833 Samstagern  
 Telefon 044 784 42 11  
 Telefax 044 784 44 21  
 www.wyss-ag.ch  
 info@wyss-ag.ch

**Spielwaren**

**Spielba Fabrikladen** Seite 178  
**Holzspielwaren und Kinderträume**  
 Tambourstrasse 4  
 8833 Samstagern  
 Telefon 044 786 11 81  
 Telefax 044 785 08 80  
 www.spielba.ch  
 info@spielba.ch

**Spital**

**Paracelsus-Spital Richterswil** Umschlagseite 1  
 Bergstrasse 16 und Seite 48  
 8805 Richterswil  
 Telefon 044 787 21 21  
 Telefax 044 787 23 51  
 www.paracelsus-spital.ch  
 info@paracelsus-spital.ch

**SEE-SPITAL** Seite 44  
**Standort Kilchberg**  
 Grütstrasse 60  
 8802 Kilchberg  
 Telefon 044 716 61 61  
 Telefax 044 716 69 69

**Standort Horgen**  
 Asylstrasse 19  
 8810 Horgen  
 Telefon 044 728 11 11  
 Telefax 044 728 11 15  
 www.see-spital.ch  
 info@see-spital.ch

**Spitex**

**PHS Private Spitex** Seite 7  
**24 h verfügbar - Krankenkassen anerkannt**  
 Beckenhofstrasse 6  
 8006 Zürich  
 Telefon 044 259 80 80  
 Telefax 044 259 80 88  
 www.phsag.ch  
 info@phsag.ch

**SpitexRegio GmbH** Seite 190  
**Hilfe + Pflege zu Hause**  
 Seestrasse 313  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 044 211 82 82  
 Telefax 044 211 82 81  
 www.spitexregio.ch  
 spitexregio.see@hotmail.ch

Spitex-Notfalltelefon (24h) 0800 50 50 60

**Sportartikel, Sportausrüstung**

**Bär Sport und Mode** Seite 139  
 Seestrasse 94  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 044 783 95 95  
 Telefax 044 783 95 94  
 www.baersport.ch  
 serge@baersport.ch

**Sportis** Seite 185  
 Dorfstrasse 9  
 8805 Richterswil  
 Telefon 044 784 60 55  
 Telefax 044 785 62 05  
 www.sportis.ch  
 sportis@sportis.ch

**Stöckli Swiss Sports AG** Seite 199  
 Florhofstrasse 13 (di alt Fabrik)  
 8820 Wädenswil  
 Telefon 044 780 94 88  
 Telefax 044 780 28 08  
 www.stoekli.ch  
 info@stoekli.ch

**bär sport**



- Sportschuhe
- Tennisbekleidung
- Freizeitbekleidung
- Sommer-Ski-Aktion
- Tauchen

Seestrasse 94, 8820 Wädenswil  
 Telefon 044 783 95 95, Telefax 044 783 95 94  
 www.baersport.ch

**Sportmassage**

&gt;Massage, Gesundheits- und Sportmassage

**Sportzentren****Holmes Place Seepark**

Seite 63

**Lifestyle Club**

Seestrasse 97  
8942 Oberrieden  
Telefon 044 722 53 20  
Telefax 044 722 53 25  
www.holmesplace.ch  
seepark@holmesplace.ch

**Stahlbau/Stahlkonstruktionen**

&gt;Metallbau, Stahlbau

**Stellenvermittlung****Zürichsee - Job**

Seite 24

**Personalberatung - Stellenvermittlung**

Seestrasse 194  
8820 Wädenswil  
Telefon 043 477 70 00  
Telefax 043 477 70 01  
www.zsj.ch  
info@zsj.ch

**Stereoanlagen**

&gt;Radio- und Fernsehgeschäfte

**Storen und Rollläden****Renova Roll AG**

Seite 22

Stationsstrasse 48d  
8833 Samstagern  
Telefon 044 787 30 50  
Telefax 044 787 30 59  
www.renova-roll.ch  
info@renova-roll.ch

**Stuckaturen**

&gt;Gipsergeschäfte

**Suchtberatung**

&gt;Suchtprobleme, Beratungsstellen

**Suchtprobleme, Beratungsstellen****Arud Zentrum Horgen**

Seite 11

Seestrasse 185  
8810 Horgen  
Telefon 058 360 50 80  
Telefax 058 360 50 89  
www.arud.ch  
horgen@arud.ch

**Sympathologie**

&gt;Naturheilkunde

**Tabak, Tabakwaren****Tabak-Shop im Chratz**

Seite 161

**Inh. M.+H. Frei**

Seestrasse 147  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 49 26  
horgnerschwan@bluewin.ch

**Tagungszentren****Pädagogische Hochschule Zürich**

Seite 33 und 38

**Tagungszentrum Schloss Au**

Hinter Au 1  
8804 Au ZH  
Telefon 043 305 55 00  
www.schloss-au.ch  
schloss.au@phzh.ch

**Tankbau und -anlagen****Hermann Kälin AG**

Seite 176

Finsterseealpe  
8825 Hütten  
Telefon 044 788 12 81  
Telefax 044 788 11 58  
www.tankbau.ch  
kaelin@tankbau.ch

**Tankstellen****A3 Shop & Bistro Stop & Go**

Umschlagseite 1

**Tankstelle**

Zugerstrasse 231  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 12 31  
Telefax 044 725 12 36  
www.a3stopandgo.ch  
www.autogaszuersch.ch  
stopandgokaelin@bluewin.ch

**Taubenabwehr****Ratex AG**

Seite 10

**Für effiziente Taubenabwehr**

Austrasse 38  
8045 Zürich  
Telefon 044 241 33 33  
Telefax 044 241 32 20  
www.ratex.ch

**Taucharbeiten****Willy Stäubli Ing. AG**

Seite 107

**Wasserbau, Stahlbau**

Grubenstrasse 2  
8045 Zürich  
Telefon 043 960 82 22  
Telefax 043 960 82 23  
www.wilystaebli.ch  
ingenieur@wilystaebli.ch

**Tauchsulen****Bär Sport und Mode**

Seite 139

Seestrasse 94  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 783 95 95  
Telefax 044 783 95 94  
www.baersport.ch  
serge@baersport.ch

**Telefoninstallation- und Anlagen****Ammann Elektro**

Seite 112

**Kommunikation mit Strom**

Bauhaus Hanegg  
Gehrenstegweg 2  
8810 Horgen  
Telefon 044 718 20 00  
Telefax 044 718 20 01  
www.ammann-elektro.ch  
info@ammann-elektro.ch

**Television**

&gt;Radio- und Fernsehgeschäfte

**Teppiche****Galerie Tirdad**

Seite 199

**Orientteppiche**

Seestrasse 115  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 49 02  
Telefax 044 780 49 02  
www.galerie-tirdad.ch  
khordad@bluewin.ch

**Teppichpflege, Teppichreinigung****TERLINDEN Textilpflege**

Seite 28 und 206

Hauslieferdienst Telefon 044 810 77 70

Bahnhofstrasse 6

8810 Horgen  
Telefon 044 725 58 60  
Telefax 044 725 61 10

Gotthardstrasse 12

8800 Thalwil  
Telefon 044 720 76 97  
Telefax 044 720 76 48

Reblaubenweg 4 (bei der Post)

8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 00 77  
Telefax 044 680 13 07

Weingartenstrasse 11

8803 Rüschlikon  
Telefon 044 724 10 60  
Telefax 044 724 10 79

Seedamm-Center

8808 Pfäffikon SZ  
Telefon 055 410 35 25  
Telefax 055 420 41 85  
www.terlinden.ch



**Textilreinigungen****TERLINDEN Textilpflege**

Seite 28 und 206

Hauslieferdienst Telefon 044 810 77 70

Bahnhofstrasse 6  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 58 60  
Telefax 044 725 61 10

Gotthardstrasse 12  
8800 Thalwil  
Telefon 044 720 76 97  
Telefax 044 720 76 48

Reblaubenweg 4 (bei der Post)  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 00 77  
Telefax 044 680 13 07

Weingartenstrasse 11  
8803 Rüschlikon  
Telefon 044 724 10 60  
Telefax 044 724 10 79

Seedamm-Center  
8808 Pfäffikon  
Telefon 055 410 35 25  
Telefax 055 420 41 85  
www.terlinden.ch

**WW - Wäscherei Wädenswil AG  
Chemisch-Reinigung-Service  
für Anspruchsvolle**

Seite 195

Schönenbergstrasse 12  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 22 75  
Telefax 044 780 22 75  
www.waeschereiwaedenswil.ch  
info@waeschereiwaedenswil.ch

**Therapieberatung****Ergotherapie Daniela Cafilisch  
Handtherapie/Rheumatologie/  
Neurorehabilitation/Psychatrie**

Seite 201

Oberdorfstrasse 16  
8820 Wädenswil  
Telefon/Fax 044 680 44 54  
caflisch@ergocafilisch.ch

**Tiefbau****föllmi ag Bauunternehmung**

Seite 1

**Büro/Werkhof/Lager**  
Pfäffikerstrasse 86  
8835 Feusisberg  
Telefon 044 786 71 10  
Telefax 044 786 71 19  
www.foellmi.ch  
info@foellmi.ch

**Tierschutz****Stiftung Tierbotschafter.ch**

Seite 224

Brunastrasse 200  
8951 Fahrweid/Weiningen  
Telefon 0041 (0)44 730 30 43  
www.tierbotschafter.ch  
botschafter@tierbotschafter.ch

Postkonto 85-252306-7  
IBAN CH 48 0900 0000 8525 23067

**Toiletten**

&gt;Sanitäre Anlagen und Installationen

**Tonerrecycling**

&gt;Entsorgung und Recycling

**Tonwaren**

&gt;Keramik und Tonwaren

**Töpfereien****Atelier für Keramik**

Seite 163

Etzelstrasse 46  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 66 52  
Telefax 044 726 19 65  
www.keramik-atelier.ch

**Töpfereien und Töpferkurse**

&gt;Töpfereien

**Training-Centers**

&gt;Fitness-Centers

**Transaktionsanalyse**

&gt;Psychologische Beratung

**Transporte****Baumann**

Seite 153

**Transporte und Erdarbeiten AG**  
Zugerstrasse 11  
8816 Hirzel  
Telefon 044 729 93 62  
Telefax 044 729 93 80

**Kälin Transporte+**

Seite 12

**Baggerbetriebe GmbH**  
Ribelrain 6  
8833 Samstagen  
Telefon 044 784 35 34  
Telefax 044 784 93 55  
www.kaelin-trans.ch  
info@kaelin-trans.ch

**Manser Transporte**

Seite 201

**Transporte - Umzüge**  
Bärenweidstrasse 14  
8833 Samstagen  
Telefon 044 781 34 95

Magazin - Garage  
Waisenhausstrasse 26  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 781 34 95  
manser-transporte@bluewin.ch

**Neutrans AG**

Umschlagseite 1 und Seite 165

Waldeggstrasse 4  
8810 Horgen  
Telefon 043 244 20 30  
Telefax 043 244 20 31  
www.neutrans.ch  
info@neutrans.ch

**Urs Huber**

Seite 29 und 31

**Transporte + Kranarbeiten, Muldenservice**  
Obere Bergstrasse 15  
8820 Wädenswil  
Telefon 043 477 60 60  
Telefax 043 477 60 61  
www.hubertrans.ch  
huber.transporte@bluewin.ch

**Treuhanddienst**

&gt;Bürodienstleistungen

**Tumbler**

&gt;Haushaltsapparate

**TV-Fachgeschäfte**

&gt;Radio- und Fernsehgeschäfte

**Umbau****föllmi ag Bauunternehmung**

Seite 1

Büro:  
Einsiedlerstrasse 25  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 786 71 10  
Telefax 044 786 71 19  
www.foellmi.ch  
info@foellmi.ch

**Umschlag**

&gt;Transporte

**Umzüge****Russo Umzüge & Reinigungen**

Seite 171

Neudorfstrasse 48  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 23 34  
Natel 076 244 90 07  
www.russo-transporte.ch  
russo.partner@gmail.com

**ulmerumzug ag  
Privat- und Geschäftsumzüge**

Seite 108, 193

und 226

Zugerstrasse 162  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 727 37 57  
Telefax 044 727 37 55  
www.ulmerumzug.ch  
info@ulmerumzug.ch

**Umzugtransportunternehmen****Neutrans AG**

Umschlagseite 1 und Seite 165

Waldeggstrasse 4  
8810 Horgen  
Telefon 043 244 20 30  
Telefax 043 244 20 31  
www.neutrans.ch  
info@neutrans.ch

**Ungeziefervertilgung**

&gt;Schädlingsbekämpfung

**Unterhaltungselektronik**

&gt;Elektronik

**Verbände****Arbeitgeberverein**

Seite 96

**Zürichsee-Zimmerberg**

Einsiedlerstrasse 25  
8820 Wädenswil  
Telefon Sekretariat 044 783 15 67  
www.agzz.ch

**Junior Chamber International Zürichsee****Marcus Selzer**

Seite 98

Brandschenkestrasse 168  
8002 Zürich  
president@jci-zuerichsee.ch  
www.jci-zuerichsee.ch

**UFZ Unternehmer Forum Zürichsee**

Seite 94

Einsiedlerstrasse 259  
8810 Horgen  
Telefon 076 349 76 68  
www.ufz.ch  
info@ufz.ch

**Unternehmer-Vereinigung Horgen UVH**

Seite 95

Soodring 21  
8134 Adliswil  
Tel. 044 710 88 40  
Fax 044 710 09 30  
www.uvh.ch

**Swiss Marketing (SMC)**

Seite 97

Basler Strasse 32  
4603 Olten  
Telefon 062 207 07 70

**Verkehrsbetriebe**

&gt;Öffentliche Verkehrsmittel

**Vinoteca****Gina's arena di aroma**

Seite 150

**Feinkost & Geschenke**  
Zugerstrasse 17  
8816 Hirzel  
www.shop.arenadiaroma.com

**Vorhänge, Vorhangservice****DT Decor GmbH**

Seite 181

Dorfstrasse 6  
8805 Richterswil  
Telefon 044 781 42 35  
Telefax 044 683 21 15

**Vorhangwäschereien**

&gt;Wäschereien

**Wandbeläge**

&gt;Bodenbeläge, Wandbeläge

**Wandverkleidungen**

&gt;Deckenverkleidungen, Wandverkleidung

**Wärmepumpen/Warmwasseranlagen**

&gt;Heizungen

**Wäschereien****WW - Wäscherei Wädenswil AG**

Seite 195

**Chemisch-Reinigung-Service für Anspruchsvolle**

Schönenbergstrasse 12  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 22 75  
Telefax 044 780 22 75  
www.waeschereiwaedenswil.ch  
info@waeschereiwaedenswil.ch

**Wasserbau****Willy Stäubli Ing. AG**

Seite 107

**Wasserbau, Stahlbau**

Grubenstrasse 2  
8045 Zürich  
Telefon 043 960 82 22  
Telefax 043 960 82 23  
www.willystaeubli.info  
ingenieur@willystaeubli.ch

**Weine, Weinhandel****Gina's arena di aroma**

Seite 150

**Feinkost & Geschenke**  
Zugerstrasse 17  
8816 Hirzel  
www.shop.arenadiaroma.com

**Volg**

Seite 155

Vorderi Siten 3  
8816 Hirzel  
Telefon 044 729 93 89  
Telefax 044 729 91 60

**Weiterbildung****Bildungszentrum Zürichsee**

Umschlagseite 3

**Berufs- und Weiterbildung**

und Seite 36

Alte Landstrasse 40  
8810 Horgen  
Telefon 044 727 46 00  
Telefax 044 727 46 10  
www.bzzuerichsee.ch

**Werbegegenstände**

&gt;Geschenkartikel

**Werbung****S+R Stempel+Reklame GmbH**

Seite 165

**www.IhreFahrzeugbeschrifteter.ch**

Seestrasse 149  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 51 40  
Telefax 044 725 14 19  
www.stempel-reklame.ch  
horgen@stempel-reklame.ch

**Werkstätten für Menschen mit Behinderung****Stiftung Bühl**

Seite 37

Rötibodenstrasse 10  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 783 18 00  
Telefax 044 783 18 10  
www.stiftung-buehl.ch  
info@stiftung-buehl.ch

**Wintersportgeräte**

&gt;Sportartikel, Sportausrüstung

**Wohnberatung****ralph hiestand**

Seite 230

**wohndesign**

Seestrasse 159  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 65 52  
Telefax 044 725 93 23  
www.ralph-hiestand.ch  
info@ralph-hiestand.ch

**Wohnungsbedarf**

&gt;Inneneinrichtungen

**Wohnungsräumungen**

&gt;Brockenhäuser

**Zahnärzte**

&gt;Ärzte nach Fachgebieten

**Zahnprothetiker****Praxis für Zahnprothetik**

Seite 145

Blumenstrasse 1  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 52 12  
peter.schwarzenbach@bluewin.ch

**Praxis für Zahnprothetik**

Seite 70

**Romano Imhof**

Alte Landstrasse 10  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 40 73  
www.zahnprothetik-imhof.ch  
romano.imhof@bluewin.ch

PRAXIS FÜR  
ZAHNPROTHESEN



P. Schwarzenbach • Tel. 044 780 52 12



# BeeTagg

die einfachste Art Kontaktinformationen zu teilen.

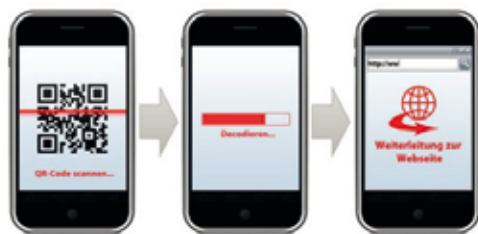
**BeeTagg ist das führende Mobile Tagging System.**

Die Technologie „Mobile Tagging“ ermöglicht ein physisches Objekt zu markieren („tag“) und mit einer Quelle aus dem Internet zu verbinden. Sie wird hauptsächlich dazu verwendet zusätzliche Informationen und Dienste für das betreffende Objekt anzubieten.

Stellen Sie sich einen interessanten Bericht in der Zeitung vor. Mit einem „Tag“ am Ende des Artikels hat der Leser die Möglichkeit mehr zum Thema zu erfahren (Bilder, Videos, Hintergrundinformationen etc.). Tags können auch verwendet werden um Prozesse oder Interaktionen auszulösen. Anwender können dafür abstimmen, teilen mit Anderen, etc.



Test QR Code mit Logo



Scan

Generieren

Anzeige

**Wieso „Mobile“?** Weil „tags“ mit einem normalen Handy gelesen werden können.

## Test-Codes

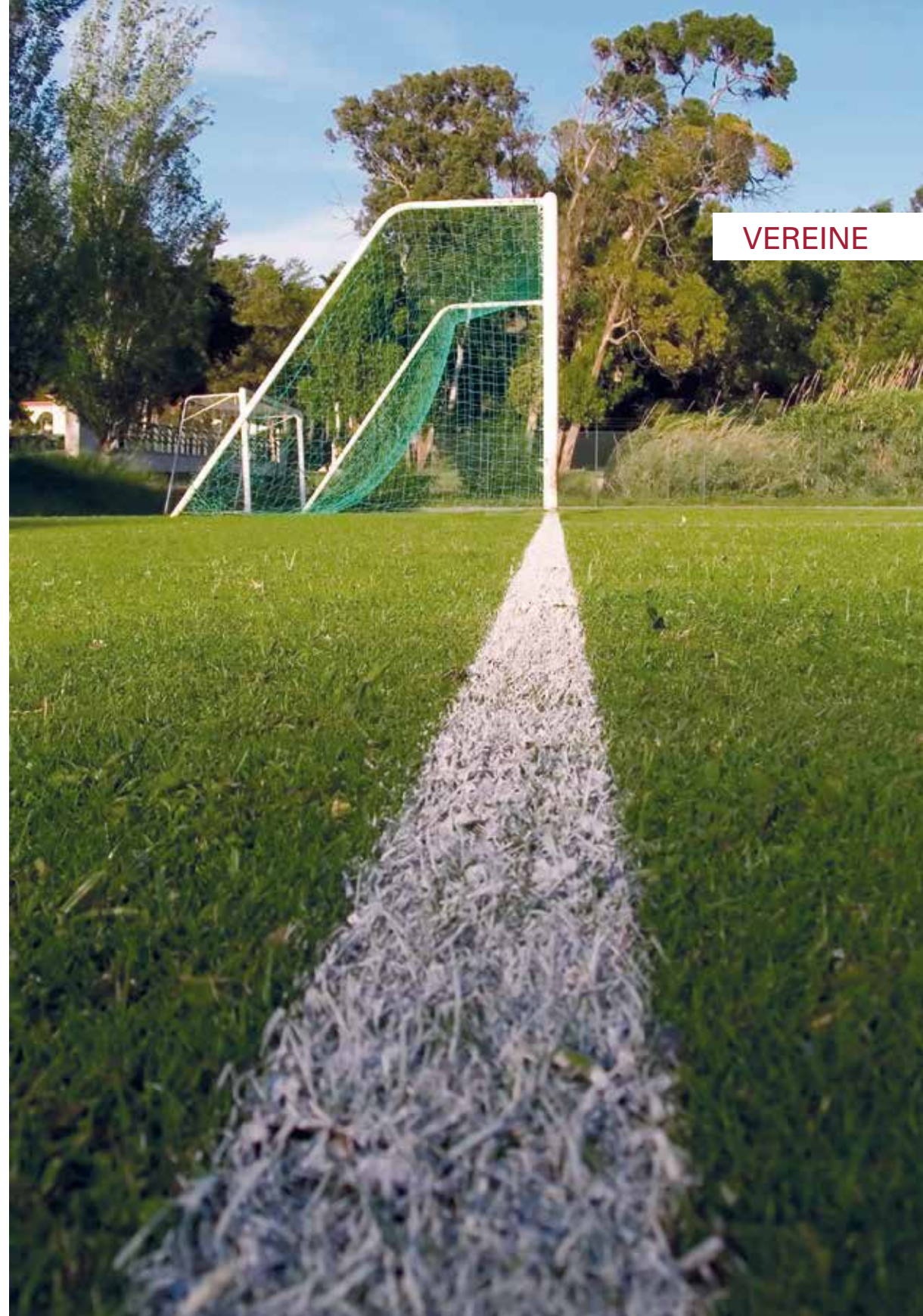
Sehen sie nur einen kleinen Einblick der Möglichkeiten!



Für Fragen oder eine Beratung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

**Ihr Orts-Informationen Team**

**Orts-Informationen** • Seestrasse 40 • 8802 Kilchberg  
Tel. +41 44 715 05 05 • Fax +41 44 715 05 15 • info@orts-info.ch • orts-info.ch





## Hirzel

Hirzel liegt auf dem Zimmerberg. Der höchste Punkt des Hirzelpasses befindet sich auf Gemeindegebiet. Die Passstrasse bildet die kürzeste Strassenverbindung zwischen Wädenswil am Zürichsee und Sihlbrugg im Sihltal. Die Fläche der Gemeinde Hirzel beträgt 9.68 km<sup>2</sup>.

Die Siedlung «Hirsol» wurde 1269 zum ersten Mal urkundlich erwähnt. «Dä Hiirsel», – was soviel wie Hirschshule bedeutet –, bestand Jahrhunderte lang nur aus verstreuten Einzelhöfen. Durch seine Lage war der Hirzel politisch ein wichtiger Punkt. Die Strecke Zürich – Horgen – Hirzel – Sihlbrugg – Zug als wichtiger Teil der Handelsstrasse und damit der Gotthard-Route war seit Anfang des 13. Jahrhunderts in einer Reihe von Kriegen immer wieder hart umkämpft.

1773 wurde Hirzel – nach der Trennung von Horgen – eine selbständige politische Gemeinde. Das Wappen, das von einer Deutung des Ortsnamens ausgeht, zeigt einen springenden schwarzen Hirsch auf silbernem Hintergrund. Es gibt noch etwa 40 Landwirtschaftsbetriebe in Hirzel. Bekanntester und grösster Betrieb in der Gemeinde ist der Milchverarbeiter Hirz, seit einiger Zeit Teil der Nestlé Suisse AG. Die Mehrheit der erwerbstätigen Bevölkerung pendelt täglich in den Grossraum Zürich.

Die besondere Landschaft am Hirzel ist durch die Aufnahme in zwei Bundesinventare gewürdigt worden:

- Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung
- Moorlandschaften von besonderer Schönheit und nationaler Bedeutung

Besonders zu erwähnen sind die zahlreichen Drumlins, Ablagerungen eiszeitlicher Gletscher mit ihrer charakteristischen Form (längliche Hügel von tropfenförmigem Grundriss). An ihrer Längsachse kann man die Bewegungsrichtung der ehemaligen Gletscher noch gut erkennen.

In der Schweiz existierte der Brauch, zuoberst auf den Drumlins einen einzelnen Baum zu pflanzen. Die Hügellandschaft mit ihren vielen grossen alten Linden auf jedem Drumlin ist ein beliebtes Motiv für Landschaftsmaler und –fotografen.

**Ein Anliegen vieler Menschen vom Hirzel ist seit 20 Jahren der Bau des Strassentunnels, der eine Verbindung zwischen der A4 (Liti-Baar/Sihlbrugg-Dorf) und der A3 (Horgen/Wädenswil) bringen soll. Der Zweck dieser Bemühungen ist dreifach:**

- Schutz der Flach- und Hochmoore und der einzigartigen Moränenlandschaft
- Verkehrsentlastung der Hirzel-Passstrasse mit bis zu 20'000 Fahrzeugen täglich
- Nationalstrassenverbindung zwischen Ost- und der Zentralschweiz und Umfahrungsring Grossraum Zürich

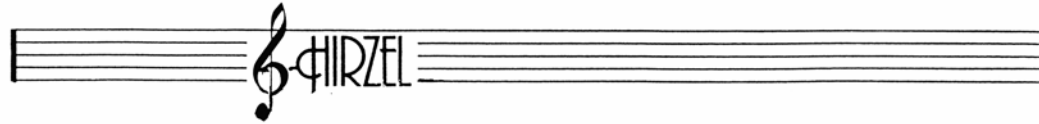
**GINA's**  
arena di aroma

Feinkost & Geschenke

8816 Hirzel Zugerstrasse 17

shop.arenadiaroma.com

# MUSIKGESELLSCHAFT



Die Musikgesellschaft Hirzel wurde 1934 gegründet und besteht heute aus 40 Mitgliedern. Wir spielen zur Zeit in der 3. Stärkeklasse, wobei unser Repertoire von der volkstümlichen bis zur modernen Unterhaltungsmusik reicht. Wir proben im Schulhaus Schützenmatt jeweils am Dienstag von 20:00 – 22:00 Uhr, wobei Zusatzproben vor wichtigen Auftritten am Freitag stattfinden.

Unser Jahreskonzert oder „Chränzli“ führen wir schon fast traditionell Mitte November durch. Unter dem Jahr haben wir verschiedene kleinere Konzerte oder Ständli, und natürlich darf auch eine Musikreise nicht fehlen, welche wir alle 2 Jahre unternehmen.

Wir sind aber auch sonst aktiv in der Gemeinde Hirzel anzutreffen und führen z.B. drei Mal pro Jahr die Papiersammlung durch oder sind, wenn es die Kondition zulässt, auch beim Grümpi des Sportclubs Hirzel dabei. Der Kontakt zu anderen Vereinen, vor allem aber zu den beiden Bergvereinen Schönenberg und Hütten, wird bei uns gross geschrieen und ergab in den letzten Jahren immer wieder schöne Anlässe.

Die jungen „Hirzler“ Musikanten werden hauptsächlich in der Kadettenmusik Horgen ausgebildet, welche von uns finanziell unterstützt wird.

Wenn Du, wie wir bei uns zu sagen pflegen, ein Instrument spielst, dann melde dich doch bei unserem Präsidenten. Es würde uns sehr freuen, dich bei uns begrüssen zu dürfen, denn Verstärkung können auch wir sehr gut gebrauchen.

**Kontaktadresse:**  
Musikgesellschaft Hirzel  
Martin Hitz, Präsident  
Dorfstrasse 38  
8816 Hirzel  
Telefon 044 729 81 08  
m\_hitz@bluewin.ch  
www.mghirzel.ch



## Paul KozeL

Heizungen und Ölfeuerungen  
Eidg. dipl. Feuerungsfachmann

Wollerauerstr.18  
8834 Schindellegi  
www.kozel-heizungen.ch

Tel. 043 244 01 31  
Fax 043 244 01 33  
Pikett 079 200 14 94

## Blumen Bürgler Hirzel

- ☞ Gärtnerei
- ☞ Gartenbau
- ☞ Gartenpflege

8816 Hirzel  
Telefon 044 729 91 91



VEREINE

## BAUMANN

**Transporte + Erdarbeiten AG**  
Kipperbetrieb, Kranwagen, Bagger

Zugerstrasse 11  
8816 Hirzel

Telefon 044 729 93 62  
Telefax 044 729 93 80

## Sportclub Hirzel



Der SC Hirzel wurde 1957 ins Leben gerufen, damals noch unter dem Namen VU (Vorunterricht). Wir bieten allen männlichen Personen ab 15 Jahren Gelegenheit, ihre Freude am Sport und / oder am aktiven Vereinsleben mit Gleichgesinnten zu teilen.

### Training

Wir führen zwei Trainingsabende (Dienstag und Freitag) pro Woche durch. Vorwiegend spielen wir Fussball. Im Winter, wenn das Training vom Rasen in die Halle verlegt wird, kommen auch Unihockey, Basketball, Volleyball etc. zur Anwendung.

### Anlässe

Jedes Jahr organisieren wir ein Fussballturnier und nehmen selber an diversen Grümpis teil. Weitere Aktivitäten, die dich vielleicht ansprechen, sind Skiweekend, Eishockeymatch, Vело-tour, Funausflug, Kegelabend usw.

### Juniorenabteilung

Für unsere «Jungs» im Alter von 10 bis 15 Jahren bieten wir am Mittwochabend im Rahmen von Jugend + Sport ein polysportives Training an.

### Anlässe Juniorenabteilung

Im Weiteren organisieren wir einen Skitag, einen Grillabend, eine Biketour, die Jahresabschlussfeier und veranstalten ein Torwandschiessen am Grümpi.

**Kontaktadresse:**  
Sportclub Hirzel  
Roman Patt, Präsident  
Dorfstrasse 30  
8835 Feusisberg  
Telefon 079 236 05 59  
info@sportclub-hirzel.ch  
www.sportclub-hirzel.ch

**peter schärer-architekt**  
dorfstrasse 50 8816 hirzel tel. 044 729 92 82

S&S Bau GmbH  
Generalunternehmung  
Baarestrasse 12  
6300 Zug

CASAFIN GmbH  
Baarestrasse 12  
6300 Zug

**BAU-  
BUERGLER.CH  
8816 HIRZEL**

Bürgler Baugeschäft AG, Konrad-Hitz-Strasse 3, 8816 Hirzel  
Telefon 044 729 92 59, Fax 044 729 98 94, info@bau-buegler.ch, www.bau-buegler.ch



**70 JAHRE JENNI GARAGE HIRZEL**  
Zugerstr. 1  
8816 Hirzel  
Tel. 044 729 91 67  
Fax 044 729 91 68  
garage-jenni@bluewin.ch

- Verkauf, Service und Reparaturen
- Pneu- und Batterieservice
- Spengler- und Malerarbeiten
- Ersatzwagen
- Shell Tankstelle mit Shop

Think. Feel. Drive.  
**SUBARU**

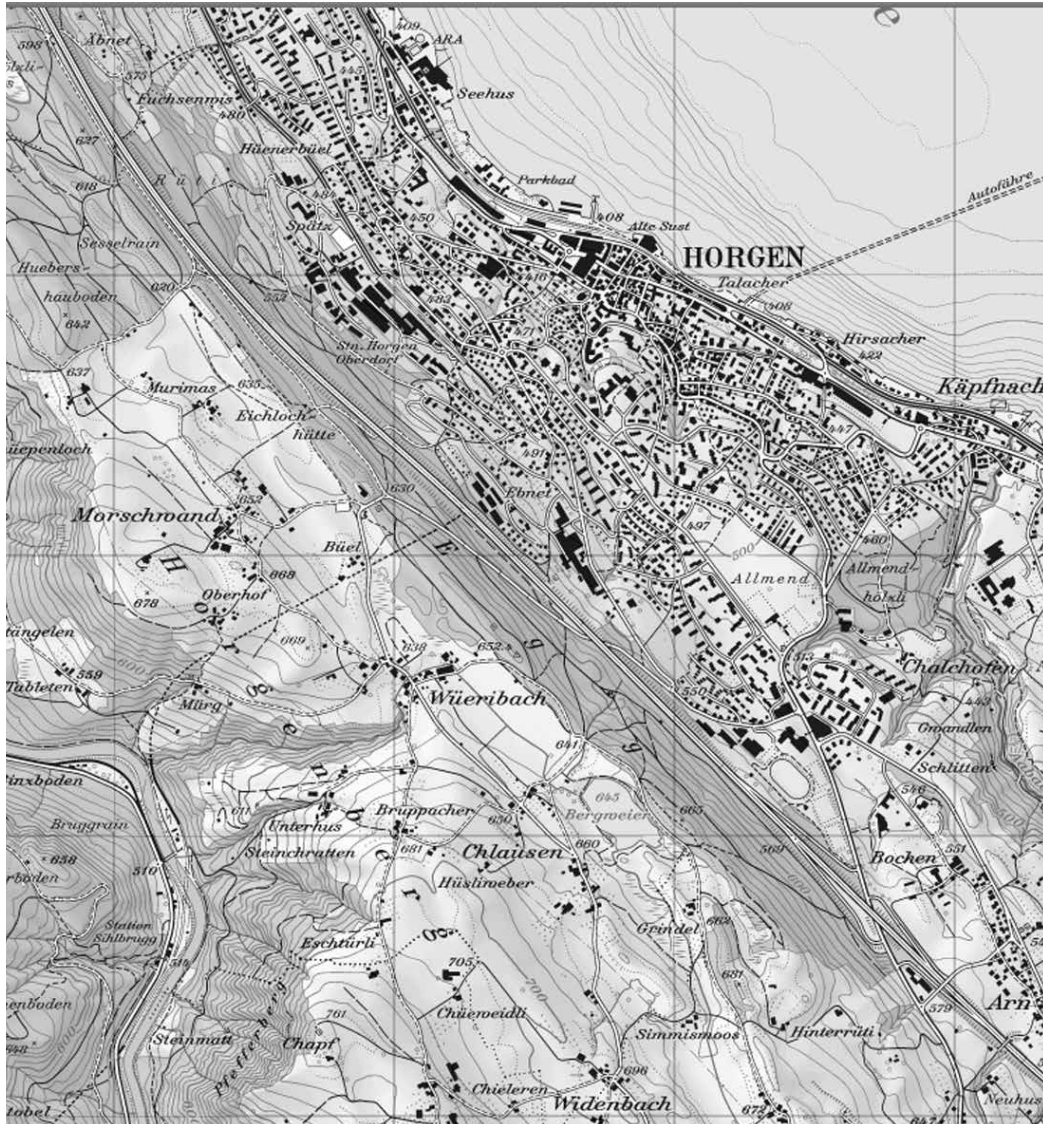
Wir empfehlen uns für  
Geschenkkörbe, sowie  
Wein-Geschenckpackungen, usw.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Montag bis Freitag 7.00 bis 19.00 / Samstag 8.00 bis 17.00

*frisch und  
fründlich*

**Volg**  
**HIRZEL**  
044 729 93 89



## Horgen

Horgen ist seit 1831 Hauptort des gleichnamigen Bezirks im Kanton Zürich. Es liegt 409 m über Meer. In der mit 21 km<sup>2</sup> grössten Bezirks-gemeinde wohnen ca. 18'600 Einwohner.

Der Ort liegt am Abhang des Zimmerbergs, einer Seitenmoräne, welche der Linthgletscher bei seinem Vorstoss nach der letzten Eiszeit zurückgelassen hat. Das Gemeindegebiet erstreckt sich vom linken Zürichseeufer bis ins Sihltal und zum Albis. Horgen ist ein bedeutendes Wirtschaftszentrum mit Dienstleistungs-, Handels- und Industriebetrieben. Hier befinden sich das Bezirksgericht, die Berufsschulen und das Spital Zimmerberg.

Weil nur zwanzig Prozent der Gemeindefläche verbaut sind, gilt Horgen als eine der grünsten Gemeinden der Region. Vier Kilometer Seeanstoss laden ein zum Freizeitpass im und am Wasser. Die zwei Strandbäder Seerose und Käpfnach erfreuen sich grosser Beliebtheit. Prägend für die Seegemeinde sind die fünf Fähren, die im Abstand von wenigen Minuten Horgen mit Meilen am anderen Seeufer verbinden. Die stolzen Dieselmotor-Fährschiffe spielen eine wichtige Rolle im Ausflugs- und Berufsverkehr sowie im Transport von Gütern aller Art.

Auf dem Horgenberg mit seinem idyllischen Weiher, entlang der Sihl oder auf dem Albigrat mit Ausblick auf See und Alpen finden sich lohnende Wanderrouten. Ein attraktives Ziel ist auch die Naturlandschaft Sihlwald mit Erlebnispfad, Themengarten, Biber- und Fischotteranlage. Wer etwas mehr Zeit hat, kann den his-

torischen Saumweg erkunden, der von Horgen über den Hirzel bis nach Sihlbrugg, Baar und Zug führt. Der mit Kulturwegweisern und Informationstafeln beschilderte Weg bietet den Ausflüglern ein stattliches Stück Zeitgeschichte.

Der Name des Dorfes wird erstmals in einer Urkunde des Zürcher Fraumünsters erwähnt. Während eines Aufenthalts in Zürich bestätigt der deutsche König Otto I (von Sachsen) im Jahr 952 die Besitzungen der Fraumünsterabtei, darunter jene von «Horga». Der frühmittelalterliche Name des Dorfes geht wie die lautverwandten Horben und Horw vermutlich auf «ze horwun» zurück und lässt sich übersetzen mit «bei den Sümpfen» oder Sumpfböden. So wird die Lage der frühen Siedlung auch zum Namen, ähnlich wie bei Oberrieden – erste Hütten und Häuser standen ob dem Ried – und wie bei Hirzel, vermutlich ehemals Hirschsuhe. Jagd und Fischfang waren in der Frühzeit wichtig, bevor die zum Albisforst gehörende Gemeinde allmählich ans Roden und Urbarmachen ging. Es entstanden Viehzucht, Acker- und Rebbau.

**CONTINIUM**  
 Ihr verlässlicher Partner für  
**Renovationen und Bauleitungen**  
 Baumanagement AG • Einsiedlerstrasse 535 • 8810 Horgen  
 Telefon 043 244'12'60 • Fax 043 244'12'61 • www.continium.ch





Impressionen vergangener HGV-Veranstaltungen

**Die Vorteile einer Mitgliedschaft**

Der Verein ist ein Zusammenschluss von Handwerks-, Gewerbe-, Handels- und Dienstleistungsunternehmen. Gemeinsam setzen sich die ca. 300 Mitglieder für die örtlichen Anliegen der Gewerbetreibenden ein. Als Ansprechpartner von Behörden und Organisationen koordiniert der HGV die Interessen.

In Zusammenarbeit mit diversen Organisationen fördert der HGV den Nachwuchs und die Weiterbildung. Es werden Veranstaltungen und gesellschaftliche Anlässe organisiert, an welchen die Mitglieder Gelegenheit haben Kontakte zu knüpfen, geschäftliche Beziehungen herzustellen oder Einblick in andere Branchen und Berufszweige zu erhalten.

Mit der Durchführung der Gewerbeausstellung betreibt der HGV wirkungsvolles Marketing. Gemeinsame Projekte wie Internetauftritt, Verzeichnisse oder Ortsplan werden im HGV kostengünstig realisiert.

Unterstützen Sie unsere Anstrengungen für ein wirtschaftsfreundliches Horgen mit hoher Lebensqualität. Mit einem Jahresbeitrag von Fr. 220.- für Aktivmitglieder (mit Geschäft) oder 60.00 für Passivmitglieder (ohne Geschäft) können auch Sie Ihre Interessen vertreten und selbst mitbestimmen. Anmeldeunterlagen finden Sie auf [www.hgv-horgen.ch](http://www.hgv-horgen.ch).

Martin Leuthold

Präsident

# clerici AG

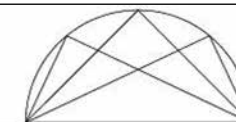
## Bauunternehmung

Aaweiherstrasse 5  
8810 Horgen

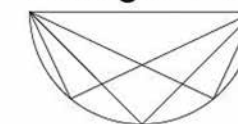
Tel. 044 727 77 77  
Fax 044 727 77 78

[www.clerici-ag.ch](http://www.clerici-ag.ch)  
[info@clerici-ag.ch](mailto:info@clerici-ag.ch)

Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau  
Bauwerkserhaltung - Materialtechnologie



**Flüeckiger + Bosshard AG**  
DIPL. ING. ETH/SIA/USIC



8045 Zürich 043-960 81 20  
8820 Wädenswil 043-960 81 90  
8810 Horgen 043-960 81 40

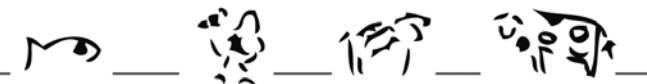
[www.fbag.ch](http://www.fbag.ch) [info@fbag.ch](mailto:info@fbag.ch)

Ingenieurbau mit Zukunft: Neubau · Umbau · Erhaltung

seit 1964



# GROND METZGEREI



Dorfgrasse 15  
8810 Horgen  
Tel. 044 725 42 13

Schönenbergstr. 1  
8816 Hirzel  
Tel. 044 729 80 70

Seebnerstr. 14  
8185 Winkel  
Tel. 044 861 07 08

[info@grond-metzgerei.ch](mailto:info@grond-metzgerei.ch)  
[www.grond-metzgerei.ch](http://www.grond-metzgerei.ch)



## Verkehrsverein Horgen

Der im Jahre 1887 gegründete Verkehrsverein Horgen bezweckt seit Beginn die Zusammenarbeit mit Behörden, Vereinen, Körperschaften und Privatpersonen und sucht die kulturellen und touristischen Interessen von Horgen und Umgebung zu wahren und zu fördern.

### Aufgaben

Zu unseren Aufgaben gehört die Verschönerung des Dorfbildes mit Anregungen über den Standort von Ruhebänken und Aussichtsstellen, die Organisation der 1. August-Feier, die Organisation und der Empfang der Ortsvereine nach deren Rückkehr von eidgenössischen Anlässen, die Veröffentlichung des Veranstaltungskalenders, das Führen eines aktuellen Adressverzeichnisses aller Vereine unserer Gemeinde (ca. 150 an der Zahl), sowie das Führen einer Auskunftsstelle und den Versand diverser Broschüren (wie den unserer zweisprachigen Tourismusbroschüre „Horgen entdecken – Discover Horgen“) für Ortsansässige und Besucher von Horgen.

### Aktuelles Führungsangebot für Gruppen:

- Auf den Spuren bekannter Horgner Frauen (eine originelle Führung – auch für Männer)
- Führung Fabrikantenvillen (Auf einer 2-stündigen Tour zeigen wir 6 Villen)
- Historischer Dorfkern (Einblick in die 1000-jährige, vielfältige Dorfgeschichte)
- Kirchenführung (Eine Vertiefung in der Geschichte der 230 Jahre alten reformierten Kirche und eidgenössischem Schutzobjekt)
- Mystery-Tour nachts um 22.00 Uhr (Historische Fakten auf spannende und humorvolle Art präsentiert mit Fragen gespielt, worauf bis jetzt keine Antworten gefunden wurden)
- Mystik und Magische Orte im Aabachtobel (Eine Insel der Erholung und als Kraft-Ort des Kantons Zürich bezeichnet)
- Quartiere im Wandel (Eine Dorfrundfahrt, vorwiegend für ehemalige Horgner zusammengestellt)

- Vorindustrielles, altes Gewerbe in Horgen (Ein Einblick in die vielfältigen Tätigkeiten vergangener Zeiten. Wussten Sie, dass Horgen der Ursprungsort der weltbekannte Schokoladenfabrik Lindt & Sprüngli war?)

Jeden Frühling, an einem Samstag im Mai, schreibt der VVH per Zeitungsinsert öffentliche Führungen für Einzelpersonen aus. Das Datum erfährt man im Veranstaltungskalender auf der Homepage. Eine Anmeldung ist unerlässlich. Jeden Herbst können Sie auf einem „Dorfrundgang“ wenig bekannte Details über abwechselnde Themen oder Dorfteile erfahren. An unseren Gewerbeausstellungen sind wir jeweils mit einem Stand präsent.



Mehr Infos erfahren sie auf unserer Webseite, welche auch auf der Homepage der Gemeinde Horgen integriert ist, oder am Infodesk am Bahnhof Horgen See.

All dies und noch viel mehr findet man auf der neuen, bei der Webseite der Gemeinde Horgen eingegliederten Homepage des Verkehrsvereins.

### Kontaktadresse:

Verkehrsverein Horgen  
Postfach, 8810 Horgen  
Telefon 044 725 15 24  
(dienstags - donnerstags)  
www.horgen.ch  
vvh@horgen.ch

**Babylade**  
baby-lade.ch

8810 Horgen Löwengasse 41 Tel. 044 725 02 88

Mo: 13.30 - 18.30 Di - Fr: 08.30 - 12.00 13.30 - 18.30 Sa: 09.00 - 16.00

**TABAK-SHOP IM CHRATZ**

Seestrasse 147  
8810 Horgen  
Tel. 044 725 49 26

**VOGT** Seestrasse 152  
8810 Horgen  
www.vogt-horgen.ch

**OPTIK** Tel. 044 725 85 44

Maria Weber  
Seestrasse 156  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 26 43

*Atelier*  
**Talgarten**  
Näh- und Änderungsatelier

Dienstag – Freitag  
09.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr  
o. n. Vereinbarung

## Verein aktiver Geschäftsfrauen VAG



Der Verein aktiver Geschäftsfrauen wurde am 17. September 1997 gegründet.

Zweck des Vereins ist die Förderung gemeinsamer Interessen in wirtschaftlicher, politischer und kultureller Hinsicht.

Wir bieten den Geschäftsfrauen Gelegenheit, sich in einer Runde zu treffen, in welcher über gemeinsame Aktionen, Ideen oder auch Probleme diskutiert werden kann.

Als Aktivmitglieder können Inhaberinnen mit Töchtern/Tochter einer Firma oder regelmässig mitarbeitende Ehefrauen und Töchtern/Tochter im Familienunternehmen und Geschäftsführerinnen aufgenommen werden.

Als Passivmitglieder können Frauen aufgenommen werden, welche die Voraussetzungen für Aktivmitglieder nicht erfüllen, sich aber mit den Zielen des Vereins verbunden fühlen.

Gerne erweitern wir unseren Kreis auch mit Frauen aus benachbarten Gemeinden.

**Kontaktadresse:**  
 VAG  
 Margarete Baumann  
 8810 Horgen  
 c/o Baumann Sonnen- und Wetterschutz  
 Telefon 044 725 7156  
[www.v-a-g.ch](http://www.v-a-g.ch)

## Bergwerkverein Käpfnach



Der Bergwerkverein Käpfnach ist ein gemeinnütziger, politisch und konfessionell neutraler Verein. Er wurde am 3. Dezember 1982 mit dem Ziel gegründet, die Jahrhunderte alte Geschichte des Bergbaus in Horgen der Bevölkerung zu vermitteln und das Bergwerk als überregional bedeutendes Denkmal der Industriekultur zu erhalten.

Etwa 600 Mitglieder unterstützen dieses Vorhaben ideell und finanziell mit dem Jahresbeitrag, Geldspenden oder Materiallieferungen. Auch die mit Führungen erwirtschafteten Mittel kommen in vollem Umfang dem Ausbau und dem Unterhalt der Stollen und des Museums zugute.

Rund 40 Mitglieder arbeiten ehrenamtlich als Führer, Museumsbetreuer, im Stollendienst und in der Administration. Bei über 10000 Führungen haben bereits mehr als 200'000 Personen das Bergwerk besucht: In vorbestellten Gruppenführungen für Vereins- oder Geschäftsausflüge, Freundes- und Familienanlässe, Ausflüge von Schulklassen, Kindergeburtstage oder aber in öffentlichen Führungen ohne Voranmeldung an Samstagnachmittagen.

### Samstagsführungen zwischen Anfangs April und Ende November.

Als Ausrüstung empfehlen wir Ihnen gute, geschlossene Schuhe, warme Kleider und eventuell eine Taschenlampe. Die Temperatur im Stollen beträgt das ganze Jahr 13 Grad.

Sie bekommen vom Bergwerk einen Helm zur Verfügung gestellt, der während des gesamten Aufenthaltes im Stollen nicht abgenommen werden darf. Personen die unter Platzangst leiden, raten wir von einem Besuch ab. Leider ist das Bergwerk Käpfnach nicht rollstuhlgängig.

Diese Führungen sind für Einzelpersonen und Familien geplant. Sie sind nicht für Gruppen vorgesehen. Um die Sicherheit aller zu gewährleisten, sind die Weisungen der Bergwerksführerinnen und -führer verbindlich.

Der Eintrittspreis für Erwachsene beträgt Fr. 15.-, für Jugendliche Fr. 10.- und für Kinder Fr. 8.-. Vereinsmitglieder bezahlen Fr. 5.-.

Nach dem Museumsbesuch, bei dem ein Videofilm über das Bergwerk gezeigt wird, werden die Besucher durch eine Bergwerksführerin oder einen Bergwerksführer in Gruppen durch das 1,4 km lange Stollennetz gefahren. Ein kurzer Gang zu einem Abbauschlitz lässt erahnen, unter welcher schwierigen Bedingungen die Kohle abgebaut wurde.

Gruppenführungen sind mit Voranmeldung fast jederzeit möglich. Die Gruppengrösse sollte 20 Erwachsene oder 25 Kinder nicht überschreiten. Bei grösseren Gruppen sind zwei Führungen gleichzeitig möglich.

#### Kontaktadresse:

Bergwerkverein Käpfnach  
Postfach 27  
8810 Horgen

Für Reservationen und weitere Auskünfte:  
Frau B. Ruoff  
Telefon 044 725 39 35  
[www.bergwerk-kaepfnach.ch](http://www.bergwerk-kaepfnach.ch)



Telefon 044 725 39 35  
[www.bergwerk-kaepfnach.ch](http://www.bergwerk-kaepfnach.ch)  
[sekretariat@bergwerk-kaepfnach.ch](mailto:sekretariat@bergwerk-kaepfnach.ch)

**Besucherbergwerk Käpfnach**



Besuchen Sie das ehemals grösste Kohlebergwerk der Schweiz.

[www.IhreFahrzeugbeschrifter.ch](http://www.IhreFahrzeugbeschrifter.ch)

**S+R**  
**STEMPEL REKLAME**  
plotten | digitaldrucken | gravieren  
**HORGEN / MEILEN / 043 844 0770 / [stempelbestellen.ch](http://stempelbestellen.ch)**

 *Ihre Stempelmacher*

[www.papiertiger.ch](http://www.papiertiger.ch)  
*buchbinderei leber*

ebnetstrasse 25 · 8810 horgen · telefon 044 725 86 62 · fax 044 725 87 42  
[buchbinderei.leber@sunrise.ch](mailto:buchbinderei.leber@sunrise.ch)

**NEUTRANS** AG

Neumöbel-Logistik • Umzüge • Lagerhaus

Waldeggstrasse 4 8810 Horgen  
Telefon 043 244 20 30 Fax 043 244 20 31  
[www.neutrans.ch](http://www.neutrans.ch) [info@neutrans.ch](mailto:info@neutrans.ch)

## Trachtengruppe Zürichsee linkes Ufer

*"Oh Mensch lerne tanzen,  
sonst wissen die Engel im  
Himmel mit dir nichts anzufangen"*  
Aurelius Augustus

*„Was wir in Gesellschaft singen,  
wird von Herz zu Herzen dringen“*  
Johann Wolfgang Goethe



Tanzen ist Fitness-Training  
für Körper und Geist.  
Singen befreit und macht froh.  
Dabei pflegen wir unser  
Brauchtum und tragen die  
Tracht mit Stolz.

Fröhliches Beisammensein nach den Proben gehört dazu,  
wie auch gelegentliche Auftritte.  
Komm und lass Dich anstecken von unserer  
Begeisterung für Tanz, Gesang und Geselligkeit.  
Melde Dich bei

Anne Bosshart Mythenstrasse 146  
8810 Horgen Tel. 044 725 74 88

**Tanzen 1**  
**Für alle,**  
**die es rassistiger mögen**  
Im Rotweg-Schulhaus Horgen  
Montag-Abend um 20<sup>15</sup> Uhr  
ausser in den Schulferien.

**Tanzen 2**  
**Für alle die es**  
**gemütlicher nehmen**  
Turnhalle Stiftung Bühl  
Jeden 2. Mittwoch  
20<sup>00</sup> Uhr

**Singen im Chor**  
**macht froh**  
Waldegg-  
Schulhaus Horgen  
Jeden 2. Mittwoch  
19.45 Uhr



## Offizielle Citroen Vertretung

Verkauf und Reparatur  
aller Marken

Öffnungszeiten  
Montag-Freitag 8-12 Uhr 13-18 Uhr  
Samstag 9-14 Uhr

**Auto-Center**<sub>Horgen</sub>  
Tödistrasse 54  
8810 Horgen  
www.auto-centerhorgen.ch

come and  
*clean* gmbh

Come and Cleane GmbH  
Gebäudereinigung  
Hüniweg 6  
8810 Horgen

Tel. 044 726 02 34  
Fax 044 726 02 69  
comeandclean@active.ch

## Wand- und Deckenlösungen


www.spanner.li



Spanner GmbH • Aaweiherstrasse 2 • 8810 Horgen • Tel. 079 762 47 65

W o b n e n i m A l t e r  
**H A U S T A B E A H O R G E N**

Schärbächlistrasse 2, 8810 Horgen, Telefon 044 718 44 44, Telefax 044 718 44 45  
E-Mail: info@tabea.ch, Homepage: www.tabea.ch, Leitung: Manfred Prassl

 Haus Tabea – ein Alters- und Pflegeheim der Evangelisch-methodistischen Kirche



Der Reitverein Horgen (RVH) besteht seit 1962, er ist der Förderung des Reitsports und der korrekten Ausbildung von Reiter und Pferd verpflichtet. Zudem bildet er die Kontaktstelle zwischen Pferdefreunden und der interessierten Öffentlichkeit bzw. den Behörden. So leistet er

einen wichtigen Beitrag zur Wahrung der verschiedenen Interessen von Pferdesportbegeisterten, anderen Freizeitsportlern und Landbesitzern.

Der RVH zählt rund 200 Mitglieder, dies sind Pferdebesitzer und Reiter aus der Region und andere dem Reitsport verbundene Personen. Die Mitglieder treffen sich jedes Jahr im Frühjahr zur Generalversammlung, während des Jahres informieren die Vereinszeitung „Huufchratzer“, sowie die Homepage [www.reitverein-horgen.ch](http://www.reitverein-horgen.ch) über das aktuelle Geschehen im Verein und



Verfügung. Von Frühjahr bis Herbst werden auf der Reitanlage wöchentlich Kurse rund um das Thema Pferd angeboten. Die Reitkurse werden mit eigenen Pferden besucht. Der RVH pflegt fast sämtliche Sparten des Reitsportes vom Dressurreiten, Springen, Military, Fahren, Gymkhana.

Der RVH ist Mitglied des OKV - Verband ostschweizerischer Kavallerie- und Reitvereine -, des Schweiz. Pferdesportverbandes und in der Kommission „Pferd und Umwelt“ integriert.

Der RVH ist bestrebt fairen Umgang mit dem Pferd und im Pferdesport zu fördern.



Informationen und News finden Sie auf [www.reitverein-horgen.ch](http://www.reitverein-horgen.ch)

Präsidentin: Yucca Rothacher  
Telefon +41 (0)79 634 61 03  
[yucca.rothacher@bluewin.ch](mailto:yucca.rothacher@bluewin.ch)

greifen Anliegen und Diskussionspunkte auf. Beide Medien bieten Platz für Inserate und berichten von verschiedenen Veranstaltungen und informieren über Wissenswertes aus der Welt der Pferde.

Die vereinseigene Pferdesportanlage im Wührenbach Horgenberg besteht aus 400m Galoppbahn, Longierplatz, Springplatz mit verschiedenen Naturhindernissen und einem Dressurviereck 20x60m. Diese Anlage wird vom RVH betrieben und steht Aktiv- und Juniorenmitgliedern des Vereins zum Training zur

maler wangler horgen gmbh

**maler wangler horgen**

[www.maler-wangler.ch](http://www.maler-wangler.ch) 044 725 66 05

Waldegg Garage

le GARAGE

Wegweisend in Qualität und Service... Ihr Nissan Spezialist...

- Neu- und Occasionshandel
- Reparaturen alle Marken
- Fahrzeugbereitstellung für MFK
- Abgaswartung Benzin und Diesel
- Pneu- und Batterieservice
- Klimaservice
- Carrosserie- und Maleraufträge



Waldeggstrasse 17, 8810 Horgen  
Telefon 044 725 66 15, Telefax 044 725 87 66

[www.waldegg-garage.ch](http://www.waldegg-garage.ch)  
[waldegg.garage@bluewin.ch](mailto:waldegg.garage@bluewin.ch)

**Holztechnik PAKRU GmbH**

**Walter Bühler**



*Wir verlegen  
worauf Sie stehen...*

- Neuverlegung
- Restaurationen
- Reparaturen
- Schleifen und versiegeln

Parkettböden und Teppiche 8810 Horgen  
[www.pakru.ch](http://www.pakru.ch) Telefon 044 725 82 18  
Telefax 044 725 82 88



**widmer**

Seit 1898

Ihr Partner für Planung und Ausführung von:

- Sanitärinstallationen
- Spenglerarbeiten
- Reparaturservice
- Blitzschutzanlagen



H. Widmer +Co. AG  
Seestr. 203, 8810 Horgen  
Tel. 044 725 47 00  
Fax 044 725 48 44

[widmer@widmer-sanitaer.ch](mailto:widmer@widmer-sanitaer.ch)

Vereine

## Fussball Club Horgen

Im 1902 ist der Verein gegründet worden und er hat schon manches Spiel seit damals gewonnen und verloren, aber der Spass, das runde Leder ins Eckige zu trefen, der bleibt immernoch.

Der Fussball Club Horgen, mit seinen rund 650 activen Mitgliedern ist einer der grössten Vereine des linken Zürichseeufers.

Es spielen zur Zeit für die Blauweissen:

- 2 Activmannschaften
- 1 Senioren und 1 Veteranen
- 15 Junioren und 4 Juniorinnen
- 2 Piccolo - Mannschaften

Der Verein ist bestrebt mit ausgebildeten Trainern/innen für unsere Jugend eine gute und geregelt Plattform bieten zu können. Nicht nur die Fitness eines einzelnen wird gefördert sonder ein soziales zusammenhalten im Team/Verein wird erlernt.

Mit dem neuen Kunstrasen ist die ohne hin schon sehr gute Infrastruktur in Horgen noch perfekter und bietet allen Mannschaften auch in kalten und nassen Tagen optimale Trainings- und Spielbedingungen.



Der Verein möchte es nicht Unterlassen sich herzlich zu Bedanken für die tolle und grosszügige Zusammenarbeit mit der Gemeinde Horgen.

Damit ein Verein auch optimal arbeiten kann braucht es die Unterstützung und Mithilfe der Firmen und Sponsoren. Besten Dank.



Zudem veranstaltet der FCH diverse Events und Anlässe wie Hallenturniere, Schülerturnier, Chilbi ...

Kommen Sie doch mal auf die Sportanlage Allmend oder Waldegg und unterstützen Sie eine unserer Mannschaften. Es würde uns sehr freuen.

Vorstand FC Horgen



Fussballclub Horgen  
Postfach 715  
8810 Horgen

info (at) fchorgen.ch  
044 725 78 74

www.fchorgen.ch



**WILLY OETIKER**  
Metallbau/Schlosserei

Allgem. Schlosserarbeiten  
Kunstgewerbliche Arbeiten  
Treppen – Geländer – Gitter  
Gartentore – Beschläge  
Schweissarbeiten – Reparaturen

Oberdorfstrasse 33  
8810 Horgen  
Tel. 044 725 43 25  
Fax 044 725 46 12



### Ihr Partner in Sachen:

- **Reinigungen**
- **Hauswartungen**
- **Gartenunterhalt**
- **Umzüge / Kleintransporte**

Neudorfstrasse 48, 8810 Horgen Tel./ Fax 044 725 23 34 Natel 076 244 90 07  
**www. russo-transporte.ch** **russo.partner@gmail.com**



**Dachdeckergeschäft**  
**Reparaturen sämtlicher**  
**Flach- und Steilbedachungen**  
**Unterhalt Gebäudehülle**

Jak. Mehr AG  
Michael Eigenmann  
Raingartenstr. 16  
8810 Horgen  
Tel. 044 725 02 64  
Fax 044 725 03 69  
www.mehrdachag.ch

## Schwimmclub Horgen



Der Schwimmclub Horgen wurde 1924 gegründet und gehört in in der Schweizer Wasserballszene zu den Hochburgen. Bereits 29 Mal konnte der Schweizermeistertitel in der höchsten Spielklasse an den Zürichsee geholt werden. Die erfolgreiche Damen-Mannschaft gewann in den letzten 5 Jahren den Meisterpokal.

Eine aktive Juniorenförderung wird beim SC Horgen gross geschrieben, wobei die Schwimmabteilung die Basis des Vereins bildet. Dort werden die schwimmerischen Grundkenntnisse vermittelt, neue Wasserballtalente entdeckt und entsprechend gefördert.

Neben dem Schwimm- und Wasserballsport kommt auch das Vereinsleben nicht zu kurz.



Bei verschiedenen gesellschaftlichen Anlässen sind die Mitglieder aktiv dabei und repräsentieren den Verein. Die Trainings und Wettkämpfe werden im Hallenbad Bergli sowie im einzigartigen Sportbad Käpfnach durchgeführt.

**Mehr Infos gibt's unter:**  
[www.schorgen.ch](http://www.schorgen.ch)  
 oder auf  
[www.facebook.com/schorgen](https://www.facebook.com/schorgen)

**Kontaktadresse:**  
 Schwimmclub Horgen  
 Postfach  
 8810 Horgen  
[www.schorgen.ch](http://www.schorgen.ch)

k u s e n b e r g

**OPTIK**

**HORGEN**

Seestrasse 149

044/7251911

[www.kusenber.ch](http://www.kusenber.ch)



**HONDA**  
 AUTOMOBILES



**Royal-Garage Horgen**



Bertotti + Bertotti	Telefon Garage	044 725 75 00
Zugerstrasse 91	Telefon Spenglerei	044 725 77 68
8810 Horgen	Telefon Pneuhaus	044 725 75 00



**Gipsergeschäft**  
**N. Schirmer AG**



**Gehrenstegweg 2 • 8810 Horgen**

<b>Pirmin Schirmer</b>	Telefon	044 725 38 39
Inhaber	Telefax	044 725 38 28
eidg. dipl. Gipsermeister	Mobile	079 219 85 75



## Akkordeon - Orchester Horgen Gegründet 1927



Unser Orchester wurde 1927 gegründet und umfasst derzeit 17 aktive und 83 passive Mitglieder (Stand Mai 2011). Selbstverständlich sind Aktiv- und Passivmitglieder jederzeit gerne willkommen.

Wir proben jeden Mittwoch (ausgenommen Schulferien) von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr im Singsaal Schulhaus Rotweg.

Unser Repertoire ist breit gefächert, von einfachen Melodien bis zu anspruchsvollen Ouvertüren.

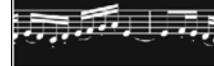
Wir zeigen den Erfolg unserer Proben bei Auftritten am Jahreskonzert, an Firmenanlässen, an Generalversammlungen, in Altersheimen, an Dorrfesten, an Wettspielen, usw.

Nebenbei gibt es natürlich auch zahlreiche Anlässe, die zu einem gemütlichen Zusammensein einladen.

[www.akkordeon-horgen.ch](http://www.akkordeon-horgen.ch)

Priska Stünzi  
Steinbruchstrasse 6, 8810 Horgen  
044 725 22 46  
priskastuenzi@hispeed.ch

MUSIKHAUS  
E. HAUSER  
WÄDENSWIL



Türgass 3  
044 780 64 12  
[www.hausermusik.ch](http://www.hausermusik.ch)

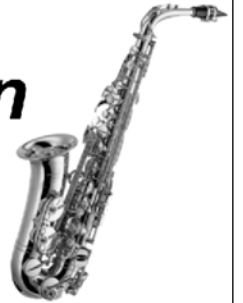
Instrumente:

# Mieten / Kaufen

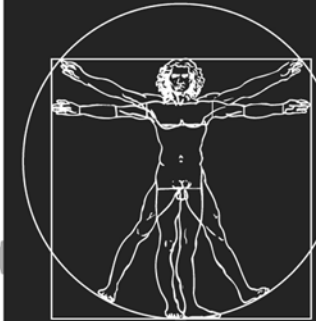
Musiknoten

Klavierstimmen

Reparatur Service



Naturheilpraxis



**Eliane Schmid**

dipl. Naturheilpraktikerin FNH  
dipl. Gesundheitstherapeutin

Eggrainstrasse 21  
8803 Rüschlikon ZH  
Telefon 079 228 61 48  
Fax 01 710 83 22  
e-r\_schmid\_riedi@bluewin.ch



LICHT NACH MASS

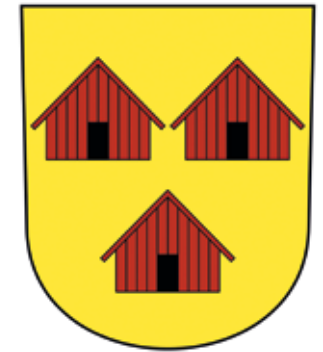


RSL Schweiz AG  
Rietwiesstrasse 20  
8810 Horgen  
T: 044 500 95 20  
info@rsl-schweiz.ch  
[www.rsl-schweiz.ch](http://www.rsl-schweiz.ch)

*Timodella*  
HAIRSTYLING by GIOIA

VIP CAPELLI  
GIOIA

Seestrasse 163 8810 Horgen Tel. 044 725 41 41  
[www.timodella.ch](http://www.timodella.ch) info@timodella.ch



## Hütten

Hütten liegt auf dem Zimmerberg in der Südoststecke des Kantons Zürich, nahe der Schwyzer Grenze mit Weilern und Höfen beidseits der Sihl. Die Gemeinde umfasst eine Fläche von 7.3 km<sup>2</sup> auf einer Höhe von 740 m ü. M. Ihre schönen, schattigen Wälder steigen bis über 1200 m zur Kuppe der Hohen Rone empor. Hügel und Moore dieser voralpinen Zone sind Zeugen einstiger Vergletscherung. Zwischen Zürichsee und Hoher Rone liegen zwölf Moränenwälle, von denen fünf das Gemeindegebiet von Hütten durchziehen.

An die Urlandschaft erinnert der Hüttnersee, ein Juwel, von denen es einmal Dutzende gegeben haben muss. Sie sind mit der Zeit verlandet oder – im Zuge der Anbauschlacht 1939-1945 – melioriert worden. Übrigens beziehen nicht nur die Gemeinden Hütten, Schönenberg und Richterswil, sondern selbst die Stadt Zürich Trinkwasser aus dem Quellgrund der Hohen Rone.

Hütten zählt – topografisch bedingt – zu den typischen Streusiedlungsgebieten der Schweiz. Diese Eigenart spiegelt sich auch im Gemeindegewappen wieder. Es zeigt drei rote Hütten in Giebelsicht mit schwarzen Türen auf goldenem Hintergrund. Das Dorf zählt derzeit 900 Einwohner und die stattliche Zahl von über 30 landwirtschaftlichen Betrieben.

Urkundlich wird Hütten zum ersten Mal im Jahr 1270 als «Ze dien Huitten» erwähnt. Zu jener Zeit beherrschten von ihrem Wohnturm Rietholz aus die Freiherren von Wädenswil nicht nur die Dörfer Wädenswil und Richterswil, sondern auch Hütten, Schönenberg, einen Teil von


Hirzel sowie das rechtsufrige Uetikon am See. 1287 ging die Herrschaft Wädenswil an den Johanniterorden über. 1549 verkaufte dann der Orden Gerichtsbarkeit und Besitz an die Stadt Zürich, und damit wurde auch Hütten einem zürcherischen Landvogt untertan.

Ursprünglich war Hütten der Pfarrei St. Martin in Richterswil angegliedert. Jahraus, jahrein hatten die Gläubigen den beschwerlichen Weg zum Seedorf hinabzusteigen, bis sie 1496 eine eigene Kapelle errichteten. 1523 bekannte sich ihr Laienpriester zur Reformation. Später folgte die Mehrzahl der Kirchengenossen seinem Beispiel. Im voralpinen Grenzgebiet zur Innerschweiz gelegen, trug Hütten im Zuge der Glaubenskriege schwer an diesem Entschluss. Schwyzer Katholiken fielen 1656 mordend, raubend und brandschatzend in Hütten ein.


Zur Zeit der Helvetik gehörte Hütten zum Bezirk Horgen. Im Jahr 1798 wurde es selbständige Munizialgemeinde. 1799 fanden am und auf dem Zürichsee schwere Kämpfe zwischen Franzosen, Österreichern und Russen statt, die grosses Elend über die Bevölkerung der Gegend brachten.

**Öltanks**


- Grössen von 2000 bis 250 000 Liter
- Jede gewünschte Form
- Abbruch bestehender Tankanlagen
- Absetzbecken




Öltank rechteckig




Öltank konisch




Öltank mit Aussparung



Öltank zweistufig



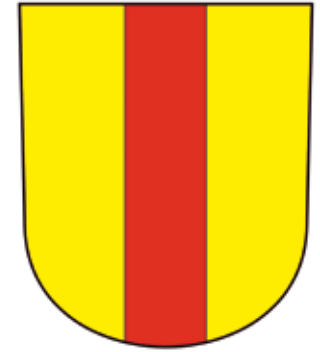
Speicher kubisch



**HERMANN  
KÄLIN AG**

**KUBISCHE TANKS  
WÄRMESPEICHER**

Finsterseehalde  
8825 Hütten  
Tel. 044 788 12 81 / 13 39  
www.tankbau.ch



## Richterswil /Samstagern

Die Gemeinde liegt am linken Zürichseeufer, an der Grenze zum Kanton Schwyz. Sie besteht aus den Ortsteilen Richterswil, Burghalden und Samstagern. Besonders reizvoll sind die Halbinsel Horn und die Insel Schönenwirth sowie die Moränenlandschaft im Richterswiler Berg.

Richterswil umfasst eine Fläche von 7.5 km<sup>2</sup> und liegt auf einer Höhe von 408 bis 725 m ü. M. Die Einwohnerzahl beträgt um die 11.400 Personen.

Die Geschichte von Richterswil lässt sich bis in die Zeit zwischen 700 und 900 n. Chr. zurückverfolgen. Damals liess sich der Alemanne Richtilo mit seiner Sippe auf dem heutigen Gemeindegebiet nieder. Richtilos-vilare (Weiler) wurde zur Ortsbezeichnung. 1265 wird Richtilwile erstmals urkundlich erwähnt. Es gehörte zur Herrschaft der Freiherren von Wädenswil. 1287 verkaufte Rudolf III. von Wädenswil Burg, Rechte und Herrschaft an den Johanniterorden. Diesem waren die Richterswiler und die Wädenswiler mit der Zeit, besonders aber seit der Reformation, unbequeme Untertanen geworden, so dass er die gesamte Herrschaft Alt-Wädenswil 1549 für 20.000 Gulden an die Stadt Zürich verkaufte. 1578 wurde in der Mülönen, dem grössten Mühlbetrieb der alten Herrschaft Wädenswil, das neue Hauptgebäude mit dem charakteristischen gotischen Treppengiebel errichtet. In den Religionskriegen hatten die Richterswiler genau wie die Nachbargemeinden schwer unter den Verwüstungen katholischer Truppen zu leiden.

Neben der Landwirtschaft kam früh die Hausindustrie auf. 1787 standen in Richterswil und im

Nachbarort Hütten 399 Webstühle. 46 Prozent der Einwohner waren an der Baumwollindustrie beteiligt.

1760 bis 1795 führte der berühmte Arzt Dr. Johannes Hotze an der Poststrasse nicht nur eine gut gehende Arztpraxis, sondern beherbergte auch berühmte Zeitgenossen wie Goethe, Fichte und Lavater. Richterswil konnte sich im Zuge der Französischen Revolution von der Herrschaft der Stadt Zürich befreien. Es entstand die selbständige Gemeinde Richterswil. Im Jahr 1800 zählte man 2463 Einwohner.

Während der Mediationsverfassung wurde Richterswil dem Bezirk Horgen zugewiesen. 1811 wurde in der Mülönen der erste Fabrikbetrieb der Gemeinde, eine Baumwollspinnerei, errichtet. Die Industrialisierung führte zu einer starken Zunahme der Bevölkerung.

1840 erhielt Richterswil eine Anlegestelle für Dampfschiffe. Vorher mussten Personen auf dem offenen See ein- und aussteigen. Im Jahre 1848 ersteigerte Richterswil für 100 Schweizer Franken die Insel Schönenwirth in der Bucht zwischen Richterswil und Bäch vom Kloster Einsiedeln.

**Holzspielwaren  
und Kinderträume**

**spielba  
fabrikladen**

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag 13.30 - 17.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 15.00 Uhr

Tambourstrasse 4, 8833 Samstagern  
www.spielba.ch, info@spielba.ch  
Telefon 044 786 11 81



- ... fühlt den Wirtschaftspuls
- ... wahrt die Interessen der Klein- und Mittelbetriebe
- ... fördert den Standort Richterswil - Samstagern
- ... schafft Verbindungen in der lokalen Marktwirtschaft und Bevölkerung
- ... unterstützt eine fortschrittliche Finanz-, Wirtschafts- und Sozialpolitik
- ... erarbeitet Rahmenbedingungen einer freien und sozialen Marktwirtschaft

**kmu-vereinigung richterswil / samstagern**  
**Postfach 574 - 8805 Richterswil - www.kmu-rs.ch**



**Baugeschäft Hüppin AG**

Hügsamstrasse 4  
 8833 Samstagern  
 www.hueppinag.ch

Telefon 043 888 15 25  
 Telefax 043 888 15 29  
 info@hueppinag.ch

**GLÜKLER** METALLBAU AG

QUERSTRASSE 3 8805 RICHTERSWIL  
 GLUEKLER.METALLBAU@GMX.CH  
 TELEFON 044 786 24 40  
 FAX 044 786 21 72

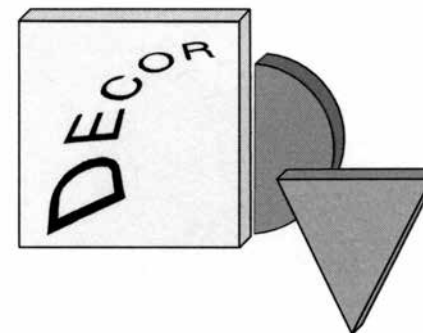
TÜREN TORE GELÄNDER



**FROIDEVAUX GmbH**  
**Auto · Boot · Elektro**

Natel ● Alarmanlagen ● Standheizungen  
 Autoradio ● Ihr Auto-Klima-Spezialist

Bruggetenstrasse 10, 8833 Samstagern / Richterswil  
**Telefon 044 785 07 37, Telefax 044 785 07 69**  
 www.froidevaux.info mail@froidevaux.info



**DT Decor GmbH**  
 Elisabeth Gisler

Innendekoration  
 Wohnberatung

Dorfstrasse 6  
 8805 Richterswil

Tel. 044 781 42 35  
 079 639 96 31

**RICHTERSWIL  
TENNISCLUB BURGMOOS**

Sennhüttenstrasse 6  
8805 Richterswil  
[www.tcburgmoos.ch](http://www.tcburgmoos.ch)

**Der Tennisclub Burgmoos Richterswil (TCB) liegt wunderschön in einer grünen Oase, unterhalb des Rebberges und der Burgruine Alt Wädenschwil.**



Mit den sechs Sandplätzen (davon vier mit Flutlicht, Spielschluss 22h00) und der Gartenanlage gilt der TCB als eine der schönsten Tennisanlagen rund um den Zürichsee.

In der Wintersaison betreiben wir auf zwei Plätzen eine Traglufthalle, welche auch von nicht Clubmitgliedern gebucht werden kann.



Das öffentliche Clubrestaurant mit grosser Sonnenterasse bietet gute Sicht auf alle Plätze und ist ideal für die Geselligkeit vor und nach dem Spiel sowie für zahlreiche Anlässe.

Der TCB wurde im Jahr 1980 gegründet und zählt aktuell ca. 240 Aktiv-Mitglieder, 150 Junioren und 110 Inaktiv oder Passiv-Mitglieder.

Besonderen Wert legen wir auf die grosse Juniorenabteilung für alle Alter von 6 bis 18 Jahren.

Im Interclub ist sind wir mit zwölf Mannschaften (2 national) vertreten, im Junioren-Interclub sind es acht Mannschaften. Auch für die Plauschspieler wird einiges geboten: Der „Senioren-Nachmittag“ und der „Ladies Morning“ gehören zum wöchentlichen Angebot, die Clubmeisterschaften sowie das Generationenturnier und viele weitere Anlässe runden das Angebot ab.

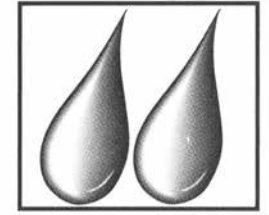
Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Für eine unverbindliche Besichtigung der Clubanlage und/oder zusätzliche Informationen, wenden Sie sich bitte an den Präsidenten Daniel Stiefel oder unseren Mitgliederverantwortlichen Daniel Dübler.

**Kontaktangaben:**

Tennisclub Burgmoos Richterswil  
Sennhüttenstrasse 6  
8805 Richterswil

Telefon: 044 784 86 00 (Clubhaus)  
Webseite: [www.tcburgmoos.ch](http://www.tcburgmoos.ch)  
Mail: [info@tcburgmoos.ch](mailto:info@tcburgmoos.ch)



**Sanitär • Spenglerei**

**Wyss AG**

Fälmisstrasse 5    Telefon 044 784 42 11  
8833 Samstagern    Telefax 044 784 44 21    [www.wyss-ag.ch](http://www.wyss-ag.ch)

**TRACHSEL ADVOKATUR**

**JÜRIG TRACHSEL**  
lic. iur.  
Rechtsanwalt

Bau- und Planungsrecht  
Zivilrecht  
Vertragsrecht  
Verwaltungsrecht  
Bildungsrecht

Mülilbachstr. 21, Postfach  
8805 Richterswil  
Tel. 043 888 08 77  
Fax 043 888 08 78  
[jtrachsel@pop.agri.ch](mailto:jtrachsel@pop.agri.ch)

**Tambourin**  
Massage- & Therapiepraxis

Klassische Massage  
Fussreflexzonenmassage  
Bindegewebsmassage  
Spannungsausgleichs-Massage  
Dynamische Wirbelsäulentherapie  
Sanfte Wirbeltherapie nach Dorn  
Manuelle Cellulitebehandlung  
Manuelle Lymphdrainage

**Daniela Staab**  
med. Masseurin FA SRK  
Untermattstrasse 8b, 8805 Richterswil  
Telefon & Fax 044 784 43 45  
[staab.daniela@bluewin.ch](mailto:staab.daniela@bluewin.ch)



Geoterra AG  
Zugerstrasse 46  
8805 Richterswil  
T 044 787 53 00  
[info@geoterra.ch](mailto:info@geoterra.ch)

Unsere Bauingenieure, Planer und Geometer unterstützen Sie bei den vielfältigsten Problemstellungen: von der Bestandaufnahme über Konzepte und Machbarkeitsstudien, Planung und Projektierung bis zur Realisierung, Überwachung und Dokumentation. Als Spezialist in Teilbereichen oder als Generalist und Gesamtleiter. Kundennah an 15 Standorten im Grossraum Zürich, in der Zentral- und Ostschweiz und im Tessin.



PERSONLICH VOR ORT

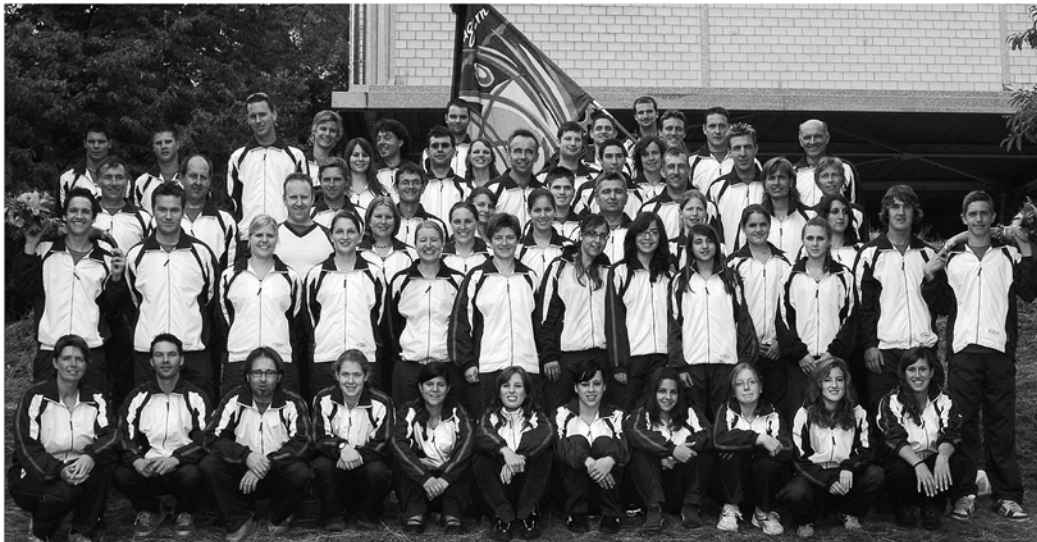
[www.geoterra-gruppe.ch](http://www.geoterra-gruppe.ch)

STARK IN DER GRUPPE



## Turnverein Samstagern

[www.turnverein-samstagern.ch](http://www.turnverein-samstagern.ch)



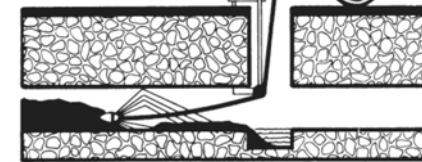
Der Turnverein Samstagern (TVS) ist DER Sportverein in Samstagern. Er bietet für alle Altersgruppen ein vielfältiges Angebot rund ums Turnen. Lokal verankert gestaltet er das gesellschaftliche Leben im Dorf und der Region aktiv mit. Der TVS besteht aus der Aktivsektion mit einer grossen Nachwuchsriege. Seit der **Gründung 1928** kamen die Damenriege, die Männer- und Frauenriege dazu. 1998 fusionierten die Männer der Aktiven mit der Damenriege. Wie in der Jugendriege werden die Trainings und Wettkämpfe gemischt absolviert. Neben dem **Geräteturnen** stossen heute vor allem das **Team-Aerobic** und das **Fitnessstraining** auf grosses Interesse. Aber auch in der **Leichtathletik** kommt niemand zu kurz. Die **grösste Abteilung** im TVS bildet das **Jugendturnen**. Gut **35 motivierte Leiter** bieten allwöchentlich polysportive Lektionen in der Jugi und abwechslungsreiche Trainings im Geräteturnen. Den Einstieg schaffen die Kleinsten spielerisch im Elki- und Kinderturnen.

Bei der **Frauenriege** steht Abwechslung im Zentrum des Turnens. Diverse gesellschaftliche Anlässe werden gepflegt wie die Vereinsreise, das Ski- Weekend etc. Die Frauenriege kennt keine Altersgrenze: neue Turnerinnen sind immer willkommen.

Die **Männerriege** nimmt alljährlich mit grossem Erfolg an einem Turnfest teil. Eine wichtige Rolle nimmt die Pflege der Kameradschaft ein. Die tatkräftige Unterstützung der Aktivsektion des TVS an diversen Anlässen ist ebenfalls ein grosses Anliegen. Die Frauen- und Männerriege sind eigenständige Untersektionen des TVS.

**Kontakt:** TVS: Thomas Gassner, 079 291 11 79, [thomas-gassner@bluewin.ch](mailto:thomas-gassner@bluewin.ch)  
**Jugendriege:** Verena Blum, 079 359 63 93, [vreniblum@hotmail.com](mailto:vreniblum@hotmail.com)  
**Frauenriege:** Irmgard Himmelberger, 044 687 29 49, [i.himmelberger@hispeed.ch](mailto:i.himmelberger@hispeed.ch)  
**Männerriege:** Beat Winiger, 044 784 83 95, [mrsamstagern@gmail.com](mailto:mrsamstagern@gmail.com)

**HANS-JÖRG  
HUBER**



**Rohr- und  
Kanalreinigung  
24-h Notfallservice  
Samstagern  
044 784 02 16  
[www.huber-kanal.ch](http://www.huber-kanal.ch)**



**Füsse sind uns wichtig**  
Wander-, Berg-, Ski-, Tourenskischuhe und Laufschuhe mit Passformgarantie

«Passt nicht, gibt's nicht»

- Massgefertigte Sportfussbette
- Mass-Skischuhe
- Geschäumte Innenschuhe
- Thermo Innenschuhe
- Heizsysteme
- Schuhanpassungen

Ihr Fachgeschäft für  
**Berg Ski Lauf**



Tel. 044 784 60 55 [sportis@sportis.ch](mailto:sportis@sportis.ch)  
inklusive exklusive Fachberatung

**Carrosserie Rusterholz AG**

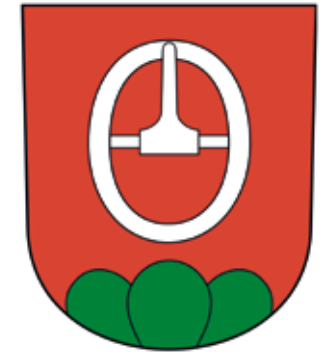
Untere Schwandenstrasse 71 / 8805 Richterswil

Tel. 044 / 787 69 19 [www.carr-rusterholz.ch](http://www.carr-rusterholz.ch)



**Und jetzt direkt  
zum Carrossier !**

**VSCI Carrosserie**



## Schönenberg

Die Gemeinde Schönberg liegt auf dem südlichen Zipfel der Zimmerbergkette, einer Seitenmoräne, die der Linthgletscher bei seinem Vorstoss nach der letzten Eiszeit zurückgelassen hat. Das Gelände steigt vom See her zu einem terrassierten, von Drumlins geprägten, breiten Höhenrücken auf und fällt dann schroff gegen die Sihl ab. Entlang der Sihl und um den Tiefenbachweiher im Süden Schönbergs liegen Wälder. Auf den Gipfeln der Drumlins ist traditionell eine Linde gepflanzt. Schönberg ist mit seiner Lage von rund 700 m ü. M. zumeist oberhalb der Nebelgrenze des Mittellandes. Zusammen mit der grünen Landschaft und den Mooren von nationaler Bedeutung macht dieser Umstand Schönberg zu einem beliebten Wandergebiet.

gierung auf Geissferen (damaliger Name des jetzigen Dorfkerns) eine Kirche, ein Pfarrhaus und einen befestigten Kirchhof, 1703 entstand daraus die eigene Kirchgemeinde.

Schönenberg machte sich durch den Auskauf aus dem Wädenswiler Armen- und Batzengut (1784) und aus dem Auskauf aus dem Wädenswiler Gemeindegut (1811/13) finanziell selbstständig. 1823/24 wurde neben der Kirche das erste Schulhaus gebaut, 1836 folgte die Sekundarschule. Schönberg wurde mit einer Postkutschenverbindung nach Wädenswil (1871) und später mit dem Postauto (1922) gut erschlossen. Das Gemeindehaus wurde 1948 eingeweiht. Seither ging es mit der Infrastruktur rasch aufwärts: 1950 wurde auf dem Humbel ein Schulhaus mit Turnhalle errichtet, 1953/54 entstand in der Matte eine Kläranlage und 1977 wurde eine weitere Kläranlage (im unteren Mittelberg) in Betrieb genommen. Wenig später folgte der Umbau des Gemeindehauses (1996/97) und die Erweiterung des Altersheims Stollenweid (1997-99).

Das erste Zeugnis der Besiedlung des Gemeindegebietes stammt aus einer Urkunde, die auf das Jahr 1270 datiert ist. Erwähnt werden sechs dem Zisterzienserkloster Wettingen gehörende Höfe im heutigen Gemeindegebiet von Schönberg, das damals zum Herrschaftsbereich der Freiherren von Wädenswil gehörte. 1287 verkaufte der letzte Freiherr Rudolf III. mangels Nachkommen die Herrschaft Wädenswil (heutige Gemeinden Schönberg, Wädenswil, Richterswil, Hütten, Uetikon am See und einen Teil von Hirzel) an das Johanniterhaus Bubikon. Schönberg unterstand somit einer Johanniterkomturei. Nach der Reformation verkauften die Johanniter 1549 die Herrschaft Wädenswil (darunter die heutige Gemeinde Schönberg) mit allen Rechten an Zürich. 1701 baute die Re-



# Arnold Pfister

8824 Schönberg  
Tel. 044 788 11 37  
[www.arnoldpfister.ch](http://www.arnoldpfister.ch)

8910 Affoltern a. A.  
Fax 044 788 25 30  
[info@arnold-pfister.ch](mailto:info@arnold-pfister.ch)

**Notfalldienst**  
365 Tage rund um die Uhr

- Kanalreinigungen bis 500 Lt./Min.
- Saugfahrzeuge bis 12 m<sup>3</sup>
- Kanalfernsehen
- Dichtigkeitsprüfungen
- Schachtleerungen
- Entsorgungsanlagen

- 2 - 4 Achser Lastwagen
- 2 - 4 Achser Lastwagen von Dn 30 mm-1500 mm
- Haltungen und Muffen
- Oel- und Strassensammler
- Oel- und Strassenschlamm

**Unterhaltsreinigungen schützen vor Überschwemmungen**



# TURNVEREIN

Der Turnverein wurde 1936 gegründet und war bis 1995 den Männern vorbehalten. Seither turnen Frauen und Männer gemischt. Vom 16-jährigen Schulabgänger bis zu den 50-Jährigen fühlen sich alle bei uns wohl. Nicht selten kommt es vor, dass Jugendliche und ihre Eltern gemeinsam im Turnverein sind.

Der Turnverein bietet an den drei Trainingsabenden ein vielfältiges Programm von Leichtathletik über Geräteturnen, Gymnastik und Fitness bis zu diversen Spielen an. Als eher kleiner Verein mit eher bescheidener Infrastruktur ist es uns ein Anliegen, dass alle mitmachen können und verzichten deshalb auf Spezialriegen. Unsere Stärke liegt im breiten polysportiven Angebot.

Jährlich besuchen wir diverse Leichtathletik, Gymnastik und Spielwettkämpfe und als Höhepunkt ein Turnfest. Daneben haben aber auch gesellige Anlässe, wie Minigolfen, Kegeln, die Vereinsreise oder das Skiweekend ihren festen Platz im Jahresprogramm. Zudem führt der Verein jedes Jahr die Festwirtschaft an der Chilbi und organisiert das alljährliche Chränzli.

Neue Mitturner sind uns jederzeit willkommen, einfach in der Turnhalle vorbeischaun oder unseren Präsidenten anrufen.



### Trainingszeiten:

Dienstag	20.00-22.00 Uhr	TH Schönenberg	Gymnastik und Spiel
Freitag	20.00-22.00 Uhr	TH Schönenberg	Fitness, Leichtathletik, Geräteturnen und Spiel

Präsident:

**Philip Wagner, Stollen 1, 8824 Schönenberg, 043 888 50 38**  
**tvschoenenberg.ch**

- Haus & Garten
-  Futter
- Kleintierhaltung
-  Läden
- Wein & Getränke
-  **AGROLA**   
the swiss energy

## Tankstellen & Heizöl

**frisch und fründlich, unsere Volg-Läden**  
**Schönenberg - Hütten - Samstagern**  
**Volg und Landi Schindellegi**



## Nähe verbindet

Vor Ort sein und sich persönlich kennen - das ist Wertschätzung und Vertrauen. Individuelle Beratung, individueller Service. Für Sie sind wir da.

[www.spc.clientis.ch](http://www.spc.clientis.ch)

[www.skh.clientis.ch](http://www.skh.clientis.ch)







## Wädenswil / Au

Schon vor über 5000 Jahren lebten Menschen im heutigen Gebiet von Wädenswil. Archäologische Funde belegen eine Besiedlung der Halbinsel Au in der Jungsteinzeit. Der heutige Ortsname geht jedoch auf das frühe Mittelalter zurück. Ums Jahr 700 soll ein Alemanne namens Wadin einen Weiler gegründet haben, der Wädenswil den Namen gab. Erstmals schriftlich erwähnt wird er im Jahr 1130 im Zusammenhang mit den Freiherren von Wädenswil. Diese hatten ihren Wohnsitz auf der Burg Alt-Wädenswil.

1287 verkaufte der letzte Freiherr mangels Nachkommen die Herrschaft an das Johanniterhaus Bubikon. Bis zur Reformation war Wädenswil als Johanniterkomturei ein eigener Staat innerhalb des geistlichen Ordens. 1549 verkauften die Johanniter die Herrschaft mit sämtlichen Rechten an den Stadtstaat Zürich. Wädenswil wurde eine Landvogtei. Die Burg musste geschleift werden, weil sich Schwyz vom vergrösserten Zürich bedroht fühlte. Für den Landvogt wurde als neuer Regierungssitz das Schloss gebaut. Noch heute zeugen Schloss und Burgruine von dieser Zeit.

Nachdem 1798 die Herrschaft Zürichs zusammengebrochen war, entstand in der Helvetik der Kanton Zürich in moderner Form. Nach dem Ende der Helvetik wollte die selbstbewusste Landbevölkerung – vor allem am Zürichsee – ihre neu erworbenen Rechte behalten. Gegen das aristokratische Zürich kam es 1804 zum bewaffneten Aufstand, dem Bockenkrieg. Das Schloss Wädenswil wurde niedergebrannt. Eidgenössische Truppen schlugen den Aufstand nieder. Doch die Modernisierung war letztlich

nicht mehr aufzuhalten.

In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts erlebte Wädenswil als Folge der Industrialisierung einen starken Aufschwung. Neue Quartiere, mehrere Schulhäuser, das Krankenhaus, die Strom- und Wasserversorgung und weitere Infrastrukturen entstanden. Wädenswil war eine der reichsten und grössten Gemeinden im Kanton. Viele Einrichtungen aus dieser Zeit gehen deswegen auf Spenden der Industriellen zurück. Beispielsweise gründeten sie 1911 das Au-Konsortium, das den Au-Hügel erwarb und damit bis heute verhindern konnte, dass dieses Kleinod am Zürichsee überbaut wird.

In den 1960er und 70er Jahren erlebte Wädenswil einen weiteren starken Aufschwung. Insbesondere im Ortsteil Au entstanden zahlreiche neue Wohnsiedlungen. 1974 wurde Wädenswil zur Stadt mit Parlament. Gleichzeitig setzte ein wirtschaftlicher Wandel ein: Die Industrie verlor nach und nach ihre Bedeutung. Zu Beginn des 21. Jahrhunderts ist Wädenswil zum Wohn- und Bildungsstandort geworden, für den das Zusammenspiel von Forschung und Wirtschaft charakteristisch ist. Die Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaften (ZHAW) und die Forschungsanstalt Agroscope, aber auch die Zurich International School, die Stiftung Kinderheim Bühl und das neue Ausbildungszentrum der Hotel- und Gastroformation Zürich prägen das Bild Wädenswils.



Für eusi  
Region!

SPITEXREGIO

Hilfe + Pflege zu Hause

Tel. 044 211 82 82  
 Notfalltelefon (24h): 0800 50 50 60  
 Seestrasse 313, Postfach 491, 8820 Wädenswil  
 spitexregio.see@hotmail.ch www.spitexregio.ch



## Handwerker- und Gewerbeverein



Am 1. April 1855 wurde der Handwerker- und Gewerbeverein Wädenswil gegründet. Während über 150 Jahren hat unser Verein die Entwicklung der Stadt Wädenswil wesentlich mitgeprägt und wird es mit seinen heute 250 Mitglieder-Firmen auch weiterhin tun.

Der Verein engagiert sich für eine attraktive Stadtentwicklung mit einer möglichst hohen Lebensqualität. Den Einwohnerinnen und Einwohnern möchte man ermöglichen, die Einkäufe bequem und in einer freundlichen Umgebung zu tätigen.

Die vielfältigen Handwerks- und Gewerbe-Betriebe sind im HGV unter einem gemeinsamen Dach vereint. Als Drehscheibe für das Gewerbe in unserer Stadt, sorgt der HGV mit verschiedenen Veranstaltungen und Aktivitäten für den Kontakt und den Informationsaustausch unter seinen Mitgliedern.

Das Wädenswiler Gewerbe beschäftigt über 2500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und viele Lehrlinge werden lokal ausgebildet. Bei der Berücksichtigung „unseres“ Gewerbes sei Ihnen der Dank zugesichert.

Einen besonders attraktiven Einblick in das örtliche Gewerbe erhält die Bevölkerung an der alle sieben Jahre stattfindenden Gewerbeausstellung. Unter dem Titel „GEWA 007“ fand letztes Jahr im Zentrum von Wädenswil eine attraktive Ausstellung mit über 100 Ausstellern statt.

### Kontaktadresse:

Handwerker- und Gewerbeverein Wädenswil  
HGV  
Präsident Beat Henger  
Postfach  
8820 Wädenswil  
Telefon 044 680 29 00  
Telefax 044 680 29 01  
[www.hgv-waedenswil.ch](http://www.hgv-waedenswil.ch)

Firmen- und Privatumzüge  
Möbeleinlagerung  
Neumöbelverteilung  
Tankstelle

ulmerumzug ag  
Zugerstrasse 162, 8820 Wädenswil  
Tel. 044 727 37 57, Fax 044 727 37 55  
[info@ulmerumzug.ch](mailto:info@ulmerumzug.ch), [www.ulmerumzug.ch](http://www.ulmerumzug.ch)

Egal,  
...wie Sie wohnen  
...wo Sie wohnen

**ulmerumzug**

Geschenk *Stutz*  
Boutique

Gerberstrasse 6, 8820 Wädenswil  
Telefon / Fax 044 780 09 50  
[www.geschenksboutique.ch](http://www.geschenksboutique.ch)  
[info@geschenksboutique.ch](mailto:info@geschenksboutique.ch)

- Geschenkartikel
- Hergiswiler Glas
- Home Accessoires
- Kerzen, Servietten
- Leinen, Baumwoll Mode
- Schmuck, Foulards, Taschen

Öffnungszeiten:  
Di - Fr 9.00 - 12.30 / 13.30 - 18.00  
Sa 9.00 - 16.00



**RICHENBERGER ARCHITEKTUR**



büro für planung und entwurf  
säntisstrasse 92 8820 wädenswil  
[www.mrar.ch](http://www.mrar.ch) +41 44 700 00 88

**mario widmer**  
**baubegleitung gmbh**

postfach · 8820 wädenswil  
telefon 044 781 31 50 · fax 044 780 62 11  
mobile 079 638 31 50  
[m.widmer@baubegleitung-gmbh.ch](mailto:m.widmer@baubegleitung-gmbh.ch)

## Fussballclub Wädenswil

Der Fussballclub Wädenswil wurde im Jahre 1903 gegründet und ist einer der grössten Fussballclubs der Region und der ganzen Schweiz. Neben den zwei Aktivmannschaften, die zurzeit in der 3. + 4. Liga spielen, sowie einer Senioren-, zwei Veteranen- und einer Damenmannschaft sind wir besonders stolz auf unsere grosse Juniorenabteilung. In 26 Teams werden über 440 Jugendliche von mehr als 50 Trainern betreut. Zudem stehen gegen 50 Knaben und Mädchen auf einer Warteliste. Für diese bieten wir viermal pro Saison einen Spielnachmittag an und versuchen, die Kinder, wenn es die Mannschaftsgrössen zulassen, laufend zu integrieren. Für unsere schönste Freizeitbeschäftigung stehen uns ein Rasenspielfeld auf der Schönegg und zwei und ein Kunstrasenplatz in der Beichlen zur Verfügung. Für die Trainings der Kleinsten dürfen wir auch die Schulhauswiesen der Stadt Wädenswil benutzen. Zudem kann der Verein den Trainingsbetrieb im Winter ebenfalls in verschiedenen Turnhallen der Stadt durchführen.



### Kinder-/Junioren Fussball

Von den F- bis A-Junioren bestehen beim FCW zurzeit in jeder Kategorie mehrere Teams, wobei ein Junioren C Team in der höchsten Juniorenliga, der Coca-Cola League mittut. Alle Mannschaften werden von jeweils zwei erfahrenen Trainern betreut. Das Ziel ist es, die fussballbegeisterte Jugend nach dem Motto „Spielen und Spielen lassen“ für eine längere Dauer für den Fussballsport zu erhalten. Der Aufbau von technischen Fähigkeiten wird dabei genauso gefördert wie die Vermittlung von Kameradschaft und Teamgeist. Bei den Grösseren, den C- bis A-Junioren steht die taktische Ausbildung im Vordergrund, aber auch Kraft und Ausdauer sollen intensiv gefördert werden.

### Aktive

Bei unseren beiden Aktivmannschaften, unseren Aushängeschildern, stehen naturgemäss die Resultate im Vordergrund, und der Verein setzt alles daran, mit erfahrenen Ausbildnern den Leistungsstandard kontinuierlich zu erhöhen. Eine 5-Jahres Strategie hat das Ziel, bis 2015 mit der 1. Mannschaft wieder in die 2. Liga Interregional aufzusteigen. Grundelemente für den Erfolg sind auch hier gute Kameradschaft und Teamgeist.

### Senioren und Veteranen

Unser Seniorenteam und die zwei Veteranenmannschaften spielen seit Jahren an der Spitze der höchsten Ligen mit, bieten einen attraktiven Fussball und sind zudem die grossen Stützen unseres Vereins im nichtsportlichen Bereich. Einen grossen Stellenwert hat bei diesen Teams naturgemäss auch die Geselligkeit.

Der FC Wädenswil kann auf die grosse Unterstützung von vielen Sponsoren zählen, sei es im Bereich Bandenwerbung, von Inserenten im Cluborgan „Wädi-Kick“, in der Sponsorenvereinigung „Förderclub“, als Tenüsponsoren oder als Supporter sowie Passivmitglieder. Und seit bald 6 Jahren ist die Stutz Druck AG unser Hauptsponsor, der uns in finanzieller Hinsicht begleitet. Nur dank dieser breiten Unterstützung ist es überhaupt möglich, einen so grosse Juniorenbereich zu unterhalten, damit auch einen wichtigen sozialen Auftrag zu erfüllen und die „Firma FC Wädenswil“ zu betreiben.

### Kontaktadresse:

FC Wädenswil  
 Martin Lampert, Präsident  
 Telefon 079 410 54 84  
 praesident@fcwaedenswil.ch  
 Monika Mühlemann, Sekretariat  
 Telefon 044 780 13 50  
 sekretariat@fcwaedenswil.ch

# streuliAG

## garagenbetriebe

wädenswil . lachen/altendorf

Schönenbergstrasse 139    8820 Wädenswil    Telefon 044 789 89 99  
 walter.streuli@renault-streuliag.ch    renauld-streuliag.ch

# WÄSCHEREI WÄDENSWIL

**\* WIR WASCHEN UND BÜGELN:**  
 \* Privat-, Praxis-, Haushalt-,  
 Restaurations- und Hotelwäsche.  
 \* Gewerbe- und Industrielwäsche.  
 \* Vorhängen mit Abnahme- und  
 Aufhänge-Service  
 \* Hauslieferdienst.

**WW-Wäscherei Wädenswil AG**  
 Schönenbergstrasse 12  
 8820 Wädenswil  
 Tel./Fax 044 780 22 75

[info@waeschereiwaedenswil.ch](mailto:info@waeschereiwaedenswil.ch)  
[www.waeschereiwaedenswil.ch](http://www.waeschereiwaedenswil.ch)

1960 - 2013  
 53 Jahre - Dienst am Kunden

TEXTIL - REINIGUNG -kurze Lieferfristen

# GEIGER AG

Spenglerei
Sanitär
Heizung
Planung

Wädenswil | Samstagern

Telefon 044 787 08 08  
 Telefax 044 787 08 09  
[www.geigerag.ch](http://www.geigerag.ch)

## Handballclub Wädenswil



Der Handballclub Wädenswil (HCW) ist einer der grössten und aktivsten Sportvereine am linken Zürichsee-Ufer. 1935 wurde er als Sportabteilung der Pfadi Wädenswil gegründet. Ab 1965 fungierte er als selbständiger Verein mit eigenem Namen. Sportliche Höhepunkte erlebte der Verein erstmals in der zweiten Hälfte der 50er Jahre, als die erste Mannschaft in die 1. Liga aufstieg und sogar bei der NLB anklopfte. In den 80er Jahren erlebte der Verein sportlich ein weiteres Hoch, als es ihm gelang, sich erneut in der 1. Liga zu etablieren. In den 90er Jahren spielte der HCW je nach personellen Ressourcen in der 1. oder 2. Liga. Heute zählt der Handballclub Wädenswil rund 400 Mitglieder, wovon knapp 200 als aktive Spieler und Spielerinnen in 13 verschiedenen Mannschaften an der Meisterschaft teilnehmen.

Der HCW ist als einer der grössten Sportvereine Wädenswils nicht mehr aus dem Dorfleben weg zu denken. So bietet er Jugendlichen und Erwachsenen mit den Trainings und dem Meisterschaftsbetrieb nicht nur eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung, darüber hinaus ist er als aktiver Verein in Wädenswil bekannt. Legendär ist das HCW-Chilbizelt, welches stets ein Publikumsmagnet ist.

Obwohl Handball gegenüber Trendsportarten und Fussball in den letzten Jahren Terrain verloren hat, unternimmt der HCW grosse Anstrengungen, weiterhin eine attraktive Freizeitbeschäftigung zu schaffen und die Handballregion Zimmerberg mitzuprägen.

Die Jugend wird gross geschrieben. Traditionsgemäss investiert der HCW viel Geld und Energie in die Junior/Innenabteilung. Es war schon immer das Ziel, die Aktivmannschaften mit eigenen Leuten aus einer nachhaltig geführten Jugendabteilung zu versorgen. Der HCW macht die Junior/Innenausbildung aber nicht nur aus sportlichem Eigennutz, sondern sieht darin auch eine sinnvolle Jugendarbeit. So wurde vor einiger Zeit das Projekt «Handball macht Schule» ins Leben gerufen. Auf Wunsch der Schulen

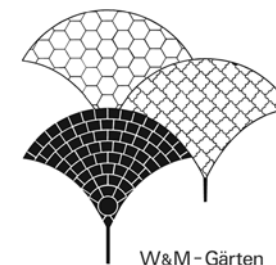
aus den Gemeinden Wädenswil, Richterswil, Hütten, Schönenberg und Hirzel kommen Fachleute aus den Bereichen Ausbildung / Juniorenhandball in den Sportstunden vorbei und führen Lektionen zum Thema Handball durch. Dieses Engagement bleibt nicht unbeachtet. So durfte der HCW jüngst für seine Jugendarbeit den Challenge-Preis der «Sanitas» entgegennehmen. Eine Auszeichnung, die auch für künftige Aktivitäten anspricht.

**Kontaktadresse:**  
HC Wädenswil  
Marcel Hürlimann  
Einsiedlerstrasse 26  
8820 Wädenswil  
Telefon 079 358 18 38  
[www.hcwaedenswil.ch](http://www.hcwaedenswil.ch)  
[info@hcwaedenswil.ch](mailto:info@hcwaedenswil.ch)

## Weidmann & Matheson

**Gartenbau** Gestaltung - Pflege

Postfach 8820 Wädenswil  
Telefon 044 780 36 53  
Natel 079 635 88 23



W&M-Gärten

Zmittag ässe im **RestaurantAuried** Herzlich willkommen

### Feine Mittagessen auch Take away

Wir bieten auch glutenfreie Essen und Brötchen zum Verkauf an!  
**Offen:** Montag bis Freitag ab 08.30 Uhr, Menüausgabe: 11.30 – 13.00 Uhr

**Neu ab 1. Oktober:**

Montag, Mittwoch, Freitag «Fyrabig Apéro» 16.00 – 21.00 Uhr

Restaurant Auried, im AuCenter Seestrasse 295, 8804 Au ZH  
Gratisparkplätze, Bei Bushaltestelle Aubrücke, Telefon 043 833 03 38, [www.auried.ch](http://www.auried.ch)



## WIDMER WÄDENSWIL

Einsiedlerstrasse 29  
8820 Wädenswil

Telefon 044 780 93 22  
Fax 044 780 72 97

[www.seat-widmer.ch](http://www.seat-widmer.ch)

[info@seat-widmer.ch](mailto:info@seat-widmer.ch)



**Haab**  
Hessen, Wädenswil

- Direktverkauf ab Hof
- Gemüse
- Früchte + Beeren

Telefon 044 781 45 97  
Telefax 044 781 40 53

[www.haab-gemuese.ch](http://www.haab-gemuese.ch)

## Schwimmverein Wädenswil

Am 01. Dezember 1984 machte sich die Trainingsgruppe Wädenswil des Schwimmvereins Limmat Zürich mit Hilfe einiger Eltern und Freunden selbständig und gründete den Schwimmverein Wädenswil. In der Folge konnten Trainer verpflichtet werden, welche sich für die Besserung der Trainingsqualität und –effizienz einsetzten. Die stete Zunahme der Aktivmitglieder rechtfertigte bald den Ausbau der Trainingsgruppen.

Im Verlaufe der folgenden Jahre setzte sich die Vereinsleitung neue Ziele, welche sich im Bereich eines gesunden Wachstums bewegen und im Einklang mit den Trainingsmöglichkeiten in den Hallenbädern von Wädenswil und Au liegen. Dank diesen Bemühungen konnten die Resultate an nationalen und internationalen Wettkämpfen und Meisterschaften kontinuierlich verbessert werden. Zur Zeit zählt der Verein ca. 90 aktive Schwimmerinnen und Schwimmer, die das sportlich interessante Angebot der verschiedenen Trainingsgruppen unseres Vereins schätzen.

### Was bieten wir?

#### „Fischligruppen“

Unsere jüngsten Mitglieder trainieren einmal die Woche entweder am Montag im Hallenbad Steinacher in Au oder am Mittwoch im Hallenbad Untermosen in Wädenswil. Dabei lernen sie, teilweise auf spielerische Art und Weise, die 4 Grundschwimmstilarten Rücken, Delphin, Brust und Crawl kennen und ausführen.

#### „Nachwuchs“

Die Nachwuchsgruppe trainiert am Montag und Freitag im Hallenbad Untermosen, wobei in den Trainings ein kontinuierlicher Auf- und Ausbau der Schwimmtechniken trainiert und an den ersten regionalen Wettkämpfen gestartet wird.

#### „Elite B + Elite A“

Die Elite B trainiert am Dienstag, Donnerstag und Samstagmorgen sowie die Elite A am Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag und Samstagmorgen jeweils im Hallenbad Untermosen in Wädenswil. Die Trainings werden durch qualifizierte Trainerinnen u. Trainer (J&S Ausbildung bis Olympia-Trainerdiplom) geleitet.

In den täglichen Trainingseinheiten bieten wir einen gezielten und leistungsbezogenen Aufbau für die Teilnahme an nationalen und internationalen Schwimmwettkämpfen und Meisterschaften.

#### „Fitness- und Mastersgruppe“

Die Fitnessgruppe trainiert am Montag im Hallenbad Steinacher in Au. Dabei werden die 4 Schwimmstile trainiert und die körperliche Fitness gesteigert. Die Mastersgruppe trainiert am Mittwoch und Freitag im Hallenbad Untermosen. Dieses Training eignet sich auch für Triathletinnen und Triathleten.

Alle Trainings, ausser das Samstagmorgentraining, finden am Abend in der Zeit von 17:15 – 19:30 Uhr statt.

Sind sie an den Angeboten des Schwimmvereins Wädenswil interessiert, so wenden sie sich bitte an eine der untenstehenden Adressen.

**Kontaktadresse:**  
Schwimmverein Wädenswil  
Präsident Truttman Otto  
Etelstrasse 18a  
8820 Wädenswil ZH  
Tel. 044 780 75 06  
Natel 079 639 24 92

## DIE ADRESSE FÜR OUTDOOR-ABENTEURER



### STÖCKLI-BONUS

Dank unserem Stöckli-Bonus profitieren Sie automatisch von 5% Bonus auf allen Ihren Einkäufen.

### FAHRTENSCHÄDIGUNG (ÖV/AUTO)

Bei einem Einkauf ab 350 Franken erstatten wir Ihnen einen Teil der Fahrspesen zurück.

### STÖCKLI-VELO-ASSISTANCE

Kostenloser Hol- und Lieferservice für alle bei Stöckli gekauften Velos bei einem Defekt.

Wir verkaufen nur, wovon wir überzeugt sind. [stoeckli.ch](http://stoeckli.ch)  
Florhofstrasse 13 (di alt Fabrik), 8820 Wädenswil,  
Tel. 044 780 94 88, [info@stoeckli.ch](mailto:info@stoeckli.ch)



Alles, was das Herz begehrt...

### Konditorei Confiserie Brändli

...zartschmelzende Praliné und Truffes  
...köstliche Torten & Pâtisserie  
...liebervoll gestaltete Geschenke

unsere Produkte sind in mühevoller Handarbeit hergestellt.

Tel 044 780 36 32  
[www.konditorei-braendli.ch](http://www.konditorei-braendli.ch)

...besuchen Sie uns in Wädenswil beim Bahnhof!  
...mit eigenem Café im 1. Stock.



## Der Weg zur... GALERIE TIRDAD

über 20 Jahre



- Eintausch
- Expertisen
- Reinigungen
- Reparaturen
- Heimberatung
- Ankauf/  
Verkauf

Orientteppiche  
T. Khordadpour

Seestrasse 115  
8820 Wädenswil  
Tel. 044 780 49 02  
Natel 079 406 39 90  
[khordad@bluewin.ch](mailto:khordad@bluewin.ch)  
[www.galerie-tirdad.ch](http://www.galerie-tirdad.ch)

## Raselli Kabelsysteme

Daniel A. Raselli

Kabel + Leitungen  
Sumitomo-Produkte

Kameraleitungen  
Kabelkonfektion

Seestrasse 241, Postfach  
8804 Au/Wädenswil

Telefon 044 683 11 60  
Telefax 044 683 11 61

[www.raselli.com](http://www.raselli.com)  
[raselli@raselli.com](mailto:raselli@raselli.com)



Der Turnverein Wädenswil besteht seit über 160 Jahren und in unserem Verein gibt es für Jung bis Alt ein vielseitiges Angebot im Zeichen des Sports, Spiel und Spasses.

Wir haben folgende Riegen:

- Fitness (Herren und Damen)
- Frauenriege
- Geräteturnen
- Jugendriegen
- Kinderturnen
- Kunstturnen (Jungen und Mädchen)
- Leichtathletik
- Mädchenriegen
- Muki / Vaki
- Turbos
- „Turni für Alli“
- Vereinsgeräteturnen (Jungen und Mädchen)
- Volleyball



Bei weiteren Fragen kontaktieren Sie bitte unseren Präsidenten Bernhard Christian oder die verantwortlichen RiegenleiterInnen. Viele weitere nützliche Informationen erhalten Sie auf unserer Homepage: [www.tv-waedenswil.ch](http://www.tv-waedenswil.ch)



Wir freuen uns über jeden neuen Turner und jede neue Turnerin !



### Einkaufen wie auf dem Markt

**Dienstag** 9.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00  
**Donnerstag** 9.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00  
**Freitag** 9.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00  
**Samstag** 9.00 bis 13.00



**Bettio Söhne AG**  
 Steinacherstrasse 105, 8804 Au  
 Tel. 044 781 30 30, Fax 044 781 30 35

## MANSER TRANSPORTE



- Wohnungs- und Geschäftsumzüge
- Warenlieferungen
- Entsorgungen

Bärenweidstrasse 14, 8833 Samstagern  
 Telefon 044 781 34 95  
[manser-transporte@bluewin.ch](mailto:manser-transporte@bluewin.ch)

## A. KÜHNE A. KÜHNE Elektrohaushaltgeräte

Wir beraten Sie fachkundig und kompetent

Riedhofstrasse 21 (bei der Post)  
 8804 Au / Wädenswil

Telefon 044 781 29 90  
 Telefax 044 781 48 70

## ERGOTHERAPIE DANIELA CAFLISCH

Handtherapie / Rheumatologie  
 Neurorehabilitation



Psychiatrie  
 Einzel- und Gruppentherapie

Oberdorfstrasse 16, 8820 Wädenswil

Telefon/Fax 044 680 44 54

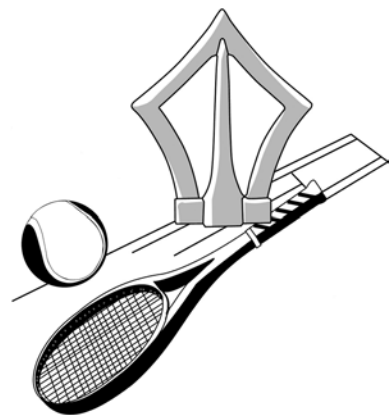
## TENNIS CLUB WÄDENSWIL



Der Tennis Club Wädenswil (TCW) verbindet Tradition mit Moderne und fördert den Breiten- und Leistungssport in allen Stufen. Der TCW wurde 1933 gegründet und zählt damit zu den ältesten Vereinen in der Region. Beim TCW fühlen sich Anfänger, Gelegenheitspieler, Wiedereinsteiger und Turnierspieler gleichermaßen gut aufgehoben.

Kinder und Jugendliche sind im TCW ebenfalls herzlich willkommen. Die gezielte Juniorenförderung nimmt eine zentrale Rolle ein und es ist dem Club ein Anliegen, dass der Nachwuchs den Tennissport zu vernünftigen Preisen erlernen kann.

Ebenso wird das gesellige Miteinander beim TCW gepflegt. Ein Plauschturnier zur Saisonöffnung und diverse Club-Turniere sowie kulinarische Anlässe bereichern das familiäre Clubleben.



**Kontaktadresse:**  
 Petra Keller  
 Telefon 079 420 27 73  
 Telefon Clubhaus 044 781 36 44  
[www.tc-waedenswil.ch](http://www.tc-waedenswil.ch)  
[keller\\_petra@bluewin.ch](mailto:keller_petra@bluewin.ch)

Ihr kompetenter Opel Partner  
am linken Zürichseeufer.

*Seit 1980 ein Familienbetrieb am linken Zürichsee!*

**AUTOHAUS RIETLIU AG**  
 Alte Landstrasse 4 • 8820 Wädenswil • Tel. 044 783 48 48  
[www.opel.ch](http://www.opel.ch) • [www.rietliu.ch](http://www.rietliu.ch) • [info@rietliu.ch](mailto:info@rietliu.ch)

Wir leben Autos.

In Wädenswil sind die Sterne zum Greifen nah.

**Autostern Wädenswil AG**  
 Seestrasse 241, 8804 Au ZH, Tel. 044 782 02 02, [info@autostern.ch](mailto:info@autostern.ch), [www.autostern.ch](http://www.autostern.ch)

## Jugendmusik Wädenswil

Im Jahre 1966 wurde die Jugendmusik (Jumu) Wädenswil von einigen initiativen Musikanten des Musikvereins Harmonie Wädenswil gegründet. Eigentlicher Grund dieser Initiative war das Nachwuchsproblem in der „Harmonie“, hatte doch das Interesse an der Blasmusik nachgelassen. Als Musiklehrer stellten sich hauptsächlich bestausgewiesene Mitglieder des eigenen Musikvereins zur Verfügung. Der Zeitpunkt für die Gründung einer Jugendmusik war damals günstig, weil die Harmonie als Folge einer Neuinstrumentierung die alten Instrumente der zukünftigen Jugendmusik als Grundstock schenken konnte. Auch wenn die Besetzung noch etwas klein und einseitig war, konnten die eifrigen Instrumentalisten schon bald kleinere Auftritte bestreiten.



Nach dem Aspi tritt die Musikantin oder der Musikant, sofern den Anforderungen gewachsen, dem Jugendspiel bei.

### Mitmachen in der Jumu

Bei uns sind alle Jugendlichen herzlich willkommen, ob Fortgeschrittene oder Anfänger. Falls du dich angesprochen fühlst, melde dich bei uns.

### Konzerte und Lager

Heute gehört die Jumu mit ihrem Sommerkonzert im Juni und dem Kirchenkonzert anfangs Februar, bereits zum festen Bestandteil des kulturellen Lebens der Stadt Wädenswil. Die Jugendmusik versteht sich aber auch als Jugendverein, welcher nicht nur das musikalische Zusammenspiel fördert. Ein Höhepunkt im Vereinsjahr ist das alljährliche Jumu-Lager während der Frühlingsferien, in welchem nebst Musik, auch Spass mit Spiel und Sport gefördert wird. Ebenso gehört das Mitwirken an regionalen und nationalen Musikfesten zum Jahresprogramm des Vereins.

### Ausbildung

Für das Jugendblasorchester ist der Nachwuchs und somit die musikalische Ausbildung enorm wichtig.



Nebst Schlagzeugunterricht, werden beinahe alle Blasinstrumente von professionellen Musiklehrer/Innen unterrichtet. Die Jugendmusik Wädenswil ist in verschiedene Gruppierungen unterteilt. Die erste Stufe bildet der Jungbläser, welcher nach genügender Beherrschung des Instrumentes die Möglichkeit hat im Aspirantenkorps (Aspi) mitzuwirken.

**Kontaktadresse:**  
Regula Meli  
Panoramaweg 6  
8805 Richterswil  
Telefon 044 784 54 82  
www.jumu.ch

## Geflügel Eier Gitzi Kaninchen Lamm Wild...

Produkte direkt vom eigenen Hof  
frisch auf dem Wochenmarkt...

**Eigene Schlachtereie**

**Wochenmarkt:**

Freitag Hauptpl. Rapperswil  
Freitag Bürklipl. Zürich  
Samstag Lindenpl. Altstetten  
Samstag Gerbestr. Wädenswil

**Familie Schönholzer**

Sennhus  
8820 Wädenswil

Telefon 044 781 26 55  
044 780 43 26  
Telefax 044 781 48 11



Praxis am See

Naturärztin NVS

Bioresonanz

Naturheilkunde

Psychologische Beratung

Silvia Wieland  
Wallbach 1 Schinznach-Dorf  
5213 Villnachern  
Tel. 044 683 16 29

silvia.wieland@soma.ch  
www.soma.ch

Seeweg 148  
8804 Au / ZH  
Tel. 056 443 02 72

## Haas-Busreisen

Josef Haas / Anita Haas

Tiefenhofstrasse 23  
8820 Wädenswil  
Tel. 044 780 29 93  
Fax 044 780 15 23  
info@haas-busreisen.ch  
www.haas-busreisen.ch



**Edwin Höhn**  
Schreinerei + Innenausbau  
8824 Tanne/Schönenberg

Telefon 044 788 18 08 / Fax 044 788 10 18  
info@edwin-hoehn.ch / www.edwin-hoehn.ch





## TERLINDEN wir pflegen was Sie Lieben

Die Terlinden Textilpflege AG bietet Ihre Dienstleistungen schon seit Jahren am Tessinerplatz in Zürich mit Erfolg an. Seit Juni 2010 am neue Standort an der Seestrasse 11 am Tessinerplatz

Seit über 140 Jahren ist das Familienunternehmen auf Erfolgskurs und hat sich in der Deutschschweiz als Marktleader einen Namen gemacht.

Mit viel Liebe und Fingerspitzengefühl gehen die Mitarbeiter jeden Tag auf alle Wünsche und Bedürfnisse der Kunden ein, ob Damen-, Herren- oder Kindergarderobe, ob Heimtextilien wie Vorhänge, Teppiche, Duvets oder Kissen: die qualifizierten Mitarbeiter der Terlinden Textilreinigung sorgen mit Reinigen, Waschen und Bügeln dafür, dass die Kunden noch lange Freude an Ihren liebsten Stücken haben. Dazu gehört natürlich auch der Fleckenschutz und die Imprägnierung. Schön, dass dabei nicht nur mit den Textilien der treuen Kundschaft äußerst sorgfältig und fortschrittlich umgegangen wird, sondern auch mit unserer Umwelt.

Das neben der Terlindenqualität auch die attraktiven Preise und die monatlichen wechselnden Aktionen sowie laufend neuen Dienstleistungen wie jetzt neu am Tessinerplatz mit einem eigenen Nähatelier ist es zu verdanken, dass die Firmenphilosophie von Terlinden immer mehr Anhänger findet.

### Wir kümmern uns liebevoll um Textilpflege

- Kleider
- Hemden
- Wäsche
- Vorhänge
- Duvets
- Heimtextilien
- Imprägnierung/Faserschutz
- Bügel-Service
- Teppichpflege/Reparaturen
- Verkauf Handelsartikel
- Kleider/Hemden Express-Service



### Nähatelier

- Neues Einfüttern
- Ärmel kürzen
- Kunststopfen
- Verlängern und Kürzen von Vorhängen
- Express-Service
- persönliche Beratung vor Ort



Unser Fachteam freut sich auf Ihren Besuch und begrüsst Sie recht herzlich in Ihrer Terlindenfiliale am Tessinerplatz zu einer unverbindlichen Fachberatung.



### Kontaktadresse:

Terlinden Textilpflege AG  
Seestrasse 11, 8002 Zürich/Enge  
Telefon 044 202 73 76  
www.terlinden.ch

# Vereinsverzeichnis

## nach Gemeinden alphabetisch

### Hirzel

#### Altersturnen

Ursula Wälti Tel. 044 729 97 25

#### Atem- und Bewegungsschulung

Ursula Wälti Tel. 044 729 97 25

#### Bergtrychler

www.bergtrychler.ch

#### Braunvieh Zuchtverein

Martin Gafner Tel. 044 729 92 43

#### CEVI Hirzel/Schöneberg/Hütten

www.cevihirzel.ch

#### Elternrat

Lukas Heck Tel. 079 668 49 12

#### Familientreff

Nicole Gerzner Tel. 043 244 50 68

#### Fasnacht

Marco Aeberti, Präsident Tel. 079 282 09 78

#### Frauenchor

Marianne Bürgler Tel. privat 044 729 93 50  
Tel. gesch. 044 729 91 91

#### Frauenverein

Ursula Inglin Tel. 044 729 96 46

#### Gemeindeverein

www.gemeindeverein.ch

#### Gymnastikgruppe für Frauen

Elsbeth Zollinger Tel. 044 729 91 16

#### Hirzler-Spatze (Kinder Jodlerchörli)

Ch. Gyr Tel. 044 729 97 10

#### Jodelclub

Werner Haas, Präsident Tel. 044 780 23 08  
www.jodelklub-hirzel.ch

#### Jungschützen

Max Rüegg Tel. 079 514 89 30

#### Kath. Kirchenchor

Barbara Jenni Tel. 044 729 80 23

#### Kindertagesstätte

www.kita-hirzel.ch Tel. 044 788 22 44

#### Landjugend Zimmerberg

Thomas Bossert Tel. 044 780 49 13  
www.landjugend.ch Natel 078 880 49 13

#### Leseverein

Georg Bernhard Tel. 044 729 95 92

#### Männerchor

Anselm Patt Tel. 044 729 97 05

#### Männerturnen

Willy Haab Tel. 044 729 95 36

#### Musikgesellschaft

Martin Hitz Tel. 044 729 81 08

#### Natur und Vogelschutzverein

Thomas Rubin Tel. 044 720 60 38

#### Oekumenische Frauenarbeitsgruppe

Marta Gutknecht Tel. 044 729 86 13

#### Pfadi Hirzel/Horgen/Oberrieden

www.pfadi-h2o.ch

#### Präsenz

www.praesenz-hirzel.ch

#### Pro Senectute - Ortsvertretung Hirzel

Margaret Rahm Tel. 044 770 95 81  
Natel 079 681 19 41  
Marta Schumacher Tel. 044 729 95 74  
Natel 079 532 72 75

#### Pro Senectute - Velogruppe Zimmerberg

www.pszh-sport.ch Tel. 058 451 51 00

#### Samariterverein

Emanuela Filli Tel. 043 833 06 81

#### Schützenverein (300 m Gewehr)

Willi Zollinger Tel. 044 729 93 50

#### Schützenverein (50 m Pistole)

Bernhard Bär Tel. 079 234 14 60

#### Schwing-Club am Zürichsee linkes Ufer

kurt.jucker@schwingklub-li-zuerichsee.ch

#### Senioren

Alfred Girsperger Tel. 044 729 95 00

#### Spielgruppe Stromboli

Edith Suter Tel. 044 729 92 45

**Spitex Berg**  
www.spitex-berg.ch Tel. 044 729 80 18

**Sport-Club**  
Roman Patt Tel. 079 236 05 59  
www.sportclub-hirzel.ch

**Sport-Club Junioren**  
Kaspar Kägi Tel. 044 721 36 18

**SSC Sihltaler Sport Club**  
Roman Gehrig,Präsident Tel. 044 433 29 66  
www.sihltalersportclub.ch Natel 077 410 22 90

**Tennis-Club Morgenthal**  
Ferdinand Hofmann, Präsident  
Tel. 044 729 94 53

**Unihockeyclub Hirzel Flyers**  
Roger Amman, Präsident  
www.hirzelflyers.ch Tel. 044 729 90 83

**Verein Jugendarbeit Hirzel Jah**  
Frowin Betschart Tel. 044 729 81 61

**Volleyballclub VBC Volo Hirzel**  
Janine Staub Tel. 044 729 91 93

**Waldspielgruppe Robuzli**  
Elisabeth Aliberti-Ebnöther Tel. 044 729 86 02  
www.waldspielgruppe-robuzli.ch

**Wildbach-Chörli**  
Chista Gyr Tel. 044 729 97 10

## Horgen

**Akkordeon-Orchester**  
Prisca Stünzi Parolari Tel. 044 725 22 46

**Alphornggruppe Chrystal**  
Urs Holdener Tel. 079 675 96 46

**Altkadettenverband**  
Fränzi Baeriswyl Tel. 043 810 49 48

**Amateurfotografen**  
Herbert Staub Tel. 044 729 96 76

**Angelverein Tinca**  
Mauro Fantinel Tel. 044 725 93 22  
www.av-tinca.ch

**Arbeiter-Sängerverbund**  
Hans Lohner Tel. 044 720 72 07

**Armbrustschützenverein**  
Benedikt Koch Tel. 043 477 81 63  
www.asv-horgen.ch

**Badminton Club Horgen**  
Judith Ehinger Tel. 044 780 67 92  
www.bc-horgen.ch

**Bergwerkverein**  
Frau B. Ruoff Tel. 044 725 39 35  
www.bergwerk-kaepfnach.ch

**Bewegung Plus Christl. Treffpunkt  
Zimmerberg**  
Peter Schaeppi Tel. 044 772 13 51  
www.ctzhorgen.ch

**Bienenzüchterverein**  
Christian Wyss Tel. 055 440 85 89  
www.imker-horgen.ch

**BMX-Club**  
Hansruedi Gnos Tel. 079 291 15 55

**Box-Ring Zürichsee**  
Tobias Kron Tel. 079 391 69 04  
www.boxringzuerichsee.ch

**Cevi Christl. Verein Junger Männer und  
Frauen**  
Andreas Hofmann Tel. 076 368 80 11  
www.cevi-horgen.ch

**Chorgemeinschaft Arn-Stocken**  
Alfred Leuthold Tel. 044 729 93 38

**Chor Horgen**  
Anton Burkhard Tel. 044 725 02 28  
www.chorhorgen.ch

**claro Weltladen Verein Horgen und  
Oberrieden**  
Simone Baehler Tel. 044 725 14 49

**Colonia libera italiana**  
Lucio Licci Tel. 078 805 24 47  
www.cli-horgen.ch

**Dramatischer Verein**  
Thomas Seidel Tel. 044 780 09 60  
www.dvh.ch

**Elternclub**  
Franco Chiellino  
Postfach 760, 8810 Horgen

**Ev. Christengemeinde Horgen**  
Matthias Wuttke Tel. 044 725 10 02  
http://ecg-horgen.ch

**Familiengarten-Verein**  
Antonio Rollo Tel. 044 726 09 55

**Feuerwehr-Verein**  
Sandro Pacelli Tel. 079 243 66 64  
www.feuerwehrverein-horgen.ch

**Frauenchor Horgenberg**  
Claudia Weber Tel. 044 725 90 67  
www.frauenchor-horgenberg.ch

**Frauenforum**  
Annatina Kindschi Tel. 043 244 05 27  
www.frauenforumhorgen.ch

**Frauenturnverein**  
Doris Leuthold Tel. 044 725 70 89

**Freizeit Werkstatt**  
Dieter Kundert Tel. 044 725 13 75

**Frizze Gugge**  
Josephina Lemmenmeier Tel. 079 773 69 34  
www.frizze.ch

**Funky Grizzly Country Western Dance Club**  
Lilly Nussbaum Tel. 044 781 31 39  
www.funky-grizzly.com

**Fussball Club FC Horgen**  
Luciano Varricchio Tel. 044 725 78 74  
www.fchorgen.ch

**Fussball-Club Dow Europe SA**  
Ernst Kuhn Tel. 044 728 27 11

**Fussball-Club Feller AG**  
Joseph Mock Tel. 044 725 36 78

**Gartenverein Allmendhölzli**  
Thomas Flückiger Tel. 044 725 76 32

**Gemeindegeschützengesellschaft**  
Max Stoop Tel. 044 725 34 22  
www.gemeindegeschuetzen.ch

**Golden Cobra Karate Club**  
Simone Uttinger Tel. 043 377 81 82  
www.golden-cobra.ch

**Gotchaadventure Game Club**  
Silvio Carmine  
kontakt(at)gotchadventure.ch

**Guggenmusik Old Clochards**  
Otto Zürrer Tel. 044 725 01 71

**Guggenmusik Runggleruesser**  
David Middelmann Tel. 078 625 49 89  
www.runggleruesser.ch

**Guggenmusik Wadenspanner**  
www.wadespanner.ch

**Handball-Club**  
Andreas Bösch Tel. 079 237 75 75  
www.hchorgen.ch

**Handschlag-Verein**  
Hansruedi Bosshard Tel. 044 725 34 04

**Handwerks- und Gewerbeverein**  
Martin Leuthold Tel. 044 727 27 71  
www.hgv-horgen.ch

**Harmonie-Gesellschaft**  
Heidi Günthardt Tel. 044 725 08 14

**Harmoniemusik Helvetia**  
Andrin Diener Tel. 078 666 58 55  
www.harmonie-horgen.ch

**Hauseigentümerversand**  
Alfred Baumgartner Tel. 044 725 21 14  
www.hev-horgen.ch

**Heilsarmee Wädenswil-Horgen**  
Tel. 044 780 37 42  
www.heilsarmee-waedenswil.ch

**Horgener Dolphins - Hockey-Club**  
Stefan Ruckstuhl Tel. 079 662 14 32  
www.hch.ch

**IG Horgener Sportvereine, IGHS**  
Ruedi Stöckly Tel. 044 725 43 50  
www.ighs.ch

**IG singende und musizierende Vereine**  
Jürg Schärer Tel. 044 725 68 19  
jt.schaerer(at)gmx.ch

**ihza Individuelle Hilfe Zentralamerika**  
Isabella Desax Tel. 043 536 75 94  
www.kinderhilfe-honduras-ihza-aica.com

**Inlinehockey-Club Bulldogs**

Adrian Döbeli Tel. 079 705 61 56  
doebeli(at)tiscal.ch

**Insieme, Verein zur Förderung geistig Behinderter**

Margit Guth Tel. 044 728 80 99  
www.insieme-horgen.ch

**Jodler Doppelquartett**

Hans-Rudolf Stern Tel. 044 722 12 33

**Jodlerklub Seebuebe**

Christine Bürgler Tel. 043 888 01 64  
res.chrigi(at)bluewin.ch

**Jubla**

Julian Meier Tel. 076 309 47 00

**Judo Sport Club O-NAMI**

Dani Hofmann Tel. 079 623 39 28  
www.o-nami.ch

**Jugendfeuerwehr**

Patrick Steiner Tel. 079 234 16 08  
patrick.steiner(at)gmx.ch

**Kadetten**

André Huber Tel. 079 403 48 49  
www.kadettenhorgen.ch

**Katholischer Frauenverein**

Elisabeth Hartmann Tel. 079 622 66 12  
www.kath-horgen.ch

**Katholischer Männerverein**

Frieder Herfeldt Tel. 044 725 67 01  
www.kath-horgen.ch

**Kaufmännischer Verein Zürichsee**

**linkes Ufer/ KVZLU**  
Patrick Ernst Tel. 044 718 22 33  
www.kvzlu.ch

**Kirchenchor St. Josef Horgen**

Anita Bächtiger Tel. 044 725 05 82

**Kleinkaliberschützen Gesellschaft**

Martin Kleiner Tel. 079 353 38 50

**Kulturkreis Horgenberg**

Jürg Richenberger Tel. 044 725 10 33

**Landfrauenverein Horgen, Hirzel, Oberrieden**

Doris Fideler Tel. 044 729 84 06

**Landwirtschaftlicher Verein**

Gottfried Gachnang Tel. 044 725 72 05

**Left Side Rocka`s**

Erdin Lukas Tel. 044 725 65 86  
www.leftsiderockas.ch

**Lesegesellschaft**

Christian Looser Tel. 044 725 38 97

**Männerchor Horgenberg**

Martin Vogel Tel. 079 416 16 06  
www.maennerchor-horgenberg.ch

**Männerchor Käpfnach**

Arnaldo Vielmi Tel. 044 725 75 78  
www.kaepfnach.ch/mkh

**Männerturnverein**

Ernst Straub Tel. 044 725 52 00

**Mobility**

Werner Schwizer Tel. 044 770 22 11  
Schwizer8810(at)swissonline.ch

**Modelleisenbahn-Club des Bezirks Horgen**

Fritz-Peter Meyer Tel. 044 725 30 11  
www.mech.ch

**Musikkreis**

Hermann Walser Tel. 044 941 14 30

**Musikschule**

Katja Streuli Tel. 044 725 97 10  
www.musikschule-horgen.ch

**Nachbarschaftshilfe**

Margrit Flumini Tel. 043 535 06 96  
www.nachbarschaftshilfe-horgen.ch

**Narrenprinzen**

Manuela Baumgartner Tel. 044 725 77 59  
www.narrenprinzen.ch

**Natur- und Vogelschutzverein**

Rudolf Streuli Tel. 044 725 48 66  
www.naturhorgen.ch

**Naturfreunde Schweiz**

Walter Wicki Tel. 044 710 19 22  
www.nfhorgen.ch

**Neudörfler Quartierverein**

Willi Bessling Tel. 044 725 92 24

**OL Zimmerberg**

Pamela Hotz-Capeder Tel. 044 784 59 77  
www.olzimmerberg.ch

**OTA Volley Volleyballclub**

Bruno Stampfli Tel. 044 722 30 02  
www.otavolley.ch

**OZS Horgenberg**

Michael Wechner Tel. 076 569 03 76  
www.ozs-horgenberg.ch

**Pächterverein Geduld**

Fred Bruns Tel. 044 713 06 55

**Pfadi H2O Horgen-Hirzel-Oberrieden**

Patrick Huber Tel. 044 729 80 39  
www.pfadi-h2o.ch

**Pflanzlandvereinigung**

Beat Stäheli Tel. 044 725 29 73

**Philatelistenverein**

Werner Appenzeller Tel. 043 477 70 70  
www.pvh.ch

**Pistolensektion-Schützengesellschaft**

Norbert Mayer Tel. 044 725 97 53  
www.sghorgen.ch

**pro audito Schwerhörigenverein**

Anita Diethelm Tel. 044 725 67 53  
www.proaudito-horgenthalwil.ch

**Pro Horgen**

Andi Schadegg Tel. 044 725 80 82  
www.prohorgen.ch

**PRO SENECTUTE ORTSVERTRETUNG**

Margrith Scheller Tel. 044 725 60 06

**Pro Ticino Horgen e Dintorni**

Ivo Fornera Tel. 052 620 11 24  
www.proticino.ch

**Quartierverein Allmendgütli**

Stephan Cremer Tel. 044 725 13 24

**Quartierverein Arn**

Thomas Isler Tel. 079 404 99 35  
Tel. 044 725 87 43

**Quartierverein Tannenbach**

Roland Gattiker Tel. 044 725 67 31

**Reitverein Horgen**

Yucca Rothacher Tel. 044 725 66 79

**Royal Rangers, christliche Pfadfinderarbeit**

Matthias Wuttke Tel. 071 960 09 66  
www.ecg-horgen.ch 078 613 84 72

**Rumänienhilfe Pro Sighisoara**

Viviane Schwizer Tel. 044 725 00 55  
www.pro-sighisoara.ch

**SAC Schweizerischer Alpenclub Zimmerberg**

Urs Egli Tel. 079 676 96 30  
www.sac-zimmerberg.ch

**Samariter-Verein Horgen**

Daniel Fässler Tel. 044 725 62 01

**Schachclub Zimmerberg**

Julius Selecky Tel. 044 722 27 88  
www.schachclubzimmerberg.ch

**Schöneggler**

Peter Zürcher Tel. 076 561 98 94  
www.schoeneggler.ch

**Schützengesellschaft**

Peter Lieberherr Tel. 044 725 60 16  
www.sghorgen.ch

**Schwimmclub**

Franz Blankl Tel. 044 727 32 72  
www.schorgen.ch

**Schwing-Club linkes Zürichseeufer**

Kurt Jucker Tel. 076 586 05 42

**Seeclub**

Thomas Schmid Tel. 044 725 40 14  
www.seeclub-horgen.ch Natel 079 471 46 04

**Seniorenclub**

Hans Wey Tel. 044 725 41 13

**Shantychor**

Georges Gretener Tel. 079 635 30 40  
www.shantychor.ch

**Sinfonieorchester Horgen-Thalwil**

Beatrice Stünzi Tel. 044 725 19 68

**SKEMA**

Theo Portmann Tel. 043 443 11 60  
www.skema.ch

**Ski-Club**

Urs Bissegger Tel. 044 872 57 51  
www.skiclubhorgen.ch Natel 079 678 03 17

**Ski- und Touristenclub Bockmattli**

Walter Elmer Tel. 044 720 98 25

**SLRG Schweiz. Lebensrettungsgesellschaft**

Eric Linder Tel. 079 236 56 03  
www.slrghorgen.ch

**Spinnerclub**

Rolf Spring Tel. 044 725 61 61  
www.spinnerclub.ch

**Spitalführungen für Kinder SfK**

Elisabeth Swoboda Tel. 044 725 20 40

**Spitex**

V. Mazonauer-Kistler Tel. 043 244 26 26  
www.spitex-horgen.ch

**Sportfischer-Verein**

Daniel Stäubli Tel. 044 725 92 84  
www.fischerverein-horgen.ch

**Sport Förderung Zimmerberg/Sihltal**

Diego Staub Tel. 079 542 76 11  
www.sfzs.ch

**Sportkadetten**

Daniel Casanova Tel. 044 720 36 92  
www.sport.kadettenhorgen.ch

**Stenografenklub**

Eva Stocker-Wermelinger Tel. 044 725 82 85  
www.kvzlu.ch

**Stiftung Kulturfonds**

Stefan Schächli Tel. 044 725 89 20  
www.kulturfonds-horgen.ch

**Swan Big Band**

Max Rupp Tel. 079 500 71 72  
www.swanbigband.ch

**Tagesfamilienverein**

Sabine Neubauer-Lagler Tel. 044 726 19 20  
www.tagesfamilien-horgen.ch

**Tennis-Club**

Bernhard Rothlin Tel. 055 442 65 81  
www.tchorgen.ch

**The Generations**

Rico Gagliardi Tel. 043 343 19 59  
www.thegenerations.ch

**Tibeter Gemeinschaft**

Jigme Risur Tel. 076 438 22 04

**Tierschutzverein Horgen + Umgebung**

Ruth Widmer Tel. 044 786 37 34  
www.tsvh.ch Natel 079 200 69 43

**Tischtennis-Club TTC Horgen**

Hans J. Burch Tel. 044 725 00 64  
www.ttchorgen.ch

**T-Nünzg Theaterverein**

Fränzi Wüthrich Tel. 044 725 36 96  
www.t-nuenzg.ch 079 344 17 37

**Trachtengruppe Zürichsee linkes Ufer**

Anne Bosshart Tel. 044 725 74 88

**Trinipan Steelband**

Rolf Schäfer Tel. 044 725 46 80  
www.trinipan.ch

**TV Horgen - Aktivriege**

Fabian Lauber Tel. 041 440 00 51  
www.tv-horgen.ch

**TV Horgen - Damenriege**

Marina Schaub Tel. 079 380 37 70  
www.tv-horgen.ch

**TV Horgen - Frauenriege**

Martha Bachmann Tel. 044 725 64 26  
www.tv-horgen.ch

**TV Horgen - Kutu Riege**

Marlen Furrer Tel. 044 725 77 19  
www.tv-horgen.ch

**TV Horgen - Männerriege**

Marcel Seinet Tel. 044 725 71 11  
www.tv-horgen.ch

**Velo-Club**

Karl Stark Tel. 044 725 50 82  
www.veloclub-horgen.ch

**Verein aktiver Geschäftsfrauen VAG**

Margarete Baumann Tel. 044 725 71 56  
www.v-a-g.ch

**Verein Familienkultur Horgen VFKH**

Mert Hüseyin Tel. 044 725 72 84

**Verein für Sozialschwächere V.F.S.**

Mario Romano Tel. 076 607 71 78  
www.horgenervfs.ch

**Verein für Pilzkunde**

Godi Leuthold Tel. 043 244 00 88  
www.pilzverein-horgen.ch

**Verein z. Förderung Schweizer Jugendkultur**

Marguerite Stieger Tel. 044 725 80 80  
www.sgoldigchroenli.ch

**Verkehrsverein**

Monika Gysel Tel. 044 725 15 24  
www.vvh.ch

**Vitaswiss Volksgesundheit**

Hansueli Weber Tel. 044 725 60 19

**Yacht-Club**

Paul Anderegg Tel. 044 725 05 15  
www.ych.ch

**Hütten****Bergtrychler**

Christian Hitz Tel. 079 306 00 23  
www.bergtrychler.ch

**CEVI Hirzel/Schöneberg/Hütten**

Raphael Lagler Tel. 044 788 19 73  
www.cevihirzel.ch

**Chinderjodelchörli Hirzler-Spatzen**

Christa Gyr Tel. 044 729 97 10

**Chlauszunft**

info@huetten.zh.ch Tel. 044 788 90 20

**Chrabbelgruppe Pumuckel**

Regina Huber Tel. 044 788 17 32  
Natel 079 418 66 86

**Frauenverein Hütten**

Rosi Horath Tel. 044 788 22 62

**IHC Hüttner-Tigers**

Moritz Baumgartner Tel. 044 788 25 10  
www.huettner-tigers.ch

**Männerchor Hütten**

Tel. 044 342 12 06 Natel 079 299 87 28  
www.maennerchor-huetten.ch

**Musikverein Hütten**

Barbara Hauser Tel. 044 788 20 71  
www.mvhuetten.ch

**OK Chilbi Hütten**

Hans Schoch Tel. 055 212 33 11

**Pro Senectute Hütten**

Vreni Probst Tel. 044 788 19 79

**Pro Senectute - Velogruppe Zimmerberg**

Ueli Zbinden Tel. 044 713 32 78  
Werner Wäfler Tel. 044 784 51 89  
www.pszh-sport.ch

**Samariterverein Schönenberg-Hütten**

Björn Kuratli Tel. 043 244 61 81

**Seniorenturnen**

Maja Dutler Tel. 044 788 16 78

**TG Hütten**

Regula Waldmeier Tel. 044 788 20 76  
www.tghuetten.ch

**Trachtengruppe**

Marianne Rusterholz Tel. 044 788 16 65

**Richterswil/Samstagern****Aktive Senioren Richterswil**

Marisa Bachmann Tel. 044 784 31 47

**Armbrustschützen Richterswil**

Hans Reiffer Tel. 079 202 31 15  
www.asv-richterswil.ch

**BC Richterswil Tigers**

Cotton Bains Tel. 044 784 79 76  
www.richterswiltigers.ch

**Be Friends Family Club**

Joshy Pannarakunnel Tel. 043 844 62 92  
www.befriends.ch

**Bergföhn Clique**

Cornelia Lupiañez-Waldburger  
www.bergfoehn.ch Tel. 043 205 22 88

**Boccia Club Richterswil**

Bruno Morosi Tel. 044 725 96 17  
www.bcr.ch

**Cevi Richterswil/Samstagern**

Franziska Mohr v/o Sulana www.  
cevi-richti.ch Tel. 044 784 82 76

**Chlausvereinigung Samstagern**

Daniel Wohlwend Tel. 076 428 97 47  
www.chlaus-samstagern.ch

**Chrischona Gemein. Richterswil/Samstagern**

Hans-Joachim Böhler Tel. 044 784 72 05  
www.chrischona.ch/richterswil

**Ciné au Lac Richterswil**

Ursula Kleinöder Tel. 078 794 39 19  
www.cineaulac.ch

**Computeria-Treff Richterswil**

Richard Rubli Tel. 044 784 15 25  
www.computeria-richterswil.ch

**Detaillistenverein Richterswil**

Peric Thomas Tel. 044 784 86 88  
www.detaillistenverein.ch

**EHC Black-Hawks Richterswil**

Marco Sonderer Tel. 078 625 12 27  
www.black-hawks.ch

**Elternverein Richterswil Samstagern (EVRS)**

Präsidentin Regina Wey  
www.evrs.ch Tel. 044 786 49 60

**Familiengärtner-Verein Richterswil**

Rosemarie Kern Tel. 044 784 66 72  
www.fgvr.ch

**FC Richterswil**

Armin Weber Tel. 044 785 02 62  
www.fcrichterswil.ch

**Flag Football Lakeside Panthers**

Vizepräsidentin Isa Egger Tel. 076 441 33 83  
www.lakesidepanthers.ch

**Forum Samstagern**

Bernadette Dubs Tel. 044 784 76 79  
www.forum-samstagern.ch

**Frauen Richterswil/Samstagern**

Evi Kleinöder Tel. 044 687 10 41

**Frauenchor Richterswil**

Heidi Bühler Tel. 044 784 89 20

**Frauenturnverein Richterswil/Samstagern**

Marianne Vassella Tel. 044 784 05 11

**Gemischter Chor Samstagern**

Robert Baier Tel. 079 639 71 17  
www.gemischter-chor-samstagern.ch

**Genossenschaft «Pro Sagi Samstagern»**

Ueli Zumbach Tel. 044 784 60 27  
www.sagi-samstagern.ch

**Gesellschaft historischer Springbrunnen Richterswil**

Dr. med. Ueli Bachmann Tel. 044 784 02 74  
www.fontaene.ch

**Guggenmusig Mülitobelchroser Richterswil**

René Christen Tel. 044 784 33 77

**Heilsarmee Richterswil-Wädenswil**

Majore M. + G. Wyss Tel. 044 780 37 42  
www.heilsarmee-waedenswil.ch

**IRS Interessengemeinschaft**

**Richterswiler Sportvereine**  
Hans-Ueli Gegenschatz Tel. 044 784 14 66  
www.irsrichti.ch

**Jugendchor Richterswil**

Andreas Zwingli Tel. 044 784 87 29

**Jugendmusik Richterswil**

Barbara Müller Tel. 044 725 61 18  
www.jmr-web.ch

**Junge Wirtschaftskammer Zürichsee**

Adrian Stuber Tel. 079 206 74 71  
www.jwzs.ch

**Jungwacht / Blauring Richterswil**

Andreas Lütscher Tel. 079 327 07 32  
www.jubla-richti.ch

**Karateclub Richterswil**

Hansjörg Osterwalder Tel. 044 787 69 69  
www.karate-richterswil.ch

**Kinderkrippe Güxi**

Colette Jourdan Tel. 044 687 79 79  
www.guexi.ch

**Kleintierzüchterverein Richters./Samstagern**

Michel Gasparoli Tel. 044 784 84 34

**KMU-Vereinigung Richterswil-Samstagern**

H. J. Huber Tel. 044 787 31 00  
www.kmu-rs.ch

**Kulturforum Richterswil**

Hansjakob Schneider  
www.kulturforum-richterswil.ch

**Kunstschaffende Richterswil**

Alain Desarzens Tel. 044 784 75 85

**Ludothek Samstagern**

Lucia Altorfer Tel. 079 351 32 45  
www.ludothek.forum-samstagern.ch

**Männerchor Frohsinn Samstagern**

Walter Imlig Natel 078 647 60 38  
www.mch-frohsinn.ch

**Motorradclub am Zürichsee**

www.motorradclubamzuerichsee.ch

**Musikschule Wädenswil-Richterswil**

www.mswr.ch Tel. 044 780 42 58

**Musikverein Richterswil Samstagern**

Bernhard Ries Tel. 044 784 64 30  
www.mrs-online.ch

**Nachbarschaftshilfe Richterswil / Samstagern**

Tony Lorenzi Tel. 043 888 05 51

**Naturfreunde Wädenswil-Richterswil**

Jürg Frei Tel. 044 780 61 19  
www.nf-wr.ch

**Naturschutz Richterswil-Samstagern**

Ursula Rusterholz Tel. 044 784 89 13  
www.birdlife-zuerich.ch/sektionen/natur-  
schutz-richterswil-samstagern/

**Nordische Volkstanzgruppe Zürich**

Ingrid Mårtensson Tel. 044 785 02 79  
www.folkdans.ch

**Ortsmuseum Richterswil**

Anita Pfister Tel. 044 784 54 74  
www.ortsmuseum-richterswil.ch

**PFADI Heimverein**

Ernst Bigler Tel. 044 784 06 84

**Pfadi Wädenswil-Richterswil-Au**

Fabian Rymann Tel. 044 780 13 11  
www.pfadiwra.ch

**Pistolen- & Revolverclub Richterswil**

Roger Lochmann Tel. 044 784 68 63

**Pro Senectute - Velogruppe Zimmerberg**

Ueli Zbinden Tel. 044 713 32 78  
Werner Wäfler Tel. 044 784 51 89  
www.pszh-sport.ch

**Quartierverein Grünenfeld**

Beat Klein Tel. 044 784 69 65  
www.gruenfeld.ch

**Reformierter Kirchenchor**

Marlis Galli Tel. 044 784 24 75

**Sängerverein Richterswil**

Werner Meier Tel. 076 403 89 50  
www.saengerverein-richterswil.ch

**Samariterverein Richterswil**

Christine Schoenenberger Tel. 044 784 54 09  
www.samariter-richterswil.ch

**SATUS Männerriege**

Hans Tanner Tel. 044 781 15 37  
www.satus.ch

**SATUS Unihockey**

Andreas Tobler Tel. 044 784 56 08  
www.satus.ch

**SC Devils Richterswil**

Hans Schleiffer Tel. 076 525 59 71  
www.devils-richterswil.ch

**Schachclub Höfe**

Michael Mächler Tel. 044 687 33 42  
www.schachclub-hoefe.ch

**Seeclub Richterswil**

Heinz Wehrli Tel. 044 784 96 75  
www.seeclub-richterswil.ch

**Shadow Eagles**

J. Gasparoli Tel. 044 786 21 30

**Sing Kids Richterswil**

Andreas Zwingli Tel. 044 784 87 29

**Ski- und Sportclub Richterswil-Samstagern**  
Herbert Bünter Tel. 044 784 05 61  
www.ssc-risa.ch

**Ski- und Sportclub Richterswil-Samstagern  
Snowboarder**  
R. Christener Tel. 079 691 07 91

**SLRG Sektion Richterswil**  
Stefan Faes Tel. 044 784 85 63  
www.slrgerichterswil.ch

**Sportfischerverein Richterswil-Wädenswil**  
Hanspeter Mezzadri Tel. 044 786 38 13  
www.spofi.ch

**Swiss Engineering STV/Sektion Zürichsee**  
Patric Gschwend Tel. 055 410 58 16  
www.se-zuerisee.ch

**Tagesfamilienverein Richterswil-Samstagern**  
Claudia Hauser Tel. 043 540 44 72  
www.tagesfamilien-risa.ch

**Tauchgruppe Biber**  
Jürg Trachsel Tel. 043 888 08 77  
www.tauchgruppe-biber.ch

**Tennisclub Burgmoos**  
Daniel Stiefel Tel. 043 810 27 29  
www.tcburgmoos.ch

**Theatergruppe Richterswil**  
Andrea Gubler Tel. 044 786 11 13  
www.tgr.ch

**Tischfussball-Richterswil TFR**  
Pierino Keller Tel. 078 603 39 32

**Turnverein Richterswil**  
Urs Glückler Tel. 044 784 69 79  
www.tv-richterswil.ch

**Turnverein Samstagern**  
Thomas Gassner Tel. 079 291 11 79  
www.turnverein-samstagern.ch

**UHC Greenlight**  
Bruno Ardielli Tel. 043 810 25 14  
www.uhc-greenlight.ch

**Unteroffiziersverein Zürichsee linkes Ufer**  
Hansruedi Siegenthaler Tel. 044 715 52 04

**Velo-Club Richterswil**  
Martin Wullschleger Tel. 044 786 35 47

**Verein Packard 33, Richterswil**  
Hans-Ruedi Wyss Tel. 079 690 20 49  
www.packard33.ch

**Verein Spitex Richterswil**  
B. Bielinski Tel. 044 787 53 30

**Verkehrskadetten Samstagern / Richterswil**  
Tobias Singenberger Tel. 079 642 63 37  
www.vkasr.ch

**Verkehrsverein Richterswil / Samstagern**  
Jürg Schneider Tel. 044 787 69 69  
www.vvrs.ch

**vitaswiss/Volksgesundheit**  
Monique Décorvet Tel. 044 786 15 74

**Volley Richterswil**  
Margrit Büchi Tel. 079 548 03 26

**Volleyball Club Richterswil VBC**  
Andrea Bürgler Tel. 044 784 56 25  
www.vbc-richterswil.ch

**Walkingtreff**  
Yvonne Weiss Tel. 044 784 78 08

**Wasserballclub Poseidon Richterswil**  
Willy Schwerzmann Tel. 044 786 39 80  
www.wbc-poseidon.ch

**Wassersportverein Richterswil**  
Thomas Müller Tel. 079 759 41 57  
www.wassersportverein-richterswil.ch

**Zürisee-Häxe Richterswil**  
Beatrice Lipfert Tel. 079 212 69 34  
www.zuerisee-haexe.ch

### Schönenberg

**CEVI Hirzel/Schöneberg/Hütten**  
Raphael Lagler Tel. 044 788 19 73  
www.cevi.ch/hi-schoe-hue

**Elternforum**  
Petra Thiers Tel. 043 244 00 12

**Feuerwehrverein**  
Wim Brueren Tel. 044 788 22 92  
www.egartner.ch

**Feldschützenverein**  
Urs Korrodi Tel. 044 788 21 28  
www.fsv-schoenenberg.ch

**Frauenriege**  
Barbara Uhlmann Tel. 044 788 19 16  
www.tvschoenenberg.ch

**Hirzler Spatze**  
Christa Gyr Tel. 044 729 97 10

**Jugendturngruppe**  
Andrea Keller Tel. 043 810 27 38  
www.tvschoenenberg.ch

**Kinderturnen**  
Rebecca Storz Tel. 044 780 63 11  
www.tvschoenenberg.ch

**Landfrauenvereinigung**  
Marianne Rusterholz Tel. 044 788 16 65

**Landwirtschaftlicher Verein**  
Emil Stocker Tel. 044 788 18 31

**Männerriege**  
Hugo Kaufmann Tel. 044 788 12 24  
www.tvschoenenberg.ch

**Männerchor**  
Josef Lagler Tel. 044 788 19 73

**MC Dromedar**  
Bruno Baumgartner Tel. 079 276 99 94  
www.mc-dromedar.ch

**Musikverein**  
Margrit Hitz-Vassella Tel. 044 729 81 08  
www.mvschoenenberg.ch

**Mutter-Kind-Turnen**  
Doris Buchmann Tel. 044 788 19 86  
www.tvschoenenberg.ch

**Naturschutzverein**  
Markus Hohl Tel. 043 268 50 12  
www.nv-schoenenberg.ch

**Reitverein**  
www.rv-schoenenberg.ch

**Samariterverein**  
Björn Kuratli Tel. 043 244 61 81

**Samichlaus**  
Käthi Verheij Tel. 044 788 17 33

**Theatergesellschaft**  
Esther Bachmann Tel. 044 788 19 21  
www.theaterschoenenberg.ch

**Trachtengruppe**  
Marianne Rusterholz Tel. 044 788 16 65

**Turnnerinnenriege**  
Karla Lagler Tel. 044 788 19 73  
www.tvschoenenberg.ch

**Turnverein**  
Philip Wagner Tel. 079 699 70 92  
www.tvschoenenberg.ch

### Wädenswil/Au

**Aerobic Au**  
Regula Zoller Tel. 071 744 00 68  
www.stv-au.ch

**«Allez Hopp» Walking-Träff Wädi Richti**  
Petra Petech Tel. 044 786 16 90

**Akkordeonorchester Wädenswil**  
Traugott Weber Tel. 079 299 25 59  
www.akkordeonorchester-waedi.ch

**Aktive Senioren Wädenswil**  
Walter Keller Tel. 044 784 01 37  
www.aktivesenioren-waedenswil.ch

**Alcatel Schweiz AG Sportclub Wädenswil**  
Kathrin Simmen Tel. 044 465 23 10  
www.ach-sportclub.ch

**Altpfadi-Verein Wädenswil-Richterswil**  
Brigitte Habersaat Tel. 044 780 26 80

**Associazione Italiana Wädenswil**  
Maurizio Maffi Tel. 044 780 52 62

**Au-Konsortium**  
www.halbinselau.ch/de/au-konsortium

**Badminton Club Au**  
Marco Züllig Tel. 071 740 03 62  
www.bcstm.ch

**Barbara-Zunft Wädenswil**  
Fritz Treichler Tel. 044 780 23 14

**Behindertensportgruppe Zimmerberg / Wädenswil**  
Daniela Köhli Tel. 044 780 07 68

**Billard-Club Wädenswil**  
Marcel Guldemann Tel. 043 244 09 20  
079 504 64 85

**Blaskapelle Zimmerberg**  
Hanspeter Pfister Tel. 044 788 22 49  
www.blaskapelle-zimmerberg.ch

**Blauring Au**  
Jeanine Hollenstein Tel. 071 744 43 64

**Boxclub Rheintal**  
Thomas Walser Tel. 079 649 84 89

**Brass Band Posaunenchor Wädenswil**  
Walter Gafner Tel. 044 780 03 82

**BTW Stiftung – Behinderten-Transport**  
Tel. 044 780 61 84

**Budo Schule**  
Rudi Kaufmann Tel. 044 780 76 83

**Carving Team Wädi**  
www.carvingteam.ch

**Cevi**  
Matthias Hunn v/o Piroli Tel. 044 781 41 19  
www.cevi-waedi.ch

**Chlauszunft**  
www.chlauszunft.ch

**Chor Rezeptfrei**  
Märé Bohtz Tel. 079 450 51 15  
www.chor-rezeptfrei.ch

**Chorgemeinschaft Arn/Stocke**  
Ursula Bossert Tel. 044 781 17 43

**City Jazz Club**  
Hans-Peter Bigler Tel. 044 780 08 47  
www.cityjazzclub.com

**Club Interfun**  
Martin Landolt Tel. 055 410 31 43

**Coop-Frauenverbund Sektion Wädenswil**  
Ingeborg Baron Tel. 044 781 13 38

**Curling Club Wädenswil-Zimmerberg**  
Silvia Schrader Tel. 079 296 38 90  
www.ccwz.ch

**Dritte-Welt-Verein**  
Kurt Lechner Tel. 044 780 07 64  
www.claroweltladen.ch

**Einwohnerverein Au**  
Monika Sieber Tel. 071 744 63 71

**Elternforum Au**  
Monika Bürki Tel. 071 744 31 05

**Evangelischer Kirchenverein Au**  
Alfred Friedauer Tel. 071 744 11 15

**Ev. Kirchenchor Berneck-Au-Heerbrugg**  
Erika Ulmann Tel. 071 722 62 70  
www.gospelchor-berneck.ch

**Familienchor Au**  
Helen Schmied Tel. 071 744 63 20

**Familien-Treff Heerbrugg**  
Jennifer Eichmann Tel. 071 722 15 56  
www.familien-treff-heerbrugg.ch

**Fastnachtsclique Dorfpüggel**  
Thomas Ackle Tel. 055 440 38 47  
www.dorfpueggel.ch

**Faustballriege Satus**  
Irène Hofstetter Tel. 044 780 59 47

**FC Au-Berneck 05**  
Daniel Good Tel. 071 722 73 76  
www.fcau-berneck05.ch Natel 079 405 74 08

**FC Wädenswil**  
Martin Lampert Tel. 044 780 13 50  
www.fcwaedenswil.ch

**Fellnähgruppe, Sektion 1093**  
Tel. 044 780 16 63

**Feuerwehrverein Au**  
Sven Pergher Tel. 071 744 67 40  
www.ihre-feuerwehr.ch

**Fitness-Club**  
Lorenz Sperling Tel. 044 683 13 41  
www.fitnessclub-waedenswil.ch

**Förderverein FZA (Freizeitanlage Untermosen)**  
Lukas Guyer Tel. 043 233 90 32  
www.freizeitanlage-waedi.ch

**Forum 3 B**  
Margrit Streif + Ursa Wälti Tel. 044 780 82 61  
www.forum3b.ch

**Frauenchor Ort**  
Dorli Meier Tel. 044 781 28 72

**Frauenforum Rheintal**  
Christa Nater Tel. 071 722 65 82  
www.frauenforum-rheintal.ch

**Frauenturnverein Au**  
Rosmarie Weiss Tel. 071 744 49 48

**Frauenverein Ort**  
Regina Scherrer Tel. 044 781 18 91

**Frauenverein Wädenswil**  
Luzia Bertschinger-Karg Tel. 044 780 74 53

**Freiherrenküche**  
Rolf Moser Tel. 079 575 53 60

**Freunde Schweiz-Kosovo**  
Nexhat Qela Tel. 044 780 81 84

**Funky Grizzly Country Western Dance Club**  
www.funky-grizzly.com Tel. 079 422 21 30

**Gemein. Frauenverein Berneck-Heerbrugg**  
Christa Schopfer Tel. 071 891 41 44

**Gespann-Fahrverein Rheintal**  
Sonia Garcia Tel. 071 727 06 20  
www.fahrverein-rheintal.ch

**Gospelchor**  
Koni von Niederhäusern Tel. 079 277 24 46  
www.gcw.ch

**Gospelchor Berneck-Au-Heerbrugg**  
Martina Schläpfer Tel. 071 722 01 18  
www.gospelchor-berneck.ch

**Guggemusig Trubadix**  
Waldi Waldvogel Tel. 079 570 24 18  
www.trubadix.ch

**Guggemusik Wadin Schränzer Wädischwyl**  
www.wadinschraenzer.ch Tel. 079 385 34 42

**Hallentennisclub**  
Philip Lerbscher Tel. 044 781 10 15

**Handball-Club Wädenswil**  
Marcel Hürlimann Tel. 079 358 18 38  
www.hcwaedenswil.ch

**Handwerker- und Gewerbeverein Au-Heerbrugg**  
Alghisi Anibal Tel. 071 720 06 06  
www.hgv-au-heerbrugg.ch

**Handwerker- und Gewerbeverein Wädenswil**  
Beat Henger Tel. 044 680 29 00  
www.hgv-waedenswil.ch

**HC Rheintal**  
Marc Schwarber Tel. 079 745 08 17  
www.hcrheintal.ch

**Help Jugendgruppe Samariter Au**  
Ruedi Zumstein Tel. 071 740 14 30  
www.samariter-au-heerbrugg.ch

**Historische Gesellschaft**  
Dorothee Gysi Tel. 044 780 47 21  
www.historische.ch

**IG Zelt**  
Waldi Waldvogel Tel. 044 780 42 42

**Inlinehockeyclub Au Wolves**  
Markus Meier Tel. 044 781 29 96  
www.ihcauwolves.ch

**Inline-Hockey-Club Wädenswiler Schneepilze**  
Jan Adams Tel. 043 377 57 13  
www.schneepilze.ch Natel 079 512 74 78

**Insieme Au**  
Peter Züst Tel. 079 772 39 29

**Interessengemeinschaft Wädenswiler Sportvereine**  
www.iwswaedi.ch

**Johannes Verein Au**  
Johann Weinhofer Tel. 071 744 29 36

**Johanniter-Chuchi, Klub kochender Männer**  
Hansruedi Zopfi Tel. 044 780 71 97

**Jugendarbeit der Ev.-ref. Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg**  
Raffael Sarbach Tel. 079 702 70 32  
www.jugendarbeit.ref-mittelrheintal.ch

**Jugendmusik Au**  
Sabrina Sanseverino Tel. 078 742 09 69  
www.mvau.ch

**Jugendmusik Wädenswil**  
Regula Meli Tel. 044 784 54 82  
www.jumu.ch

**Junge Wirtschaftskammer Zürichsee**  
www.jci-zuerichsee.ch

**Jungwacht Blauring Wädenswil/Au**  
Katja Meier Natel 077 408 93 92  
Tobias Sutter Natel 079 513 73 25  
www.jublawaedi.ch

**Jungwacht Oldies**  
Jimmy Pinton Tel. 044 780 03 09

**Kammerorchester**  
Markus Kellerhals Tel. 044 780 86 44  
www.ko-waedi.ch

**Katholischer Frauenverein**  
Elisabeth Ulrich Tel. 044 780 11 36  
www.kfw.ch

**Katholischer Kirchenchor Au**  
Fredy Zoller Tel. 071 744 42 34

**Katholischer Kirchenchor St. Marien**  
Clemens Steiger Tel. 044 780 97 71

**Katholische Männergemeinschaft Au**  
Hans Hofstetter Tel. 071 744 38 78

**Katholischer Pfarreirat Au**  
Luzia Aschwanden Tel. 071 744 73 59

**Kavallerieverein Au**  
Thomas Kluser Tel. 071 733 20 03  
www.kvunterrheintal.ch

**Kavallerie-Verein Wädenswil und Umgebung**  
Werner Bosshard Tel. 079 457 29 19  
www.kv-waedenswil.ch

**Kendo-Club Bushikan**  
Vidan Damljanovic Tel. 079 617 22 17  
www.bushikan.ch

**Kinderraum**  
Anja Stumpp Tel. 076 239 64 50  
www.kinderraum.ch

**Kinter Clique**  
Reto Pfiser Tel. 079 555 18 34  
www.kinter-clique.ch

**Kirchen- und Oratorienchor**  
Magdalena Kellerhals Tel. 044 780 86 44  
www.kuow.ch

**KITU-Heerbrugg**  
Irene Friedlein Tel. 071 722 70 78

**Klub kochender Männer Au**  
Erich Hagmann Tel. 071 744 84 19

**Kochclub Basilicum Au**  
www.basilicum.li

**Kynologischer Verein**  
Hans-Jörg Knüsli Tel. 044 780 61 34  
www.kvzs.ch

**Ladenvereinigung Au**  
Rolf Winiger Tel. 071 744 11 55

**Landfrauen Au**  
Judith Zürn Tel. 071 744 25 61

**Lesegesellschaft**  
www.lesegesellschaft.org

**Lourdespilger-Verein linkes Zürichseeufer**  
Giovanni Roggen Tel. 044 780 29 45

**Männerchor Eintracht**  
Peter Strickler Tel. 044 780 15 35

**Männerchor Au-Berneck**  
Alex Frei Tel. 071 744 37 91

**Männerchor Heerbrugg**  
Meinrad Egger Tel. 071 722 14 67  
www.maennerchor-heerbrugg.org

**Männerchor Langrüti + Ort**  
Paul Meier Tel. 044 781 28 72

**Männerriege Au**  
René Hutter Tel. 071 744 66 71  
www.mrau.ch

**Männerturnverein**  
Walter Wyss Tel. 044 780 76 05  
www.mtvw.ch

**Modelleisenbahn Club des Bezirks Horgen**  
www.mech.ch Tel. 044 780 99 13

**Modellfluggruppe**  
Julius Jezernickzy Tel. 044 780 39 92  
www.mg-waedenswil.ch

**Motorrad-Club Wädi-Blackspeed**  
Vincenzo Cavaliere Tel. 044 785 01 05  
www.wadiblackspeed.ch Natel 076 385 01 05

**Mütterrunde Au**  
Imma Navarro Tel. 071 740 11 24

**Muki-Turnen Au (gross und klein)**  
Cornelia Hartmann Tel. 071 744 16 12

**Musikverein Harmonie**  
Reto Deflorin Tel. 044 780 20 26  
www.harmonie-waedenswil.ch

**Musikverein Heerbrugg**  
Manuela Hofstetter Tel. 071 722 16 10  
www.mv-heerbrugg.ch

**Musikverein Konkordia Au**  
Stephan Bleisch Tel. 071 740 07 90  
www.mvau.ch

**Naturfreunde Wädenswil-Richterswil**  
Jürg Frei Tel. 044 780 61 19  
www.nf-wr.ch

**Naturschutz**  
Danièle Lagnaz Tel. 043 244 68 18  
www.naturwaedi.ch

**NFG Neue Fastnachtsgesellschaft**  
Ernst Brupbacher Tel. 044 780 01 52  
www.nfgw.ch

**Ocean Care**  
Sigrid Lüber Tel. 044 780 66 88  
www.oceancare.org

**OL-Sektion Wädenswil**  
Georg Albisser Tel. 044 781 12 81  
www.olzimmerberg.ch

**Ornithologischer Verein Au-Berneck**  
jakob.grueninger@bluewin.ch

**Panzerknackerklickä**  
Michael Erdlen Tel. 044 780 62 04  
www.knackis.ch

**Pestalozzi-Verein**  
Doris Stüdli Tel. 044 780 35 49  
www.pevw.ch

**Pfadfinder Mittelrheintal**  
Nadia Sieber Tel. 071 722 49 93  
www.pfimba.ch

**Pfadi Wädenswil-Richterswil-Au**  
Fabian Rymann v/o Orion Tel. 044 780 13 11  
David Huber v/o Jojo Tel. 044 780 29 78  
www.pfadiwra.ch

**Philatelisten-Verein Horgen-Wädenswil**  
Werner Appenzeller Tel. 043 477 70 70  
www.pvh.ch

**Pistolenschiessverein Wädenswil**  
Heinz Imbach Tel. 044 780 24 64  
www.psv-wadin.ch

**Plussport Behindertensport**  
Theodor Forster Tel. 044 781 35 83  
www.plussport.ch

**procap – für Menschen mit Handicap**  
Invaliden-Verband Sektion Tel. 044 780 25 92

**ProHeerbrugg**  
Rico Kellenberger Tel. 071 722 77 78  
www.proheerbrugg.ch

**Pro Juventute Mittelrheintal**  
Christa Eichmann Tel. 071 722 42 02  
www.projuventute-sg.ch

**Pro Senectute Rheintal Werdenberg Sarganserland**  
Christoph Zoller-Herzog Tel. 071 757 89 00  
www.sg.pro-senectute.ch



**Quartierverein Au**

Roland Dohner Tel. 044 780 46 44  
<http://home.datacomm.ch/qvau/>

**Quartierverein Gulmenmatt**

Mary Betschart Tel. 044 780 06 80

**Quartierverein Langrüti**

Susanne Kramer Tel. 044 780 31 40

**Quartierverein Stocken**

Oskar Höhn Tel. 044 781 40 34

**Quartierverein Süd-Ost**

Doris Bircher Tel. 044 780 51 53

**Rheintalische Gesellschaft für Musik und Literatur (RGML)**

Dr. Meinrad Vögele Tel. 071 722 33 80

**Rheintalische Singgemeinschaft**

Martin Pozivil Tel. 071 722 53 16

**Rednecks Wädischwyl**

Rogero Luchsinger Tel. 079 677 98 50

**Rheno Volleyball Au**

Manfred Simon Tel. 071 744 18 17  
[www.rhenovolley.ch](http://www.rhenovolley.ch)

**Samariterverein Au-Heerbrugg**

Hans-Rudolf Zumstein Tel. 071 744 53 44  
[www.samariter-au-heerbrugg.ch](http://www.samariter-au-heerbrugg.ch)

**Samariterverein Wädenswil**

Bartholome Roffler Tel. 079 331 77 77  
[www.samariter-waedi.ch](http://www.samariter-waedi.ch)

**SC Wadin**

Stefan Baumgartner Tel. 044 780 39 62

**Schachklub**

Beat Eckert Tel. 044 784 67 69  
[www.waedischach.ch](http://www.waedischach.ch)

**Schützengesellschaft Au-Wädenswil**

Heinz Imbach Tel. 044 780 24 64

**Schützengesellschaft Au-Widnau**

Andreas Vetter Tel. 071 722 50 37  
[www.sgaw.ch](http://www.sgaw.ch)

**Schützenverein Wädenswil**

Adolf Zellweger Tel. 044 780 65 07  
[www.svwaedenswil.ch](http://www.svwaedenswil.ch) Natel 079 406 85 81

**Schweizer Alpen-Club Sektion Hoher Rohn**

Heinz Kundert Tel. 043 477 98 67  
[www.sachoherrohn.ch](http://www.sachoherrohn.ch)

**Schweizerische Kaderorganisation**

Jörg Bebie Tel. 079 400 33 32  
[www.sko-zsl.ch](http://www.sko-zsl.ch)

**Schweizerischer Schäferhund-Club**

Andrin Fischer Tel. 079 228 30 23  
[www.scog-zuerichsee.ch](http://www.scog-zuerichsee.ch)

**Schwimmschule**

Svenja Wick Tel. 076 309 91 43

**Schwimmverein Wädenswil 1985**

Peter Gloor Tel. 043 833 03 03  
[www.svw85.ch](http://www.svw85.ch)

**Schwingclub Mittelrheintal**

Remo Loher Tel. 071 760 05 15

**Seeclub Wädenswil**

Ilse Bosshard Tel. 044 781 30 78  
[www.seeclubwaedi.ch](http://www.seeclubwaedi.ch)

**Seniorentheater Etzelbühne**

Rita Huber Tel. 044 780 00 78

**Ski-Club**

Erika Käppeli Tel. 044 780 80 88

**SLRG**

Roger Kälin Tel. 079 453 94 07  
[www.slrghaedenswil.ch](http://www.slrghaedenswil.ch)

**Smörgåsklickarna**

Ueli Leuthold Tel. 055 414 20 02  
[www.nyckelharpa.ch](http://www.nyckelharpa.ch) Natel 079 682 90 84

**Spielgruppe Knopf Au**

Eveline Eugster Tel. 071 744 83 82

**Spiel- und Gymnastikverein Au**

Carole Frei-Moreira Tel. 071 744 37 91

**Sporfischerverein Richterswil-Wädenswil**

Hanspeter Mezzadri Tel. 044 786 38 13  
[www.spofi.ch](http://www.spofi.ch)

**Sporverein TRIPLES**

Heinz Horn Tel. 043 810 45 50

**Stenografenverein Wädenswil-Richterswil**

Marcel Nötzli Tel. 055 410 25 41  
[www.steno.ch](http://www.steno.ch)

**STV Au, Kinderturnen**

Werner Matt Tel. 071 744 10 22

**STV Au, Turnverein**

Sabina Brändle Tel. 071 744 63 21  
[www.stv-au.ch](http://www.stv-au.ch)

**STV Heerbrugg / Jugi**

Katja Nüesch Tel. 071 722 68 20  
[www.stv-heerbrugg.ch](http://www.stv-heerbrugg.ch)

**STV Heerbrugg / Frauenriege**

Ursula Spirig Tel. 071 722 63 67  
[www.stv-heerbrugg.ch](http://www.stv-heerbrugg.ch)

**STV Heerbrugg / Männerriege**

Otto Benz Tel. 071 722 73 36  
[www.stv-heerbrugg.ch](http://www.stv-heerbrugg.ch)

**Tagesfamilienverein**

Marianne Jung-Schwager Tel. 044 680 20 75

**Tagesfamilienverein Mittelrheintal und am alten Rhein**

Tatiana Celato Tel. 077 410 03 66

**Tambourenverein**

Reto Treichler Tel. 043 477 89 26  
[www.tambouren-waedenswil.ch](http://www.tambouren-waedenswil.ch)

**Tauchgruppe Atlantis**

Reinhard Wagner Tel. 044 780 08 04

**Tauchgruppe Au**

Ralf Weibel Tel. 079 705 84 32  
[www.tauchgruppe.ch](http://www.tauchgruppe.ch)

**Tauschkreis Wädenswil**

[www.tauschkreis.ch](http://www.tauschkreis.ch) Tel. 044 683 15 23

**Ten Sing Wädi / Richti**

Andrea Nützi Tel. 044 729 96 89  
[www.cevi-waedi.ch](http://www.cevi-waedi.ch)

**Tennisclub Au**

Silvio Schmied Tel. 071 744 63 20  
[www.tcau.ch](http://www.tcau.ch)

**Tennisclub Neubüel**

Oliver Schneider Tel. 076 558 70 74  
[www.tc-neubuel.ch](http://www.tc-neubuel.ch)

**Tennis-Club Wädenswil**

Petra Keller Tel. 079 420 27 73  
[www.tc-waedenswil.ch](http://www.tc-waedenswil.ch)

**TGH Tennismgemeinschaft Haslach**

Claudia Matt Tel. 071 744 10 22

**Theatergruppe «Bühne Frei»**

[www.buehne-frei.ch](http://www.buehne-frei.ch)

**Theater Ticino**

[www.theater-ticino.ch](http://www.theater-ticino.ch) Tel. 044 780 93 58

**Tischtennis-Club Wädenswil**

Nathalie Kubli Tel. 044 781 10 40  
[www.ttcw.ch](http://www.ttcw.ch)

**Töff Fahrer Au**

Mike Stojnic Tel. 076 366 57 26

**Trachtengruppe Zürichsee linkes Ufer**

Vreni Huber Tel. 044 780 13 58

**Trychler-Gruppe Wädenswil**

Ernst Bollier Tel. 043 477 93 18

**TSV Ticion Sport-Verein**

Michael Veyre  
 Haus zum Bären  
 8825 Hütten

**Turnverein TV**

Bernhard Christian Tel. 044 781 23 93  
[www.tv-waedenswil.ch](http://www.tv-waedenswil.ch)

**Turnverein SVKT**

Theres Zehnder Tel. 044 780 40 76  
[www.svkt-waedi.ch](http://www.svkt-waedi.ch)

**UHC Wadin-Knights**

Matthias Leuthold Tel. 079 418 34 13  
[www.wadin-knights.ch](http://www.wadin-knights.ch)

**Veloclub Wädenswil**

Pascal Manser Tel. 043 844 63 62  
[www.veloclub-waedenswil.ch](http://www.veloclub-waedenswil.ch) 079 426 02 25

**Verein Eisbahn Wädenswil**

[www.eisbahnwaedi.ch](http://www.eisbahnwaedi.ch) Tel. 043 477 91 51

**Verein für Familiengärtner**

Markus Bass Tel. 044 780 49 58  
[www.gartenverein.ch](http://www.gartenverein.ch)

**Verein für gutes Hören**

Christine Zürrer Tel. 044 781 32 50

**Verein Schärme**

Tel. 044 780 03 04

**Verkehrsverein Wädenswil**

www.vvwaedi.ch Tel. 044 780 97 79

**Volleyballclub Au**

Heidi Heule Tel. 071 722 49 50

**Volkstheater Wädenswil**Peter Weber Tel. 079 245 39 38  
www.fdvw.ch**Vorderladerschützen Seebuebe**

Ron Lovchik Tel. 044 725 02 68

**Wadin Jazz Club**

www.jazzlake.ch

**Wädenswiler Fachgeschäfte**Peter Huster Tel. 044 780 91 88  
www.waedenswiler-fachgeschaefte.ch**Wädenswiler Modellschiff-Verein**

www.wmsv.ch Tel. 044 780 57 34

**Wädi Gnüsser**

Max Zollinger Tel. 044 780 13 65

**Wädivolley**Lukas Tanner Tel. 044 725 80 77  
www.waedivolley.ch Natel 078 826 89 31**Wandergruppe Zimmerberg**Walter Krüsi Tel. 044 784 24 33  
www.pszh-sport.ch**Wanderverein Au-Wädenswil**

Oskar Fischer Tel. 044 786 36 24

**Weinbaugenossenschaft Au**

Manfred Zoller Tel. 079 692 63 75

**X-Change**Katja Wildberger-Mani Tel. 043 538 52 42  
www.x-change.ch**Yachtclub Au**Paul Michel Tel. 056 624 25 40  
www.yachtclubau.ch Natel 079 665 43 53**Young People Au**Raffael Sarbach Tel. 079 702 70 32  
www.jugendarbeit.ref-mittlerheintal.ch

## Ein wahres Meisterwerk

Der neue BeoVision 10 ist das schlankeste 40"-Flachbild-TV-Gerät, das wir je entwickelt haben. Er wurde spe-ziell dafür konzipiert, mit Ihren anderen Kunstwerken die Wand Ihres Wohnzimmers zu zieren. Dabei wurde der ohnehin schlanke Rahmen mit reflektierenden Oberflächen und Winkeln versehen und die polierte Oberfläche mit einem zusätzlichen Hochglanzeffekt veredelt. Um Ihr Fernseherlebnis noch realistischer zu gestalten, verfügt der BeoVision 10 über eine Bildfrequenz, die viermal schneller ist als bei herkömmlichen LCD-TV-Geräten. In dem herausragenden Design wurden darüber hinaus ebenso herausragende Audio-Technologien integriert, die für einen Klang sorgen, der alles andere als ‚flach‘ ist. Erleben Sie mit dem BeoVision 10 eine einzigartige Kunstperformance. In Ihrem Wohnzimmer. In Full HD.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**BANG & OLUFSEN**

STAEGER AG THALWIL

Alte Landstrasse 160, 8800 Thalwil, Tel. 044 720 13 62, www.160.ch

STIFTUNG



**TIERBOTSCHAFTER.CH**

Die Stiftung **Tierbotschafter.ch** setzt sich für den respektvollen Umgang mit allen Tieren dieser Welt ein und finanziert Tierschutzprojekte. Unterstützung via Postkonto 85-252306-7 oder mittels Teilnahme an der originellen Aktion «Tiere helfen Tieren!» auf der Bildgalerie [www.tierbotschafter.ch](http://www.tierbotschafter.ch).

Firmen- und Privatumzüge  
Möbeleinlagerung  
Neumöbelverteilung  
Tankstelle

Egal,  
...wie Sie wohnen  
...wo Sie wohnen

ulmerumzug ag  
Zugerstrasse 162  
CH-8820 Wädenswil  
Tel. 044 727 37 57  
Fax 044 727 37 55  
info@ulmerumzug.ch  
www.ulmerumzug.ch

**ulmerumzug**

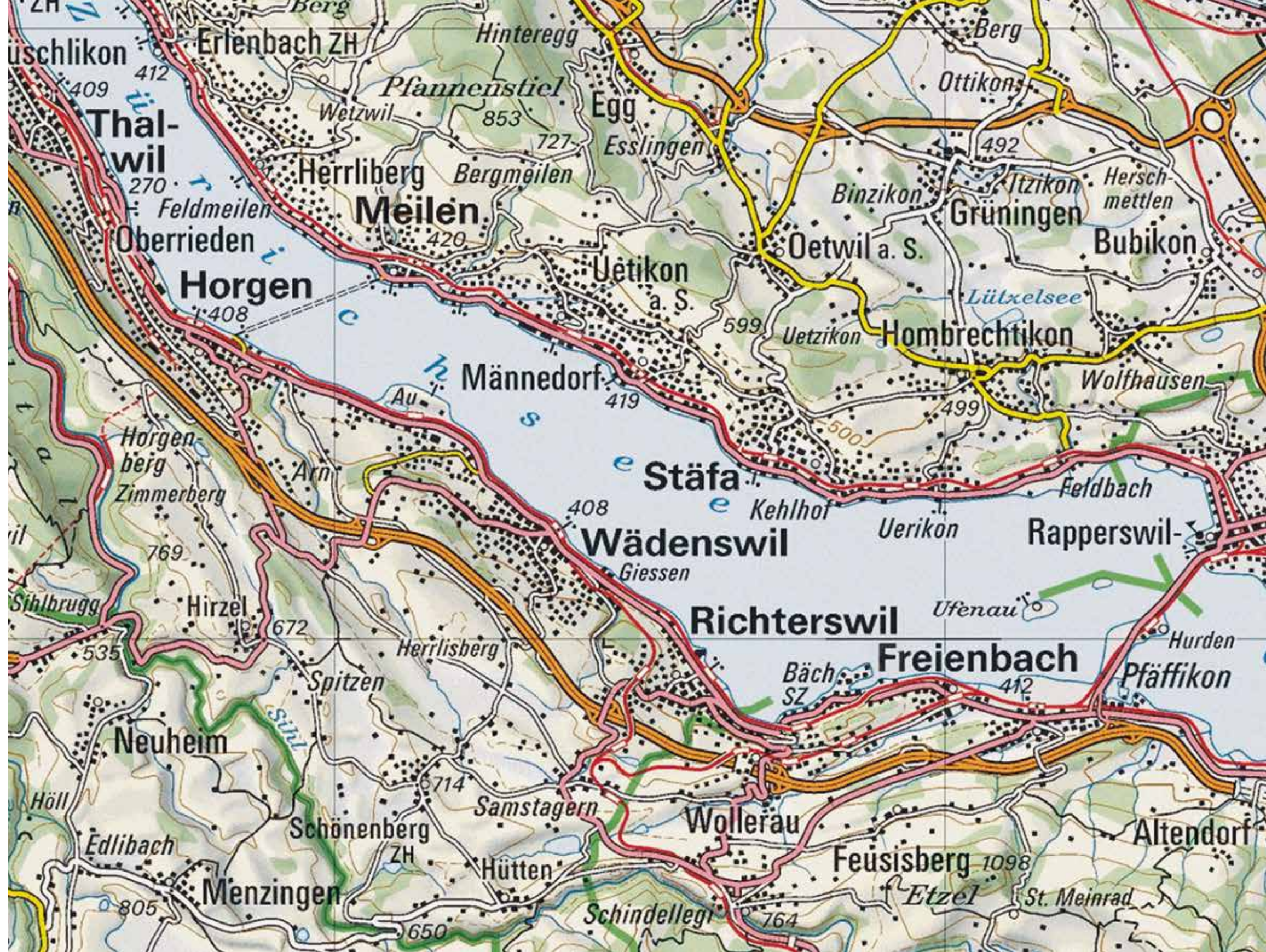


**DeltaGarage**  
Wädenswil AG

Ihre Mazda-Vertretung  
am linken Zürichseeufer

Fam. Zanetti & Talenta mit Team  
Seestrasse 158  
8820 Wädenswil  
Tel. 044 783 96 00  
Fax 044 783 96 01  
info@deltagarage.ch  
www.deltagarage.ch







# Maler Wanger

Seit 1932  
Ihr Partner für:

- Renovationen
- Betonsanierungen
- Dekorativ-Techniken
- Illustrationen



www.malerwanger.ch  
info@malerwanger.ch

Seestrasse 187, 8820 Wädenswil  
044 780 43 87



## HÜRLIMANN KURT

eidg. dipl. Baumeister  
UMBAU-RENOVATIONEN-KUNDENMAURER  
LEIGASS 4, 8820 WÄDENSWIL. 076 362 17 00

Hohe Qualität  
für grosse  
Ansprüche



Maurerarbeiten, Gipserarbeiten, Plattenarbeiten, Verputze innen und aussen, Abdichtungen, Kernbohrungen, Wärmedämmungen, Gartenplatten.

NOTEBORN Individuals  
Einzigartige  
Lösungen  
für einzigartige  
Menschen



® ralph  
hiestand

Seestrasse 159  
8810 Horgen  
T 044 725 65 52  
F 044 725 93 23  
www.ralph-hiestand.ch  
info@ralph-hiestand.ch

roll `n roll



cimmanon visuelle kommunikation | marc ettinger  
eschwiesenstrasse 33 | 8003 zürich | info@cimmanon.ch | cimmanon.ch



# pisanelli ag

www.pisanelli.ch

Moosacherstrasse 3 | 8804 Au / ZH | T 043 833 01 03 | info@pisanelli.ch

**schöner bauen mit g(r)ips**



## BZZ

BILDUNGSZENTRUM  
ZÜRICHSEE

FÜR IHRE WEITERBILDUNG  
Sprachen  
Informatik  
Business  
Firmenschulung

Alte Landstrasse 40  
8810 Horgen  
Telefon 044 726 46 00  
Telefax 044 726 46 10

Horgen — Stäfa  
www.bzzuerichsee.ch

**ERFOLGREICH STARTEN.  
ERFOLGREICH BLEIBEN. BZZ**

## WÄLCHLI REINIGUNGEN GMBH

Neubaureinigung  
Wohnungsreinigung  
Unterhaltsreinigung  
Teppichreinigung  
Fassadenreinigung  
Hauswartungen und Entsorgungen

Seestrasse 40  
8810 Horgen  
Telefon 044 726 00 16  
Fax 044 726 00 15  
Natel 079 631 81 08  
www.waelchli-reinigungen.ch




## VERZINKEREI WOLLERAU

Industriequartier • 8833 Samstagern • www.verzinkerei-wollerau.ch  
Tel. 044 787 30 30 • Fax 044 787 30 40 • info@verzinkerei-wollerau.ch



## DIE REGION IM FOKUS

Der Verlag Orts-Informationen in Kilchberg bringt seit über 25 Jahren, wichtige und nützliche Informationen aus verschiedenen Regionen der Schweiz als Buch zusammen. Publikationen rund um Gesundheit, Wirtschaft, Kultur und Vereine werden regional publiziert.

Unterstützend bieten wir zu den klassischen Printmedien verschiedene Produkte im Bereich der neuen Medien an. Video, Bild, Web und SEO gehören zu den heutigen Werkzeugen um optimal im Marketing zu agieren.

Besuchen Sie uns auf: [www.orts-info.ch](http://www.orts-info.ch)



**Julius Staub**  
Gebäudeabbrüche  
Holzbau und Bedachungen  
Säge, 8824 Schönenberg  
Tel. 044 788 17 95 Fax 044 788 23 66

[www.juliusstaub.ch](http://www.juliusstaub.ch)  
Ihr Spezialist  
für Rückbauten



Glarnerstr. 29  
Richterswil  
044 784 68 10

**Pneu Norrexim AG**  
[www.pneu-norrexim.ch](http://www.pneu-norrexim.ch)

**grimmzahnaerzte**

Montag - Freitag 7.30 - 19.30  
Samstag 10.00 - 14.00  
Telefon 044 725 42 42

[www.grimmzahnaerzte.ch](http://www.grimmzahnaerzte.ch)  
Seestrasse 122, 8810 Horgen



**VOGT**

Seestrasse 152  
8810 Horgen  
[www.vogt-horgen.ch](http://www.vogt-horgen.ch)

**OPTIK** Tel. 044 725 85 44